

LA

Educacion NACIONAL

MENSUARIO PEDAGÓGICO

Organo de la Escuela Normal de Preceptores de Santiago

Comision directiva:

JOSÉ TADEO SEPÚLVEDA

FRANCISCO J. JENSCHKE

JUAN DE LA C. LÓPEZ

Secretario-gerente

ERASMO ARELLANO D.

COLABORACION DE DISTINGUIDOS PROFESORES
CHILENOS I ESTRANJEROS

D. F. SARMIENTO

Dirijir la correspondencia i canjes
a Casilla 547, Santiago de Chile.

SUMARIO del Núm. 1

CORONA FUNEBRE:

Don Eduardo Rossig Krause LA DIRECCION
Funerales de un maestro De EL CHILENO

DISCURSOS. — De los señores José Tadeo
Sepúlveda, Atilio Mendoza V., Rosamel
Gutiérrez A., Woldemar Franke, Guiller-
mo González i Ramon Luis Ortúzar.

COLOBORACIONES:

Elejía Ismael PARRAGUEZ.
Recuerdos del maestro Carlos FRÉDES
Don Eduardo Rossig Daniel A. GUERRA B.
La muerte del maestro, poesía Daniel A. GUERRA B.

LA PRENSA:

Don Eduardo Rossig (De *La Enseñanza*, de Concepcion), (De *El Correo de Valdi-
via*), (De *la Revista de Instrucción Primaria*, de Santiago), (De *La Ley*, de San-
tiago).

CARTAS i telegramas de condolencia.

HOJA de servicios de don Eduardo Rossig.

INSTRUCCION pública en Chile, 1905-1906.

NECROLOGIA. — Octavio Sagardía V. Guillermo Tapia C.

SUSCRICIONES:

Un año (12 números, c/u de 32 pájs.)	\$ 4.00
Número suelto	" 0.40
Estranjero	" 5.20

Para las suscripciones dirigirse a

D. JERMAN WIEGHARDT

Santiago de Chile. — Casilla 547

LA EDUCACION NACIONAL

MENSUARIO PEDAGÓGICO

ÓRGANO DE LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORES DE SANTIAGO



Comision Directiva:

JOSÉ TADEO SEPÚLVEDA

FRANCISCO J. JENSCHKE

JUAN DE LA C. LÓPEZ

Secretario-Jerente:

ERASMO ARELLANO D.

COLABORACION DE DISTINGUIDOS PROFESORES CHILENOS I ESTRANJEROS

TOMO III

SANTIAGO DE CHILE
IMPRENTA CERVANTES
BANDERA, 50

—
1906

LA EDUCACION NACIONAL

MENSUARIO PEDAGÓGICO

ÓRGANO DE LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORES DE SANTIAGO



DON EDUARDO ROSSIG KRAUSE



CORONA FÚNEBRE

Don Eduardo Rossig Krause

En el número 12 del segundo año de esta Revista, correspondiente al 1º de Mayo próximo pasado, dimos cuenta del sensible fallecimiento de nuestro colega de profesorado i compañero de redaccion de LA EDUCACION NACIONAL, señor Eduardo Rossig Krause.

La escasez de tiempo i el estar ya en prensa nuestra Revista nos permitieron solamente dedicar un corto artículo necrológico en honor de nuestro malogrado compañero de tareas.

A fin de tributar al extinto el debido homenaje, LA EDUCACION NACIONAL enluta hoi sus pájinas, cumpliendo al mismo tiempo con el deber de dar a la publicidad los discursos pronunciados al borde de su tumba, las manifestaciones de condolencia de algunos órganos de la prensa i diversos artículos de colaboracion que ex-discípulos del señor Rossig han escrito en honor del querido maestro.

Al mismo tiempo, LA EDUCACION NACIONAL envia a la familia del distinguido colega fallecido, los sentimientos de la mas pura i sentida condolencia.

LA REDACCION.



Funerales de un maestro

(De *El Chileno* del 30 de Abril de 1906)

Como estaba anunciado, anteayer (27 de Abril) se efectuaron los funerales del Director de la Escuela de Aplicacion anexa a la Normal de Preceptores, don Eduardo Rossig.

El cortejo era mui numeroso.

Llegado al Cementerio Disidente fué conducido el ataud a una pequeña capilla. Allí un cuarteto dirigido por el profesor señor Franke cantó un hermoso himno en aleman. En seguida el pastor señor Tappe, que lo acompañó desde la puerta del Cementerio, leyó un capítulo del Nuevo Testamento, la parábola del servidor fiel. Despues a grandes rasgos describió la vida del señor Rossig, como maestro de la juventud, esposo i padre. Aplicó en seguida a la vida la parábola que le sirvió de tema para su oracion fúnebre. Rezó despues el Padre Nuestro, le dió la bendicion i despidió al muerto.

Entónces fué conducido a la sepultura en que debia ser enterrado.

Antes de inhumar los restos, hicieron uso de la palabra las siguientes personas:

El Director de la Escuela Normal de Preceptores de Santiago, señor José Tadeo Sepúlveda, a nombre del establecimiento.

El señor Atilio Mendoza, en representacion de la Escuela de Aplicacion anexa a la Normal.

El profesor don Woldemar Franke, en su carácter de amigo i paisano del señor Rossig.

El señor Rosamel Gutiérrez, alumno de la Escuela Normal, a nombre de sus compañeros.

El profesor señor Guillermo González, a nombre de los ex-alumnos del señor Rossig.

El señores Ramon L. Ortúzar, en representacion del profesorado de la Escuela Normal de Preceptoras número 3.

Entre los numerosos asistentes notamos los que siguen:

Señores J. Abelardo Núñez, inspector jeneral de instruccion primaria, jubilado; Marco Antonio de la Cuadra, actual inspector jeneral de instruccion primaria; Avelino J. Ramírez, visitador de

escuelas normales; Rodolfo Velenzuela, visitador de escuelas de Santiago; doctor Cárlos Fernández Peña, presidente de la Asociacion de Educacion Nacional; doctor Federico Johow, profesor del Instituto Pedagógico; Teodoro Kausel, profesor del Liceo de Aplicacion; Augusto Tafelmacher, profesor del Instituto Pedagógico; Pablo Fürstenberg, profesor del Liceo Santiago; Woldemar Franke, profesor de la Escuela Normal de Preceptoras número 1; Gaspar Moll i Miguel Pierret, profesores del Instituto Superior de Educacion Física i Manual; Emeterio Vargas, rector del Liceo Pedagógico; Aniceto Gallardo, director de la Escuela Olea; Ricardo Veas F., director de escuela superior; Manuel J. Rivera, profesor del Instituto Agrícola, en representacion de la Escuela Normal de Chillan; señores Betzold, Benjerodt, Hartog, Apel, Voigt, Hunst, Saul i otros miembros de la colonia alemana; todo el profesorado de la Escuela Normal de Preceptores de Santiago i de la Escuela de Aplicacion. Numerosos discípulos, entre ellos notamos los siguientes:

Señores Guillermo González, Ramon L. Ortúzar, Leonidas Garnham, Parmeniò Letelier, José S. Erazo, Anjel C. Erazo, Ramon Latorre, Florencio Olivos, Julio Soto, i otros cuyos nombres se nos escapan.

Entre las numerosas coronas que adornaban el féretro, notamos las siguientes:

A su estimado colega don Eduardo Rossig.—Los profesores de la Escuela Normal de Preceptores.

A su colega don Eduardo Rossig.—Los profesores de la Escuela Normal de Chillan.

Unsern lieben Freunde Eduardo Rossig.—Santiago Anders und Familie.

Herrn Eduard Rossig.—Familie Apel.

Al señor Eduardo Rossig.—La Escuela Normal de Preceptoras número 3.

Al inolvidable profesor Eduardo Rossig.—Los alumnos de la Escuela Normal de Preceptores de Santiago.

A nuestro venerado profesor Eduardo Rossig.—Los alumnos del quinto año de la Escuela Normal.

Unsern Mitglieide Eduardo Rossig.—Der Deutsche Verein.

Herrn Eduardo Rossig in trener Freundschaft.—Marie Mac-Duggall.

A su amigo Eduardo Rossig.—Teresa Adametz i Guillermina de Froemel.

Unserm lieben Freunde Eduardo Rossig.—Hermann Voigt und Familie.

Al distinguido pedagogo don Eduardo Rossig.—Sus ex-alumnos.

DISCURSO DEL DIRECTOR DE LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORES
DE SANTIAGO, SEÑOR JOSÉ TADEO SEPÚLVEDA

Señores,compañeros, queridos alumnos:

La Escuela Normal de Preceptores de Santiago viste hoi de luto, pues llora la muerte de uno de los mas antiguos i distinguidos de sus profesores, el señor Julio Eduardo Rossig Krause.

Por eso, señores, vemos congregados alrededor de este féretro a sus compañeros de labor i a los que fueron ayer sus alumnos.

Venimos a cumplir el último tributo que se debe a la amistad i al compañerismo, al cariño i a la gratitud.

Mas, ántes que los despojos mortales bajen a la tumba, debo decir unas cuantas frases sobre el compañero que nos deja.

El señor Rossig, normalista del Real Seminario de Maestros de Dresde, de antigua i merecida fama, fué un maestro habilísimo para enseñar a los pequeñuelos i guiarlos a encontrar la verdad por medio de acertadas preguntas: fué un digno discípulo i representante en Chile del célebre maestro suizo Enrique Pestalozzi.

Era el señor Rossig un modelo de director de escuela: cuidadoso de los detalles, porque el que atiende a las cosas pequeñas, con mayor solicitud cuida de las grandes. La escuela de aplicacion llegó en sus manos a ser una verdadera escuela modelo a la cual concurren niños de los mas apartados barrios de la ciudad.

El nombre de Rossig se encuentra vinculado a todas las manifestaciones del progreso de la instruccion primaria en los últimos veinte años. Llegado a Santiago en los principios del año 1885, fué uno de los primeros profesores alemanes contratados para iniciar la reforma de las escuelas normales. En bien de esa obra, puso toda su voluntad i su esfuerzo en la preparacion pedagógica de los jóvenes maestros que habian de ir a sembrar la nueva semilla. Centenares de maestros normalistas fueron iniciados por él en la árdua práctica de la enseñanza primaria.

Al fundar el Gobierno la *Revista de Instruccion Primaria*, nombró una comision redactora entre cuyos miembros figura Rossig.

Desempeñó el cargo de jurado en la Seccion de Instruccion de la Exposicion Nacional de 1888.

Tomó parte en el Congreso Pedagógico Nacional de 1889, como miembro de diversas comisiones.

Contribuyó a la fundacion i sostenimiento de LA EDUCACION NACIONAL, revista pedagógica que publica el profesorado de la Escuela Normal.

Tambien contribuyó a la difusion, entre el preceptorado, de las ideas pedagógicas modernas, por medio de su obra *Manual de Práctica Escolar*, que mereció un primer premio en el Certámen Pedagógico de 1893.

Ademas, durante los veintiun años de su activa labor pedagógica en Chile, recibió numerosas comisiones que desempeñó siempre con la escrupulosidad que gastaba en todos sus actos.

La Escuela ha perdido, pues, un experimentado profesor.

El noble campeon de la enseñanza primaria i normal, ya no existe.

Las aulas de la escuela ya no repercutirán el eco de su voz serena i convencida; pero sus enseñanzas vivirán en sus discípulos i perdurarán en la escuela.

El hombre muere, los despojos materiales vuelven a la tierra; pero las ideas i nobles enseñanzas superviven i se trasmiten de una a otra jeneracion.

Las enseñanzas del que fué Eduardo Rossig vivirán i continuarán informando el alma de la nueva escuela, en union con las difundidas por los demas maestros que colaboran en la misma obra.

El hombre ha muerto; pero su recuerdo i el de sus enseñanzas no morirá.

Los restos de Rossig dormirán en tierra estraña, léjos de la patria i de los suyos; pero esta tumba tendrá siempre quien la vele.

La Escuela Normal, a la que amó i sirvió, cuidará de que las flores no falten en esta sepultura.

Adios, Eduardo Rossig, descansa en paz.

DISCURSO DEL PROFESOR DE LA ESCUELA DE APLICACION ANEXA
A LA NORMAL, SEÑOR ATILIO MENDOZA V.

Señores:

Cábeme el tristísimo honor de despedir al borde de esta abierta tumba los despojos del que fué nuestro querido jefe i compañero, don Eduardo Rossig.

La Escuela de Práctica, anexa a la Normal de Preceptores de Santiago, viste hoi de luto i derrama justas lágrimas de dolor, porque ha visto troncharse, cuando aun no lo esperaba, la robusta columna que por tan largos años le sirviera de sólido sustento.

Irreparable pérdida es para nuestra escuela i para la instruccion primaria de Chile, que profesor de tan altas prendas i pedagogo tan distinguido haya abandonado la escena de los vivos para habitar este triste sitio, morada eterna de los que vienen para no volver jamas.

Benéfica i fecunda fué la labor de Rossig en nuestra enseñanza primaria nacional, tanto que podemos decir con toda propiedad i verdad, que el pais le debe una gran parte de su engrandecimiento intelectual i pedagógico.

Rossig formó parte de aquella falanje de distinguidos profesores alemanes, ilustres, bajo todo concepto, que, sacrificando los tiernos afectos de la patria i la familia, vinieron desde la vieja Europa, trayéndonos la simiente que tan ópimos frutos habia de producir en nuestro Chile.

Veintidos años hace que el viejo campeon de la enseñanza, a quien trajera desde tierras mui lejanas don José Abelardo Núñez, principió sus lecciones de metodolojía en nuestra Escuela Normal i desde aquel dia hasta el instante en que la luz se apagó a sus ojos, no fueron otros sus anhelos que la perfeccion intelectual i metodológica de aquellos hijos, cuyo cultivo en la enseñanza le confiara nuestra patria.

Triste i difícil encargo es, señores, tener que alzar la voz en este fúnebre recinto para rendir el último tributo de gratitud i de cariño i dar el último i eterno adios al que fué nuestro maestro, jefe, amigo i compañero.

Un nudo de dolor nos estrecha la garganta a tal extremo, que no nos queda otra cosa que decirle, sino estas lúgubres palabras:

¡¡Parte en paz!!

¡¡Adios eterno!!

DISCURSO DEL ALUMNO DE QUINTO AÑO DE LA ESCUELA NORMAL
DE PRECEPTORES, SEÑOR ROSAMEL GUTIÉRREZ A.

Señores:

El majisterio chileno está de duelo. Ha recibido un rudo golpe por la muerte de un pedagogo ilustre, nuestro inolvidable maestro don Eduardo Rossig.

Venido de la docta Alemania, la patria de sus caras afecciones, adoptó nuestro suelo, como su terruño i principió a trabajar con entusiasmo i éxito. ¿De dónde esta actividad no perturbada por la nostalgia? ¿Por qué, rodeado de una aureola de prestigio, no volvió a la tierra de su infancia, idolatrada por todos los corazones cultos?

Es que, señores, el majisterio es un sacerdocio que no reconoce fronteras: el maestro tiene su patria en las mentes ávidas de luz.

Los achaques de la senectud hacia años que lo aquejaban, pero él, siempre perseverante, no abandonaba la cátedra, bregando sin cesar contra la ignorancia, iluminando los cerebros de los futuros educadores de la niñez.

Sus doctrinas metodológicas están esparcidas por todo el país, i ya emigran a las naciones vecinas i la fama será la precursora de su gloria.

Aun acarician nuestros oídos sus críticas llenas de amor i experiencias, cuando hace ocho días nos daba las últimas clases i reglas prácticas, que el destino no le permitiría presenciar, pues su fin estaba próximo i ya no le vimos más.

Querido maestro, tu nombre pasará a la historia de la pedagogía chilena al lado de los de Sarmiento, Suárez, Abelardo Núñez, Manuel A. Ponce i otros apóstoles de nuestra enseñanza. Nosotros, los alumnos de la Escuela Normal de Preceptores de Santiago, en cuyo nombre hablo, seremos los propagadores de tus profícuas enseñanzas, que darán la norma a las generaciones venideras.

La corona que te ofrecemos, tejida por la admiracion, el amor i la gratitud, acéptala, señor, como el último tributo que te ofrecen tus discípulos con el corazon destrozado por tu irreparable pérdida.

DISCURSO DEL PROFESOR DE LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORAS
NÚMERO 1 DE SANTIAGO, SEÑOR WOLDÈMAR FRANKE.

Eduardo Rossig, querido amigo:

Cumplo con el penoso deber de darte el último adios como compatriota, como compañero de trabajo i como amigo.

Cuando llegué hace dieziocho años a las playas hospitalarias de este bello pais, te traia recuerdos de un hermano mio que habia sido tu compañero allá en la lejana patria, en el hermoso pueblo de Dresden; te traia memorias de un compañero de estudios que mas tarde habia sido mi mas querido profesor i amigo; te traia en jeneral las brisas, las aspiraciones i mil reminiscencias de nuestra idolatrada Alemania i de la provincia que a ámbos nos vió nacer, nuestra querida Sajonia.

Nos hicimos amigos, i como compañeros del profesorado normal, aunque en distintos planteles i con diversos alumnos, hemos cultivado relaciones profesionales i amistosas a la par. I cuando llegaron dias aciagos de infortunio, de enfermedad, nuestra amistad resistió la prueba. En aquellas horas amargas has sido un fiel i verdadero amigo que se afanaba en consolarme i en ayudarme material i moralmente.

Esto no lo olvidaré jamas.

El lazo de union que así se ha creado, no lo podrá romper tu alejamiento físico. Tu alma quedará entre nosotros, ya libre de la frágil envoltura corporal.

I así te recordaré siempre como un amigo fiel i sincero, como un compañero abnegado i afanoso en el cumplimiento del deber, como un esposo i padre modelo i como un compatriota entusiasta que ha sabido guardar en lejana tierra los afectos de su alma como hijo fiel de su pais natal.

¡Adios, querido amigo, adios! adios!

DISCURSO DEL SEÑOR GUILLERMO GONZÁLEZ, PROFESOR DE LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORAS DE SANTIAGO NÚMERO 3

(A nombre de los ex-discípulos de don Eduardo Rossig)

Señores:

Al borde de una tumba que ha de encerrar para siempre unos restos venerados, nos acercamos hoy los ex-alumnos de la Escuela Normal de Preceptores a despedir, mas que con palabras, con el alma entristecida, a un maestro que nutrió nuestro espíritu con el tesoro de su rica experiencia, de su vasto saber i de sus jenerosos sentimientos.

Lentamente, como un día que se desvanece en las brumas de la noche, se ha apagado la llama de una existencia consagrada al saber i al majisterio.

El ángel de la muerte, al batir sus negras alas, ha destrozado la vida de un hombre que, como maestro, labraba silenciosamente el bien de sus semejantes.

La muerte del maestro es la devastacion de un campo que ha producido mucho, pero que bien podria a la primavera siguiente cubrirse de flores i ofrecer en el verano otra vez el tesoro de sus frutos.

La muerte del maestro es una desgracia nacional, porque es él el soldado que siempre está de guardia para defender a la patria.

Es una palanca ménos que impulsa el carro de la educacion del pueblo.

Por eso aquí, al borde de esta tumba, venimos los ex-alumnos del señor Eduardo Rossig a leer en el libro ya concluido de su vida, las enseñanzas que durante tantos años escribiera delante de nosotros.

La labor habia debilitado su salud, pero la escuela i la cátedra eran siempre sus amigas predilectas.

Talvez la nostalgia de la patria heria tambien su alma rudamente..... acaso su último suspiro fué consagrado por su corazon ya inerme, a su adorada Alemania.

Alemania, tierra clásica de la Pedagogía, meció su cuna i las brisas del Elba besaron con delicia su frente de niño.

En el momento solemne en que el hombre decide su camino, inspirada su alma, abrazó la carrera del maestro.

Mas tarde la fortuna en su marcha sin brújula, lo alejó de la tierra de Comenio i él, llorando al sol del norte, vino al fulgor de una estrella solitaria, a labrar la ventura de su segunda patria.

Vino a Chile a dar con otros distinguidos profesores un poderoso impulso a una benéfica evolucion de la enseñanza primaria.

Muchas veces lo envolvió la vida en el torbellino de sus luchas. Las pasiones se agitaron a su alrededor. Pero su figura serena continuaba su noble majisterio, ajeno a todos los odios, trocando en flores las espinas que encontraba en su camino amargo i pesado de la vida.

I al fin, derribado por la mano invencible de la muerte, fué arrebatado a sus alumnos i a la ciencia i a la dulce compañera de su vida.

Atras queda la esposa sin ventura, llorando para siempre al esposo idolatrado, miéntras aquí, a la sombra de los cipreces, que sollozan con el viento la cancion de las penas i el olvido, llenando el alma de la tristeza infinita que produce lo que se va para no volver; aquí en esa tumba que se adornará siempre con las flores del recuerdo, pero léjos, mui léjos de su patria querida, que amaba como amamos nosotros a la nuestra, va a dormir ese sueño misterioso de que no se despierta jamas.

Pero ha dejado atras, como el barco, su estela luminosa.

Ha dejado la esencia de sus virtudes i el recuerdo imborrable de su majisterio.

Amaba a la escuela i a ella consagró su vida entera.

I por predicar el evangelio de la educacion, abandonó la patria i atravesó los mares i arrojó en nuestros corazones, como en campo que consideraba fecundo, una semilla de luz i bendicion.

Amaba a la niñez con afecto puro i delicado, porque miraba en ella la esperanza mas dulce de la patria.

El niño era para él un raudal inagotable de jenerosos sentimientos.

Era la luz que iluminaba el porvenir con irradiaciones de aurora.

Era el libro sin mancha todavía en que el maestro debería escribir la fórmula sublime del progreso i la ventura.

A formar nuevos amigos de la niñez habia consagrado su existencia.

A darle nuevos i mas fuertes defensores, su esfuerzo i su vigor.

Veia en el maestro al redentor de las miserias del pueblo i su hermano mejor i cariñoso. El maestro deberia reconquistar sus derechos, enseñarle sus deberes, mostrarle el buen camino i ofrecerle la dicha, aun a costa de la suya.

Despertar en el maestro ideales tan sublimes era su preocupacion asidua, i a ese fin dedicaba silenciosamente el trabajo constante de su espíritu, el vigor de su experiencia i hasta el descanso mismo necesario a su quebrantada salud.

El fué el sencillo sacerdote que llevándonos de la mano nos hizo ascender las gradas del templo de la escuela, i bajo su tutela, ofrecimos las primicias de nuestra inteligencia en el ara bendita de la patria.

Maestro de maestros, él inspiró a muchos el amor i respeto a la niñez i la grandeza de la obra de rejenerar al pueblo i labrar el progreso del pais por medio de esa fuerza incontrastable que se llama educacion. El inspiró tambien en nosotros la dignidad e importancia de nuestra mision, que consideraba como un apostolado.

Apóstol él mismo, su clara inteligencia resolvía con seguridad los mas árdusos problemas pedagógicos.

¡Cuántas ideas sublimes se agitaban en ese cerebro ahora paralizado por la mano de la muerte!

¡Cuántos sentimientos nobles no hicieron palpar su corazon, i traduciéndose en palabras llenas de sinceridad, fueron a buscar tambien un albergue en el corazon de sus alumnos. ¡Cuántas huellas no han dejado en nuestras almas las sabias enseñanzas del egregio maestro!

Por eso hoi nos sentimos huérfanos de un padre bondadoso i con un apoyo ménos para seguir la marcha de la vida i de la escuela.

Por eso tambien nos acercamos silenciosos a esta tumba, apenada el alma i anublados los ojos, a rendir la ofrenda de nuestro justo dolor.

Maestro:

Si al dormir el sueño helado de la muerte descubre tu espíritu mas allá de la tumba la aurora esplendorosa de otra vida, si al penetrar en el misterioso templo de lo eterno surge tu espíritu a una vida sin odios ni injusticias, luce como galardón tu brillante

cumplimiento del deber i la hermosa nitidez de tus ejemplos; surge tú a ese mundo esplendoroso mientras los que nos llamamos tus discípulos, llevamos en el alma huérfana el recuerdo imborrable de todas tus virtudes.

DISCURSO DE DON RAMON LUIS ORTÚZAR, PROFESOR DE LA ESCUELA
NORMAL DE PRECEPTORAS NÚMERO 3 DE SANTIAGO

El cuerpo de profesores de la Escuela Normal de Preceptoras número 3 de Santiago me ha hecho el encargo, para mí mui honroso, de dar el último adiós al distinguidísimo i estimado maestro, que durante mas de veinte años señalara con sus doctrinas el rumbo de nuestra enseñanza primaria i normal.

Una cruel i prolongada enfermedad ha tronchado la vida del señor Rossig cuando nuestro pais aun esperaba nuevos contingentes de maestros que fueran a esparcir, de un extremo a otro de la República, los sólidos conocimientos que él supiera inculcar con tanto cariño como sabiduría.

La vida pública del señor Eduardo Rossig es demasiado conocida de sus numerosos discípulos i de todas las personas que militan bajo la sagrada bandera de la educacion, para que yo débilmente pueda darla a conocer en estos momentos; pero séame permitido al ménos decir que el señor Rossig figuraba a la cabeza de los profesores alemanes que en 1885 empezaron la reforma de los métodos de enseñanza en nuestras escuelas normales. No podria tampoco dejar de hacer mencion del libro "Práctica Escolar" que escribió para el uso de los maestros i que es entre las obras pedagógicas una indispensable fuente de consulta aun para los que tuvimos la dicha de recibir sus enseñanzas.

El doloroso golpe que experimenta la Escuela Normal de Preceptores, de donde era digno profesor, no solamente afecta a aquel establecimiento, sino que tambien va a herir rudamente a todos los de su clase, que veian un ejemplo en la consagracion del distinguido pedagogo a la nobilísima tarea de formar los educadores que debian hacer mas tarde la grandeza de la Patria.

I he aquí, señores, la razon de que un humilde profesor de la Escuela Normal número 3 venga ante esta tumba a rendir al señor Eduardo Rossig el homenaje de consideracion i cariño de sus hermanos en la obra del majisterio.

Colaboraciones

ELEJÍA

(En la muerte de don Eduardo Rossig)

La muerte, compañera inseparable
de los pasos del hombre, aun esperada,
es siempre una sorpresa: ¡se rebela
la humana inteligencia creadora
a volver hácia el polvo, hácia el misterio;
jime en la pequeñez de su grandeza
i, con blasfemias o plegarias, ora!

Me ha sorprendido así, la noble vida
del que fuera dos veces mi maestro,
para siempre jamas mirar tronchada:
para verle otra vez, he de buscarle,
no ya en la Escuela que formó su historia;
no ya en el aula que formó su templo...
¡hoi sólo puedo verle en mi memoria!

El fué dos veces mi maestro: cuando
la infancia retozaba con mis gritos
i mis locas carreras infantiles,
cuando era mi alma cielo azul sin nubes,
pero sin otro sol que mi inocencia;
i era mi corazon la cera blanda,
propicia a modelar lo mismo al ángel
que al demonio procaz, el maestro digno,
dió a mi paso infantil rumbo derecho,
puso una luz en mi alma: la conciencia
i modeló el deber dentro mi pecho.

I despues, cuando ardía mi alma entera
en ansias de saber; cuando ya supe
que al beso de la luz se abren las flores
que bordan el camino de la vida;
cuando en mi inteligencia brotó el jérmen
de la sagrada vocacion, entónces
el maestro que lloro, fué de aquellos
que, mi espíritu unjiendo con el óleo
de los métodos nuevos de enseñanza,
alas de luz con que la mente vuela,
me consagraron sacerdote humilde
de un templo augusto i superior: la escuela.

Tal la dádiva ha sido jenerosa
que gozo en recordar, pues el recuerdo
de los bienes que hicieron a su paso,
es de los muertos el mejor elogio
i es de sus tumbas la mejor corona.

Como abeja que labra sus panales
de dulce i rubia miel, para regalo
de bocas insaciables, el maestro
vivió su vida laboriosa i bella:
mentor austero, casi cuatro lustros
formó maestros a la fresca sombra
de su ejemplo prolífico; él sabia,
en muchos rasgos semejante a Diógenes,
siempre modesto, huyendo la alabanza,
no como el celeberrimo filósofo,
buscar un hombre, sino que formarlos:
tenia otra linterna: la enseñanza!

Esclavo del deber, siguió el camino
que es recto siempre i a menudo estrecho,
donde siempre las mismas flores crecen
en la tranquila orilla; pero valen
por todo el reino de la fresca Flora,

las bellas flores del deber cumplido!
El deber ante todo, es la divisa
de su hermosa cruzada de maestro
en veinte etapas luminosas hecha,
i como los soldados esparciatas,
cumpliendo su deber, cayó en la brecha.

Ha muerto i yo le lloro; mas no olvido
la enseñanza que da naturaleza
floreciendo en las tumbas jenerosas:
ha muerto, mas su mano que ora inmóvil
cruzada yacerá sobre su pecho,
ayer no mas sembraba la semilla
en espíritus jóvenes i ardientes:
florezcan esas almas i ellas sean
flores inmarcesibles de su tumba,
húmedas del rocío con que siempre
sabrás regarlas el recuerdo nuestro,
i en que la gratitud, como un aroma,
repita sin cesar: fué mi maestro...

ISMAEL PARRAGUEZ.

RECUERDOS DEL MAESTRO

¿Qué maestro de los que hayan pasado por las aulas de la Normal de Santiago no conserva un recuerdo de don Eduardo Rossig? Todos, de seguro, lo recordarán cada día, en cada clase, porque al recordar sus enseñanzas, recordarán a la persona.

Me parece verlo, caminando de la Escuela a su casa: bajo de estatura, pues sobresalía escasamente un metro i medio, con su andar descompasado: con sus vestidos modestos en apariencia, pero donde se podía buscar por mucho tiempo una mancha, con la seguridad de no encontrarla; su mirada siempre brillante i siempre ávida de observaciones, tras los incoloros cristales de sus lentes de oro; sacarse el sombrero i saludar con deferencia a un alumno-maestro; inclinarse mas allá, devolviendo cariñosamente el tímido saludo de un chiquitín de su prestigiada Escuela, que bajo su direc-

ción llegó a ser la modelo de todas las de su clase; detenerse frente a un árbol, recorrerlo con su mirada desde la copa al suelo; mas allá, frente a una vidriera, inspeccionarla en todas direcciones; luego ante el espectáculo de un carretonero que castiga salvajemente a un terno de animales, que por mal nombre podían llamarse caballos, i que trata, a fuerza de golpes, que esos pobres seres arrastren el vehículo, con peso diez veces mayor que el que debía.

¿Qué provecho sacaba de esas observaciones, en apariencia insulsas i perdidas? Había que experimentarlo: las mas grandes enseñanzas, que despues desparramaba con prodigalidad, en las dos Escuelas.

Ah! pero habia que verlo en su Escuela, en sus clases! Nada, absolutamente nada, escapaba a su experimentada i penetrante mirada; su Escuela era modelo de limpieza, órden, disciplina i corrección. Supo rodearse de un cuerpo de profesores que seguían su huella en competencia i trabajo; agréguese a todo esto, amplias salas, un patio enorme, cuajado de preciosos jardines, i un material de enseñanza abundante, i se deducirá que los niños de la "Práctica", como llaman vulgarmente a su Escuela los chuchuncanos, recibían la mejor enseñanza posible. Cada niño veía en él un nuevo i cariñoso padre, pues nadie como él supo alumbrar esos cerebros, no sólo oscuros, sino que tambien, no bien formados, de los niños chicos. Cada padre veía en su persona un amigo que le garantizaba la mejor tutoría de su hijo: i despues de conferenciar con él, podía irse completamente tranquilo. Ninguno de sus ex-alumnos podrá olvidar sus clases modelos, que eran "Modelos de clases", como lo ha dicho un digno compañero suyo. ¡Con qué claridad hacia resaltar las diferentes unidades! Qué maravilloso ingenio no demostraba al probar *practicamente* los errores de los maestros catecúmenos, pues él, nunca usó el "magister dixit!" I si el alumno—maestro estaba en un error, se ponía al frente de sus niños, i en un momento estaba el error demostrado.

Pero donde su figura se ajiganta, como una cordillera límite de un valle; donde su ingenio i tacto no admite comparaciones, es en sus *críticas*. Si todos los críticos fuesen como él lo supo ser, no habria desilucionados entre los principiantes; no habria esos desmayos tan perjudiciales en la juventud! Lo hemos oido horas enteras criticar clases de diferentes ramos i secciones, con toda la admiración que

causa un esquisito tacto, una acabada precision i una claridad deslumbradora. En todas sus críticas, nunca se escapó de sus labios una média palabra ofensiva o desconsoladora para sus alumnos. Nunca! I he ahí el gran secreto del entusiasmo por practicar, porque miéntras tuvimos ocasion de experimentarlo, jamas ninguno de sus alumnos rehuyó el cumplimiento de su deber. Su sin igual estrictez en los detalles, acostumbró a sus alumnos a ser cuidadosos; i en vez de ser odiosa, se admitia con respecto.

A todos estos méritos, añadia un corazon sin barreras para los buenos sentimientos, un corazon que se hacia cargo de todos los sufrimientos, de todas esas matadoras preocupaciones i dudas del que empieza una grande obra. Súmese, todavía, a lo dicho, una modestia incomparable, una confianza en el yo satisfecho, i se comprenderá el por qué no fueron premiados sus méritos.

Con pena vimos sus alumnos, que su baston lo cambiaba por la sombrilla: ya le hacia mal el sol; ya estaba en la agonía esa enerjía minada por tantos i tan duros trabajos.

Réstame, para concluir, hacer un recuerdo de su sepelio. Pocos fuimos los afortunados que pudimos llevar su cuerpo a cumplir con el último deber que tiene con su madre Tierra. Su muerte casi repentina i su modestia, hizo que muchos de sus hijos en doctrina, no pudieran hacerlo.

Al caer la tarde, a esa hora en que empieza a dormitar la Naturaleza, un hermoso carro mortuorio, con una no ménos preciosa urna funeraria, caminaba en direccion a la nuestra futura i obligada mansion. El carro aumentaba su hermosura, con las flores que en forma de coronas habian depositado sobre él manos cariñosas de colegas, connacionales i discípulos.

Anocheceia cuando llegamos. Sus amigos en relijion, cumplieron con su último deber i el cortejo se encaminó a la fosa que se tenia preparada. ¡Qué escena mas impresionante! No la olvidaré en mi vida! En un lugar casi completamente oscuro, todo cubierto de lápidas, que tenia por techo las copas de los árboles que ajigantándose hácia el zenit, unian sus ramas de comun acuerdo. Todos se reunen alrededor de la fosa. El cierzo helado, precursor de la noche, hace murmurar a las hojas de los árboles una cancion tris-tísima. Un compañero de trabajo, i superior jerárquico, empieza a leer un sentido discurso, a la luz de una delgada vela, salida de un bolsillo previsor. Siguen los discursos, a cual mas sincero i siguen

los árboles en su triste cancion. Muchos pañuelos hacen el camino a los ojos, i las lágrimas sinceras de sus viejos amigos i colegas, hacen correr a las pocas que han podido contenerse. Han concluido los discursos i se oye un ruido sordo: es el cajon que cae a la fosa. I luego despues.....¡todavía resuena en mis oidos! la primera palada de tierra! Para aquellos que no habiamos oido ese ruido intraducible que hace la tierra al caer sobre el cajon que encierra restos queridos, esa noche será memorable. En seguida desfilan sus compatriotas i cada cual lanza tres puñados de tierra, que producen un ruido, cuya sonoridad aumenta la fosa. Todos se retiran dejando en ese lugar algo de su corazon, i todavía siento en mis oidos los ruidos intraducibles de la tierra que cae.....

CÁRLOS FRÉDES

DON EDUARDO ROSSIG

Con la muerte del insigne pedagogo, con cuyo nombre encabezamos estas líneas, Chile ha perdido a uno de los mas ilustres reformadores de la enseñanza primaria nacional.

El 30 de Enero de 1885 el Supremo Gobierno le confiaba los puestos de mayor importancia: la rejencia de la Escuela de Práctica, anexa a la Normal de Preceptores de Santiago, i el de Profesor de Métodos de Enseñanza.

Desde ese dia, el señor Rossig supo desplegar un vasto programa de reformas, basado en la larga experiencia i en el estudio que sobre la materia habia hecho en Alemania, su patria.

La Escuela de Práctica, parecia un cuartel por la disciplina, orden i exacta puntualidad en el cumplimiento del deber; i un hermoso *jardin infantil* por el paternal tratamiento a los alumnos, por el acertado i progresivo cultivo de sus facultades intelectuales, físicas i morales, es un hermoso fruto de sus avanzadas reformas.

Pero donde mas se dió a conocer el señor Rossig como un pedagogo esencialmente práctico, fué en sus clases de metodología.

El señor Rossig quiso concluir con la funesta rutina de los profesores de la antigua escuela que cansaban a sus alumnos, dictándoles i haciéndoles aprender de memoria gruesos volúmenes.

Sus enseñanzas, por el contrario, eran esencialmente prácticas. Mas se aprendía escuchando su palabra, apreciando sus consejos i recibiendo las críticas siempre imparciales que hacia a sus alumnos despues de una clase práctica, hecha por algunos de ellos.

El señor Rossig vaciaba a sus alumnos (si se me permite la espression) todo su caudal de conocimientos, todo el fruto de su larga esperiencia por medio de la palabra. Toda la parte escrita de sus enseñanzas consistia en unos cuantos cuadernillos de papel donde se apuntaban las disposiciones típicas de las lecciones, i las críticas que los alumnos hacian a sus compañeros en sus clases prácticas. El cuaderno mas voluminoso que el maestro-normalista manejaba era donde desarrollaba sus clases prácticas, corregidas de antemano por el señor Rossig.

El señor Rossig, comprendiendo talvez que su obra, reducida al estrecho marco de la escuela era demasiado restringida para dar a conocer sus avanzadas ideas, emprendió la publicacion de su "Manual de Práctica Escolar", libro que ha hecho un cumplido honor a su antigua como reconocida reputacion.

Hoi, que los maestros lloramos, junto con la patria i la instruccion, la pérdida de tan insigne pedagogo; hoi, que esos mismos maestros que en un tiempo fuimos discípulos del señor Rossig le dedicamos una hoja de laurel para tejer su corona fúnebre; hoi, en fin, que esos mismos alumnos de ayer nos encontramos como maestros recorriendo la senda del progreso, siguiendo sus consejos, aplicando sus reglas i coronando nuestro esfuerzo a nombre de tan distinguido maestro, somos los llamados a dedicarle otra corona hermosa. Esta otra corona a que me refiero no hará brotar el llanto de los que la lean, sino bendiciones para el querido maestro don Eduardo Rossig.

Esta segunda corona será la recopilacion de todas las composiciones prácticas de los normalistas ya graduados con todas las correcciones del señor Rossig. Con ella se perpetuará una vez mas el nombre del señor Rossig, i se hará una obra que tanta falta hace a los maestros del país.

DANIEL A. GUERRA B.

Santiago, 9 de Junio de 1906.

LA MUERTE DEL MAESTRO

(A la memoria de mi distinguido maestro don Eduardo Rossig)

Sabio maestro que tu vuelo emprendes
Hacia la gloria que tu mente anhela,
Oye un momento mis dolientes quejas,
Quejas amargas.

Cuando conmigo penetraste al templo,
Quiso tu causa aprisionar mi mente;
Hoi que idolatra i atesora mieses
Sigue tus pasos.

Cuando en las horas de un sin par trabajo
Pienso en tu nombre coronar mi esfuerzo,
Cubren mi senda perfumadas flores,
Flores hermosas.

Hoi que a mi paso la sonriente vida
Muestra fecunda sus doradas galas,
Siento que al alma, anidando acuden
Nuevas ideas.

Siempre que admiro en tu labor fecunda
Nobles doctrinas del saber hermoso,
Vuelves en mi alma a perpetuar tu nombre
Siempre querido.

Vuelve, maestro, que la vida es tuya,
Torna a las aulas do el amor te espera,
Goza del lauro que te ofrece el triunfo,
Goza tu fama.

.....

Vuela, maestro, que en tu ardiente anhelo
Buscas el cielo que tu luz derrame,
Vasto horizonte do el amor intenso
Cause tu nombre.

Vuela hácia el cielo i de allá contempla
Gratos maestros que amorosos tejen
Una corona do tu nombre amado
Nunca se borre.

DANIEL A. GUERRA B.

Santiago, 9 de Junio de 1906.

La Prensa

DON EDUARDO ROSSIG

(De *La Enseñanza* de Concepcion)

“Ha fallecido en Santiago, el 26 de Abril último, uno de los reformadores de la enseñanza normal i primaria de la República, don Eduardo Rossig.

Este distinguido pedagogo, que por espacio de mas de veinte años rejentó la Escuela Práctica, formó parte del cuerpo de profesores de la Escuela Normal de Santiago, i como profesor de Métodos, alcanzó al lado de los señores Schneider (Martin), Jenschke, Bergter, Wieghardt, Langer, Moll i otros, una gran nombradía.

Como ex-alumno de estos grandes reformadores i del que paga su tributo a la madre Naturaleza, enviamos a todos ellos i a la familia del estinto el pésame de condolencia.”

DON EDUARDO ROSSIG † EN SANTIAGO

(*El Correo de Valdivia*, número correspondiente al 28 de Abril de 1906)

“Ha dejado de existir en Santiago don Eduardo Rossig, distinguido profesor que ántes de 1885 formó parte del personal docente de la Escuela Alemana de esta ciudad.

Después de servir algunos años en dicha escuela, el profesor Rossig regresó a Alemania, donde fué contratado en 1885 por nuestro Gobierno como profesor de métodos i rejente de la Escuela anexa a la Normal de Preceptores de Santiago.

Sirvió, pues, a la enseñanza pública nacional por espacio de veinte años, habiendo contribuido con éxito a la formación de cinco jeneraciones de maestros.

Algunos de los que fueron sus discípulos viven en Valdivia i habrían pagado una deuda de gratitud depositando una corona sobre su féretro, si la noticia de su fallecimiento les hubiera llegado en hora oportuna.

No obstante, lleve este pequeño recuerdo un lenitivo a su atribulada familia.”

DON EDUARDO ROSSIG

(De la *Revista de Instrucción Primaria*, Mayo de 1906)

“En los últimos días del mes próximo pasado dejó de existir en esta capital el señor Eduardo Rossig, rejente de la escuela de aplicación anexa a la Normal de Preceptores de Santiago.

Pertenecía el señor Rossig al núcleo de profesores alemanes contratados en 1885 por don José Abelardo Núñez, en representación del Gobierno, para iniciar en nuestro país la reforma de la enseñanza normal.

Chile no era desconocido para el señor Rossig, quien había permanecido ya ántes algun tiempo en Valdivia consagrado a la enseñanza, en medio de la colonia de su patria.

En virtud de su contrato, el distinguido profesor tomó a su cargo la escuela anexa ya nombrada; desempeñó también la asignatura de ciencias naturales.

Fué en la escuela anexa donde el laborioso profesor demostró las grandes dotes de educador, que le han conquistado la admiración de sus discípulos.

Empleamos la palabra admiración con toda conciencia, con toda la convicción de que hacemos justicia. En efecto, el señor Rossig demostró siempre un tino especial para tratar a los niños; i en la preparación de los jóvenes normalistas, en la dirección de los trabajos de práctica de enseñanza, dió muestras de mucha erudición i tacto pedagógico. Admiró siempre con su gran preocupación de detalles, como si hubiera querido dar pruebas de la necesidad de ser minucioso para hacer pensar i discurrir a sus discípulos.

En veinte años de profesorado, el señor Rossig ha formado muchos maestros, que, una vez titulados, han sembrado la simiente que la Escuela Normal les entregara.

La vasta labor del señor Rossig no se concretó a la escuela: publicó interesantes trabajos pedagógicos, como su obra "Manual de Práctica Escolar", premiada en el certámen pedagógico de 1893. Dirigió, además, el curso de metodología que funcionó en San Fernando hace unos tres años.

Su fallecimiento, aunque previsto desde hace tiempo por el mal estado de la salud del laborioso profesor, ha sido lamentado por todos: el señor Rossig unia una alma noble a su modestia proverbial.

Sus colegas i antiguos alumnos honraron su memoria acompañando en gran número sus restos mortales hasta la última morada. La Escuela Normal de Preceptores asistió en cuerpo, con sus profesores i alumnos, a tributar el homenaje postrero al digno maestro que la había servido durante veinte años.

La colonia alemana hizo otro tanto en el momento de sepultar los restos del señor Rossig, i varios profesores rindieron, en sentidos discursos, el último tributo de cariño i respeto al distinguido maestro.

La *Revista de Instrucción Primaria*, cuyas columnas se vieron muchas veces honradas con los estudios del ilustrado profesor, hace esta ofrenda a su memoria i presenta sus sentimientos de condolencia a la familia del querido maestro."

DON EDUARDO ROSSIG

(De *La Lei* del 27 de Abril de 1906)

"Ayer ha fallecido en Santiago, víctima de una tenaz e implacable enfermedad.

Su nombre está estrechamente vinculado a la última reforma de nuestra enseñanza normal i primaria.

Figuró en primera línea entre los pedagogos alemanes: Schneider, Bergter, Jenschke, Wieghardt, Lange, Moll, etc., que iniciaron el movimiento pedagógico de 1885.

Muchos de sus ex-alumnos figuran hoi con honor en nuestros institutos normales, visitaciones de escuelas i liceos, ya como profesores, jefes o rectores.

Gran número de las escuelas elementales i superiores del país hacen diariamente aplicaciones saludables de sus enseñanzas eminentemente prácticas i racionales.

La Escuela Normal de Preceptores de esta capital, en la cual habia servido el estinto por espacio de veinte i tantos años los puestos de rejente de la Escuela de Aplicacion i profesor de métodos, asistirá hoi en cuerpo a la sepultacion de sus restos, para tributar así el último homenaje al meritorio educador que se ha ido."

Cartas i telegramas de condolencia

Señor don José T. Sepúlveda.—Presente.—Señor:

Altamente conmovidas por la sensible pérdida de que ha sido víctima la Escuela Normal de Preceptores con el fallecimiento del distinguido profesor señor Rossig, cumplimos con el deber de manifestar a Ud. nuestra adhesion de sentida condolencia, rogándole presente nuestros sentimientos al digno cuerpo de profesores. —*El profesorado de la Escuela Normal número 1.*—Santiago, 29 de Abril de 1906.

El profesor C. E. Pórter ruega a la Direccion de LA EDUCACION NACIONAL se digne aceptar su mas sentido pésame por el sensible fallecimiento de su colaborador el señor Eduardo Rossig.

Valparaiso, 14 de Mayo de 1906.

Valdivia, 28 de Abril de 1906.—Señor Pedro Sönksen.—Deposite mi nombre corona carro fúnebre Rossig.—*Volkmann*.

Valparaiso, 28 de Abril de 1906.—Señor Director Escuela Normal.—Nos asociamos duelo fallecimiento nuestro ex-profesor señor Rossig.—*Ruperto Araus, Miguel R. Espinosa, Ramon A. Meza*.—Profesores Liceo Valparaiso.

Valdivia, 27 de Abril de 1906.—Señor Horacio Rodríguez A., Escuela Normal.—Sírvase presentar condolencia viuda Rossig, depositando corona fúnebre, nombre esta Normal. Agradecerá servicio.—*José M. Muñoz H*.

Chillan, Abril 27 de 1905.—Horacio Rodríguez, Escuela Normal, Santiago.—Sinceramente nos asociamos a lo experimentado por fallecimiento profesor Rossig; profesor Rivera nos representará funerales. Deposite corona nuestro nombre.—*Cuerpo profesores Normal Chillan*.

Hoja de servicios de don Julie Eduardo Rossig

Año de nacimiento: 1851.

Nacionalidad: Aleman.

Títulos que posee: Rindió los exámenes de Estado de maestro-ayudante, prescritos por las leyes, en Dresde-Sajonia en 1871 i los exámenes de maestro en propiedad en 1873.

Idiomas que habla: Castellano, aleman, frances e ingles.

Empleos, comisiones i sus fechas.—Empleos: 1) Profesor de métodos i rejente de la Escuela de Práctica, anexa a la Normal de Santiago, contratado en Alemania el 20 de Agosto de 1884; 2) Profesor de matemáticas, etc., de la Escuela Normal del Sur en Setiembre de 1889; 3) Sub-director de la Escuela Normal de Santiago el 21 de Abril de 1896; 4) Despues de rescindir los contratos, propietario de los empleos para que fué contratado el 5 de Junio de 1897.

Comisiones: 5) Miembro de la comision de redaccion de la *Revista de Instruccion Primaria* el 23 de Julio de 1886; 6) Id. para examinar una coleccion de cantos populares el 28 de Junio de 1887; 7) Id. para examinar aspirantes el 8 de Junio de 1887; 8) Id. id. el 29 de Setiembre de 1887; 9) Id. id. el 24 de Setiembre de 1888; 10) Id. id., el 17 de Abril de 1889; 11) Id. del Jurado de Instruccion de la Esposicion Nacional, en Noviembre de 1888; 12) Id. de Comisiones del Congreso Pedagógico en Setiembre de 1889; 13) Comisionado para practicar una visita estraordinaria a las escuelas públicas el 26 de Octubre de 1891; 14) Idéntica comision el 12 de Enero de 1893; 15) Miembro de la comision para estudiar la reforma del réjimen interno escolar el 16 de Octubre de 1892; 16) Para examinar textos presentados para el uso de las escuelas públicas el 15 de Enero de 1894; 17) Para componer programas de enseñanza el 2 de Noviembre de 1894; 18) Para informar sobre propuestas de letras móviles el 20 de Julio de 1895; 19) Nombrado por decreto de la Intendencia miembro de una comision para examinar las escuelas públicas de Santiago el 1º de Diciembre de 1893; 20) Id. de cuatro comisiones el 23 de Noviembre de 1894; 21) Id. de siete comisiones el 29 de de Noviembre de 1895; 22) Id. de cuatro comisiones el 5 de Diciembre de 1896; Fué premiado en el Certámen Pedagógico con el PRIMER PREMIO en la Seccion de Pedagogía por su obra *Manual de Práctica Escolar*, el 30 de Diciembre de 1895.

Instruccion pública en Chile 1905-1906

PÁRRAFOS DEL MENSAJE LEIDO POR S. E. EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA EN LA APERTURA DEL CONGRESO NACIONAL EL 1.º DE JUNIO DE 1906.

Los gastos del servicio de instruccion pública, que alcanzaron en 1901 a \$ 8.916,538 moneda corriente, en 1906 llegarán a \$ 17.645,008, i el costo de la enseñanza primaria, que aquel año fué de \$ 3.282,340 asciende en el actual a \$ 9.230,687. Los egresos, pues, a que en 1901 daba oríjen la enseñanza superior i secundaria, escedian a los de la primaria en \$ 2.352,058, i los que en 1906 ocasiona esta última esceden por primera vez a los de aquélla en \$ 1.816,660. Tengo la complacencia de dejar testimonio de este hecho revelador de las tendencias democráticas que dominan en el país.

Las Escuelas Normales de Preceptores, que en 1901 eran seis, con 945 alumnos i con un costo de \$ 526,565 en la actualidad son dieciseis con 2,230 educandos i un costo de \$ 1.222,949. Las escuelas elementales, que han aumentado en mas de 500 respecto de las de aquel año, alcanzan hoi a mas de 2,215; el número de sus alumnos, que era de 124,265, llega a 170,827, i el de los institutores, que era de 3,080, asciende a 4,729. Manifiestas consideraciones de equidad aconsejan poner la renta de estos funcionarios, que preparan las nuevas jeneraciones a las luchas del porvenir, en situacion de satisfacer las mas imperiosas necesidades de la vida.

Son 118 los establecimiento privados de enseñanza elemental favorecidos con subvenciones fiscales, que suman \$ 194,300; i distribuida esta cantidad entre los 16,139 alumnos de su asistencia media, asciende a \$ 10.10 el gasto que al Estado impone cada uno.

Agregados los 170,827 alumnos de las escuelas públicas i los 16,139 de las particulares subvencionadas a los 21,947 de las 384 escuelas privadas a cuyo sostenimiento no acude el Tesoro de la

Nación, el número de los que reciben instruccion elemental se eleva a 208,913.

Los institutos Técnicos i Comerciales, de los cuales en 1901 existia uno solo con 200 alumnos i una inversion de \$ 46,580, en 1906 son once con mas de 1,000 alumnos i una inversion de \$ 398,736.

El Conservatorio Nacional de Música, que el primero de los años indicados formaba cuatrocientos sesenta i un jóvenes de ámbos sexos con un gasto de \$ 51,210, reúne en el presente ochocientos dos estudiantes con un gasto de \$ 68,521.

Los liceos de instruccion secundaria para hombres superan en diez a los de 1901, sus alumnos han aumentado en mas de tres mil, i sus gastos llegan a \$ 2.207,228, superando a los de aquella fecha en 835,580.

Los Liceos de Niñas, que en 1901 eran nueve con un presupuesto de \$ 295,728 i con una poblacion escolar de mil trescientos ochenta i cinco, son treinta en la actualidad, cuestan \$ 1.014,463 i educan mui cerca de cuatro mil alumnas.

Pasa de \$ 1.500,000 la cantidad que el presupuesto de Instruccion Pública destina al arriendo de casas para escuelas, liceos i otros establecimientos. El monto de esta suma i los inconvenientes insuperables del arrendamiento hace pensar en que es urgente buscar algun arbitrio que para dar a los colejos fiscales la comodidad que necesitan, permita emprender la construccion de esos institutos por cuenta de la nacion.

El servicio de instruccion primaria en los cuerpos, ha sido objeto de especial cuidado i, difundida entre los conscriptos, que en los cuatro años últimos han alcanzado a 25,148, ha proporcionado a un considerable número de ciudadanos los conocimientos primordiales.

En la Escuela Militar se han aumentado de cien a ciento cincuenta cadetes efectivos, se han renovado los reglamentos i planes de estudio i se ha adquirido un material completo de enseñanza militar.

Se ha resuelto dar mayor desarrollo a la escuela de grumetes i próximamente quedará instalada a flote en un buque de gran porte con comodidad para quinientos individuos.

La enseñanza agrícola tiene una atencion preferente del Gobierno. Los diversos establecimientos costeados por el Estado continúan prosperando.

En el año último se fundó una Escuela de Agricultura en Temuco, i en el presente año se fundará otra en Talca.

La enseñanza de la minería, en la forma práctica que lo requiere esta industria, ha seguido siendo atencion preferente del Gobierno. Actualmente existen escuelas de esta clase en Copiapó, Serena i Santiago; i mui pronto se dará comienzo al establecimiento de otra en la importante ciudad de Antofagasta.

En el presente año se abrirá un internado en la Escuela Práctica de Minería de Copiapó.

Los excelentes resultados de la Escuela de Artes i Oficios de Santiago han movido al Gobierno a difundir esta enseñanza en algunas provincias, sea creando nuevas escuelas, sea subvencionando a instituciones particulares que con manifiesto espíritu de progreso se dedican a propagar estos conocimientos.

A principios del año último se estableció una escuela de esta naturaleza en Chillan i en el presente año comenzará a funcionar otra escuela mas en Concepcion.

Entre las escuelas particulares que el Gobierno subvenciona figuran algunas destinadas a suministrar a los obreros el conocimiento del dibujo aplicado a sus respectivos oficios.

Subvenciona tambien en Santiago la escuela de electricistas obreros i de manejo de motores; la de gasfitería i de instalaciones hijiénicas; la de modelistas estucadores i otras de esta especie.

Casi todos estos establecimientos subvencionados se encuentran bajo la inmediata inspeccion i vijilancia de la Sociedad de Fomento Fabril, institucion que no omite esfuerzos para velar por su correcto funcionamiento.

En el período de tiempo comprendido desde 1902 a 1906 se ha dado un gran impulso a la instruccion técnica i profesional de la mujer con la creacion de numerosas Escuelas Profesionales.

Actualmente existen veintinueve establecimientos de esta naturaleza en las principales ciudades, desde Tacna hasta Ancud: de ellos, veintiuno han sido fundados en los últimos cinco años.

El gasto que el mantenimiento de estas escuelas importa al Estado, alcanza en el presente año a la suma de \$ 650,870, para una

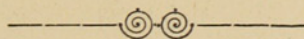
matrícula de mas de cuatro mil alumnas, número que podría pasar de cinco mil si los locales permitieran dar cabida a mayor cantidad.

El promedio de asistencia anual en cada uno de los establecimientos espresados ha ido aumentando a medida que se van comprendiendo los beneficios que esta enseñanza acarrea a la suerte de la mujer.

En vista del desarrollo de las escuelas profesionales, se ha creado en Santiago un Curso Normal, destinado a la formación de profesoras técnicas para los diversos ramos de la enseñanza de las escuelas profesionales de niñas.

.....

JERMAN RIESCO.



Necrología

—

Octavio Sagardia V.

Una nueva desgracia ha venido a enlutar el corazón de los alumnos de la Escuela Normal de Preceptores de Santiago: el fallecimiento tan inesperado como prematuro de nuestro querido compañero Octavio Sagardia V.

Ayer no mas le vimos en nuestras filas acudir lleno de entusiasmo a escuchar las sabias enseñanzas de nuestros profesores; hoy, la muerte nos le ha llevado dejándonos sumidos en profundas reflexiones; ha pasado como el violento huracán sobre un bosque naciente, derribando uno de los árboles mas hermosos i lozanos.

“Jóven perece el que los dioses aman”, ha dicho un gran poeta de la antigüedad clásica; Sagardia cayó a la tumba agobiado por una corta pero cruel enfermedad en la primavera de la vida, en la edad en que todos se forjan tan lisonjeras esperanzas; ha muerto a los diecinueve años!

Su amor al estudio le habia traído de Rere, lugar de su nacimiento, a la capital en busca de nuevos horizontes, de otros conocimientos que los que proporciona una escuela superior de provin-



cia, i guiado por su vocacion para el majisterio ingresó a esta Normal, en la cual cursaba el cuarto año. Siempre observó una conducta ejemplar i en cuanto a su aplicacion, jamas recibió un reproche de sus profesores.

Tenia un carácter bondadoso i su alma de un temple varonil, mostraba a veces ternuras infantiles.

GUILLERMO TAPIA C.,

Alumno del 4.º año de la Escuela Normal
de Preceptores de Santiago.



LA EDUCACION NACIONAL

MENSUARIO PEDAGÓGICO

ÓRGANO DE LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORES DE SANTIAGO

Los dibujos de los niños en la escuela elemental

(Fragmento de una correspondencia a «El Monitor de la Educacion Comun» de Buenos Aires)

Los precursores G. Van Rynberk, autor de los ensayos de análisis psicológicos de la infancia fundados en los dibujos, son numerosos: Cooke, Ricci, Pérez, Passy, Barnes, Stanley Hall, Baldwin, Shinn, Sully, Götze, Lukens, Brown, P. Lonbroso, Compayré, Schuyten, De Sanctis, Van de Wal, etc.

Algunos consideran los dibujos de los niños, como manifestaciones estéticas primitivas, i los analizan comparándolos con los dibujos de los pueblos prehistóricos i salvajes. Otros se limitan a estudiar los dibujos como un medio fácil para analizar el desarrollo primitivo de cierto número de facultades sensoriales o psíquicas.

Todos, o casi todos, han limitado sus investigaciones a una edad muy joven: de tres a siete años. La edad sucesiva próxima a los trece años, ha sido explorada por un grupo de sabios completamente diverso del anterior, Binet, Kraepelin, Cattel, Münsterberg, Gilbert; éstos han empleado métodos diferentes.

El doctor Van Rynberk, convencido del gran valor que tienen las manifestaciones gráficas para el análisis psicológico, ha ensayado un estudio de la infancia durante los siete años de la instruccion elemental, es decir, de los cinco a los trece años de edad, fundándose en una coleccion de dibujos espontáneos recojidos en Amsterdam, en seis escuelas, sobre un total de 1,788 alumnos.

Las conclusiones de su estudio son ocho:

1ª Casi siempre se advierte en los dibujos de los niños el índice de un esfuerzo para caracterizar el objeto dibujado en algun detalle

o en algun rasgo propio del conjunto. Es decir, se nota un esfuerzo "artístico" por embrionario que él sea. No falta completamente el deseo de obtener la ilusion óptica;

2ª Los dibujos de los niños no son, pues, descripciones gráficas. A lo sumo el término "representacion descriptiva" puede aplicarse a los sujetos complicados; eso ocurre con el dibujo habitual de la casa con pisos transparentes, donde tiene lugar una sobreposicion de recuerdos visuales;

3ª La fantasía tiene una parte mui grande en los dibujos de los niños; la parte del simbolismo es mui pequeña;

4ª Influencia de la raza.—La comparacion de centenares de dibujos publicados por autores ingleses, belgas, americanos, italianos i holandeses, prueba que existe cierta uniformidad cosmopolita en los caracteres principales de los dibujos infantiles;

5ª Influencia del medio.—Los niños holandeses dibujan muchos barcos, de todas clases. El elemento militar falta casi por completo, miéntras que la tendencia a la sociabilidad se manifiesta de una manera mui pronunciada;

6ª Influencia del sexo.—Desde el quinto grado elemental los niños muestran una tendencia a limitar el número de sujetos dibujados: comienzan a dibujar ménos cosas i a poner mas cuidado en la perfeccion de su técnica. Las niñas, en cambio, siguen llenando sus cuadernos con series incoherentes de sujetos dibujados sin ningun cuidado. Revelan cierta pobreza de fantasía i una lijera tendencia a hacer gala de sus conocimientos, dibujando tablas de multiplicacion, ejemplos de escritura, mapas jeográficos, etc.;

7ª Influencia de la condicion social.—Los niños de familia en buena posicion son mas precoces que los niños pobres en la restriccion del número de sujetos i ponen mas cuidado en la ejecucion. Ademas, se observa en ellos una variedad mayor en la eleccion individual de sujetos dibujados.

Casi todos los niños pobres dibujan series de asuntos mui uniformes;

8ª Influencia de la edad.—El hecho evolutivo mas característico observado en los dibujos, durante los siete años que dura la instruccion elemental, es este: el amor de los detalles, que al principio suele perjudicar a la representacion del conjunto, es reemplazado por la tendencia a buscar la impresion jeneral descuidando los detalles. Se deduce de ello que los niños entran a la escuela elemental

como observadores de detalle i salen de ella con cierta tendencia a la observacion de conjunto. Su facultad de observacion gana, pues, por una parte lo que pierde por otra.

Aunque Van Rynberk no las enuncia, sus estudios completan conclusiones de otra clase, de índole mas jeneral. Su conclusion 1ª confirma la inneidad del sentimiento artístico contra la teoría de su jénesis educativo. La conclusion 3ª significa que la fantasía es una aptitud mental inferior i el simbolismo superior, precisamente por su carácter sintético. La conclusion 5ª implica un enunciado elemental de la teoría sintetizada, por Taine, respecto de la influencia del ambiente físico sobre la pintura. La conclusion 6ª confirma la inferioridad mental de la mujer i sus tendencias a la pedantería; no es galante. La conclusion 7ª concuerda con recientes estudios de Nicéforo sobre la inferioridad física i mental de los pobres, debida a sus condiciones materiales de vida. La última conclusion podría ser aprovechada por los pintores impresionistas.

JOSÉ INGENIEROS.

Aptitudes musicales i su cultivo jeneral

Lo que se entiende por aptitud musical es un concepto de muchos sentidos. Segun E. Simon de Breslau, entre diez individuos todos dispuestos para la música, se muestra la aptitud musical de cada uno en distinta forma. El primero posee un mui seguro sentimiento rítmico; el segundo tiene mas facilidad para percibir una série melódica; el oído de un tercero es tan fino que puede distinguir fácilmente las partes constitutivas de una armonía; un cuarto, mediante su voz reproduce con toda perfeccion el sonido oído; el quinto tiene buena voz pero su oído es defectuoso; un sexto se distingue por su vasta memoria musical, mientras el temperamento del sétimo brilla en la ejecucion; el octavo, especialmente dotado, sabe

componer; (1) el noveno tiene fama de ser mui músico por disponer de una técnica extraordinaria; finalmente, el décimo, reúne todas estas buenas cualidades musicales: es un genio que mira a los demas como talentos.

Apoyado por mi experiencia, debo agregar que en los colejos existen unos cuantos individuos que no se pueden clasificar en ninguna de las categorías citadas, sea por defectos de oído, o por enfermedades de garganta, o por construccion desfavorable de la mano. Oídos anormales no son tan raros como pudiera creerse. Por ejemplo: entre ciento treinta i siete alumnos normalistas a quienes actualmente doi lecciones, hai once con el oído defectuoso (el 8%); entre doscientas ochenta alumnas del Liceo de Niñas de esta ciudad, hai doce (el 4¼%) cuyo oído no satisface. Espero que al fin del año no exista mas que el 2 o el 1%.

En cualquier grado de aptitudes musicales, aun en el mas exiguo, puede i debe ayudar la pedagogía, pues, cada dote, por mui insignificante que sea, se amplía i se desarrolla por el ejercicio continuo i por el tratamiento conducente.

Debía creerse que la melodía es inseperable del ritmo, es decir, al oído susceptible a la primera debía grabarse tambien su propio ritmo. Sin embargo, no sucede siempre así. El elemento netamente melódico se graba bien en el oído, mientras el ritmo se borra o es comprendido tan superficialmente, que al repetir la melodía, ésta se reproduce bien, pero modificada ritmicamente. Lo curioso es que los discípulos mas dispuestos para la música cometen a menudo estas inexactitudes rítmicas. Recuerdo a alumnos, sobre todo algunos de la clase de violín, que pecan en este sentido. ¿Tiene eso su oríjen en desatención o en una superficial percepción? ¿O proviene de que en aquellos jóvenes predomina el goce del sonido? ¿O de que el contenido intelectual los atrae tanto que, sin saberlo, cambian las formas rítmicas segun su temperamento o sensación? Un alumno ménos apto, primero tiene que entender ciertas dificultades rítmicas de una pieza ántes de comprender bien el contenido de ella. Así está obligado a fijarse mas en cosas exteriores, i lo que aprende

(1) Esta categoría, naturalmente, tiene muchas graduaciones segun que el conocimiento de formas musicales, la ingeniosa habilidad en dominarlas crean una obra de arte, o segun que el alma, con una parte de si misma, le inspira vida.

despacio, se le graba mas en la memoria. Alumnos cuya memoria obedece a exigencias mayores, suelen olvidar lo aprendido tan ligero como lo adquirieron. La culpa de eso no la tiene su memoria, sino su voluntad que, mal acostumbrada por fácil comprension, no quiere profundizar las impresiones i conservarlas permanentemente. La comprension, la memoria i su fidelidad se fortalecen, como es natural, por el uso frecuente; al contrario, se adormecen por el desuso, por la pereza. Respecto al oido musical, hai que constatar que no siempre está ligado con la facultad de reproducir exactamente el sonido percibido. Hai individuos que saben distinguir entre un sonido bien entonado i uno desentonado; pero ellos mismos son incapaces de entonarlo con claridad. En este caso, no es defecto de oido sino debilidad o falta de ejercicio de las cuerdas vocales. En los niños la culpa la tiene a veces su desatencion, distraccion, confusion o vergüenza. Algunos padres se quejan de que sus niños carecen enteramente de aptitudes musicales porque no cantan bien ninguna melodía i porque no saben distinguir los tonos agudos de los graves; pero despues de algunos años, estos mismos niños cantan con sorpresa de sus padres, las canciones que se les enseñó i tratan de imitarlas en el piano u otro instrumento. El oido es tan dócil como la voz, supuesto que los órganos correspondientes estén en estado normal i no haya alguna indisposicion que los afecte. Por eso se puede abrigar la esperanza de que se compongan el oido i la voz de todos los niños chicos que en los primeros meses de enseñanza entonan mal. Naturalmente, no se trata aquí de una perfeccion artística, sino sólo del grado de instruccion musical que la escuela debe dar a cada uno, haciéndolo apto para comprender los fines estéticos i educativos de la música. Mas, no puede ni quiere la escuela.

Chillan, Junio de 1906.

EDMUNDO GEORGI.



El libro

(Símil)

Es árbol de blancas hojas
cuya fruta es sempiterna,
pues está siempre madura
para quien sabe cojerla.

De este árbol peregrino,
las tapas son la corteza:
¡feliz quien puede su nombre
grabar para siempre en ella!

Sus ramas son los capítulos
donde el pensamiento cuelga
sus nidos, i en donde cantan
los pájaros de la idea.

Discurre por sus renglones
en raudal que no se seca,
la savia de la moral,
que es la sangre de la ciencia.

A su pié, siempre el estudio
piensa, inquiere, busca y crea,
i es el leñador del bosque
que se llama biblioteca.

Al abrigo de sus hojas
se incuba el futuro i sueña;
i para cruzar la vida,
allí sus armas apresta.

Feliz quien crece a la sombra
de este árbol de la ciencia,
sin oír las tentaciones
de la serpiente ni de Eva;

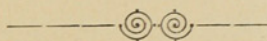
Pues con él existen ambas:
es de este árbol Eva eterna,
el olvido del deber;
la serpiente, es la pereza.

¡Dichoso quien ve su vida
correr a la sombra fresca
de este árbol, que es columna
de un bello templo: la escuela!

Pues si el libro es un maestro
de nuestra infancia risueña,
después es un fiel amigo
para toda la existencia.

ISMAEL PARRAGUEZ.

Santiago, 1906.



Educacion física

Los antiguos juegos griegos en los Juegos Olímpicos contemporáneos

Las revistas ilustradas de todo el mundo dan cuenta en estos días del gran acontecimiento del año, en materia de educacion física: los Juegos Olímpicos celebrados en Grecia en el mes de Abril último.

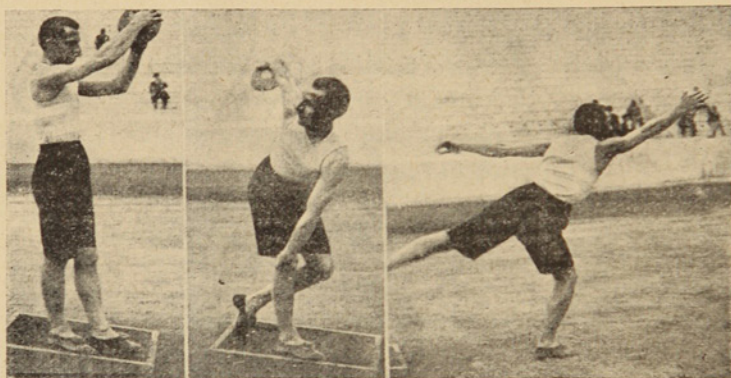
Este segundo torneo se verificó en el antiguo Estadio de Aténas, hoi espléndidamente restaurado, en la misma arena en que veinte

siglos atras midieron sus fuerzas i se hicieron admirar por su destreza los famosos atletas de la antigüedad.

No es nuestro ánimo hacer una relacion de los Juegos Olímpicos, sino únicamente tomar nota de los juegos nacionales de los griegos actuales que admiraron a la concurrencia porque fueron una reproduccion de los clásicos juegos antiguos, hoi desconocidos u olvidados.

Se trata del lanzamiento del disco, del dardo i de la piedra. He aquí como lo describe un corresponsal que presencié los juegos:

“El lanzamiento del disco, segun el modo clásico, difiere del método de Marius Eynard, el recordman del mundo, en que el atleta no vuelve sobre sí mismo. Es la reconstitucion del sport tal como era practicado en la antigüedad i como nos lo muestra la hermosa estatua *el discóbulo* de Myranos. El discóbulo se coloca sobre una



1

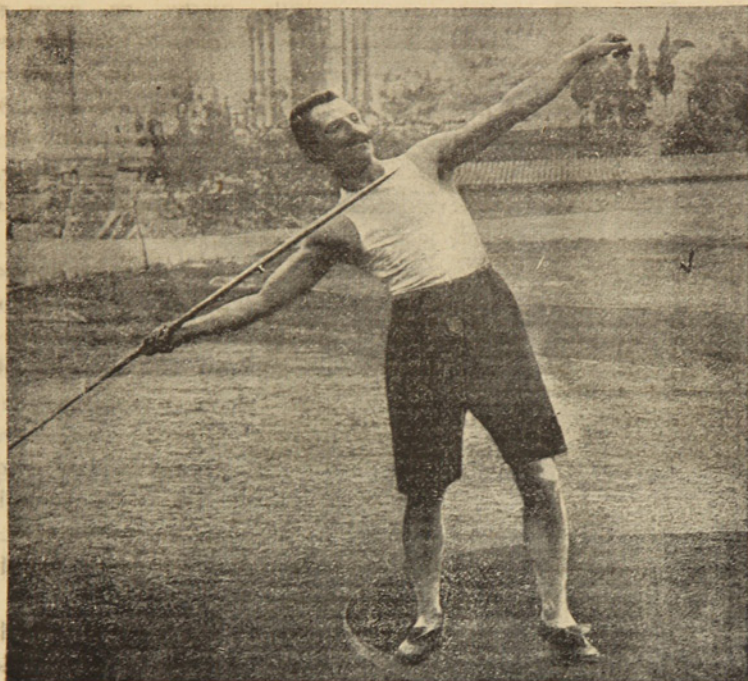
2

3

Lanzamiento del disco

pequeña plataforma, especie de pupitre ligeramente inclinado en la direccion hácia la cual es proyectado el disco. El movimiento para lanzarlo se divide en tres tiempos: 1) El atleta se coloca en la estremidad de la plataforma, el pié izquierdo un poco adelante, la punta del derecho a la altura del talon izquierdo, los brazos al frente, un tanto doblados, teniendo en la mano derecha el disco que es mantenido por las falanjes superiores de los cuatro primeros dedos; el pulgar apoyado de plano. La mano izquierda apoya el disco sobre la mano derecha. 2) En el segundo tiempo, el discó-

bullo lleva el pié izquierdo atras, arroja los brazos, el derecho atras i arriba, el izquierdo abajo hasta la rodilla derecha i vuelve el tronco a la derecha. Este movimiento es el que constituye la verdadera actitud del atleta antiguo. 3) Por fin, al tercer tiempo, el discóbulo salta fuera de la plataforma i apoyándose sobre el pié izquierdo cae sobre el derecho lanzando, al mismo tiempo el disco. Los diversos ademanes de este sport son mui armoniosos i ponen pe relieve la poderosa musculatura de los que lo practican.



Lanzando el dardo

El arte de lanzar el dardo no es ménos interesante. El arma mide 2 80 m. de largo i pesa 865 gramos. La vara es flexible i va provista de una larga punta de acero. Se trata no solamente de lanzarla lo mas léjos posible, sino tambien dejarla clavada en tierra. Los suecos sobresalen en este sport en que brillaron los héroes de Homero. El *record* ha sido dado por uno de ellos, Lemming, que

arrojó el dardo a 53.40 m. Este ejercicio tiene mucha analogía con el lanzamiento de pesos. El dardo se tiene en la mano derecha, la punta en el aire, la mano izquierda la sostiene. El atleta toma el impulso corriendo, salta sobre el pié derecho, hace un llamado con

el izquierdo para caer sobre el derecho, enviando al mismo tiempo su proyectil.



Lanzando la piedra

El lanzamiento de la piedra se hace ahora como lo hicieron los antepasados. La piedra tiene una forma de elipsoide, como una pelota de rugby i pesa 6 kg. 225. El *record* es de 19.65 m. Se lanza como el peso, pero con mucho mas impulso. Otra diferencia consiste en que en lugar de proyectarla desde una plataforma, se detiene en una raya trazada en tierra, raya que el atleta no debe sobrepasar en su carrera. Este

sport, ignorado en Francia i en otros paises europeos, requiere de parte del atleta mucha destreza i fuerza."

Estos sport, poco conocidos, pero que sin duda se practicarán en todas partes dentro de poco, puesto que los mismos aficionados extranjeros se encargarán de introducirlos en sus propios paises, obtuvieron en Aténas un éxito sorprendente. Ignorados por la mayor parte de los espectadores, ellos contribuyeron a dar cierto tinte de antigüedad a las reuniones, en que eran objeto de concurso, sobre todo en el espléndido Estadio en que se celebraron los juegos.

E. ARELLANO D.



El Bosque-Escuela

En los medios pedagógicos ha causado gran espectacion el ensayo que acaban de intentar las autoridades de Berlin, de acuerdo con eminencias médicas, instalando en pleno bosque, cerca de la capital, una escuela con el nombre que nos sirve de título, particularmente destinada a los niños de constitucion delicada, que no pueden frecuentar los cursos ordinarios con asiduidad por serles perniciosa la estancia en locales de oxígeno rarificado.

Esos escolares—niños i niñas—habitan en los suburbios de Berlin i de Carlottenburgo.

Por la mañana salen de sus casas provistos de un cestito con la comida, que han de preparar por sí mismos en un fuego encendido i conservado por sus cuidados. El refectorio donde comen con la alegría jeneral, es obra suya, como tambien, segun se dice, construirán la cubierta bajo la cual se darán las lecciones cuando el tiempo no permita tomarlas al aire libre.

Las lecciones son cortas, como conviene, para evitar toda fatiga cerebral, i los minutos dedicados al recreo los pasan los escolares tendidos en su *rockingchair*, bajo la frondosidad de los árboles, arrullados por el canto de las aves i el murmullo de los insectos.

Por las tardes vuelven a sus casas mas vivos i mejor dispuestos, lo que permite ya reconocer los beneficios del sistema, que tiende a robustecer pobres organismos anémicos i dar escelentes resultados futuros.

Un periódico ingles, celoso sin duda por la prioridad, dice que la idea inicial corresponde a Inglaterra, que ha faltado a su deber no instaurando la primera un establecimiento de ese jénero; mas, espera que pronto pulularán en las Islas Británicas.

Como todo lo concerniente a la educacion nos interesa en grado sumo, no hemos podido pasar en silencio la tentativa alemana, la que aplaudimos, no obstante, con grandes reservas.

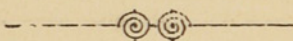
El interes que en esta innovacion toma la autoridad, demuestra claramente que si puede obtenerse alguna mejora en el estado fisico de los niños, no sucederá lo mismo en su estado mental, es decir,

que en el bosque lo mismo que en la ciudad, al aire libre como entre cuatro paredes, recibirán la antigua enseñanza, imbuida de las mismas preocupaciones, impregnada de los mismos errores, reducida a las mismas trasnochadas fórmulas, i si aquellos niños pueden contemplar libremente las trasformaciones de la naturaleza que les rodea, quedarán tan incapacitados como ántes para comprenderlas i para adaptarlas a un objeto social i humanitario; no suscitará en sus corazones los sentimientos de jenerosidad i abnegacion que han de ser el jérmen de la futura renovacion.

En esa maravillosa decoracion donde, al que sabe interpretar, todo habla de libertad i de solidaridad, seguirá enseñándoseles a ser esclavos dóciles, a no tener de ser pensante mas que la forma i el nombre, a seguir los impulsos del egoismo, a enfangarse en el interes personal, a juzgar superficialmente; en una palabra, se les dará tan mala educacion como la que acostumbra a darse jeneralmente, i hé aquí por qué en este ensayo que entusiasma a las jentes de horizontes estrechos i limitados nos deja casi indiferentes, porque no vemos en él los principios de la verdadera instruccion racional i científica, única libertadora de la humanidad.

(Del *Boletin de la Escuela Moderna*.)

LEOPOLDINA BONNARD.



Parte práctica

Programas de la Escuela Normal de Preceptores de Santiago

PROGRAMA DE JEOMETRÍA PARA 1906

PRIMER AÑO (V seccion).—Dos horas semanales.

Marzo: Descripcion *jeneral* de la caja de tiza (o de fósforos)
 i del cubo (caras, aristas, vértices, ángulos planos,
 diedros i triedros en cuanto al número.)

- Formacion de las redes de estos cuerpos por medio del desarrollo de las superficies en la pizarra i despues el dibujo de ellas.
- Abril: El punto, las líneas (el metro), los ángulos planos, las figuras en jeneral, el círculo, los triángulos i los cuadriláteros.
- Descripcion *especial* del cubo i de la caja de tiza o de fósforos: (caras, aristas, etc., en cuanto a su tamaño, forma i posicion relativa.)
- Derivacion del concepto *prisma*. Descripcion jeneral i especial de los prismas rectos, triangular o exagonal i del cilindro. Redes de estos cuerpos.
- Mayo: La circunferencia, el círculo i la línea recta. Posicion relativa de dos circunferencias, elijiendo para círculos escéntricos, primero: la línea de los centros igual a la suma i la diferencia de dos trazos como radios i despues dando a ellas los demas valores (por medio de dos círculos cortados de papel). Medicion de ángulos por medio de arcos circulares (trasportador). Los ángulos del centro i los ángulos inscritos a la periferia. Polígonos regulares inscritos i circunscritos.
- Copiar, sumar i restar trazos i ángulos.
- Ángulos que se forman por interseccion de dos i de tres líneas rectas.
- Junio: Teoremas *jenerales* i de *congruencia* de los triángulos. La pirámide, el cono, (descripcion jeneral i especial). Construccion de las redes de estos sólidos por medio del desarrollo de las superficies en la pizarra.
- Julio: La pirámide truncada, el cono truncado. Figuras *semejantes*. Problemas sobre la materia tratada i de la vida diaria.
- Exámen semestral.
- Agosto: Medidas de las superficies. Determinar por medio de la medicion i el cálculo las áreas del cuadrado, rectángulo, paralelógramo oblicuo, triángulo, trapecio i trapezoide.
- Setiembre: Superficie del polígono regular, círculo, sector i seg-

mentos circulares i aproximadamente de la elipse.
Teorema de Pitágoras.

Octubre: Superficie de los sólidos tratados en el primer semestre i de la esfera.

Noviembre: Volúmen de los cuerpos tratados i de la esfera.

Diciembre: Problemas.—Exámen anual.

Cada dos semanas una composicion, i de éstas, cada semestre, a lo ménos, dos en clase.

SEGUNDO AÑO (IV Seccion).—Dos horas semanales.

Marzo: Líneas, ángulos, figuras planas. Teoremas jenerales de los triángulos con demostraciones exactas.

Abril: Teoremas de congruencia de los triángulos. (Demostraciones exactas.)

Mayo: Teoremas basados en los teoremas anteriores. Construcciones de triángulos.

Junio: Demostraciones de los teoremas mas importantes sobre los cuadriláteros.

Julio: Construcciones de cuadriláteros i triángulos. Exámen semestral.

Agosto: La circunferencia i el círculo. Angulos del centro e inscritos. El cuadrilátero inscrito i circunscrito a la circunferencia.

Setiembre: Posicion relativa de dos o mas circunferencias. Tanjentes comunes.

Octubre: Construcciones i resoluciones de problemas sobre la materia tratada.

Noviembre: Figuras *equivalentes*. Determinacion de las áreas de las figuras mas conocidas i trasformacion de ellas. Problemas de division de trazos i figuras.

Diciembre: Exámen anual.

Bisemanalmente una composicion; i de éstas, cada semestre, a lo ménos, tres en clase.

TERCER AÑO (III seccion).—Dos horas semanales.

Marzo: Trazos proporcionales i relacion entre los lados de figuras semejantes. Sistema rayal cortado por paralelas. Division de los lados i de sus prolonga-

- ciones por las bisectrices de los ángulos interiores i exteriores de los triángulos.
- Abril: Teoremas de *semejanza* de los triángulos i su aplicacion para demostrar el teorema de Pitágoras i otros.
- Mayo: Determinacion de distancias no accesibles en el terreno, por medio de la semejanza de las figuras. Trazos proporcionales en relacion con el círculo. La seccion áurea. Relacion entre las áreas de figuras semejantes.
- Junio: Figuras inscritas i circunscritas a la circunferencia. Teorema de Ptolomeo. Determinacion de las relaciones que existen entre los lados de los polígonos regulares inscritos i circunscritos a la circunferencia. Relaciones entre los perímetros de los polígonos regulares inscritos i circunscritos al círculo. Derivacion del número Ludólfico (π .)
- Julio: Rectificacion aproximada de la circunferencia. Cuadratura aproximada del círculo. Exámen semestral.
- Agosto: Construccion jeométrica de la elipse, hipérbola i parábola. Propiedades características. Tanjentes a estas curvas. Construccion de otras líneas curvas.
- Setiembre: Construccion de términos algebraicos sencillos.
- Octubre: Construccion de términos algebraicos mas complicados.
- Noviembre: Aplicacion algebraica a problemas jeométricos. Ejercicios correspondientes a la materia tratada.
- Diciembre: Exámen anual.
- Cada dos semanas se hará una composicion, i de éstas en un semestre, a lo ménos, tres en clase.

CUARTO AÑO (II seccion).—Dos horas semanales

- Marzo: Funciones goniométricas i relaciones entre ellas.
- Abril: Relaciones entre las funciones trigonométricas de varios ángulos.

- Mayo: Transformaciones de las sumas i diferencias de las funciones trigonométricas en productos i cocientes.
- Junio: Tablas trigonométricas i su empleo. Resolver triángulos rectángulos, isósceles i escalenos.
- Julio: Problemas sobre la materia tratada. Exámen semestral.
- Agosto: La línea recta i el plano en el espacio. Posiciones relativas de las líneas rectas i de los planos entre sí.
- Setiembre: Ángulos poliedros. Los teoremas mas importantes de los ángulos triedros i poliedros.
- Octubre: Congruencia e igualdad simétrica de los ángulos poliedros. *Cuerpos poliedros*. Formacion de los cuerpos poliedros. Poliedros regulares. Poliedros (cuerpos) *congruentes i simétricamente iguales, semejantes i simétricamente semejantes*. Equivalencia de los cuerpos poliedros. Teoremas mas importantes sobre poliedros.
- Noviembre: Derivacion de los teoremas jenerales para encontrar las superficies i volúmenes de los sólidos mas importantes i conocidos.
- Problemas sobre la materia tratada.
- Diciembre: Exámen anual.
- Cada dos semanas una composicion i, de éstas cada semestre, a lo ménos, tres en clase. Ademas, los alumnos construyen los modelos estereométricos para el tratamiento intuitivo de la materia.

QUINTO AÑO (I seccion).—Una hora semanal

- Marzo, Abril i Mayo: Repeticion de la materia del primer año, examinando i dando esplicaciones sobre el tratamiento de esta materia en las escuelas primarias. Confeccion de una coleccion de cuerpos i figuras para hacer objetiva la enseñanza.
- Junio: Repeticion de la materia correspondiente al segundo año. Problemas.

- Julio: Repetición de la materia del primer semestre del tercer año. Resolución de problemas escogidos sobre la materia repetida. Exámen semestral.
- Agosto: Repetición de la materia del segundo semestre del tercer año. Problemas.
- Setiembre: Repetición de la materia del primer semestre del cuarto año. Problemas.
- Octubre: Repetición de la materia del segundo semestre del cuarto año. Problemas.
- Noviembre: Resolución de problemas escogidos de la materia repetida en los dos semestres.
- Diciembre: Exámen final.

FRANCISCO J. JENSCHKE,
Profesor del ramo.



Lo que eran las escuelas

antes de la fundacion de la Normal en 1842

(Tomado de *El Monitor de las Escuelas Primarias* de Santiago de Chile
Tomo VII, 1859)

Allá en tiempos de entónces no era necesario hacer estudios de ninguna clase para dirijir pública i legalmente el corazon i el entendimiento de los niños: ensuciar papel con cuatro mamarrachos llamados letras, recitar de memoria la doctrina i sumar como lo hace la máquina de Manuel i Yayet, eran conocimientos suficientes a cualquiera para obtener una licencia de maestro, a la cual iban como inherentes el menosprecio, la burla, la escasez i aun la miseria. La demasiada facilidad con que se abrían las puertas de esta profesion, desconociendo su importante objeto i grande influencia en el destino social, debió alejar precisamente a hombres dignos i capaces de ejercerla con conocimiento i decoro para que ocupasen su lugar otros que, salvo mui pocas escepciones, sólo vi-

nieron a vilipendiarla i hundirla, no sólo con su crasa ignorancia i torpe ineptitud, sino con una multitud de hechos tan degradantes i ridículos, que revelan cuán justa i acertada era la opinion que el público formaba de ellos. Haremos primero una lijera reseña de lo que eran la educacion i los maestros en aquel tiempo, para hacerla despues de la enseñanza, con lo cual quedará probado hasta la evidencia cuanto llevamos dicho anteriormente.

Vamos a hacer la descripcion de uno de aquellos establecimientos que visitamos en 1840, acompañados de dos amigos, a que fuimos invitados. Apénas entramos en la calle, no habia necesidad de preguntar nada, "aquí está la escuela" decian todos: el ruido, la bulla i algazara lo estaban dando a entender. Entramos finalmente en ella i vimos que era una verdadera escuela de danzantes: al vernos, el maestro se dirige hácia nosotros para hacernos el competente cumplido; pero por mas que esforzamos la voz i aplicamos el oido, no fué posible entendernos, tanto mas cuanto que se interrumpia con frecuencia nuestro diálogo para dar lugar a los paréntesis que hacia aquél, desgañitándose i diciendo con voz de trueno: "¡silencio niños!" A pesar de la súplica ineficaz del majister,

Sigue la danza,
Danza el dñzante,
I tenga paciencia
El suplicante.

Aquí notamos, por lo pronto, la maña i destreza que habia tenido el maestro para inculcar a los niños el respeto que deben tener a sus superiores, i la urbanidad i compostura de que han de usar en su presencia.

En vista de esto, apelamos al lenguaje mímico como único recurso en semejante caso i tomamos asiento, no sin experimentar un malestar continuo, a causa de los fétidos olores que exhalaba la suciedad e inmundicia de las paredes i el suelo de la escuela, i el desaseo que se notaba en los niños, i aun en el maestro, cuyo traje mugriento era el mejor modelo para aquéllos, respecto a la limpieza i pulcritud que debe tener un hombre hácia su persona. ¡Grande esmero por parte del mentor en aplicar los preceptos hijiénicos a la educacion física de sus discípulos!

Echamos una ojeada a los objetos de la escuela i encontramos cuatro bancos sucios i rotos, unos cartapacios, especie de cajon de cómoda que llevaban los niños terciado a la espalda a guisa de cartuchera, destinados a contener plumas, planas, la cartilla, pan nueces, etc., i que puestos sobre las rodillas hacian el doble servicio de mesa de escribir. En un lado de la pieza se hallaban la mesa i silla del maestro, no poco meritorias por los buenos servicios que hubieran de prestar en otros tiempos en alguna posada o bodegon. Colgadas en las paredes se veian una tabla con un burro pintado, una cola de vaca i en el rincon opuesto a donde estaban amontonados los sombreros, varios gorros ridículos de papel para uso de los niños que el maestro juzgaba dignos de tan honrosa distincion. Una gruesa i pesada palmeta de espinos con seis agujeros se hallaba sobre la mesa del maestro, que, con gorro blanco i anteojos, sostenia sobre los hombros un enorme látigo de nervio de toro.

En esto llamó nuestra atencion un niño conducido a remolque hacia la mesa por otro algo mayor que se denominaba "capitan de Cartago", el cual hacia presente que aquél habia dado de sopapos a un pariente suyo: el otro protesta que todo es falso i que el no haber querido dar al capitan unas cuantas nueces que le exijia habia sido la causa de la acusacion. En vista de esto, se levanta el maestro, i dejando a un lado por un instante la honrosa investidura de profesor para tomar la de alguacil, registra mui bonitamente los bolsillos del niño, sacando de ellos unas cuantas nueces i un men-drugo de pan.

Al punto manda al capitan que vaya a entregar aquellos comestibles a su esposa la señora Nicolasa: aplica con el nervio de toro una media docena de zurriagazos al acusado o, en su defecto, una docena de ventosas con la palmeta, éste hacia figuras, los demas se reian i quedó administrada la justicia. Concluida esta escena, llamó algunos niños para darles leccion i, apenas habia principiado su ejercicio, llega un niño i pide un cuartillo de tinta, éste suspende al punto la leccion, deja el libro sobre la mesa para despachar al parroquiano, alargando despues la mano para recibir su continjente.

Continúa despues la tarea comenzada i miéntras tanto los demas niños de la escuela gritaban, saltaban, lloraban i se daban de sopapos, siendo todo este tropel una especie de arrullo para el maestro, cuyas orejas de paila i cabeza de cal i canto, apenas perci-

bia el alboroto: tal era el afan con que se hallaba entregado a la enseñanza. Vuelve de nuevo el capitan acusando a otro niño porque jugaba a las nueces; el maestro se las saca al paciente del bolsillo para mandarlas a la señora Nicolasa, le aplica un par de ventosas i queda despachado. Siguieron simultáneamente la leccion i la bulla, pero de tal modo crecia ésta, que el maestro se veia en la necesidad de interrumpir frecuentemente su ejercicio para gritar: ¡silencio, niños! ¡cómo no haiga orden, señor capitan, voi hacer con Ud. una barbaridad!! (I era mui capaz de cumplir lo que decia.)

Ya iba poniéndose nuestro hombre en punto de caramelo i, cuando estaba mas a pique de encolerizarse, se le pone delante un niño, se cuadra, cruza los brazos i dice: señor maestro ¿voi hacer aguas mayores? ¡Vaya Ud. a los infiernos! contesta el majister impaciente, a tiempo que se oye un estrépito de tientos como de quebrarse una vasija. Se habia caido el jarro de beber de las manos de un niño, i toma la determinacion de fugarse de la escuela, corre velozmente hácia la calle, apercíbese de ello el maestro i con voz de trueno grita ¡a él! ¡atájenlo! Al punto salió de tropel toda la escuela en persecucion del fujitivo a quien alcanzan en el estremo de la calle; quedóse el maestro solo con nosotros, frenético, lamentando su pérdida i protestando que el criminal habia de experimentar mui luego todos los efectos de su justa cólera. En efecto, al poco rato entraron todos los niños arrastrando al culpable por el suelo i el maestro mandó a uno de los mayores lo llevara al rincón i le bajara los calzones. Puesta de manifiesto la parte ancha, levantóse en la escuela una extraordinaria rechifla i gritería i no faltó quien bajara la cabeza hasta el suelo para descubrir "mejor lo que la honestidad quiere i ha querido siempre que se cubra". Empezó el vapuleo, mas con el objeto de satisfacer una venganza que de ejecutar una correccion, concluido lo cual sentaron al paciente sobre una silla, pusieronle un gorro de papel, colgaronle al cuello el burro con la cola i quedó por espacio de un cuarto de hora en medio de la escuela siendo, objeto de la burla i escarnio de sus condiscípulos a quienes el maestro concedia este inocente desahogo, a su parecer en nada perjudicial a la moralidad de los niños. Despues le colocaron de esta manera en la puerta de la calle para que el público participase tambien de la diversion i volvióse el maestro mui satisfecho hácia nosotros, diciendo que aquel era el único medio de que el niño se corrijiere i avergonzase.

Nosotros diríamos que, por el contrario, este era el mejor medio de quitarle la vergüenza. Nosotros diríamos que tan repugnantes i brutales castigos sólo servían para extinguir en los niños todos los sentimientos de pundonor, dignidad i decoro, humillándolos hasta la mas baja degradacion. Nosotros diríamos que éstos no debieran llamarse establecimientos de educacion, sino de corrupcion, pues los ejemplos de crueldad, venganza, imprudencia i ridiculez, sólo servían para depravar a los niños i envilecerlos.

Satisfecha ya la venganza del majister, quedóse un poco mas tranquilo, acabando de contentarlo un niño que le entrega la *contribucion del Sábado*, con que paga el agua (otras escuelas habia en que la contribucion del agua se pagaba con un huevo el dia Sábado) i otro que con un tintero en la mano, le pide un cuartillo de tinta. El maestro despachó a los parroquianos, i con semblante halagüeño recojió la contribucion del primero del agua, a quien hizo presente que aquella misma tarde tocaba a él traer de la pila un cántaro de agua. Era ya hora de rezar la oracion: los niños se pusieron de rodillas i rezaron una cosa que ellos ni nadie entendieron, concluida la cual tocó el maestro la campanilla i encargó a los alumnos que dijiesen en su casas que mañana era el dia del maestro. Con semejante noticia bailaron; i dirijiéndose de tropel al monton de los sombreros diéronse unos cuantos sopapos por tomarlos pronto i salieron tan atropelladamente de la escuela que el primero que llegó al umbral de la puerta cayó de bruces, quedando los demas amontonados sobre éste i obstruyendo completamente la salida. ¿Quién no ve en esta descripcion mucho de lo que se practicaba en las afamadas escuelas de los maestros Jalabran, padre Bri-ceño, Silverio Ahumada, Barrera, Hidalgo, Vera, Rios, etc.? ¡Gracias a Dios que hemos pasado esa época fatal i que esas escuelas han desaparecido ya casi completamente de nuestro suelo!

Quedamos solos con el maestro, i uno de nuestros compañeros, jóven de buen humor, dirijió la palabra a aquél en estos términos: "Hemos quedado completamente satisfechos del acierto, la prudencia i sabiduría con que dirige Ud. la enseñanza de un establecimiento que compite con los principales de la República. Seguid, profesor benemérito i digno de mejor suerte, seguid conduciendo al templo de Minerva a estas inocentes criaturas, que, ayudadas de vuestra direccion, de vuestra sabiduría i de vuestro ejemplo, darán en adelante dias de ventura i prosperidad a nuestra querida patria".

El a su vez nos invitó para dentro de ocho días que era víspera de *San Martin de la Concha*, a presenciar los nombramientos de capitán, tomante, vedel, etc., con que acostumbraba a condecorar a los niños; pues en los días que quedaban no podía dedicarse con tanta asiduidad a la enseñanza, teniendo que dibujar los diplomas i hacer *parcos de toda justicia*. En seguida le hicimos nuestro saludo i nos salimos con la risa en los labios i la pena en el corazón.

Sin embargo, fuimos tan puntuales a la cita, que llegamos ántes que los alumnos. Entretanto nos iba señalando el maestro los parcos i diplomas ya dibujados, pero con los nombres en blanco, porque en este punto sabia conducirse nuestro majister con bastante pulso. No habia para qué rebajar el mérito de los dibujos: el dibujar con la pluma era su fuerte i pintaba unos pajaritos que no habia mas que ver. Al poco rato principiaron a entrar los niños, varios de ellos con su correspondiente regalo para el maestro. Este trae una vasija con miel para los buñuelos, aquel un frasco con aguardiente, cual sé descuelga con un par de criadillas de carnero envueltas en un trapo sucio, cual una docena de naranjas: todo esto era llevado a la señora Nicolasa por un niño de los mayores, portador de los comestibles, nombrado de antemano por el maestro. Este al mismo tiempo iba llenando las credenciales con los títulos de capitán de la banda de Cartago, capitán de la banda de Roma, pasante, vedel, etc., segun la calidad i cantidad de los efectos a recibir, cuando llega la criada del señor cura, el cual tenia su sobrinito en la escuela, con un jamon i una gran fuente de dulce. En vista de semejante interrupcion, el maestro no titubea en estender el diploma de capitán. Despues entrega las credenciales i parcos a los contribuyentes, previas las *tres reverencias* de costumbre, i quedan sin condecorar una porcion de niños beneméritos que, no pudiendo pagar contribucion, no disfrutan de los derechos de ciudadanía. Esta bella leccion de equitativa justicia queda indeleblemente grabada en el corazón de los niños, que, aunque pequeños, no dejan de comprender con doloroso sentimiento que con su aplicacion i buen porte han sabido ganar mejor que los otros las condecoraciones que tan injustamente se les niegan. Al día siguiente, van convidados a casa del mentor, los capitanes, tomanes, vedeles, etc. i sale el maestro a la calle con toda aquella familia alborotando la poblacion. Regresan despues a comer i por la tarde se verifica la fiesta de *descabezar el gallo*, la cual consiste

en enterrar este animal dejándolo con el pescuezo fuera, i hacer que los niños con los ojos vendados i una espada en la mano se diviertan en dar de sablazos a aquel pobre animal. ¡Buena manera de desarrollar los sentimientos benéficos!

Mui poco lisonjero es a la verdad el cuadro que acabamos de presentar del estado en que se hallaban en Chile, ántes de la fundacion de la Escuela Normal, la mayor parte de los establecimientos de instruccion primaria, respecto de la educacion moral de los niños. Merced a esa benéfica institucion han desaparecido como por encanto unos abusos tan degradantes i vergonzosos para la profesion.

A los castigos brutales i desmoralizadores de entónces han sucedido justos i bien entendidos sistemas de premios i correcciones, al desconcierto que se notaba en casi todos los establecimientos, el orden, la disciplina, la regularidad i buena distribucion en los ejercicios. Se han remendado mucho los asquerosos, inmundos i malsanos locales, proveyéndolos de útiles a propósito para el objeto, i se han puesto finalmente en práctica los buenos sistemas i métodos de enseñanza, tan desconocidos entónces por casi todos los maestros, llegando hoi a verse con satisfaccion que la mayor parte de las escuelas son colejos, comparadas con las que habian en aquel tiempo. Hasta aquí hemos hablado sobre la educacion; pasaremos a decir algo de la instruccion.

Vamos a ocuparnos de la manera de comunicar la instruccion en la mayor parte de las escuelas de antaño, segun lo ofrecimos al principio de este artículo, con lo cual terminará el bosquejo de los mencionados establecimientos. Hemos dicho mal, porque nadie puede comunicar lo que no posee, i los maestros de que hablamos carecian casi absolutamente de ella.

No leian, no estudiaban ni tenian libros, i aun cuando los hubiesen tenido i leído, para sacar partido de éstos es indispensable haber tenido de antemano algunos años de preparacion oyendo esplicaciones i adquiriendo cierto caudal de ideas jenerales, que, aunque conservadas sin orden, sin concierto ni enlace, son un poderoso recurso para la buena intelijencia de los autores.

Reducíase la enseñanza en aquel tiempo a la lectura, escritura, algunas cuentas, prestando especial atencion a la tabla de multiplicar, que se aprendia como el agua, i al catecismo del P. Astete; pero con tal desconcierto i de tan mala manera, que causaba mas

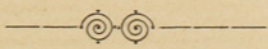
daño que provecho a los niños. Despues de aprendido el cristo i las letras, se entraba en el deletreo, especie de consonante reducido a cantar en tono de solfa... la *b* con la *r*, con la *a*, con la *n* ¡¡bran!! la *b* con la *r*, con la *e*, con la *n* ¡¡bren!! etc. Ejercitábanse, en seguida, en lo que llamaban *decorar* volviendo a repetir el ¡bran! ¡bren! ¡brin! Despues pasaban al *Caton*, luego al *Despertador eucarístico* o, en su defecto, a la *Vida i milagros de santa Rosalía*; en seguida al Catecismo de Astete o de Fleuri, que con la tabla de cuenta se aprendian como el *agua* i se *remataban* con el látigo en la mano en medio de la escuela. De esta se establecian una infinidad de grados que en rigor no deben existir en la lectura, de manera que siendo absolutamente imposible agrupar a los niños en secciones por la diversidad de libros i teniendo que darles i tomarles leccion individualmente, el maestro no podia dedicar sino mui pocos minutos a cada niño i llegaban éstos a la edad de doce a catorce años leyendo con una estremada torpeza i un sonsonete tan infernal, que producía fastidio a todo el que por desgracia los escuchaba. Que semejante marcha es indicio de la mayor ignorancia i hasta de falta de sentido comun en los maestros que la seguían, es demasiado evidente a cualquiera persona de mediano criterio, i no hai para qué detenerse en demostrarlo.

No eran mas felices en cuanto a la escritura, materia favorita de los maestros antiguos i en la cual fundaban todas sus aptitudes. Mas, ¿cómo no habian de fundarlas cuando la mayoría del público, no pudiendo juzgar sino de las cosas materiales, acostumbraba a medir el mérito de un preceptor por la mayor o menor habilidad en trazar a pedazos las letras del abecedario? Aun quedan algunos restos rezagados de esta preocupacion en el dia, lo cual es tanto mas sensible, cuanto que no faltan, por desgracia, personas que se precian de sensatas e instruidas que califiquen de malo a un preceptor cuando carece de serenidad suficiente en el pulso para formar una *M* o una *J* con gallardía i donaire.

Sin que desconozcamos la importancia que bajo muchos aspectos debe darse a la enseñanza de la escritura, nosotros creemos que hai en la difícil carrera del preceptorado estudios de mucho mas interes i trascendencia, que no deben descuidarse nunca por adquirir un escesivo refinamiento en el superficial ejercicio de *pinta-monos*. Decimos esto para ridiculizar la costumbre que tenian algunos maestros de ocupar semanas enteras a los niños traba-

jando el márgen de las planas de apuesta, en el cual se decian letras góticas, se pintaban pajaritos i otras sandeces semejantes, perdiendo un tiempo precioso que debia emplear el alumno en cosas de mayor importancia i provecho. A pesar de la gran ostentacion que hacian de su letra los maestros antiguos, eran mui pocos los que se habian tomado el trabajo de consultar una obra de caligrafía, formaban las muestras de su puño, alterando caprichosamente las formas i proporciones i desnaturalizando, por lo tanto, la letra española, que se enseñaba en aquel tiempo. Las muestras que hacian sólo servian para adornar las paredes de la escuela; pues en la enseñanza se adoptaba el famoso método del Renglon, que consistia en encabezar la plana de cada niño con este bello modelo, u otro semejante: *El niño de ve tenel respeto asus superiores.*

(Continuará)



El Mundo Pedagógico

Un maestro que cita a juicio a un Ministro.—Las escuelas públicas de Berlín.—Donativo a la enseñanza.

Señor Director de LA EDUCACION NACIONAL:

Todos los periódicos franceses han referido i comentado festivamente estos dias el caso de un maestro de un pueblo de provincia, que, habiendo obtenido una audiencia del señor Clément, Ministro de las Colonias, i no habiendo logrado ser recibido despues de cuatro horas de antesala, citó a juicio al indicado Ministro, pidiéndole 600 francos de daños i perjuicios. Dejo a un lado los curiosos incidentes de este proceso i no puedo ménos de admirar el valor cívico i la entereza de este humilde maestro, que no teme desafiar las iras de toda la administracion para proclamar a la faz del país la desenvoltura de un Ministro que se cree dispensado de guardar consideraciones al modesto ciudadano que toda su vida ha cumplido a conciencia sus deberes i pretende que los cumplan tambien los demas. Si todos los ciudadanos, víctimas de desafue-ros por parte de los ministros i sus subordinados, adoptaran la

misma actitud, acabarian por hacerse respetar i por curar de su endiosamiento a todos esos funcionarios orgullosos, despóticos e indolentes que se creen superiores a los demas ciudadanos, cuando en realidad no son mas que servidores asalariados de la nacion i del público. Desgraciadamente para esto hace falta que el maestro no dependa del capricho de caciques i funcionarios, i que los tribunales sean los verdaderos defensores de la lei i del derecho de todos, i no hechuras de los políticos.

Entre nosotros, ministros i funcionarios se creen omnipotentes e inviolables. Pueden permitirse toda clase de abusos, pues no se ha dado el caso de que un tribunal se haya atrevido a echar a presidio a un ministro o a un alto funcionario. El ministro puede hacer i deshacer a su antojo, seguro de que, por mui mal que lo haga, nõ tiene ninguna responsabilidad. Constituciones, leyes, derechos, justicia, todo son palabras huecas, en un pais donde nadie tiene verdadera conciencia de sus deberes i de sus derechos.

Los obreros metalúrgicos de la gran ciudad inglesa Birmingham, enviaron recientemente a Berlin delegados para estudiar la situacion de los obreros de su clase en la capital alemana. En el informe que han presentado a su regreso, dicen entre otras cosas, hablando de los hijos de dichos obreros: "Los niños pobres son alimentados i vestidos por cuenta del municipio. Se hallan sometidos en la escuela a una inspeccion médica mui activa i toman un baño de ducha por semana. Las clases son espaciosas, limpias i se mantiene en ellas constantemente una buena temperatura. La disciplina se mantiene, lo mismo allí que en la casa, con moderado castigo corporal. En la calle no se ven niños vagabundeando i ejerciendo ciertas industrias como la venta de periódicos o de flores. (Es decir allí no hai golfos). Si un niño se permite fumar, un obrero cualquiera puede arrancarle el cigarrillo de la boca i los padres del niño serán los primeros en darle las gracias."

Los obreros ingleses han notado ademas otra ventaja importante i es la de que los niños tienen obligacion de frecuentar los cursos de adultos hasta los diecisiete años. Por lo tanto, los obreros son mas intelijentes, mas hábiles, tienen mas gusto artístico i mas iniciativa.

En el periódico *The School Journal*, vemos una interesante lista de donativos a diferentes universidades i colejos de América, por valor de mas de treinta millones de pesetas. Estos donativos han sido hechos en el solo espacio de un año. ¡Eso se llama proteger la enseñanza!

En cambio, leí hace dos dias en el *Cantábrico*, importante periódico de Santander, que la maestra de un pueblo de la provincia se quejaba de que las ventanas de su escuela no tenian maderas ni cristales.

Paris, 5 de Diciembre de 1905.

MIGUEL DE TORO I GÓMEZ.

Notas i comentarios

El profesor Porter, condecorado con las Palmas Académicas

Nuestro colaborador, el distinguido naturalista chileno, profesor don Cárlos Pórter, actual director del Museo de Valparaíso, acaba de ser objeto de una honrosa distincion de parte del Gobierno frances.

El Ministerio de Instruccion Pública de Francia, acaba de conferirle las Palmas Académicas de Oficial de Instruccion Pública en Francia, honor que se dispensa únicamente a señaladísimas personas, sobre todo siendo extranjero.

Este nuevo i honroso título del profesor señor Pórter, es uno mas que agregar a la ya larga serie de los que posee.

Hasta hoi es miembro de los Congresos de Agricultura i Pesca-ría de San Petersburgo, del Latino Americano de Montevideo, del VI Internacional de Zoolojía de Berna i del Botánico de Viena; miembro titular, honorario i correspondiente de veintiuna corporaciones científicas, colaborador de doce revistas nacionales i extranjeras, i fundador, director i redactor de la *Revista Chilena de Historia Natural*.

Sus obras *Memorandum de Zoolojía* i *Lecciones de Fisiolojía* han sido aprobadas para textos de estudio, por ocho universidades de paises ibero-americanos.

Tiene, pues, el profesor Pórter, sobrados méritos para hacerse acreedor a distinciones tan honoríficas como la que recién ha recibido, i por la cual lo felicitamos mui de veras.

El profesor don Manuel J. Soto Vivanco

En los últimos dias de Junio se embarcó para Hamburgo el antiguo profesor de la Escuela Normal, don Manuel J. Soto Vivanco. El señor Soto fué uno de los entusiastas fundadores de nuestra Revista i nos acompañó en nuestras tareas de redaccion durante dos años.

Mediante sus largos servicios i sus reconocidos méritos en la enseñanza, obtuvo la distincion que el Supremo Gobierno le comisionara por tres años para perfeccionar sus conocimientos pedagógicos en Estados Unidos i Europa.

Feliz viaje deseamos a nuestro compañero i que el éxito corone sus estudios.

Canto fúnebre

En el presente número agregamos una hoja de música, *Canto fúnebre*, que se cantó en los funerales de nuestro malogrado compañero don Eduardo Rossig. La letra alemana ha sido puesta en castellano por nuestro colaborador el señor Ismael Parraguez.

Miscelánea

Escuelas forestales

La prensa alemana, secundando a varios médicos distinguidos que han emprendido la obra de rejenerar el gran número de niños que en las escuelas urbanas, a causa de su debilidad orgánica, son

víctimas de la tísis i otras plagas sociales, han hecho que el Gobierno se ocupe sériamente en este asunto.

En la Selva Negra, bajo la direccion de intelijentes pedagogos i la vijilancia de un especialista en las enfermedades infantiles, han comenzado a funcionar varias escuelas con escelentes resultados. Saturados de oxígeno, animados por los esplendores de la naturaleza i alimentados de una manera especial, los educandos, en breve tiempo, se trasforman de un modo visible. Como consecuencia de este aumento de vitalidad, sus facultades intelectuales progresan en la misma proporcion. No es posible que sea fecunda la obra del pedagogo que olvida la íntima relacion que existe entre el estado físico i el mental del niño. No puede llegar a un completo conocimiento de la psiquis infantil sin previos estudios fisiológicos que hagan posible diferenciar la fatiga de la torpeza, las deficiencias de los órganos, de las deficiencias mentales.

Esta medida, el establecimiento de escuelas forestales para niños débiles, es trascendental. Ataca el mal en su oríjen salvando a centenares de niños que, en aulas mal ventiladas sin el conveniente ejercicio, consumen sus pocas fuerzas.

La anemia

La *anemia* no es otra cosa que una disminucion de los glóbulos de la sangre—¿Sabeis lo que produce la anemia, o sea la *malaria* de las grandes ciudades? (descoloracion de la piel i debilidad jeneral)—Las causas de la anemia se han de buscar en la vida sedentaria, en la falta de movimiento, en la falta de aire puro i en las exitaciones de la vida mundana—¿Cómo evitaremos esto?

Obsérvese el aspecto que presentan los niños campesinos comparados con los que viven siempre metidos en sus casas; las mujeres de los campos con las mujeres de las ciudades que no practican ningun ejercicio. Lo mismo podemos decir de los hombres de negocios i de letras. No ajitan sus músculos, apénas sienten apetito, su respiracion es ménos activa i la respiracion pulmonar se halla en razon directa de la circulacion de la sangre. Explíquese esto.

¿Cuál puede ser el resultado de una vida tan pobre?—Estragos funestos de la anemia al pasar a *tísis*. Esta enfermedad produce mas víctimas que el cólera i la peste. A prevenirla todo el mundo.

¿Cómo impedir su entrada avasalladora? Fortalecerse con los *medios*, ántes que apelar a los *remedios*.

Una campaña escolar

En Italia se está llevando a cabo una campaña curiosa en materia de enseñanza. Un jóven maestro de Roma, el señor Guido Gianolio, notó que los progresos de sus alumnos se detenian por la presencia en la clase de un solo niño indisciplinado o de intelijencia

inferior a la jeneral. Cree dicho maestro que se ganaria mucho repartiendo a los alumnos en grupos homojéneos, i propone que se establezca una comision formada por médicos i pedagogos, a fin de practicar investigaciones sobre el número de niños anormales o simplemente atrasados que frecuentan las escuelas. Hecho esto, se organizarian para ellos clases especiales con maestros elejidos para dirigirlos, los cuales aplicarian los métodos que les fueran de mas provecho. La idea del señor Gianolio es apoyada por Lonbroso i por los profesores Serji, Ferri i Lino Ferriani.

Bibliografía

Esgrima del Baston i Pelota al Campo. POR ERASMO ARELLANO D.—“Hemos recibido dos folletos con los títulos que encabezan estas líneas i que fueron traducidos del frances por el señor Erasmo Arellano D., profesor de gimnasia en la Escuela Normal de Preceptores de Santiago (Chile) i secretario de redaccion de nuestro estimado colega LA EDUCACION NACIONAL de dicha ciudad.

“El intelijente profesor realiza con entusiasmo su obra de propaganda en favor de los ejercicios físicos nacionales, i procura dar a conocer en su pais todo cuanto sea útil e interesante sobre la materia, i tienda al fin que se propone de conseguir fuerza i vigor en la jeneracion que se educa.

“A sus colaboraciones frecuentes en tal sentido en LA EDUCACION NACIONAL agrega la publicacion de folletos, como aquellos de que acusamos recibo, y que son un medio de divulgar instrucciones sobre la mejor manera de realizar ejercicios escelentes para la educacion fisica”.—(*Revista de Instruccion Primaria* de La Plata, República Arjentina.)

Un libro chileno adoptado como texto de enseñanza en el Ecuador.—El director del Museo de Historia Natural de Valparaiso, profesor don Cárlos E. Pórter, acaba de obtener de una de las universidades ecuatorianas la aprobacion, como texto para la enseñanza secundaria, de su obra *Lecciones elementales de fisiología e hijiene*.

He aquí dos honrosos documentos que se refieren a esta adopcion universitaria, la 8ª obtenida para su texto en el extranjero por el profesor Pórter:

“Cuenca, Marzo 31 de 1906.—Señor profesor don Cárlos E. Pórter.—Valparaiso.—Señor:

Me es honroso incluir a éste, copia auténtica del informe emitido por el profesor de fisiología humana i química biológica de la Facultad de Medicina de esta Universidad, que ha sido aprobado por

tal Facultad, previo estudio de su obra *Fisiología humana e higiene elementales*.

Como el juicio formado por la corporación médica a quien se encargó el estudio de su obra, le es sumamente honroso, cumplo con el deber de felicitarle a nombre de la Universidad del Azuay, en la que inmerecidamente presido.

Queda resuelta su petición elevada a este rectorado.

Dios i libertad.—(Firmado).—*Octavio Díaz*.

Informe aprobado por la Facultad de Medicina de la Universidad del Azuay, en sesión de 17 de Marzo de 1906:

“Señor Decano: La comisión designada para juzgar del mérito de la obra titulada *Lecciones elementales de fisiología e higiene* por el señor Carlos E. Pórtier, previo el correspondiente exámen, tiene a bien emitir el parecer siguiente: Dicho tratado resalta por la sencillez i claridad doctrinal empleada en la exposición de los fenómenos vitales del organismo humano, por supuesto de una manera elemental, adecuado al objeto a que está destinado, sin que puedan echarse de menos ninguno de los conocimientos debidos a los progresos de la anatomía i fisiología modernas. Preceden nociones de estequiología, elementología e histología indispensables para el conocimiento de las funciones de la vida en jeneral, las que, divididas en funciones de nutrición, de reproducción i de relación, i espuestas con el método ántes indicado, facilitan la adquisición de nociones elementales exactas de esta ciencia. Ilustran la obra numerosos i buenos grabados, que son en gran parte orijinales del autor.

Tales son las cualidades que hacen de la obra del señor Pórtier una síntesis fisiológica útil para la enseñanza secundaria i una joya digna de la literatura médica americana.

Este es el parecer de vuestra comisión, salvo el mas ilustrado de la Honorable Facultad dignamente presidida por usted.

Doctor *Adolfo Peralta*, profesor de fisiología humana i química biológica.—Cuenca, Marzo 15 de 1906.

Es copia, Cuenca, Marzo 26 de 1906.—El Pro-secretario, *Juan J. Ramos*.”

Después del elojioso informe que hemos copiado mas arriba, debemos anunciar que el profesor Pórtier está terminando la impresión de la 2ª edición de su libro. Además tenemos noticia que en Bélgica aparecerá una edición en frances.

Jiu-Jitsu por K. Saito.—La Imprenta Inglesa de esta capital (San Antonio 430) acaba de editar i dar a luz un libro que es una novedad en los anales de la bibliografía chilena. Se titula *Jiu-Jitsu*, escrito en ingles por K. Saito i traducido al castellano por el editor don Pedro Cabeza S. i el profesor de gimnasia don Eras-

mo Arellano D. La obrita, que consta de mas de cien pájinas, contiene el mejor sistema de defensa propia o, en otros términos, es la ciencia secreta de los japoneses contra la cual la fuerza o el peso son impotentes. Está ilustrada con mas de cuarenta hermosos grabados i esmeradamente impresa en excelente papel.

Para que nuestros lectores se formen una idea de la importancia de esta publicacion, copiamos algunos párrafos de la Introduccion:

"Deseosos de propagar entre la juventud todos los ejercicios que signifiquen entretenimiento moral i vigor para nuestra raza, nos apresuramos a verter al castellano una de las varias obras recientemente publicadas en Nueva York, en donde el *Jiu-Jitsu* está en boga desde hace tiempo.

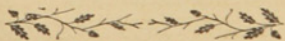
"Hai en el Japon dos clases de sports atléticos: el uno fué privilegio de una casta elevada (los samurai); el otro está al alcance de las clases bajas. El primero es el *Jiu-Jitsu*, o sistema de cultura física esclusivo de dicha nacion, i el segundo es la *lucha japonesa*.

"El *Jiu-Jitsu*, que es considerado como una verdadera ciencia i como un sistema completo de educacion física, ha dejado de ser un secreto no sólo para la mayoría de los naturales del Japon, sino que tambien para los extranjeros.

"El *Jiu-Jitsu*, se ha estendido con rapidez por Europa i Norte-América. En Lóndres, Paris i Nueva York existen escuelas dirigidas por especialistas i las policías de esos grandes centros de poblacion ya reciben instruccion sobre este arte tan extraordinario."

Para terminar estas líneas, nosotros agregaremos que esta nueva ciencia, conocida en el Japon desde el siglo VI, es algo parecida a la lucha, pero mui diferente del box. Consiste en atacar por medio de golpes rápidos, mas bien apretones, los puntos vulnerables o débiles del cuerpo humano. Una torsion o un golpe seco dado con rapidez pasmosa, puede dejar fuera de combate i aun sin sentido al atleta mas fuerte educado por otro sistema. Pero para llegar a ser un práctico en *Jiu-Jitsu* es necesario someterse a una paciente preparacion de unos cuatro años, como lo asegura el japonés Saito, profesor que escribió dicho libro en Nueva York.

A los aficionados a los ejercicios corporales i a las policías recomendamos tan interesante obrita.



CANTO FUNEBRE

Ismael Parraguz
Lento

Federico Schneider

Lento.

dolce *f*

1º For - mas que tan - to vier - te in -
2º Y amigüen la sombra ji - me la

dolce. *f*

3º Pues di - ce la Espe - ran - za à

ff

- con - so - la - ble Amor. Lle - gò con su do -
Fè sin u - na luz Rompien do su ca -

ff

mi do - tierle a - òn Los muertos na - ce

mf *p*

- lor el di - a de la muer - te.
- puz ven - drà el di - a su - bli - me.

p

- ran à e - ler - na bien an - dan - za.

LA EDUCACION NACIONAL

MENSUARIO PEDAGÓGICO

ÓRGANO DE LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORES DE SANTIAGO

Progresos de la enseñanza nacional

La lectura del último Mensaje Presidencial en lo referente a la instrucción pública, deja una grata impresión en el ánimo de todo el que se interesa por el adelanto intelectual i la cultura de nuestro país.

Contrariamente a lo aseverado por los eternos jeremías, que consideran como un hecho irredargüible el estado de decadencia de la instrucción pública i privada, los numerosos establecimientos de educación diseminados en toda la extensión del territorio, han seguido una marcha próspera.

Los embates de la política, tan agitada en este último tiempo, han debilitado en parte su obra benéfica e introducido en el personal educador la politiquería de choclon; pero todo este cascajo arrojado en medio del camino de la enseñanza pública, no ha sido obstáculo para que ella fructifique debidamente.

Los fondos destinados a cubrir tan importantísimo servicio de la Nación, se han triplicado en el reducido espacio de cinco años, i este solo dato constituye prueba elocuente de que existe en el espíritu de muchos de nuestros conciudadanos el propósito de no escatimar esfuerzos ni sacrificios que puedan traducirse en un impulso dado a la enseñanza nacional.

Sujestivamente, el Mensaje Presidencial deja constancia de haber superado en este año i por primera vez, los gastos de la instruccion primaria a los de la secundaria i superior. I aunque el dato apuntado no puede estimarse como un síntoma seguro de la tendencia democrática que tiene la enseñanza chilena, en atencion a que las creaciones de escuelas i otros desembolsos obedecen muchas veces a influencias de diversa índole, debemos regocijarnos de que el Jefe Supremo de la Nacion, en las postrimerías de su gobierno i en los momentos solemnes de la apertura del Congreso Nacional, haya hecho pública su complacencia por este rumbo democrático que toma la enseñanza, rumbo de equidad i de justicia, llamado a perpetuar la grandeza i estabilidad de la República.

Una lijera comparacion entre el número de establecimientos de enseñanza que funcionaron en 1901 i los que actualmente han abierto sus puertas a nuestra juventud, da una exacta idea del inmenso camino recorrido en el campo intelectual.

Los liceos de hombres han aumentado desde aquella época en diez i los de niñas, que eran todavía una novedad, alcanzan hoy exactamente a una treintena.

Desgraciadamente estos colejos, de tendencia esencialmente aristócrata, prestan esclusivamente sus beneficios a las clases acomodadas, precisamente a aquellas jóvenes que pueden costear con lujo su educacion. Sin embargo, una fuerte corriente de opinion, que lleva izada mui en alto la insignia de la verdadera democracia, lucha con infatigable empeño por conseguir que el Estado lleve tambien el contingente de sus grandes recursos al modesto hogar en donde casi siempre han nacido los jenios.

De diez escuelas normales que habia en 1901 deberán funcionar en el presente año dieciseis, de manera que con el trascurso de breve tiempo, el personal de educadores se ha-

brá mejorado notablemente. Con las nuevas creaciones, el Estado ha reconocido la importancia vital de estos establecimientos, en los cuales se educan los futuros maestros de nuestra juventud.

Las escuelas públicas elementales han recibido asimismo el contingente de quinientas nuevas creaciones, que han hecho subir el número de escuelas existentes mas o ménos a dos mil doscientas. Es de lamentar que estas escuelas no hayan sido instaladas en casas propias, que reúnan las condiciones hijiénicas necesarias i que eviten el aumento exorbitante de los fondos destinados al arrendamiento de locales.

Los establecimientos agrícolas i de minería, ubicados en las ciudades de Copiapó, Serena, Santiago, Chillan i Concepcion, han venido a llenar una verdadera necesidad nacional, i el Conservatorio de Música, la Escuela Naval, las Escuelas de Artes i Oficios, la Escuela Militar i otras, han recibido señalado impulso i contribuido poderosamente, como aquéllos, a la cultura jeneral del país.

Los institutos comerciales, que tan importantes servicios prestan al comercio, alcanzan al número de once distribuidos en las principales ciudades. Sus aulas se hallan constantemente repletas de jóvenes que por su capacidad, recursos pecuniarios u otras circunstancias no pueden seguir una larga i difícil carrera.

Pero pocos establecimientos han prestado servicios mas positivos que las escuelas profesionales, i es de justicia reconocer la preferente atencion que el Gobierno les ha dispensado. Creadas sólo por via de ensayo, han llevado vida robusta i donde quiera que se haya establecido uno de estos centros de progreso, ha sido invadido por un hermoso enjambre de niñas pobres que han cifrado en él su porvenir. Actualmente existen veintinueve escuelas de esta clase en las ciudades mas importantes desde Tacna al sur, de las

cuales veintiuna han sido establecidas en la presente administracion.

Un vacío digno de ser mencionado se nota, no obstante, en la enseñanza oficial. Nos referimos a las escuelas de oficio para obreros, cuyo número debiera ser mucho mayor para poder dotar de ellas a todos los pueblos de cierta importancia.

El niño que sale de la escuela con un caudal de conocimientos jenerales, pero de ninguna manera apto para ganarse fácilmente el sustento, debiera tener facilidades para instruirse en un oficio que lo dejara en situacion de ser en corto tiempo el sosten de la familia.

La enseñanza privada ha tenido plausibles iniciativas en este sentido i ha fundado colejos que llenan medianamente tan humanitario fin.

El Gobierno les ha dispensado su proteccion pero eso no basta.

Es preciso destinar una pequeña parte de los caudales públicos a la fundacion de escuelas-talleres de carpintería, herrería, manejo de motores, gasfitería, modelistas estucadores, etc. A ellos irá no sólo el niño del obrero sino tambien el hijo del gañan, a retemplar sus enerjías i a adquirir habilidad manual que le permita ser algo mas de lo que su padre fué.

Se llena el alma de intensa satisfaccion ante el convencimiento de que es vocinglería afirmar que nuestro pais se mantiene estacionario en el concurso abierto por las naciones al progreso de las artes i de las ciencias,

Nó: Chile avanza!

Si de tiempo en tiempo agitaciones políticas suelen entorpecer la marcha regular de nuestras instituciones i grandes movimientos obreros ponen en peligro el orden social, dia llegará en que, merced a la educacion i al patriotismo de sus hijos, nos constituyamos en un pais libre de convulsio-

nes sociales, habitado por ciudadanos amantes del orden i del trabajo honrado, obedientes a las leyes, que deberán estar siempre inspiradas en el amor al pueblo, i ávidos de luz intelectual con que iluminar el glorioso sendero que el destino le tiene reservado.

JUAN DE LA C. LÓPEZ C.

Sobre educacion

Este artículo, que traducimos del número de Junio de 1906 de la importante publicacion brasileña *Revista do Centro de Sciencias, Letras e Artes* de Campinas, estado de San Pablo, lo escribió el doctor Theodoro Jahn, para que sirviese de Introduccion a su interesante obra intitulada *Aphorismos Medagógicos*.—Clemente Barahona Vega.

Por felicidad, está ya mui distante el tiempo en que la instruccion era el monopolio de algunas clases privilegiadas.

La frase de Richelieu: "Así como un cuerpo que tuviese ojos por todas partes seria monstruoso, un estado cuyos súbditos fuesen todos instruidos tambien lo seria", caracteriza bien el modo de pensar de las capas sociales elevadas de aquel tiempo. Estas consideraban la ignorancia del pueblo como condicion esencial para la conservacion de sus derechos usurpados, i la propia instruccion, como el medio mas eficaz para asegurar su autocracia.

Tales ideas egoistas tenían su oríjen en la educacion artificial de aquellas épocas.

Basado en doctrinas inconsistentes, i por tanto sin organizacion científica, aquel sistema no podia resolver el gran problema educativo, por estar en desarmonía con las enseñanzas de la antropología racional. Basta recordar la teoría perturbadora de la ecuacion personal; debido a ella se pretendió sujetar todos los individuos a un tipo uniforme, lo cual importaba una violencia hecha a la naturaleza humana.

El método aplicado era el dogmático, siempre recomendado por

la jerarquía i por el despotismo, por ser el mas eficaz para dominar la masa inculta i sujerirle la idea de la necesidad de una autoidad absoluta.

Este procedimiento arbitrario sirve aun hoi dia de instrumento para encadenar la razon humana, constituyendo la causa de esas luchas modernas con que el oscurantismo ajita al mundo.

El campo de la batalla es el de la educacion i la escuela.

"Es al problema educativo al que íntimamente se ligan las mas graves i mas imperiosas de las cuestiones del dia; es en la arena pedagógica donde se traba la lucha suprema de la civilizacion; sólo inspirada en los preceptos de una educacion racional, la obra de la rejeneracion universal satisfará las dos jenerosas i santas aspiraciones: prevenir el mal i promover el bien". (Ricardo Almeida Torge.)

A pesar de todas las maquinaciones retrógradas, dia a dia va ganando mas terreno la simpática causa de la educacion popular.

En todos los paises cultos, a los esfuerzos de los gobiernos se añaden los de las asociaciones i de la iniciativa particular para resolver, de manera completa i en armonía con el interes nacional, el gran problema de la enseñanza jeneral, que caracteriza nuestra época i es el mejor título que la recomienda a la posteridad.

No hai reforma, sea de orden político, sea de orden económico, que no tenga por base los mejoramientos de la enseñanza i de la educacion.

Se ha comprendido al fin que el tesoro mas precioso para el Estado i para la sociedad es el hombre esclarecido i moralizado, i hoi se considera la instruccion de todas las clases del pueblo como garantía de paz, de orden i de libertad, i como el medio seguro para todo progreso.

A la prerogativa aristocrática de antaño, el tiempo moderno opone la libre concurrencia; a exclusion de las clases inferiores, la divulgacion mas amplia. A todos quiere llevar el pan espiritual, para proporcionarles los medios de perfeccionarse i de poder contribuir para los fines de la comunión civilizada.

Donde la instruccion de las masas está mas esparcida se procuran activamente los medios de estenderla i perfeccionarla cada vez mas, i en otros lugares, en que ella está ménos favorecida, se reclama la adopcion de medidas para obtener los mejores frutos. El vivo anhelo de avance en el vasto campo de los mejoramientos escolares se reclama sin cesar desde lo alto de la tribuna parlamen-

taria i por los mil órganos de la prensa. El progreso preparado o realizado por un país, se impone a los países vecinos: tan simpática i poderosa es su fuerza.

Jeneralizándose así el bienestar intelectual, ha de estenderse tambien la esfera de la prosperidad económica. Las importantes transformaciones del mundo económico que hemos visto realizadas, no son sino el resultado de los recursos que las conquistas de la ciencia ponen a disposicion del hombre.

La fuerza expansiva de la actividad humana ha aumentado considerablemente, i se manifiesta ahora en esta lucha pacífica que va a reformar al mundo por la evolucion.

La influencia de la instruccion sobre la productividad i la valorizacion del trabajo es mui grande. Despues de dilucidada teóricamente por muchos publicistas, la esperiencia ha confirmado esta aseveracion:

“La industria sigue los pasos de las ciencias i de las artes, acompaña los progresos del espíritu humano; los que estuvieren mejor instruidos, teniendo la ciencia i el arte por constantes auxiliares, serán los vencedores en la lucha.”

Causa gran satisfaccion poder observar cómo algunos pueblos relativamente pequeños se levantan de este modo en el concepto jeneral, alcanzando verdaderos triunfos en varias esferas de la actividad humana; a ello es aplicable lo que dijo Julio Simon: “que los mejores Estados son aquellos que tienen las mejores escuelas”. Allí donde gobiernos previsores han comprendido a tiempo que la única fuerza reguladora de las aspiraciones democráticas i el apoyo indispensable de la libertad es la instruccion popular, tratan de reorganizarla conforme a los preceptos de la pedagogía moderna.

Para mostrar la diferencia entre ésta i la pedagogía antigua, Alberto Salles, el benemérito paulista, que tanto se esforzó por reformar la enseñanza pública, ha espresado los conceptos que siguen:

“La pedagogía, que de todas las artes juntamente con la medicina, era talvez la que mas se prestaba al charlatanismo i al embuste, pregonando panaceas milagrosas, se siente despojada de las vendas del teologismo i de la metafísica i va poco a poco reconstituyéndose bajo las influencias de las modernas corrientes filosóficas i científicas.”

“Ya nadie comprende una pedagogía sana i legítima que no tenga sus bases en la psicología positiva. Ya nadie admite que se apliquen en la enseñanza otros procedimientos sino aquellos que se deducen directa i lógicamente de las leyes naturales de la evolucion del espíritu i de las adquisiciones mentales.”

“La psicología representa hoy el grande, el supremo oráculo de la pedagogía. Todo pedagogo, todo el que se dedica al magisterio, tiene forzosamente que ser un consumado psicólogo, un profundo observador de los fenómenos mentales i un concienzudo aplicador de las leyes i procedimientos naturales que presiden las adquisiciones intelectuales i morales.”

Las doctrinas sugestivas de ayer, nacidas de abstracciones dogmáticas quedaron derogadas por teorías que se fundan en la observacion i en la esperiencia i que por lo tanto se hallan en armonía con la evolucion de la vida jeneral; las nuevas ideas destruirán los altos prejuicios i removerán los principales obstáculos para la transformacion radical de la instruccion. Así, pues, se ha establecido por pensadores eminentes la sólida base para la definitiva organizacion de la educacion racional.

Veamos ahora cuáles son sus requisitos.

La vida psíquica es una manifestacion de la vida en jeneral i como ella evoluciona, obedeciendo a leyes invariables i constantes.

Su base material es el cerebro.

Las facultades humanas se encuentran en el cerebro de la criatura como jérmenes innatos, formando el fondo de sus aptitudes físicas, intelectuales i morales. Estas fuerzas, aun latentes i confusas, son comparables a piedras finas en estado bruto, cuyo valor el lapidario aumenta; son tesoros escondidos en el fondo de la naturaleza de la criatura i que sólo un trabajo asiduo pone a descubierto.

Si quedasen en estado virtual serian improductivas; es preciso cultivarlas, para conducir la vida instintiva por las vias de la reflexion. Es la educacion la que efectúa esa importante transformacion desarrollando todas las facultades del hombre conforme a su naturaleza.

Lo contrario observamos en la enseñanza de los animales, que es nada mas que un constreñimiento de su naturaleza por la influencia de acciones puramente mecánicas.

Debido a sus elementos constitutivos, la criatura no recibe pasivamente las impresiones que le vienen de fuera; ella nace con la capacidad de poderlas no solamente recibir, sino tambien guardar i asimilar por un impulso natural, que es la característica distintiva del hombre entre los otros seres vivos.

Estas disposiciones naturales, que observamos mui luego en los recién nacidos, son pruebas evidentes de una actividad propia. En estos esfuerzos espontáneos está basada la educacion, que sin ellos no seria posible.

No hai educacion pasiva.

La realizacion de la educacion depende en primer lugar de la funcion que ejerce el educando. Para poseer aquel bien es necesario conquistarlo con los propios esfuerzos i tanto mas vale cuanto mas enerjía haya costado.

El educando es, pues, el principal agente que concurre para la obra educativa; al principio, inconscientemente i sólo mas tarde, influenciado por la propia voluntad. El actúa durante cierto tiempo bajo la vijilancia i el cuidado del educador, que lo guia en el medio en que ámbos viven, ya sea la familia, la escuela o la sociedad.

En ese tiempo, que es el período de la primera i segunda infancia, quedan afirmados los elementos de la educacion jeneral, que debe habilitar al hombre para continuar su propia educacion.

La educacion resulta por tanto de la cooperacion de tres fuerzas. En primer lugar existe la accion espontánea del educando; despues, la del educador, que dirige i estimula, i finalmente la del medio ambiente, cuya influencia facilita o estorba el desarrollo, teniendo que ser regularizado por la prevision del educador.

Este contribuye como agente mediador, que regula la marcha de las funciones con su saber, con su dedicacion i con su amor. Su principal papel está en enseñar a los educandos a disponer de sí propios a libertarse interiormente, para poder seguir la voz de la conciencia.

Promover en cada individuo una conciencia esclarecida por la luz del saber es el fin ideal de toda la educacion.

Su voz, enunciando siempre la verdad, es la mejor fuente del conocimiento de sí misma i guía fiel para optar entre el bien i el mal. Así ella se constituye en juez severo e imparcial de todas las acciones i hasta de los mas íntimos pensamientos, ora aplaudiendo o censurando, ora absolviendo o condenando.

Aquellos que se someten a su direccion han de conseguir el sentimiento de la propia dignidad i con esto, la fuerza moral para cumplir todos los deberes, en lo que consiste la verdadera felicidad.

Escuchar esta voz es seguir el camino de la verdad i de la justicia, es libertarse de los prejuicios i gobernarse a sí mismos. Es esta la señal del carácter moral i la base de tan anhelada emancipacion de los individuos i de los pueblos.

La educacion no puede crear facultades; ella explora solamente las aptitudes, cuyos jérmenes se hallan preexistentes en el individuo.

La cualidad es diferente i varía tambien su intensidad, circunstancias que influyen mucho en los procedimientos de su cultura.

Los trabajos educativos deben converjer para producir el natural desenvolvimiento de todas las fuerzas físicas, intelectuales i morales.

La accion educativa debe aproximarse lo mas posible al orden evolutivo seguido por la naturaleza.

Es necesario que haya armonía i equilibrio en los ejercicios de todas las funciones: armonía, actuando todas con el orden i en el tiempo que les pertenece, auxiliándose mutuamente; equilibrio, restringiendo la influencia de las facultades preponderantes en beneficio de las mas débiles para regularizar su efecto.

La educacion racional se apoya principalmente en las inclinaciones de las criaturas, en su espontaneidad i curiosidad, aprovechando éstas para dirigir bien aquellas. De este modo se torna atrayente el trabajo del educador, surge la buena voluntad de los educandos, i con este auxilio se provoca insensiblemente la atencion, la obediencia, el amor al trabajo, el espíritu de orden i todo el séquito de buenos hábitos.

Será talvez lo mas difícil en la educacion reconocer las aptitudes individuales i cultivarlas convenientemente.

Los educandos no pueden ser sujetos a un tipo uniforme i absoluto, lo que importaria violentar su naturaleza; es necesario respe-

tar su individualidad para instigar en cada uno la actividad propia, que es indispensable para la buena marcha de la educacion.

De este impulso nace despues el hábito de enerjía que facilita al educando poder desarrollarse a sí mismo, tentar su perfeccionamiento. Esta educacion personal es el mejor fruto del desarrollo anterior, debe durar la vida entera i es la base del difícil arte de conocerse a sí mismo.

Desarrollar una aptitud en detrimento de otra no es educar, es practicar un acto arbitrario en perjuicio de la futura personalidad. Ciertamente deben ser atendidas algunas propensiones naturales, pero nunca a costa del desenvolvimiento jeneral, que vale mucho mas que el cultivo forzado de cualquiera facultad.

El espíritu de la criatura sometido a un cultivo forzado se asemeja a los frutos de un conservatorio, que no tienen de maduro sino la apariencia, el volúmen i el color, pero a cuyos tejidos falta la consistencia suculenta, que sólo el tiempo i el sol pueden desenvolver.

El desarrollo prematuro de cualquiera facultad compromete la educacion i puede perjudicar las buenas proporciones del espíritu.

La precocidad es uno de los grandes peligros de la educacion.

Estas son las bases del sistema moderno de la educacion. De su aplicacion en todas las clases resultarán grandes beneficios en pró de la rejeneracion social, que depende principalmente de reformas educativas.

Este movimiento rejenerador tiene que partir de la familia.

No es bastante adoptar largos i brillantes programas, poseer mayor número de escuelas públicas i tener un profesorado mejor preparado que el antiguo, es necesario que mejore la educacion doméstica.

Las primeras impresiones son las mas indelebles i contribuyen poderosamente para la formacion de la futura personalidad. De su frecuente repeticion resultan los hábitos cuyo papel es mui grande en el desarrollo de todas las facultades, principalmente con respecto a la voluntad.

La virtud es un hábito, como ya lo observó Aristóteles; el vicio tambien lo es. Las propensiones adquiridas en la infancia determinan el carácter del hombre i de ellas depende su buen o mal comportamiento.

La voluntad instintiva de la criatura puede prender para el bien o para el mal; es necesario ejercitarla por los buenos hábitos para determinar tendencias dignas, sujiriéndole el que, reflexiva i enérgica, ame i quiera el bien por sí misma.

Los padres tienen el deber de emplear máximo cuidado para vijilar i regular convenientemente aquellas impresiones. Pero esto no debe hacerse por un sistema de demasiado rigor, que constriña la espontaneidad de la criatura i su propia iniciativa, ni por un sistema de complacencia escesiva, que satisfaga todos los deseos i tolere todos los caprichos.

En el primer caso la criatura nunca llega a ser independiente i libre; en el segundo, ella pierde el dominio sobre sí misma.

Esa disciplina reguladora es uno de los puntos mas importantes de la educacion. Ella debe comenzar mui temprano en la familia i continuar por el tiempo escolar. Infelizmente, todavía estamos léjos de verla realizada en la jeneralidad; aun hoi, es frecuente entregar el espíritu a la escuela i la índole al acaso, como lo censuró el Conde de Segur en el siglo antepasado. Entretanto todos los padres pueden contribuir a un mejoramiento que ha de elevar el nivel moral i social. Ellos deben inculcar desde temprano en el ánimo de sus hijos el sentimiento de la obligacion de obedecer i del amor a la verdad, no por procedimientos verbales, sino por el buen ejemplo.

De la obediencia i de la sinceridad nacen despues todas las otras virtudes.

Pero tambien es necesario dar mucha márjen a la libre expansion de la alegría i de la vivacidad infantiles, con divertimientos i ejercicios corporales bien dirigidos, en provecho de la formacion del carácter.

Procediendo así, van suministrando valiosos elementos para la formacion de la buena índole, que proviene de las primeras buenas costumbres.

Entónces las criaturas entran mas aptas en la escuela, donde deben continuar no sólo su educacion física e intelectual, sino tambien la moral, cuya necesidad se impone.

La juventud así preparada, talvez no tenga la cabeza escesivamente llena, pero sí bien orientada, lo que vale mucho mas, puesto que solamente un pueblo disciplinado puede enderezar sus pasos hacia la verdadera libertad.

¶La educacion i la instruccion propenden al perfeccionamiento individual i con él al de la comunidad, en beneficio de la humanidad toda. Se puede decir que el bienestar jeneral está en razon directa de la divulgacion de una cierta suma de conocimientos indispensables.

No se requiere un pueblo de sabios, sino una instruccion jeneral que tenga por fin la buena orientacion del espíritu i la independencia del carácter. La aplicacion de este precepto a la educacion femenina importa dar un paso mas hácia la solucion de los grandes problemas de la emancipacion de la mujer i de la educacion doméstica. Estas dos cuestiones están íntimamente relacionadas, por cuanto ámbas dependen de la educacion con que la mujer fuere dotada.

Los respectivos mejoramientos deben abrazar al mismo tiempo el cultivo del espíritu i de la higiene física. Con respecto a este último poderoso medio de educacion, el doctor Eduardo de Magalhaes en su meritorio opúsculo "Jinnástica infantil", dice:

"El Gobierno que emprendiese o se propusiese amparar la raza brasilera contra la accion deprimente i enervadora del clima, tendria que comenzar la ejecucion del humanitario i práctico plan por la educacion física de las niñas. Es evidente la necesidad del desarrollo de las fuerzas corpóreas de las niñas: la educacion física de éstas, en nuestras condiciones, ocupa, puede decirse, el primer lugar."

Educar e instruir conforme al sistema racional es preparar el campo de la verdadera cultura. Muchas de las semillas esparcidas por pensadores eminentes han prendido i estamos hoi en una época de franca acogida de sus ideas.

El conocimiento de sus pensamientos ha de ser útil a todas las clases de la sociedad, mayormente a las personas que por sus ocupaciones o por otras razones no están en el caso de poder leer otras obras pedagógicas.

La publicacion de los presentes aforismos pedagógicos persigue el fin de despertar mas interes por asuntos tan vitales.

THEODORO JAHN.

Campinas (Brasil) 1906.



Lo que eran las escuelas

antes de la fundacion de la Normal en 1842

(Continuacion)

Mui poco se cuidaban estos hombres de agrupar aquellas letras cuyos trazos guardan mas analogía para presentar los grupos por orden de facilidad al alumno, ni de hacerle entender que este trazo (J) sirve de base o fundamento a la mayor parte de las mayúsculas: conservando el caído hasta la regla 4ª de la letra española, presentábanle a la vez todo el abecedario mayúsculo, i pasaban ántes de tiempo a las demas reglas. Así resultaban esas letras de tan torcidos i raquíuticos rasgos, i que tanto revelan la falta de buenos ejercicios. En una palabra, sin el poderoso ausilio de la teoría, que tanto abrevia i facilita, los progresos eran demasiado lentos, llegando muchas veces el maestro que las desconoce a no poder descubrir en donde está la diferencia que encuentra entre la plana i el modelo.

Por lo que hace a la enseñanza de la aritmética, reducíase esta a la práctica mecánica i rutinera de algunas operaciones de enteros, que era a lo que alcanzaba en la materia toda la ciencia del maestro; i aun cuando los autores admiten cuatro operaciones fundamentales, ellos lo arreglaban de otra manera, estableciendo las de sumar, restar, multiplicar, *partir*, *medio partir*, *partir por enteros*, pues hasta en esto eran oriñinales los maestros de antaño. Cuando consideraban al discípulo con la *edad suficiente* para pasarlo a cuentas, como ellos decían, le hacían traer su cuaderno i allí le ponían una operacion de suma, que esplicaban del modo siguiente: mira, Fulano, así se saca esta cuenta: 2 i 4, 6; i 8 14: se pone un 4, i se lleva 1: 1 que llevo i 9 son 10; i 6 son 16: se pone el 6 i se lleva 1, etc. Con tan brillante esplicacion marchaba el discípulo a las mil maravillas i sacaba ya por sí solo otra cuenta de la misma especie; i el que se equivocaba en lo mas mínimo era tenido por un niño de poco talento. De este modo llegaban a practicar como la máquina de Manuel i Jayet las operaciones de sumar, restar i multiplicar i algo de *medio partir por entero*; no habia profundizado tanto el maestro, que digamos, para penetrar con los niños en tales honduras. ¿I era ésto enseñar aritmética? ¿Se enseña

así una ciencia exacta apoyada en principios jenerales i fecundos, que formando un cuerpo de doctrina requieren tanto rigorismo en el órden con que debe presentarse a los discípulos?

Nosotros no cuidamos poco de que el niño saque o no saque la cuenta para inculcarlo en los principios: lo que queremos es facilitarle con muchos i variados ejercicios preparatorios un gran desarrollo mental, para que entre despues sin torpeza ni fatiga en el estudio racional i metódico de la ciencia.

Cuando, en virtud de estos ejercicios, han adquirido los niños una gran facilidad mental, entónces es cuando entramos, no a enseñar cuentas, sino a dar a conocer la ciencia, empezando por inculcar primero los principios jenerales en que descansan los diferentes procedimientos. De este modo, la enseñanza es eficaz, positiva, duradera i tan fecunda, que presentadas las ideas fundamentales a los niños bajo mil aspectos diferentes hasta conseguir que adquieran una profunda conviccion de su evidencia, estas mismas ideas les facilitan naturalmente la adquisicion de otras que están en relacion con las primeras i llega un dia en que puede marchar solo con la ayuda de sus propias fuerzas.

¿I qué diremos del catecismo? Recitaban los alumnos como el papagayo el *niño, pues cristiano eres*, etc., i esto bastaba para considerarlos suficientemente instruidos en la ciencia i fundamentos de la relijion cristiana, de la cual éramos entónces mas celosos que ahora.

Maravilloso i nunca bien ponderado método, que habilitaba a los maestros para enseñar cuanto se les antojase, con sólo leer de corrido. Si puede darse el caso que una persona recite lo que no comprende, fuerza es confesar que no prueba tener conocimientos quien pronuncia las palabras de un libro. Decian estos hombres que era mui conveniente aprender las lecciones de memoria para que no se olvidasen de ellas; i cuando se les objetaba que el niño sin embargo no entendia nada de lo que decia, manifestaban que para remediar este inconveniente, le hacian despues una esplicación de la leccion aprendida. ¿Con qué primero es fijar i despues comprender? ¿Qué va a fijarse en la memoria cuando no ha entrado nada al entendimiento? ¿Puede darse mas ignorancia en el arte de enseñar?

El diálogo, esto es, el método de preguntas i respuestas determinadas se considera como inútil i perjudicial por todos los bue-

nos filósofos i por los maestros modernos. Concluiremos este artículo, citando lo que a este respecto dice el baron De Gerando.

“Las preguntas deben ser improvisadas, adaptadas a las circunstancias e hijas de las necesidades del momento. Las respuestas del discípulo no serán verdaderamente tales, si le han sido dictadas de antemano, porque para que efectivamente sean suyas, deben salir de su propio fondo. Instruyéndose de este modo el profesor en sus mismo discípulos, tiene lugar de verlos ensayar sus fuerzas, penetra sus necesidades para acudir a ellas i este ejercicio contínuo los pondrá en el caso de progresar con el tiempo sin la ayuda del profesor. Lo demas es convertir en una maniobra rutinera el comercio del pensamiento.”

J. B. S.

(JOSÉ BERNARDO SUÁREZ)



Parte práctica

Programa de caligrafía para los cuatro primeros años de la Escuela Normal de Preceptores de Santiago.—1906

PRIMER AÑO (V seccion).—Dos horas semanales

MATERIA: LETRA DERECHA. *Letras minúsculas i mayúsculas en orden jenético (1), signos ortográficos, cifras árabes i romanas, abreviaturas mas usadas. Aplicaciones.*

ADVERTENCIAS METODOLÓGICAS

- a) Se usará el método a compas.
- b) La direccion de la letra es vertical.
- c) Se empleará la pluma comun.

(1) Este Programa está arreglado segun el orden jenético i la forma de letra de los «Cuadros para la Enseñanza de la Letra vertical», dibujados por E. Arellano D. i J. C. Pérez.

d) El tamaño de la letra interior será de cinco milímetros (renglon compuesto) *durante el primer año.*

e) En cada clase se escribirá una plana que contendrá la letra, la palabra formada con dicha letra, la frase correspondiente i la cifra respectiva.

f) Cuando la enseñanza esté algo avanzada, i cada vez que se pueda, se practicarán algunos ejercicios con la mano izquierda.

Marzo (8 clases)

1. Plana de prueba que escribirá el nuevo alumno con su letra corriente. Explicaciones sobre la correcta posicion del cuerpo i de la pluma. Ejercicios preparatorios: perfiles, palotes i sus combinaciones (el palote vertical i el perfil inclinado a 33° a la derecha de la vertical).

2. *Primer grupo de minúsculas.* Letras i, u. El punto, la coma. Combinaciones iu, ui. El número 1.

3. Letras n, m. Sílabas ni, nu; palabras mi, mui. Cifra romana I.

4. Letra ñ. La tilde. Sílabas ñi, ñu. El número 7.

5. Letra o. Palabras oí, mio, (el acento), partícula omni. Cifra O.

6. Letra a. Palabras ana, año, ama. Cifra romana II.

7. Letra c. Palabras coca, cocoa, cacao. Número 10.

8. Letra e. Palabras jea! (signos admirativos), en, eco. Cifra romana III.

Abril (6 clases)

1. Letra v. Palabras adecuadas: vivo, vivac. Frase: no vivo en un vivac. Cifra romana V.

2. Letra w. Palabra wuwu. Ejemplo de frase: un mono wuwu. Número 4.

3. Letras r, rr. Palabras adecuadas: rico, roca, carro. Frase: rica roca en un carro. Cifra romana IV.

4. Letra s. Palabras: sauce, saúco. Ejemplo de frase: un sauce i un saúco secos. Número 5.

5. Letra x. Palabras adecuadas: xo, xau, xara, xanxo. Número 3.

6. *Segundo grupo de minúsculas.* Letra t. Palabras: tinta, tintero. Ejemplo de frase: tu tintero no tiene tinta. Cifra romana X.

Mayo (8 clases)

1. Letra d. Palabras: dedo, dos. Frase: di dos dedos de distancia. Número 17.
2. Letra p. Palabras: pipa, papá. Frase: tu papá será presidente. Cifra romana IX.
3. Letra q. Palabras: que, quique. Frase: ¡qué quique tan pequeño! Número 9.
4. Letras l, ll. Palabras: lila, lluvia. Frase: no llovió en la llanura. Número 90.
5. Letra b. Palabras: biblia, biblioteca. Frase: los libros de mi biblioteca. Cifra romana XI.
6. Letras h, ch. Palabras: hombre, chinche. Frase: hombre, duerme ocho horas. Número 85.
7. Letra k. Palabras: kiosco, kúpis. Frase: mi kúpis está en el kiosco. Cifra romana VI.
8. Letra j. Palabras: jipijapa, jeníebre. Frase: el jeníebre es planta útil. Cifra romana VII.

Junio (8 clases)

1. Letra y. Palabras: yuyo, yaya. Frase: yuyo i yaya son vegetales. Cifra romana XIV.
2. Letra g. Palabras: ganga, galgo. Frase: la ganga no me agrada. Cifra romana XV.
3. Letra z. Palabras: zarza, zorzal. Frase: ¡zas! se cazó el zorzal. Cifra romana XIX.
4. Letra f. (*Unica del tercer grupo*). Palabras: flaco, flojo. Frase: ese flaco tiene faz de flojo.
5. Escritura del alfabeto minúsculo. Repaso de los números conocidos.
6. MAYÚSCULAS. *Primer grupo*. Letra N. Ejercicio por separado de los dos elementos de la N. Nombres propios. Máxima o sentencia. Cifra romana XXV.
7. Letras Ñ, M. Nombres propios. Máxima o sentencia. Cifra romana M.
8. Letra U. Nombres propios. Máxima o sentencia. Cifra romana XXX.

Julio (5 clases)

1. Letra Y. Ejercicio por separado del segundo elemento de la letra. Nombres propios. Máxima o sentencia. Cifra romana XM.

2. Letra V. Ejercicio por separado del segundo elemento de la letra. Nombres propios. Máxima o sentencia. Cifra romana MX.

3. Letra W. Nombres propios. Máxima o sentencia. 1905.

4. *Segundo grupo.* Letra O. Ejercicio por separado de las mitades derecha e izquierda de esta letra. Nombres propios. Máxima o sentencia. El signo paréntesis.

5. Exámen semestral. Repaso en que entren las mayúsculas conocidas, las minúsculas i los números.

Agosto (8 clases)

1. Letra A. Nombres propios. Máxima o sentencia. Cifra romana D.

2. Letra C. Ejercicio por separado de la primera parte de la C. Nombres propios. Máxima o sentencia. Cifra romana C.

3. Letras Ch, G. Nombres propios. Máxima o sentencia. Fecha en cifras romanas: III—IX—MCDXCII.

4. Letra E. Nombres propios. Máxima o sentencia. Número 6.

5. Letra T. Nombres propios. Máxima o sentencia. Cantidad 600.

6. Letra X. Nombres propios. Máxima o sentencia. Quebrados $\frac{1}{3}, \frac{3}{4}, \frac{4}{5}, \frac{5}{7}, \frac{1}{10}$.

7. Letra Q. Ejercicio por separado de la gran curva vertical. Nombres propios. Máxima o sentencia. Número 2.

8. *Tercer grupo.* Letra S. Ejercicio por separado de la mitad superior de la letra. Nombres propios. Máxima o sentencia. Fecha: 26—IX—1767.

Setiembre (4 clases)

1. Letras L, Ll. Nombres propios. Máxima o sentencia. Cifra romana L.

2. Letra I. Ejercicio por separado de la línea flamiforme. Nombres propios. Máxima o sentencia. Fracciones: %, $1/00$, $1/2$, $1/16$, $3/16$.

3. Letras F, J. Nombres propios. Máxima o sentencia. Número 8.

4. Letra H. Nombres propios. Máxima o sentencia. Fecha: 18 de Setiembre de 1810.

Octubre (8 clases)

1. Letra K. Ejercicio por separado de la segunda parte de esta letra. Nombres propios. Máxima o sentencia. Fecha: 18 de Enero de 1842.

2. Letra P. Ejercicio por separado de la curva superior de la P. Nombres propios. Máxima o sentencia: Fecha: 12 de Octubre de 1492.

3. Letra R. Nombres propios. Máxima o sentencia. El signo interrogativo inicial. Fecha: 1º i 2 de Octubre de 1814.

4. Letra B. Nombres propios. Máxima o sentencia. El signo interrogativo final. Fecha: 8—XI—1879.

5. Letra D. Nombres propios. Máxima o sentencia. Fecha: 20 de Enero de 1889.

6. Letra Z. Nombres propios. Máxima o sentencia. Fecha: 20 de Enero de 1839.

7. Escritura del alfabeto mayúsculo. Fechas notables.

8. Abreviaturas mas usadas en cartas.

Noviembre (8 clases)

1. Escritura de una carta.
2. Abreviaturas mas usadas en la correspondencia oficial.
3. Escritura de una solicitud.
4. Abreviaturas mas comunes en el comercio.
5. Abreviaturas de uso frecuente.
6. Escritura de un recibo i de un pagaré.
7. Rayado del papel i confeccion de una factura.
8. Un inventario sencillo.

Diciembre (1 clase)

1. Plana de exámen anual.

Segundo año (IV Seccion).—Dos horas semanales

Se seguirá el mismo programa del primer año, reduciendo el tamaño de la letra interior a 2½ milímetros, empleando el papel número 1 con renglon sencillo.

Las aplicaciones serán mas numerosas i variadas.

Tercer año (III Seccion).—Una hora semanal

MATERIA: LETRA REDONDA. *Letras minúsculas i mayúsculas en orden jenético, signos ortográficos i números árabes. Aplicaciones usuales empleando las plumas adecuadas.*

ADVERTENCIAS

a) Se empezará con un tamaño de letra de $4\frac{1}{2}$ milímetros, que se disminuirá al fin del año escolar.

b) Para el carácter de letra tómese por guía los modelos de Soennecken.

c) A la escritura de cada letra debe preceder la construcción de la forma primitiva de ella.

d) En lo posible, todos los ejercicios de la escritura redonda, se harán alternando por clase el uso de las plumas sencillas número 3 i doble número 30 de Soennecken.

Marzo (4 clases)

1. Arreglo de los cuadernos con papel cuadriculado (a $4\frac{1}{2}$ m/m). Explicaciones i ejercicios para la correcta posición del cuerpo i del portaplumas. Conocimiento de las plumas especiales para letra redonda; sus clases i números.

Ejercicios preparatorios: Perfil oblicuo i palote vertical. Combinación de perfil i palote. El número 1.

2. Letras minúsculas de un espacio: i, u, n, m, ñ. El punto, la coma, la tilde.

3. Desarrollo del círculo. Escritura del semicírculo de un espacio, inferior i superior. Escritura del círculo de un espacio.

4. Letras de un espacio: r, z, c, x, e, o. Cifras 5, 7, 0.

Abril (4 clases)

1. Letras de uno i dos espacios: a, q, g, v, w, y.

2. Letras de uno i medio i de dos espacios: t, l, ll, b, k, s, d. Números 4, 2, 9.

3. Otra forma de v, w, y. Comillas. Número 8.

4. Letras de dos espacios: j, p, h, ch. Número 3.

Mayo (4 clases)

1. La letra de tres espacios f. Ejercicios previos. Signos admirativos.

2. Repaso de las minúsculas i, u, n, m, ñ, empleándolas en palabras. Uso de los signos de pausa.

3. Repaso de las minúsculas r, z, c, x, o, e. Signo paréntesis.

4. Repaso de las minúsculas a, q, g, v, w, y. El acento.

Junio (4 clases)

1. Repaso de las minúsculas t, l, ll, b, k, s, d.
2. Repaso de las minúsculas j, p, h, ch, f. Signos interrogativos.
3. Escritura del alfabeto minúsculo, de los números i signos aprendidos.
4. *Letras mayúsculas*. Ejercicios preparatorios.

Julio (4 clases)

1. Mayúsculas C, Ch. Número 6. Palabras.
2. Mayúsculas O, Q, A. Palabras.
3. Mayúsculas B, R, K. Palabras. Número 3.
4. Exámen semestral.

Agosto (4 clases)

1. Mayúsculas N, Ñ, M, X. Palabras.
2. Repaso de las letras G, (dos formas) i H. Palabras.
3. Letra E. Palabras. Número 8.
4. Mayúsculas I, J, F. Palabras.

Setiembre (2 clases)

1. Mayúsculas U, V, W, Y. Palabras.
2. Mayúsculas Q (otra forma), T, Z. Palabras. Número 2.

Octubre (4 clases)

1. Mayúsculas S, H (otra forma), L. Palabras.
2. Mayúsculas T, F (otras formas). Palabras.
3. Mayúsculas P, D (dos formas). Palabras.
4. Repaso de las mayúsculas por orden alfabético, empleándolas en palabras. (Usese papel comun i pluma número 3½ Soennecken).

Noviembre (4 clases)

1. Continuacion del repaso de las mayúsculas.
2. Dictado de nombres o títulos.
3. Escribir un horario. (Emplear pluma mas fina.)
4. Escribir rótulos, etiquetas, direccion de cartas, tarjetas, etc.

Diciembre (1 clase)

1. Plana de exámen anual.

Cuarto año (II Seccion).—Una hora semanal

MATERIA: METODOLOGÍA. *Resúmen histórico. Fines de la enseñanza e importancia de la Caligrafía. Disposiciones jenerales i arreglos exteriores. El método moderno. Medios de enseñanza. Procedimientos. Programas de enseñanza. Lecciones modelos. Enseñanza de la letra redonda.*

RESÚMEN HISTÓRICO

Época antigua: Necesidad de fijar por la escritura la palabra hablada. Probable oríjen de la escritura. La escritura, oríjen de la lectura i de la historia. La Caligrafía entre los griegos i romanos.

Edad Media: La escritura fué la base de la imprenta. La Caligrafía en la Edad Media.

Épocas Moderna i Contemporánea: La Caligrafía moderna. La letra inglesa corriente; su formacion i progresos. Diversos método usados en la enseñanza de la Caligrafía.

APÉNDICE. *La escritura entre los aboríjenes americanos:* Escritura jeroglífica del hombre primitivo americano. Escritura jeroglífica i de letras de los indios mayas. Escritura iconográfica de los aztecas. El quipus de los indios peruanos. Piedras escritas de Chile i Arjentina.

METODOLOGÍA

Fines de la enseñanza e importancia de la Caligrafía: El fin formal. El fin material. El fin estético. Importancia del ramo.

Disposiciones jenerales i arreglos exteriores. Propiedades de una bonita letra: sencillez, claridad, regularidad, rapidez.

Jénesis de la escritura: los rasgos fundamentales del alfabeto. Clasificacion basada en la longitud de las letras. El órden jenético.

El carácter de la letra.

El banco-escritorio i la luz.

La posicion del alumno para escribir. Posicion del cuerpo: situa-

cion del tronco, de los brazos, de la cabeza, de las piernas i de los piés. Posicion del cuaderno. Modo de tomar el portaplumas. Ejercicios para la conveniente posicion del cuerpo i de la pluma. Medios para obtener agilidad, flexibilidad, soltura i fuerza en los miembros escribientes.

Tiempo oportuno para empezar la enseñanza de la Caligrafía en papel.

El método moderno. Inconvenientes de los antiguos métodos de copia. El método a compas. Ventajas educativas del método a compas.

Medios de enseñanza. Útiles de enseñanza. Material que debe usar el maestro: la pizarra de la clase i la tiza. El modelo en la pizarra. Las líneas auxiliares: renglones i líneas de direccion; el renglon compuesto i el simple.

Útiles de estudio. Material que usa el alumno: la pizarra i el lápiz de piedra. El cuaderno lineado. La pluma i el portaplumas. La tinta i el papel secante.

Procedimientos. La materia para la escritura en la pizarra de piedra i en el cuaderno: los ejercicios preparatorios. Las letras, cifras, signos i abreviaturas. El dictado caligráfico. Aplicaciones de uso corriente.

Procedimiento para la clase de Caligrafía. La preparacion. La presentacion de la materia. La aplicacion. La correccion.

Planas de prueba.

Programas de enseñanza. Programa de Caligrafía para una escuela elemental (I i II grados).

Programa de Caligrafía para una escuela superior (I, II i III grados.)

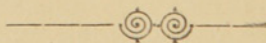
Lecciones modelos. Leccion modelo con una minúscula interior. Leccion modelo con una minúscula alta o baja. Leccion modelo con una mayúscula.

Enseñanza de la letra redonda.

Exámen escrito i oral.

ERASMO ARELLANO D.
Profesor del ramo.

Santiago, 1906.



El Mundo Pedagógico

(Correspondencia de Paris)

Las definiciones en la escuela primaria i su inutilidad.—La juventud actual: jóvenes viejos.—Una crónica de Lavedan.—Necesidad de los juegos.—Juegos al aire libre.—¡Viva la alegría!

Señor Director de LA EDUCACION NACIONAL:

El periódico *Le Moniteur Belge des Instituteurs* publica un interesante trabajo de Mr. Touteyv acerca de las definiciones en la escuela, cuya enseñanza debe huir, en lo posible, de las abstracciones.

“Niños, incapaces de medir una mesa, aprenden, dice el articulista, que el metro es la unidad de las medidas de longitud, i estoy convencido de que ántes de los diez años no comprenden esta definicion, aunque la repitan dócilmente.

“Aprenden igualmente que la adición es una operacion mediante la cual se reunen varios números en uno solo llamado suma, i nada ganan con aprender estas dos líneas de memoria, porque la palabra *reunen* es para ellos tan clara como la palabra *adición*. Lo mismo puede decirse de la definicion de la sustraccion.

“A los ocho años aprende el niño que el verbo es una palabra que indica el estado o accion. En la frase *Pedro es herrero*, debe reconocer que la palabra que indica el estado de Pedro es la palabra *es* i no la palabra *herrero*. Felizmente no se da ningun mal rato por procurar comprenderlo.

“¡Vamos a ver! ¿para qué le sirven estas nociones nuevas sino para embrollar las que ya tenia?”

*
* *

La interesante revista pedagógica *L'Education enfantine* de Paris, publica en uno de sus últimos números un mui curioso artículo titulado: “*L'Enfance joyeuse*”, que contiene mui atinadas observaciones sobre la marcada tendencia a la seriedad que se observa en los jóvenes del día. A este propósito recuerdo que un ingenioso escritor decia que *los niños de hoy nacen viejos*, i no hace mucho leí una graciosa crónica firmada por el académico i autor dramático frances señor Lavedan, en que suponía, a la apertura de las clases, un

chistoso diálogo entre escolares, que por primera vez pisaban los umbrales de la escuela. Aquellos interlocutores de siete i ocho años hacian al mismo tiempo reir i pensar tristemente, con su lenguaje i ocurrencias dignos de hombres gastados i corridos.

Volviendo al artículo de «L'Education enfantine» i analizando su autor lo universal del fenómeno, dice: “Ni el clima ni las costumbres locales esplican el marasmo físico i moral en que se ven sumidos casi en todas partes los adolescentes de ámbos sexos.” Comentando luego la frase de Michelet, de que “el verdadero héroe empieza por reir”, censura a los que alientan esta seriedad prematura en los jóvenes, esta falta de fé i de entusiasmo, que conducen al pesimismo, a la inercia i al egoismo, i añade: “Es preciso que nos opongamos a esta corriente i que demos a nuestros hijos una educacion heroica. No impidamos a los niños en el hogar los juegos ruidosos i violentos que molestan nuestra quietud. Procurémosles espacio para ellos i en todo caso hagamos el pequeño sacrificio de imponernos la molestia de acompañarlos a los jardines i paseos a fin de que puedan correr, saltar i jugar a sus anchas al aire libre i sano que curta su tez i los fortifique. Ademas procuremos a toda costa que la atmósfera moral de nuestro hogar no comprometa la obra emprendida. Si no podemos estar alegres, procuremos a lo ménos estar tranquilos... Recordemos sin cesar que la alegría i el buen humor triunfan de todo, que la alegría es la fuerza i procuremos a nuestros hijos este viático para las luchas de la vida.”

*
*
*

Antes de terminar esta correspondencia, creo de mi deber anunciar a los lectores que conozcan el frances la aparicion de un precioso libro que he recibido de la casa Delagrave. Tiene por título *Dictionnaire des Qualificatifs*, i está llamado a prestar los mayores servicios a los maestros, a los escritores i a cuantos tienen necesidad de escribir. Es casi tan necesario para ellos como el Diccionario de la Rima para los versificadores. Cuesta frs. 2,50 en rústica i frs. 3 encuadernado en tela.

MIGUEL DE TORO I GÓMEZ



Escuela Normal de Preceptores de Copiapó

(Memoria del Director don Rómulo J. Peña, con motivo del primer aniversario de la fundacion de esa Escuela)

Señores:

La Escuela Normal de Preceptores de Copiapó acaba de cumplir el primer año de su existencia tan regular como tranquila, condiciones ámbas inherentes a su naturaleza misma.

En efecto, un establecimiento de esta clase no está llamado a desempeñar un papel deslumbrante entre las distintas instituciones sociales; aquí se forma al ciudadano tranquilo, al obrero pensador i reflexivo, que tiene por mision formar un pueblo conforme a un ideal: la humanidad.

Bajo la modesta apariencia de nuestra institucion marchamos, pues, hácia un fin noble cual ninguno i el mas humano de todos los concebibles. Nuestro deber es la abnegacion, renunciar a nuestra propia personalidad en bien de los demas; nuestra fé está en el progreso i nuestra relijion, en el amor al prójimo.

Sí, señores, en este recinto humilde, si se quiere, meditamos constantemente un plan, maestros i alumnos estamos unidos por un pensamiento comun; i desde que el niño pasa los umbrales de nuestra puerta entra a pertenecer a una comunidad que se condena voluntariamente a la pobreza, que renuncia a todo un porvenir en cambio de poder sentir un día la satisfaccion de haber contribuido en algo al bienestar de sus semejantes, de la patria i de la humanidad.

Tal es, en dos palabras, el fin que persigue este plantel de educacion i ya que él ha tenido la suerte de haber sido situado en esta querida ciudad, justo es que vosotros lo conozcais, que sepais la marcha que ha seguido, i por eso voi ahora a daros una cuenta sumaria de nuestro primer año de labor.

I

Ayudado eficazmente por el señor Intendente de la provincia i por el señor Inspector Jeneral de Instruccion Primaria, el 10 de Julio del año próximo pasado, pudimos dar comienzo a nuestras ta-

reas con cuarenta i nueve alumnos de los cincuenta i siete que para el efecto se habian matriculado, ocupando el edificio que ya vosotros conoceis i a este respecto debo declarar que en materia de instalacion el establecimiento se encuentra, a mi juicio, en un buen pie i que los alumnos viven en él con verdadera comodidad i decencia; i hago especial mencion sobre este punto, porque estimo que nada es mas educativo i de mas positivas ventajas en el órden mismo de un plantel de educacion que presentar a los alumnos habitaciones cómodas, con menaje decente i limpio; esto les infunde cierto respeto que los impide deteriorarlos, adquiriendo con esto mismo, hábitos de decencia i órden. Esta idea arraigada en mí desde mucho tiempo me ha dado los mejores resultados.

II

Si el menaje del establecimiento es mas o ménos completo i de buena calidad, no pasa lo mismo con el material de enseñanza.

Las pequeñas sumas consultadas en los presupuestos para estos servicios han sido absolutamente escasas, pues la mayor parte de ellas han tenido que ser invertidas en el mobiliario i nuestro material de enseñanza se reduce solamente a lo mas indispensable para los primeros años; por esta misma razon no ha podido funcionar hasta ahora el taller de Trabajos Manuales.

III

Dije en otra parte que la Escuela empezó a funcionar con cuarenta i nueve alumnos que en realidad me fué difícil encontrar e imposible en la forma que yo hubiera deseado; pues si concurrieron muchos de este departamento no se presentó ni uno solo del norte i mui pocos del sur. Esto se debe a dos causas: 1º a lo avanzado de la época i 2º al poco porvenir que para muchos presenta la carrera del preceptorado.

Si la primera causa fué accidental, no pasa lo mismo con la segunda, pero a pesar de todo, en el presente año he podido reunir en el establecimiento alumnos de todas las provincias de la jurisdiccion de la Escuela, i tengo la satisfaccion de contar entre la mayoría de los alumnos inscritos en el presente año a jóvenes de toda la zona norte.

IV

Desde el primer día que empezó a funcionar nuestra Escuela, todos los esfuerzos del personal de ella se dirijieron a implantar un régimen de disciplina lo mas suave posible, suprimiendo casi en absoluto los castigos, que fueron reemplazados por la vijilancia constante de todo el cuerpo de profesores.

Convencido como estoi de que la mayoría de las faltas de los alumnos no provienen de mala índole, que casi nunca envuelven en sí una mala intencion, sino que en la mayor parte de los casos son sólo el fruto de una defectuosa educacion anterior que ha descuidado en absoluto el ejercicio de la reflexion, creí que el modo de proceder debia ser distinto del seguido hasta aquí en la mayoría de nuestros colejos, i nos dedicamos con todo empeño a hacer que los alumnos aplicaran la reflexion a sus propios actos cuantas veces era posible.

Como reglamento de la Escuela no ha rejido hasta hoi otro que el siguiente: "Los alumnos tienen derecho a hacer todo lo que no sea malo i que no perturbe el régimen del establecimiento", el que casi siempre ha sido interpretado en su verdadero alcance por los educandos, que no han podido alegar ignorancia sobre el verdadero valor moral de sus acciones, ni recurrir a los subterfujos ordinarios de los estudiantes, porque todos ellos se estrellaban ordinariamente contra la inflexibilidad de la lógica, que analizaba el verdadero valor moral de cada accion, ya fuera por lo que ella valiera en si misma, ya fuera por sus consecuencias.

(Continuará)



BOLETIN BIBLIOGRÁFICO DE LA EDUCACION NACIONAL

REVISTAS I LIBROS RECIBIDOS DURANTE LOS MESES DE MARZO, ABRIL
MAYO, JUNIO I JULIO DEL AÑO ACTUAL

Chile

1. Revista de Instruccion Primaria. Santiago. Números 1 a 6
2. La Enseñanza. Concepcion. Números 1 a 7.

3. Boletín de la Sociedad de Fomento Fabril. Santiago. Números 4 a 7.
4. La Universidad. Números 2 a 7. Nueva Era. Santiago. Número 1.
5. Revista de Matemáticas. Santiago. Números 9 i 10.
6. Revista de la Asociación de Educación Nacional. Santiago. Números 6 a 8.
7. Boletín de la Escuela Práctica de Agricultura. Santiago. Números 7 a 9.
8. La Estrella de Chile. Santiago. Números 21 a 23.
9. Actes de la Société Scientifique du Chili. Santiago. Números 1 i 2.
10. Revista Chilena de Historia Natural. Valparaíso. Número 1 de año X.

Reproducimos a continuación el sumario de este último número.

Original.—I. *La Redacción*.—La labor realizada.—II. *L. Navás*. Instrucciones para la recolección de los líquenes (con 4 figs.)—III. *M. Pic.* Sur quelques Lathridiens du Chili.—IV. *A. Sodiro*.—Piperáceas nuevas ecuatorianas (con una lámina).—V. *M. J. Rivera*.—Nombres que pueden servir para designar en castellano los colores adoptados por Saccardo en su «Cromotaxia».—VI. *F. Silvestri*.—Descrizione di un nuovo genere di Opilione del Chile.—VII. *N. C. Rothschild*.—New species of Chilean Siphonaptera.

Reproducciones, traducciones:—1. El Dr. Jean Charcot (con retrato). Novedades científicas:—1. Especie nueva de reptiles en Chile por *C. E. P.*—2. Especie nueva de batracios por *C. E. P.*

Crónica i correspondencia (por *La Redacción*).—1. Carcinología.—2. El profesor Francisco Campos R.—3. A los naturalistas del país.

Bibliografía.—Volúmenes, folletos i publicaciones periódicas recibidas durante el bimestre.

Boletín Estadístico i de canjes del Museo de Valparaíso. Números 1 i 2 (Enero i Febrero 1906.)

11. El Obrero Ilustrado. Santiago. Números 1 a 5 del año I.
12. Revista Chilena de Higiene. Santiago. Cuaderno 2.º del tomo IX i 1.º i 2.º del tomo X.
13. Noticias Gráficas. Santiago. Número 12 del año III.

República Arjentina

1. El Monitor de la Educación Común. Buenos Aires. Números 395 a 398 i 400, 401.
2. Revista de Educación. Buenos Aires. Números 1 a 3.
3. Revista de Educación. Córdoba. Números 11 del tomo IX, 2 i 3 del X.
4. Boletín del Ministerio de Agricultura. Buenos Aires. Números 1 a 5.
5. La Columna del Hogar. Buenos Aires. Números 346 a 363.
6. Revista de Instrucción Primaria. La Plata. Números 19 a 23, 26.
7. El Hogar i la Escuela. Buenos Aires. Números 276, 280, 282 a 284.

8. Flores del Campo. Viedma. Número 96.
9. La Higiene Escolar. Buenos Aires. Numero 2 del año I.

Uruguai

1. Anales de la Universidad de Montevideo. Entrega II, número 79, tomo XVI. Entrega I, número 8 del tomo XVII.
2. Revista Estudiantil. Montevideo. Números 39 al 41.
3. El Instituto. Montevideo. Número 33.

Paraguai

1. Revista de Instruccion Primaria. Asuncion. Número del 30 de Abril.

Brasil

1. Revista do Centro de Sciencias, Letras e Artes de Campinas. Número 9.

Perú

1. La Escuela Peruana. Lima. Números 166 a 169.
El número 166 de esta Revista reprodujo de la nuestra el trabajo titulado «Asistencia Escolar», pero olvidó la procedencia.

Ecuador

1. La Estrella del Ecuador. Quito. Números 22 i 23.
2. Pedagogía i Letras. Guayaquil. Números 9, 10 i 12.
El último número de esta importante Revista toma de «La Educacion Nacional» algunos párrafos de la traducción que publicamos con el título «En favor de la Escritura derecha»

Colombia

1. Revista de la Instruccion Pública de Colombia. Bogotá. Números 5 i 6 de 1905, 1 a 4 de 1906.

Panamá

1. Reseña Escolar. Panamá. Números 2 a 6.

Salvador

1. Anales del Museo Nacional. San Salvador. Número 16 del tomo II.
2. La Nueva Era. Ahuachapan. Números 135 a 139.
3. La Escuela Salvadoreña. San Salvador. Número 9 del año I.
Esta nueva e interesante Revista reproduce en el número que acabamos de recibir, el artículo que con el título de «La Educacion física en el Congreso de Expansion Económica mundial», publicamos hace poco en nuestra Revista.

Méjico

1. La Escuela Primaria. Mérida de Yucatan. Números 11 i 12 del año XIX, 1 i 2 del año XX.
2. Boletín del Instituto Científico i Literario., Toluca. Números 3 a 5.
3. Boletín de la Enseñanza Primaria del Estado de Veracruz Llave. Números 1 a 5 del año V.
4. La Educacion Contemporánea. Colima. Números 15 i 16.
5. La Escuela Mexicana. México. Números 4 a 15.
6. Mazatlan Escolar. Mazatlan. Número 34.
7. La Ciudad de Dios. México. Números 4 i 10.
8. Boletín de Instrucción Pública. México. Números 6 a 9.
9. Boletín de las Escuelas Oficiales del Estado. Saltillo, Coahuila. Números 8 a 11.
10. La Enseñanza Práctica. Saltillo, Coahuila. Números 1 a 3 del tomo I.
11. La Enseñanza Primaria. México. Número 23 del tomo V.

Cuba

1. La Escuela Moderna. Habana. Números 3 i 4.
2. La Instrucción Primaria. Habana. Números 11 a 18.
3. Cuba Pedagógica. Habana. Números 60 a 62, 66 a 71.
4. La Edad del Oro. Habana. Números 6 a 9, 11, 13 a 15.
5. El Estímulo. Habana. Números 6 a 9, 11 i 12.
6. El Maestro Cubano. Habana. Números 8 i 9, 11 a 14 del año I.

España

1. Magisterio Navarro. Pamplona. Números 173, 174, 177 i 178 a 191.
2. Boletín de la Sociedad Protectora de los Niños. Madrid. Números 294, 298 a 300.
3. El Magisterio Español. Madrid. Números 2980-81, 2994-5.
4. Boletín de la Escuela Moderna. Barcelona. Números 6 a 9.
5. El Profesorado. Granada. Números 1 del año 42, 1 a 12 del año 43.
6. Boletín de las Cámaras de Comercio. Madrid. Números 2 a 5.
7. El Faro del Magisterio. Alicante. Números 211 a 215.

(Concluirá)



LA EDUCACION NACIONAL

MENSUARIO PEDAGÓGICO

ÓRGANO DE LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORES DE SANTIAGO

Nuestra desgracia

Retroceso de la Enseñanza Nacional

I

Ruda ha sido la prueba a que los designios del destino han sometido a nuestra patria en la noche aciaga del 16 de Agosto.

La familia chilena, ántes próspera i dichosa, ha tenido que apurar hasta la última gota de amarga desventura.

Todavía resuena el eco de los ayes lastimeros de millares de víctimas inmoladas por la horrorosa catástrofe, i aun no terminan de enjugar sus lágrimas de dolor acerbo los deudos de tantos séres amados que perdieron sus preciosas vidas en aquella noche tristemente memorable.

El pais entero ha permanecido por muchos dias bajo el sopor que producen los grandes desastres, sin atreverse a medir la cuantía inmensa, irreparable, de las pérdidas de vidas i haciendas.

Las autoridades mismas—¿por quéno decirlo?—han sido presa de cierta laxitud mui próxima a la inconciencia, i sólo dos poderosas voluntades, dos ilustres patricios, que se levantaron en medio de las ruinas de Valparaíso, pudieron dominar la tremenda situacion i salvar a la ciudad de

los actos de barbarie a que se habia entregado desenfrenada la chusma criminal.

II

Chile habia enganchado su carro al tren del progreso que con rapidez lo conducia al estado de prosperidad de que disfrutaban los pueblos mas adelantados del universo. De súbito, obstáculo insuperable detiene su marcha triunfal i con ello, principia a desarrollarse la tragedia mas grande en que se haya visto envuelta la Nacion desde su entrada a la vida independiente.

El pánico en los primeros momentos es indescriptible.

La desolacion i la muerte se esparcen por doquier i llevan el llanto i el luto a muchos hogares en que ántes habia imperado una tranquila felicidad.

¡Cuántas fortunas adquiridas con abnegada constancia i cruentos sacrificios, reducidas a la nada en un segundo!

¡Cuántos padres de familia arrebatados prematuramente al cariño de los suyos!

¡Cuántos niños i cuántas virtuosas jóvenes, a quienes acariciaban risueñas esperanzas, hoi perdidas, lloran inconsolables en su triste orfandad....!

III

Con el corazon entristecido pero resignado ya, los hijos de este pais continuarán con mas vigor la batalla por la vida. Descendientes de una raza de titanes, que no ha mucho dió pruebas tan elocuentes de indomable enerjía, i mirando acaso este hecho incomparablemente luctuoso como una prueba a que han sido sometidas las virtudes del chileno, se aprestan para el trabajo que fructificará nuestros bienes i nos devolverá esos dias de bienandanza de que ayer gozábamos.

Todas las fuentes de la riqueza nacional han quedado intactas. Sigamos, entónces, luchando por la grandeza de nuestro suelo con la esperanza siempre creciente de una espléndida victoria.

La vida de los séres queridos que en aquella fatal noche rindieron preciado tributo no podremos recuperarla; pero las pérdidas materiales, fabulosas como han sido, quedarán repuestas en el trascurso de breves años, merced a la inteligencia i al trabajo esforzado de los chilenos.

IV

El terremoto de Agosto ha interrumpido calamitosamente la marcha regular de casi todos los servicios del Estado.

La instruccion pública, cuya situacion floreciente pregonábamos con orgullo hace un mes desde las columnas de LA EDUCACION NACIONAL, experimentará un sensible retroceso.

Seria larga i fatigosa tarea la sola enunciacion de todos los estragos ocasionados por el formidable temblor en los establecimientos de educacion. Los edificios de propiedad fiscal que quedaron convertidos en escombros o reducidos a ceniza por el incendio, se cuentan por decenas i seguramente no habrá uno solo en la zona central del pais que no reclame reparaciones de grande o pequeña urgencia.

La situacion inestable de nuestras finanzas se hará mucho mas incierta con los injentes gastos del erario nacional orijinados por nuestra última desgracia, gastos que acarrearían gravísimas perturbaciones al ejercicio financiero de la Nacion, si no predominara en el estudio del presupuesto futuro un propósito sincero de franca economía.

No seria discreto, sin embargo, que nuestros lejisladores se dejaran llevar demasiado léjos por este espíritu de aho-

ro en lo pertinente a la instruccion del pueblo. Justo i patriótico será sin duda impedir el mantenimiento de empleos inútiles o de simple adorno, creados por la impudencia i ambicion partidarista de nuestros malos políticos con el único i ostensible fin de recompensar, por medio del tesoro público, servicios electorales; pero jamas contarán con el aplauso de la jente sensata las clausuras de establecimientos de enseñanza que tengan la suficiente dotacion de alumnos.

No debemos echar al olvido el conocido cuanto sabio aforismo de que *por cada escuela que se abre se cierra un presidio*.

V

Sean cuales fueren las medidas que hubiere necesidad imprescindible de tomar con menoscabo directo de la enseñanza, nos quedará al ménos la persuacion de que ellas han de ser transitorias i de que mui pronto abriránse anchos horizontes a esta fuente fecunda de la vitalidad nacional.

I cuando felizmente haya pasado la época de las privaciones impuestas por la dolorosa circunstancia del gran fenómeno seísmico i por el derroche inconsiderado de los caudales públicos a que nos arrastrara por tanto tiempo la imprevision de gobernantes pusilánimes, Chile enganchará de nuevo su carro al tren del progreso, en que irán nuestras mejores conquistas alcanzadas en bien del pais, para formar con ellas el pedestal de su grandeza.

JUAN DE LA C. LÓPEZ C.



Cuba

I

Tiene Cuba fértil suelo,
tiene las flores mas bellas,
tiene brillantes estrellas
i el mas puro i bello cielo.

II

Todo en Cuba es delicioso
todo respira bondad,
¡en Cuba la libertad
hace al hombre venturoso!

III

Por eso hai que bendecir
a la tierra encantadora
en donde vimos la aurora
al empezar a vivir.

C. V. CODINA

De *El Maestro Cubano* de la Habana.



Escuela Normal de Preceptores de Copiapó

(Memoria del Director don Rómulo J. Peña, con motivo del primer aniversario de la fundación de esta escuela).

(Conclusion)

Como puede verse por lo anterior, la educación que hemos dado a nuestros alumnos se ha basado en el ejercicio constante de la reflexión i los castigos se han reducido en lo posible a hacer discutir al niño sobre las consecuencias de su mala acción; i con esto he podido convencerme una vez mas, de que lo que llamamos faltas en los niños son en muchos casos, por no decir en la mayoría, simples actos irreflexivos, i por lo tanto, no punibles en el verdadero sentido de la palabra.

Para conseguir independencia i fuerza de carácter hemos dado a nuestros alumnos la mayor suma de responsabilidad compatible con su estado moral actual, la que ha sido llevada hasta el juego, i me es satisfactorio declarar que pudimos en corto tiempo corregir caracteres defectuosos por medio de este poderoso auxiliar pedagógico.

Para educar de esta manera es indispensable el contacto constante entre los profesores i los alumnos i pocos han sido los momentos en que nosotros no hemos estado con ellos, en completa intimidad, i aun en esas horas de expansión de colegiales, siempre que fueron inofensivas nos contaron entre sus mas francos colaboradores.

Esta familiaridad constante entre alumnos i profesores, esta amistad íntima salvaron las mayores dificultades de la educación; los díscolos i reservados se hicieron mas francos i expansivos, porque eran buscados por nosotros en sus horas desocupadas—especialmente en los juegos i en la mesa—i allí nuestra conversación, siempre inclinada a corregir el mal, consiguió reformar muchos defectos, cambiar notablemente caracteres i producir alegría i bienestar.

Largo seria tratar de describir el régimen disciplinario implantado en la Escuela Normal de Copiapó, porque el fué, si así puede

decirse, personal, conforme al carácter de cada alumno, i puedo asegurar que conocemos el de cada cual hasta en sus menores inclinaciones, i de esta manera se comprende que fué fácil prevenir el mal e impulsar hácia el bien.

En suma, la Escuela Normal de mi cargo ha sido en su primer año de existencia una verdadera familia, en la que constantemente ha reinado orden, disciplina, amor al trabajo i alegría.

V

A causa de la tardanza en abrirse los cursos, nos fué necesario poner mucho empeño en la enseñanza, a fin de que los alumnos pudieran recuperar en algo el tiempo perdido, i me es mui grato dejar constancia de que el cuerpo de profesores desplegó durante los meses de estudio una actividad ejemplar i un empeño i aun desinterés manifiesto en el cumplimiento de sus obligaciones, no perdiendo oportunidad ninguna para ayudar a los alumnos sin atender a ramos ni horas de clases, i todos nosotros fuimos compañeros constantes de nuestros educandos en sus horas de estudio, donde les servíamos de auxiliares. Con esto perseguíamos no sólo ayudar materialmente a nuestros discípulos, sino formar en ellos el hábito del trabajo, del cumplimiento del deber i la idea de la obligación moral, i entiendo que el hábito se formó sin necesidad de recurrir a medios estraordinarios, como son los castigos.

A fin de hacer mas liviana i provechosa la enseñanza, formamos nuestro horario en condiciones que nos permitiera hacer todas las clases en las horas de la mañana, dejando para la tarde sólo ciertos ramos técnicos. Las clases empezaron a las 7 A. M. i con intervalos de diez minutos se prolongaron hasta las 12 M.

Como el espacio entre la hora del desayuno i la del almuerzo era demasiado largo i en cambio se acortó el comprendido entre este último i la comida, se suprimieron las once i en cambio se dió a los alumnos carne fria i pan en un descanso de veinte minutos que se les daba poco ántes de las 10. Con esto se suprimió el único inconveniente que, a primera vista, presenta nuestro horario.

Fruto de la buena preparacion de los alumnos i del empeño del profesorado, fué el resultado mui satisfactorio de los exámenes de fines de año, pues por novecientos noventa i dos exámenes con

nota suficiente i mas que suficiente se rindieron cuarenta i cinco con nota inferior a suficiente.

VI

Muchas son las deficiencias que se notan en el establecimiento. El edificio se va haciendo mas i mas estrecho, debiendo ya en el año entrante establecerse la Escuela de Aplicacion, que requiere un local especial. Por otra parte, la escasez de material de enseñanza se hace sentir mas i mas i en el año que pasó me fué imposible, por ejemplo, instalar el Taller de Trabajos Manuales.

Yo creo, señores, que soi responsable i siento sobre mí la responsabilidad de todos los defectos de la enseñanza que se da en el establecimiento de mi cargo, i me produce cierta depresion de ánimo ver tantas faltas que no pueden ser remediadas. De sentir es que al crear establecimientos de esta clase no se les dote inmediatamente de todos los elementos necesarios para dar en ellos una enseñanza modelo, i no proporcionarles recursos que casi nada permiten adquirir i dejarlos en seguida en estas condiciones bajo la responsabilidad de personas que poco o nada pueden remediar, i que en el hecho aparecen, sin embargo, como verdaderos responsables.

Personalmente puedo asegurar, señores, que he hecho de mi parte todo lo humanamente posible en favor del establecimiento que el Supremo Gobierno ha puesto bajo mi direccion, sin atender a sacrificio de ninguna especie i que, por ser algunos superiores a lo que quizas de mí se podria exigir, lo silencio mas bien; pero en compensacion de ellos, que no los siento, creo que el Supremo Gobierno debia darnos los medios para conseguir los fines que nos manda alcanzar, de otra manera nos hace mui ingrata la tarea en que estamos empeñados.

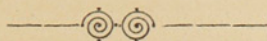
Tal ha sido, señores, descrita a grandes rasgos, la marcha seguida en su primer año de existencia por la Escuela Normal de Preceptores de mi cargo; tales las ideas en que me he inspirado para dirigirla i tales tambien los resultados obtenidos.

Hai faltas en ello? Quizsa, otros deben juzgar por mí.

Yo, no causado, pero sí, con cierta decepcion concluyo el primer período de labor; no porque se me haya agotado el entusiasmo i disminuido mis fuerzas para el trabajo, sino porque, hai que con-

fesarlo, mis esfuerzos se han estrellado muchas veces contra dificultades que, si no contristan el ánimo, si no hacen decaer el entusiasmo, sin embargo, producen un cierto estado moral mui vecino al desaliento.

Pero, señores, he hecho lo que me ha sido dado, i, acertado o nó, acéptelo el pais, acéptenlo mis alumnos como mi mayor ofrenda; mis fuerzas no me permitieron hacer en bien de ellos todo cuanto hubiera deseado. Perdonen.



Parte práctica

Clase de Jimnasia

GRADO INFERIOR

Tema: Ejercicios preparatorios para niños de 7 a 8 años.

(Duracion de la leccion, 40 minutos)

MATERIA

Disposicion de la materia

1. *Ejercicio de marcha.* Marcha en una fila en contorno de la sala (o patio).
 - a) Dar una vuelta a compas, aunque sin llevar el paso.
 - b) Hacer alto i volver a marchar otra vuelta.
2. *Ejercicio de órden.* Formar un círculo.
 - a) Posicion de descanso.
 - b) Posicion normal.
3. *Ejercicio de las piernas.*
 - a) Piés cerrados.
 - b) Sobre la punta de los piés.
4. *Ejercicio de los brazos.*
 - a) Manos a la cintura.
 - b) Estension lateral de los brazos.
5. *Ejercicio del cuello.* Flexion de la cabeza atras.

6. *Ejercicio del tronco.*
 - a) Piés cerrados i manos a la cintura.
 - b) Rotacion del tronco a derecha e izquierda.
7. *Ejercicio de las piernas.*
 - a) Marcar el paso.
 - b) Frente a derecha e izquierda.
8. *Estension dorsal.*
 - a) Manos a los hombros.
 - b) Flexion del tronco atras.
9. *Juego.* El gato i la laucha.

PROCEDIMIENTO

A). *Disposicion del procedimiento*

I. INTRODUCCION

- a) Enunciacion del tema.
- b) Enlace de lo nuevo con lo conocido.

II. PRESENTACION DE LA MATERIA

Análisis i síntesis.

III. EJERCITACION

Los ejercicios.

B) *Desarrollo*

El maestro formará a los alumnos en una fila de flanco, de modo que los grandes queden en los extremos i los chicos en el medio de la fila.

I. II. III. 1. **Marcha en una fila, en contorno de la sala.** a)

Se dará una vuelta a la sala, marchando a compas, aunque sin llevar el paso. Mando: *De frente, marchen!* b) Se detendrá la marcha, mandando: *Atencion, alto!* Se dará la segunda vuelta: *De frente, marchen! Atencion, alto!*

El maestro tocará las manos para llevar el compas, o, si se quiere, los niños golpearán las manos marchando.

I. II. III. 2. **Formar un círculo.** Mando: *Formen un círculo to-mándose de las manos i estendiendo los brazos a los lados, corran! Firmes!* (Bajan las manos.)

a) **Posicion de descanso.** Se sacará el pié izquierdo obliquamente al frente, el cuerpo descansará sobre la otra pierna, los brazos quedarán caidos a lo largo del cuerpo. Mando: *Descansen!*

b) **Posicion normal.** Talones juntos en la misma línea, puntas de los piés separados formando un ángulo recto, rodillas estendidas, el tronco a plomo sobre las piernas, los hombros echados atras, el pecho saliente, los brazos estendidos a lo largo del cuerpo, las manos abiertas, vueltas hácia adentro, los dedos juntos i sus yemas tocando el pantalon; la cabeza derecha, la barba recojida i la vista al frente. Mando: *Atencion, firmes!—Descansen!* (Varias veces.)

I. II. III. 3. a) **Piés cerrados.** Se cerrarán los piés, aproximando las puntas. Mando: *Piés cerrados,—uno! Abran los pies,—dos!* (Varias veces.)

b) **Piés cerrados, sobre la punta de los piés.** Se cerrarán los piés i en seguida se elevará el cuerpo sobre la punta de los piés. Mando: *Piés cerrados, uno! Sobre la punta de los piés, dos! Bajen talones, uno! Abran los piés, dos!* (Varias veces.)

I. II. III. 4. a) **Manos a la cintura.** Se pondrán las manos sobre las caderas, cuatro dedos hácia adelante i el pulgar hácia atras; los codos un poco atras, manteniendo los hombros bajos i echados atras. Mando: *Manos a las caderas, uno! Atencion, firmes!*

b) **Estension lateral de los brazos.** Se doblarán los antebrazos, *uno!* Se estenderán rápidamente los brazos a los lados, *dos!* Se doblarán los antebrazos, *tres!* Se estenderán hácia abajo, *cuatro!* (Varias veces.)

Al tiempo *dos*, los brazos quedarán horizontales i un poco atras, las palmas de las manos vueltas hácia abajo.

I. II. III. 5. **Flexion de la cabeza atras.** Se echará la cabeza lentamente hácia atras, la barba recojida, los brazos estendidos a lo largo del cuerpo. Mando: *Cabeza hácia atras, uno! Enderezarla, dos!* (Varias veces.)

I. II. III. 6. a) **Piés cerrados i manos a la cintura** Se cerra-

rán los piés, las rodillas estendidas i apretadas; al mismo tiempo se pondrán las manos a las caderas como se ha indicado en 4 a). Mando: *Piés cerrados i manos a las caderas, uno!*

b) **Rotacion del tronco a izquierda i derecha.** Se volverá lentamente el tronco a la izquierda. (La cabeza sigue el movimiento). Mando: *Rotacion del tronco a la izquierda, uno! Al frente, dos! A la derecha, uno! Al frente, dos!* (Varias veces.) *Atencion, firmes!*

Evitar que los niños muevan los piés o separen las rodillas.

I. II. III. 7. a) **Marcar el paso.** Los alumnos marcharán en su lugar sin avanzar, sacando los piés alternativamente hácia adelante. Mando: *Márquen el paso, márquen! Atencion, alto!*

b) **Frente a derecha e izquierda.** (Los alumnos colocados en una o dos filas de frente). Este ejercicio es la preparacion para el jiro derecho e izquierdo i se hará sin regla precisa; basta indicar con la mano la direccion hácia la cual los niños deben volverse. Mando: *Frente a la derecha (izquierda)-uno!*

I. II. III. 8. a) **Manos a los hombros.** (Los alumnos en fila de flanco). Esta posicion se enseña a los principiantes en tres tiempos: 1º $\frac{1}{4}$ de elevacion lateral de los brazos, palmas hácia abajo; 2º volver las palmas arriba, aproximando los omóplatos; 3º flexion de los antebrazos, llevando las manos semi-abiertas a lo alto de los hombros, codos cerca del cuerpo, pecho saliente, barba recojida. Mando: *Manos a los hombros, uno!-dos!-tres!*

Para volver a la posicion normal: 1º estender los brazos lateralmente hácia abajo; 2º volver las palmas hácia abajo; 3º brazos a lo largo del cuerpo. Mando: *Atencion, firmes!*

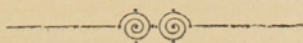
b) **Flexion del tronco atras.** La flexion se hace lentamente en la parte lumbar. La barba recojida, las rodillas tendidas i los hombros atras. Se puede doblar el tronco bastante hácia atras, pero sin modificar la posicion de la barba, de las rodillas i de los hombros. Mando: *Tronco hácia atras, uno! Enderezarlo, dos!* (Dos veces.) *Atencion, firmes!*

I. II. III. 9. **El gato i la laucha.** Se hace formar en círculo a los alumnos, dejando cierta distancia entre ellos. Se designan dos niños, para que hagan uno de gato i otro de laucha. La

laucha corre serpenteando entre los alumnos; el gato debe seguir el mismo camino. Cuando la laucha es apresada, el gato se convierte en laucha i otro niño desempeña el papel de gato. Si el gato equivoca el camino, se designan dos nuevos jugadores. A una señal del profesor el juego cesa i se desfila marchando lentamente.

ERASMO ARELLANO D.

Santiago, 1906.



De actualidad

Los Libros de Lectura

(De *El Mercurio*, 30 de Julio de 1906)

Reportaje

Con motivo de la aprobacion de las propuestas presentadas al Ministerio de Instruccion por el Patronato de la Infancia para venderle al Fisco algunos miles de ejemplares de "El Lector Americano" i de las dificultades con que se dice tropezó el señor Luis Urzúa Gana, director del Patronato, encargado de gestionar este asunto ante el Gobierno para que le fueran aceptadas, nos dirigimos ayer a casa de este distinguido caballero para pedirle algunas informaciones sobre este asunto.

El señor Urzúa Gana se prestó gustoso a respondernos.

--Hemos oido decir, señor, le preguntamos, que usted tropezó con algunas dificultades para obtener que el Estado aceptara la propuesta que el Patronato de la Infancia le hiciera, para venderle diversos ejemplares del libro "Lector Americano." Le rogaríamos que nos dijera algo al respecto.

—"En realidad fuí encargado por el Directorio del Patronato de la Infancia, a quien don Abelardo Núñez, autor i propietario del "Lector Americano" lo obsequió, para ofrecerlo al Fisco en la proporcion que la Inspeccion de Instruccion Primaria habia solicitado, i aunque el señor Ministro del ramo se condujo en esta oca-

sion, como en todas las de que yo soi testigo, con rectitud digna de todo aplauso, me encontré con anomalías que pusieron en peligro la aceptacion de la referida propuesta.

Supé que uno de los Ministros anteriores al señor Claro Lastarria, habia comprado una serie de libros de lectura de que es autor don Manuel Guzman Maturana i a un precio que escede en mas del doble a los que se han venido pagando desde tres años atras por el "Lector Americano". De aquí es que yo tropezara con dificultades que fueron vencidas, como he dicho ántes, por la justificacion del señor Ministro que se impuso de todos los antecedentes.

Pero no es esto, señor, lo mas importante, hai en esto algo que es sumamente grave i que mira ántes que a la correcta inversion de los caudales públicos, a la necesidad de que no vayan a las escuelas libros que no consultan debidamente los fines morales i pedagójicos de la enseñanza moderna: el dinero perdido puede recuperarse; estraviado el criterio moral es casi imposible volver a la rectitud.

Allá por el año 1902, i con ocasion del puesto que sirvo, como representante del Ministerio público, me llamaron la atencion, algunas ideas i el lenguaje empleado por algunos delincuentes menores de diecisiete años i que sabian leer i escribir.

Con tal motivo pude comprobar que se usaba como libro de lectura en las escuelas, uno que en sociolojía económica servia al comunismo anárquico i en relijion al protestantismo.

Naturalmente abrí campaña en contra del libro i tuve la fortuna de ser oido i de que se volviera al "Lector Americano", único libro que ha sido aprobado por la Universidad de Chile, previo informe emitido por el sabio profesor don Diego Barros Arana i adoptado como texto de lectura en las escuelas primarias, por decreto supremo espedido por el Gobierno de don Domingo Santa María.

Seria injusto decir del libro del señor Guzman Maturana lo que se dijo del otro, porque en realidad en sus dos primeros tomos no desarrolla lecturas morales, ni da ocasion a los maestros para que coméntandolas puedan ellos suplir esa deficiencia.

En verdad dicho libro, moralmente considerado, peca por omision i talvez aplicando el criterio severo i estricto que debe presidir estas cuestiones, pudiera hacérseles algunos cargos.

En efecto, puede usted ver en estos ejemplares que tengo sobre

la mesa, i cuyos trozos he marcado, cómo hace en sus fábulas y cuentos que triunfe u obtenga resultados la astucia basada en la mentira i no aquella otra astucia plausible que descansa en el talento de uno i en la falta de prevision del otro.

En otros términos, en esos cuentos, se engaña con el ausilio de la mentira, como puede verse en la fábula de "El asno i el lobo", "Astucia de un viajero", "Los dos comerciantes" i varias otras.

Si a lo anterior agrega usted que el autor de aquel libro no ha sabido escojer los mejores trozos para despertar en los niños el amor a los padres, a los hermanos, a la familia i a la patria, verá cómo el aspecto moral del texto es mas bien malo.

Así, como ejemplo, puede tomar usted la lectura *La Manía* que por mas que quiera el profesor o el niño buscar en las frases del libro, la idea que hace mas grande el amor maternal, como es la de la abnegacion sublime de ésta, para con sus hijos, a quienes quiere por sobre todo i ante todo, inteligente, laboriosos i buenos, allí no la encuentra, porque el autor hace una pintura fria i egoista de la madre, refiriéndose sólo a que ella nos cria i forma nuestro físico.

En este orden de ideas, es tan seco el libro de que me ocupo, que ni siquiera supo elevarse cuando habla de Arturo Prat i de sus compañeros. Usted sabe que es necesario gastar mucha frialdad i egoismo para hablar de Arturo Prat, sin que los sentimientos mas nobles de patriotismo, admiracion i de gratitud salten a los labios.

Indudablemente, lo ya espuesto es mas que suficiente para condenar con toda enerjía el libro del señor Guzman Maturana; pero como hai jentes, bien escasas por cierto, que piensan que un libro de lectura puede guardar silencio sobre las cuestiones de moral i de los sentimientos que se anidan en el corazon humano, me he fijado en las lecturas que miran sólo al lenguaje i a las ciencias.

Este aspecto del libro es peor si cabe: allí peca por omision; acá por accion. Desde luego, i para no alargarme, tiene usted que todo el libro primero tiene lecturas inferiores a las del silabario Matte, tanto por la composicion de ellas cuanto por su mayor pobreza en ideas. En la descripcion de Chile encuentra usted la frase que le dicto i que es gráfica: "En las montañas de Chile hai minas de todas clases; pero las mas abundantes son las de cobre i "salitre".

Las condiciones tipográficas, que tienen mucha importancia en

este jénero de libros de lectura, dejan como usted lo ve, mucho que desear.

Inútil es que siga hablándole de este libro i ya para concluir quiero recordarle que los libros el Silabario Matte i el "Lector Americano", hasta hoi es lo mejor que se ha escrito, sin que nadie haya podido siquiera igualarlos.

Ademas, el Silabario Matte pertenece a la Sociedad de Instruccion Primaria, i el Patronato de la Infancia tiene parte en el "Lector Americano."

Por consiguiente, cuando el Fisco compra esos libros, no sólo adquiere lo mejor que le es posible adquirir, sino que todavía auxilia a las dos instituciones que le dejo citadas i que tantos esfuerzos i sacrificios gastan en favor de la niñez para salvarla i enseñarla."

—Oida su opinion sobre el libro del señor Guzman Maturana, vemos que en conclusion, él no debiera servir de texto de lectura en las escuelas primarias i se nos ocurre preguntarle, qué medios podrian adoptarse para evitar que en lo sucesivo se adquirieran para la enseñanza pública primaria libros inconvenientes.

—"Es mui difícil que pueda darle a usted el remedio de estos males, que son mas graves de lo que en jeneral se imagina.

Pero se me ocurre que los libros de lectura i de enseñanza, destinados a las escuelas públicas, debieran ser aprobados por el Supremo Gobierno, previo informe favorable de una comision compuesta del inspector de Instruccion Primaria, de un miembro de la facultad de filosofía i humanidades designado por ésta i de dos miembros designado cada uno de ellos por el directorio del Patronato de la Infancia i por el directorio de la Sociedad de Instruccion Primaria. (?)

Es evidente que esa medida puesta en la lei, evitaria dentro de lo posible, la entrada a la instruccion primaria de libros inadecuados o perjudiciales. Es necesario tomar esa, u otra medida semejante, porque es preciso no olvidar que los textos de la instruccion primaria van a ser los únicos que eduquen al pueblo i que éste no podrá adquirir otros conocimientos que los que le den esos libros, ya que los alumnos de las escuelas públicas no obtendrán la instruccion secundaria o superior ni el contrapeso que nace de la cultura del medio social en que se vive.

Como las observaciones precedentes revisten cierta gravedad, le ruego que se lleve i ponga en la imprenta, a disposicion del que

desee verlos, los libros Silabario Matte, "Lector Americano" i de Lectura del señor Guzman. Así todo el que quiere comprobar la exactitud de lo espuesto podrá hacerlo."

Reportaje al profesor señor Guzman Maturana

(*La Lei*, 1.º de Agosto de 1906)

Con las recientes publicaciones hechas por *El Mercurio* sobre libros de lectura, se ha puesto de actualidad este tema. Como el reportaje hecho al señor Urzúa Gana se referia a los libros de que es autor el señor Guzman M., quisimos conocer sus impresiones en relacion con los ataques que se le han dirigido i nos encaminamos a su casa. Inmediatamente abordamos la cuestion.

—¿Qué piensa usted sobre las ideas manifestadas por el señor Urzúa Gana en cuanto se refiere a sus libros de lectura?

—“Precisamente estoi escribiendo la contestacion que daré al señor Urzúa. Hoi estuve en *El Mercurio* i su direccion me prometió estudiar detenidamente los libros i opinar concienzudamente sobre ellos.

El artículo del señor Urzúa me molestó e impresionó bastante en su primera lectura: su posicion i el puesto judicial que ocupa daban cierta autoridad a sus opiniones. Pero vino despues la reflexion i, analizado el fondo, el oríjen de esta campaña en contra de mis libros, he llegado a convencerme de que la causa no es otra sino el haberse sentido lastimados los intereses del Patronato de la Infancia con la compra que el Gobierno hizo de mis libros para ensayarlos en las escuelas superiores i primarias del pais.

Dice el señor Urzúa Gana que mis libros son mal escritos, que no tienen temas morales ni patrióticos, que son, en suma, inútiles i perjudiciales. En materias jurídicas, yo me inclino ante la opinion del señor fiscal que, sin duda, sabrá mas que Papiniano i Alfonso X; pero, en cuestiones pedagógicas, en asuntos a que me he dedicado mas de doce años, créame usted que estoi mui léjos de ceder la supremacía al señor Urzúa Gana: no lo creo competente ni para juzgar libros de lectura, ni para dar opinion conciente en ninguna materia pedagógica. Además, a la opinion del señor fiscal, opongo la de los principales educacionistas de Chile. Vea us-

ted: tengo aquí, por lo ménos, cincuenta cartas en que aprueban i encomian mis libros personas tan prestigiosas en el campo de la enseñanza, como el doctor Mann, profesor de Pedagogía en el Instituto Pedagógico; don Juan Madrid, director de la Escuela Normal de Chillan; el señor Muñoz Hermosilla, director de la de Valdivia; la señora Prats de Sarratea, visitadora de los Liceos de Niñas, el informe oficial del señor Manuel J. Ortiz, profesor de Castellano en el Liceo de Chillan i todas estas otras cartas que usted ve aquí, firmadas por pedagogos de reconocida competencia profesional.

Con decir a usted que en mas de ochenta establecimientos de instruccion secundaria i especial de hombres i de mujeres, fiscales i particulares, se han adoptado mis libros de lectura, está dicho todo.

¿Cómo cree usted posible que desde Tarapacá a Punta Arenas, casi todos los profesores se hayan complotado para faltar a la verdad, alabando estos libros que tan paupérrima opinion merecen al señor Urzúa Gana? ¿Quiere usted otros datos? A raiz de la publicacion de mis libros de lectura elevé una solicitud al Honorable Consejo de Instruccion Pública, solicitando la aprobacion universitaria. Este nombró una comision de la Facultad de Humanidades, la que mas tarde informó favorablemente, i recomendó esta obra para su aprobacion. Tiene usted, pues, en la balanza, a un lado la opinion del señor Urzúa Gana, i al otro, la de la Facultad de Humanidades i la de la inmensa mayoría del profesorado nacional."

—¿Qué puede decirme acerca de la afirmacion de que en sus libros faltan trozos morales i patrióticos?

—“Para los que no entienden, en mis libros no abundan las lecturas morales; pero para los profesores, sí! Los legos en la materia, creen que sólo son trozos morales aquellos que se titulan “Las malas compañías”, “Decid siempre la verdad”, “Tranquilidad de conciencia”, “Las buenas obras”, etc.; pero los profesores, los que analizamos a fondo los temas, entendemos otra cosa. Nosotros sacamos esas deducciones morales i hacemos que fluyan naturalmente de los cerebros i labios infantiles, a propósito de un bello ejemplo tomado de un trozo sencillo, sin hueca fraseología.

Sobre la falta de patriotismo diré a usted que tengo la idea de que el señor Urzúa Gana confunde patriotismo con patrioterismo.

Lea usted esta frase: "i allí murió sobre la cubierta del *Huáscar*, peleando como un héroe por la defensa de la patria". No puede escribirse una frase mas patriótica i mas sintética que ésta, tratándose de Arturo Prat. Sin embargo, el señor Urzúa Gana dice que mis libros son antipatrióticos. Aun mas, los tomos III i IV llevan como portada, en colores, nuestra bandera nacional i como lema el coro del Himno patrio."

—¿I qué opina usted del editorial de *Las Últimas Noticias* del 30?

—"Lisa i llanamente que el que lo escribió se dejó impresionar por las aseveraciones del Fiscal, sin examinar los hechos. Achacar a mis libros lo que ahí se dice, es absurdo i ridículo.

Yo mas que nadie deseo que se nombre una comision seria, idónea, que informe sobre la moralidad de mis libros; pero que no haya en ella personas interesadas pecuniariamente, sino que juzgue con criterio sano i espíritu levantado. Miéntas no sea condenado por una comision como ésta, seguiré creyendo que mis libros son superiores a los defendidos por el señor Urzúa Gana, pues su opinion, como ya le he manifestado, está en pugna con la dada por la Facultad de Humanidades i por la totalidad del profesorado de la República.

Los Libros de Lectura

(De *El Mercurio*, 1.º de Agosto de 1906)

En *El Mercurio* del 30 del mes pasado, aparece un reportaje hecho a don Luis Urzúa Gana, promotor fiscal, con motivo de las dificultades que este señor encontró para que el Gobierno le comprara ciento treinta mil ejemplares de *El Lector Americano*, por don Abelardo Núñez, quien, parece, ha interesado en este negocio al Patronato de la Infancia.

Me imagino que no serian pocas las dificultades con que el señor Urzúa Gana tropezó para la consecucion de su cometido, pues ya el Gobierno habia adquirido treinta mil ejemplares de la serie de cinco Libros de Lectura, de que soi autor, i por ende, no necesitaba la cantidad exorbitante que año a año compra de Lectores Americanos.

Esto ha dado motivo al señor Urzúa Gana para emprender una campaña insidiosa en contra de mis libros de lectura.

La crítica que de los libros hace el señor Urzúa no vale la pena de refutarla, como que en materia tan ardua i de suyo debatida, no se puede pedir opinion a quien tales cosas no entiende. Concedo al señor Urzúa Gana toda la autoridad que él para sí quiera en materias jurídicas, mas no en las que atañen a la pedagogía: está, como su defendido, *El Lector Americano*, atrasado varios lustros i ni siquiera de lejos ha seguido su rápida evolucion.

Los "Libros de Lectura" que han tenido la honra de llamar la atencion del señor Urzúa, están adoptados en los siguientes establecimientos de la República: en SANTIAGO: Instituto Nacional, Liceo de Aplicacion anexo al Instituto Pedagógico, Liceo Miguel Luis Amunátegui, Liceo Barros Borgoño, Liceo Santiago, Internado Nacional, algunos liceos fiscales de niñas, Liceo Pedagógico, Liceo La Ilustracion, Liceo Santa Teresa, Liceo Americano, Kindergarten Santiago, Colejio La Instruccion, Kindergarten Aleman i dieciseis colejios particulares mas, Escuela Normal número 1, Escuela Normal número 3, Medio Internado Normal, Escuela Nocturna para Obreros. IQUIQUE: Instituto Comercial i Liceo de Niñas; COPIAPÓ: Liceo de Niñas; LA SERENA: Liceo de Hombres, Liceo de Niñas i Escuela Normal; OVALLE: Liceo de Hombres; VALLENAR: Instituto Comercial; SAN FELIPE: Liceo de Hombres i Liceo de Niñas; VALPARAISO: Liceo de Hombres, Instituto Comercial i Colejio Ingles; QUILLOTA: Liceo de Niñas; RANCAGUA: Liceo de Hombres; RENGO: Liceo de Hombres; SAN FERNANDO: Liceo de Hombres i Liceo de Niñas; TALCA: Liceo de Hombres, Colejio Ingles, Colejio Arturo Prat; CAUQUÉNES: Liceo de Hombres i Liceo de Niñas; LINÁRES: Liceo de Hombres i Liceo de Niñas; CHILLAN: Liceo de Hombres i Liceo de Niñas, Escuela Normal i Liceo Americano; CONCEPCION: Escuela Normal, Colejio de Niñas, i en los Liceos de Los Angeles, Temuco, Lebu, Osorno, Traiguén, Tomé i Tal-tal; en la Escuela Normal de Valdivia i Liceo de Punta Arenas.

De seguro que los directores i profesores de castellano en estos establecimientos, no se habrán puesto de acuerdo para corromper a los niños cuya educacion les ha sido confiada.

Supongamos que estos educadores se hayan equivocado; pero ¿cómo explica el señor Urzúa que la Facultad de Humanidades, despues de detenido estudio, haya recomendado al Honorable Consejo de Instruccion Pública la aprobacion de estos Libros de Lectura?

En abono de la opinion del señor Urzúa querría desentenderme

de la gran parte de mis ilustrados colegas, pero comprenderá que ante la Facultad de Humanidades, no dé mucha autoridad a su crítica i a su manera especialísima de entender estos asuntos, que están mui lejos de decir relacion con el Código de Procedimientos.

La verdad de las cosas es ésta: *El Lector Americano*, acostumbrado por luengos años a venderse por miles de miles de ejemplares, ha sentido profundo dolor en su caduca existencia al saber que un rival se presentaba a disputarle, en hidalga lid, los frutos ópimos de su rutinaria pasibilidad. No es cuestion de mayor o menor mérito de un libro u otro: es cuestion de intereses i esto es lo que tanto ha dolido a *El Lector Americano*.

El criterio del señor Urzúa no sabe distinguir entre *patriotismo* i *patriotería*. El quiere que estas ideas, como las de moral, no se desprendan del hábil tratamiento de los trozos a que los profesores están avezados en su carrera. El prefiere la vana i hueca palabrería, los largos períodos i apóstrofes que está acostumbrado a ver en *El Lector Americano*. Para terminar el trozo de Arturo Prat, el señor Urzúa hubiera querido una frase que comenzara, al estilo de los sermones de el Lector: ¡HA! QUERIDOS AMIGUITOS, CARÍSIMOS NIÑOS.....

¿Qué manera mas cómoda de formar comisiones la que idea el señor Urzúa! Mis libros han sido informados por el Inspector Jeneral de Instruccion Primaria i por una comision designada por la Facultad de Humanidades. Es cierto que no habia uno del *Patronato de la Infancia*, (como quien dice, el Consejo de Instruccion Pública.)

¿No encuentra moral el señor Urzúa en algunas fábulas de mis libros? He aquí la moraleja de "El Asno y El Lobo", primera que él menciona: ¡Ai, infeliz de mí! Bien merecido tengo el pago de mi locura. Si mi oficio fué siempre de cazador, ¿para que me metería a curandero?"

Mas claro...

De entre unos cincuenta juicios que tengo acerca de mis libros, escojo los siguientes:

Informe oficial.—Designado por la Inspeccion Jeneral de Instruccion Primaria, el señor don Manuel J. Ortiz, profesor de castellano en el Liceo i en la Escuela Normal de Preceptores de Chillan, para dictaminar sobre el mérito de esta serie de cinco libros de lectura, envió el siguiente informe:

“He examinado los cinco tomos del libro de lectura por Manuel Guzman Maturana, i sobre ello puedo informarlo siguiente: El material de lectura es bueno; los asuntos son variados, se relacionan con todos los demas ramos i permiten hacer servir al libro de lectura como centro de toda la enseñanza primaria. El lenguaje es, por lo jeneral, correcto, sencillo, i las dificultades, así en el lenguaje como en el fondo, están bien graduadas desde el primero hasta el último capítulo. Las poesías son bien escojidas, claras i bellas: son verdaderas poesías, muchas de ellas en que a la belleza del concepto se hermana la sencillez de la forma, cosa no fácil de encontrar en los libros de lectura para niños. A fin de no tener nada que censurar respecto a las poesías, suprimiria el infrascrito el soneto *Caulpolican* (tomo III, página 144), o lo colocaria en el tomo IV o V, pues aunque mui bella esa composicion, nos parece ahí un poco fuera de lugar por las dificultades que presenta la forma i por los conocimientos históricos que exige su comprension.

La variedad i sencillez de los tipos de letras en que están impresos estos libros i las ilustraciones que los adornan, son tambien dignas de elogios.

Creo, en resumen, que los libros del señor Guzman Maturana cumplen bien los requisitos que exige un buen libro de lectura i que los tres primeros tomos serian aceptables para las escuelas primaria i los dos últimos, para las superiores”. (Firmado) *Manuel J. Ortiz*.

“La obra corresponde, en jeneral, a su objeto, notándose en ella las siguientes mejoras sobre otras que actualmente se usan:

La comodidad del formato, el buen papel, el cartonado firme, i sobre todo la impresion limpia, con tipos grandes i hermosos, condicion fundamental impuesta por la hijiene de la vista: cuyas ventajas acompañan la variedad de letras i los grabados con que se han objetivado algunos artículos.

El conjunto guarda conformidad con las condiciones metodológicas de un buen texto elemental i los temas son adecuados para los niños de las escuelas; se han desarrollado en lenguaje sencillo, en relaciones cortas i correcto estilo, en que alterna la prosa con el verso; en forma de narraciones, descripciones, anécdotas i cuen-

os, casi constantemente en el tono preceptor al recomendado para la infancia.

En el fondo de los artículos campea, con la mas amplia libertad, el cultivo de los sentimientos morales, señaladamente de aquellos mas vinculados a la vida doméstica, i aparecen luego despues disertaciones sobre los sentimientos patrióticos.

La obra del señor Guzman Maturana ha sido, en suma, bastante meditada i elaborada con acierto i merece, por tales considerandos, la aceptacion franca de los profesionales.

Reciba el autor mis parabienes por el vigoroso empuje que ha dado a nuestra literatura didáctica.—*José María Muñoz H.*, Director de la Escuela Normal de Valdivia."

"Ha realizado usted sus propósitos con singular acierto. Ha sabido presentar en forma graduada una serie de trozos en su mayoría mui bien elejidos i hábilmente dispuestos.

No me sorprende que haya encontrado fácil aceptacion en muchos liceos i otros establecimientos, porque su introduccion ofrece positivas ventajas a los profesores preparados para enseñar el idioma segun los métodos mas adelantados que hoi se conocen en esta materia".—*Juan Madrid*, Director de la Escuela Normal de Chillan.

"Considero sus *Libros de Lectura* como una contribucion importante, elaborada en beneficio del material de lecturas necesario para la enseñanza del castellano. Al leer sus libros, he tenido la impresion de que la eleccion de los trozos se ha basado, en jeneral, sobre esperiencias adquiridas en la práctica pedagógica; porque el tenor de ellos está adaptado al grado de desarrollo de los alumnos a que se destinan i las lecturas se acercan al modo de pensar i de sentir de los niños. Por tanto, se encuentran en estos libros las condiciones de que depende el interes por las materias tratadas. Conquistado el interes, se sacará seguro éxito de las enseñanzas prácticas, científicas i morales que en los *Libros de Lectura* están

almacenadas".—W. Mann, Profesor de Pedagogía del Instituto Pedagógico.

MANUEL GUZMAN MATURANA

Los libros de lectura

(De *El Ferrocarril*, 5 de Agosto de 1906)

El señor promotor fiscal don Luis Urzúa Gana, en un reportaje conocido ya del público declara *ex cátedra* que "los libros el Silabario Matte i el "Lector Americano", hasta hoi es lo mejor que se ha escrito, sin que nadie haya podido siquiera igualarlos."

Siendo el señor promotor sólo un aficionado en materia de educacion, no está obligado como un pedagogo de profesion, a seguir el movimiento progresivo de los métodos de enseñanza dentro i fuera del país. Se le puede, pues, disculpar esa opinion personal sobre una materia que no es de su resorte. Pero no es posible guardar silencio, pues el público podría creer lo que dice el señor Urzúa i caer en error.

En cuanto a que el Silabario Matte sea el mejor i nadie haya podido siquiera igualarlo, cualquiera, aunque sea un mero aficionado i hasta un lego con tal que tenga buenos ojos i mediano criterio podrá convencerse de lo contrario, comparando este silabario con la "Cartilla Gradual de Lectura i Escritura Simultáneas" que publicó en 1900 i que hoi se encuentra agotada.

A fin de que pueda hacerse esa comparacion, pongo a disposicion del señor administrador de *El Mercurio* un ejemplar de la mencionada Cartilla, rogándole se sirva juntarla con los libros de lectura i silabarios enviados por el señor promotor fiscal, para que sea examinada conjuntamente con esos libros.

Tambien tendré el gusto de poner otro ejemplar en manos del señor Urzúa Gana, i no dudo que despues que la haya estudiado modificará su opinion en materia de silabarios.

Para terminar. El progreso en los métodos de enseñanza del silabario tiene en este país una barrera: "La Sociedad de Instruccion Primaria", que ejerce el monopolio; i hoi se levanta una nue-

va contra el de los libros de lectura: "El Patronato de la Infancia."

"¿Cuándo llegará el libertador de esta comarca?" (*Schiller, Guillermo Tell*, Acto I, escena I).—*José Tadeo Sepúlveda*.

Notas i comentarios

Destruccion del Museo de Valparaíso

La catástrofe del 16 de Agosto pasado, que afligió a una parte de nuestro país, dejó en ruinas gran número de establecimientos de instruccion pertenecientes al Estado i a particulares.

Valparaíso, centro del terremoto, sufrió las mayores consecuencias. Entre otros edificios que desaparecieron totalmente se cuentan el Liceo de Valparaíso i el Museo de Historia Natural que, a raíz de la conmocion terrestre, el fuego hizo presa de ellos. Chile ha perdido a causa del desastre, este último establecimiento, de valor inapreciable para los hombres de ciencia.

Con este motivo el cuerpo de redaccion de LA EDUCACION NACIONAL, ha dirigido a don Cárlos E. Porter, Director de ese Museo, la siguiente comunicacion:

"Santiago, 4 de Setiembre de 1906.

Señor don Cárlos E. Porter,

Valparaíso.

Estimado amigo nuestro:

Con profundo sentimiento nos hemos impuesto de la completa destruccion del Museo de Historia Natural de Valparaíso, una de las joyas de que nos enorgullecíamos los chilenos i que Ud., como

Director, supo elevar a la altura de los mejores de su jénero, mediante su reconocida competencia i decidido entusiasmo.

Esta enorme pérdida, que afortunadamente no es del todo irremparable, privará a la ciudad de Valparaíso i al pais entero de una preciosa fuente de progreso i de cultura. A pesar de esto, Ud. con su abnegacion, actividad admirable i amor por las ciencias, sabrá reunir en corto plazo, no lo dudamos, los elementos mas necesarios para hacer renacer de las cenizas el Museo de Valparaíso i colocarlo al fin en el estado floreciente en que se encontraba ántes de la catástrofe del 16 de Agosto.

Lleguen tambien hasta Ud. nuestros sentimientos de pesar por las pérdidas de su propiedad particular, pérdidas que nunca serán para Ud. tan dolorosas como la destruccion del Museo, obra casi esclusiva de Ud. i a la cual consagraba sus mayores desvelos.

A nombre de LA EDUCACION NACIONAL, que cuenta a Ud. entre sus colaboradores mas distinguidos, le enviamos las espresiones de nuestro sentimiento i nos ofrecemos como sus mas atentos servidores. (Firmados)—*José Tadeo Sepúlveda.*—*Francisco J. Jenschke.*—*Juan de la C. López C.*—*Erasmus Arellano D.*"

Bibliografía

La Enseñanza de la Mora

Hace tiempo dió cuenta esta Revista de la próxima aparicion de un libro titulado *Guía para la Educacion Moral* escrito por el que suscribe.

Ya que por falta de apoyo no se ha publicado aun, espondremos aquí suscintamente el objeto que persigue dicha obra.

El no es otro que el establecimiento definitivo del ramo de Moral i Urbanidad en las escuelas primarias i liceos de la República.

No es necesario indicar aquí la importancia de tal fin: todos los educadores i todos los que están en estado de comprender la influencia que ejercería una buena educacion moral de los hijos de Chile, de los niños que mas tarde dirigirán la Nacion i cumplirán sus deberes en el hogar, en la oficina i en el taller, se sienten entusiasmados ante la perspectiva de los felices resultados que traería

consigo la realizacion de tal obra, asi como lamentan la decadencia actual en todos los órdenes de actividad pública i privada, fruto de la falta de educacion cívica i rectitud moral.

Creo que nadie podrá desconocer ni atribuir a otras causas el malestar actual.

La relajacion del ánimo produce la del cuerpo i por consecuencia la pereza, la ambicion desmedida i la falta de honradez.

Pues bien, el ideal de la obra citada es *reaccionar por medio de la escuela en contra del abatimiento moral*, único medio eficaz de conseguir lo que se desea, ya que todas las declamaciones de la prensa diaria, las advertencias públicas de los oradores, i los propósitos de rejeneracion administrativa, no alcanzan a corregir mucho ni a suprimir de una vez el malestar que se siente actualmente.

Bastante pronto lo comprendió el autor del *Guía para la Educacion Moral*, al pensar que sólo por medio de la escuela, introduciendo inmediatamente un método racional i pedagógico, podria llegar a cambiarse la situacion, a medida que las nuevas jeneraciones educadas con una moral severa i práctica llegasen a ejercer influencia en la vida de la patria.

Bástenos hoy indicar simplemente el deseo i el motivo que nos impulsaron a embarcarnos en una obra superior a nuestras fuerzas.

Sin embargo, no desmayaremos i seguiremos buscando por medio de esta Revista colaboradores entusiastas para una tan grande obra como la que hemos indicado.

GUTENBERG C. LA GOS.



Necrología



Don Pedro Sönksen

El 12 de Agosto próximo pasado dejó de existir en esta capital el profesor de la Escuela Normal de Preceptores don Pedro Sönksen.

El estinto, que fué de nacionalidad dinamarquesa, había tomado carta de ciudadanía en Chile por amor a este país, en donde sirvió largos años en la instruccion. En la Escuela Normal de Santiago desempeñó durante sus últimos años la cátedra de música; i la muerte lo sorprendió cuando empezaba a tramitar su espediente de jubilacion.

A sus funerales concurrieron, ademas de sus numerosos amigos, representantes de la Colonia Alemana i la Escuela Normal con su director, profesores i alumnos. Estos últimos despidieron al querido profesor con un himno fúnebre que enterneció visiblemente a la concurrencia.

Damos a continuacion los discursos pronunciados al borde de su tumba, una colaboracion escrita por uno de sus ex-discípulos i su hoja de servicios.

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL PROFESOR DON WOLDEMAR
FRANKE

*«Por mas que llanto vierte inconsolable amor,
llegó con su dolor el día de la muerte.»*

Así sonaron hace apénas un centenar de días, los acordes de un canto fúnebre que entonamos sobre la tumba de un antiguo profesor de nuestra Escuela Normal. I hoi de nuevo nos encontramos en este severo recinto, para dejar los despojos de otro maestro del mismo plantel de educacion.

El cuerpo docente de la Escuela Normal de Preceptores de esta capital, me ha comisionado para dar el último adios al compañero de trabajo don **Pedro Sönksen**. Fué nombrado hace doce años profesor de música vocal e instrumental de nuestra Escuela, a propuesta del entónces director de ella, don Julio Bergter. Dotado de un talento pedagójico no comun, supo captarse no solamente la estimacion i el respeto de sus colegas i alumnos, sino tambien el cariño i el amor, gracias a su carácter bondadoso.

Era don **Pedro Sönksen** una encina alemana, de aquellas que prometen resistir a los siglos; una encina cuyas raices traídas de la lejana tierra jermánica, se habian robustecido i estendido mas i mas en este fértil país, donde con tanta facilidad nos aclimatamos los hijos de Alemania.

Pero esta gigantesca encina encerraba un alma de niño, un corazón lleno de bondad i dulzura.

El que ha tenido la suerte de ver al estinto en medio de sus alumnos que le rodeaban alegres como a un padre querido; el que le vió volverse niño entre niños, habrá comprendido que con él ha muerto un verdadero discípulo de Pestalozzi, que nunca pensó en transformar la escuela en cuartel.

Como compañero de trabajo ha sido un colaborador asiduo, competente e incansable en las árduas tareas que ofrece el profesorado normal, un bueno i fiel amigo, franco i sincero como un libro abierto.

Así los Profesores de la Escuela Normal lo recordarán siempre, deseando que la tierra le sea ligera.

¡Amigo i colega, descansa en paz!

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL ALUMNO DE 5º AÑO
DON DESIDERIO QUINTEROS

Señores: ¿Por qué hemos abandonado las tareas diarias para venir al recinto de los muertos... i con el alma destrozada i mudos de dolor rodeamos esta tumba?

¡Ah! Es que ha caído luchando en el puesto del deber uno de nuestros mas queridos maestros. Por eso, con las pupilas veladas por el dolor, venimos a derramar sobre su tumba una lágrima de gratitud i de respeto.

Aun no hace mucho que los alumnos de la Escuela Normal escuchábamos sus enseñanzas, espuestas con sencillez cautivadora i sus consejos saludables.

Todas sus clases eran amenizadas con episodios de su vida, i con recuerdos de la patria lejana que no volveria a ver.

Nacido para el majisterio i dotado de una perspicacia singular, investigaba la individualidad para el trato con sus alumnos, quienes, al par que nutrian de conocimientos sus espíritus, le retribuian sus afanes con un cariño espontáneo.

Durante la última clase que nos hizo, al preguntarle nosotros por su salud, respondió conmovido: "Estoi mui mal... Quizá pronto tenga que partir... La vida es así"... I una lágrima asomó a sus ojos...

Mudos le contemplamos, i en ese silencio, sordo como esta tumba, pensamos en la desgracia irremediable que hoi lamentamos.

M aestro querido, la muerte te ha arrebatado de entre tus discípulos, quienes al dar el último adios a tus restos venerandos te prometen seguir las huellas que les marcaste.

¡Maestro amigo, adios!

A la memoria de don Pedro Sönksen

(En sus últimos años)

El trabajo inclinaba sus espaldas i cubrian su cabeza de blanquiscas canas, los pesares. Era alegre en sus clases, siempre cariñoso con sus discípulos... La música, que engrandece los espíritus, era su arma para el combate de la vida, que encontraba día a día mas fuerza espiritual, mas ánimo i ardor, pero la indolente materia se resiste i hai lucha!... Flaquea el brazo i es vencido; continúa en su árdua tarea de educar a rudos sentimientos i es así que le vemos, concluidas sus clases, retirarse abatido i cansado a su pequeña pieza, al lado del aula, para fortalecerse con sus reflexiones i seguir combatiendo con valor.

Amaba la Escuela Normal, la sencilla juventud que se educaba en ella i ademas, su pequeña piecesita, testigo de sus tristes pensamientos. La débil claridad que baña sus altas i estrechas paredes, armonizaba con los tibios i tardíos resplandores de alegría que hacian renacer la flores de su alma atribulada.

Los suaves arpejos de su lira, acariciaban su mente i, recordando a los que debía comunicarles su saber, escribia las melodías, que, batiendo sus doradas alas, se agolpaban a su cerebro. Las tocábamos con entusiasmo i dibujábase en su severa faz, la satisfaccion, al ver nuestro empeño en agradarle.

El trabajo agotó sus fuerzas i cayó postrado en cama. Las frases de contento brotaban de sus labios cuando de tarde en tarde alguno de sus discípulos le visitaba; preguntaba por éste i aquél; recordaba a los traviesos i a los serios i lágrimas de dolor brotaban de sus empañados ojos, pensando en no verles mas...

Un día se elevaba majestuoso el sol entre débiles nubes que corrían presurosas; la naturaleza esparcía frescas sus hermosas galas: todo era alegre! I allá, en su lecho abandonaba nuestro querido

profesor esta tierra de amarguras; su alma grande buscaba otro lugar donde satisfacer sus aspiraciones... El sol, como si sintiera tal separacion, cubrió su resplandeciente faz con negros crespones de nubes mecidas por el viento.

Las notas del piano, que tantas veces derramó alegres al contacto de sus dedos, son ahora tristes i se apagan sus sonidos. Su pequeña pieza de la Escuela, que guarda los ecos de sus quejas i alegrías, está solitaria; la luz es mas débil i cúbrela una gasa de tristezas.

CH.

HOJA DE SERVICIOS DE DON PEDRO LUIS SÖNKSEN BOYSEN

Nació el año 1850 en Schleswig Holstein, Alemania del Norte.
Preceptor normalista titulado en Prusia en 1871.

Preceptor i organista interino en Nienstedsen, (Altona) desde 1871 a 1872.

Preceptor principal i organista en Keitun (Isla Sylt) desde 1872 a 1876.

Preceptor en Gaarden (Kiel) desde 1876 a 1879.

Profesor de la Escuela Alemana de Valdivia desde Octubre de 1879 a Octubre de 1889.

Profesor de la Escuela Alemana de Ancud desde 1889 a 1892.

Profesor de Jimnasia del Liceo de Ancud desde Mayo de 1890 hasta Setiembre de 1891.

Profesor de la Escuela Alemana de Santiago desde Octubre de 1892; i

Profesor de Música de la Escuela Normal de Preceptores de Santiago desde Marzo de 1893 hasta el 12 de Agosto de 1906.

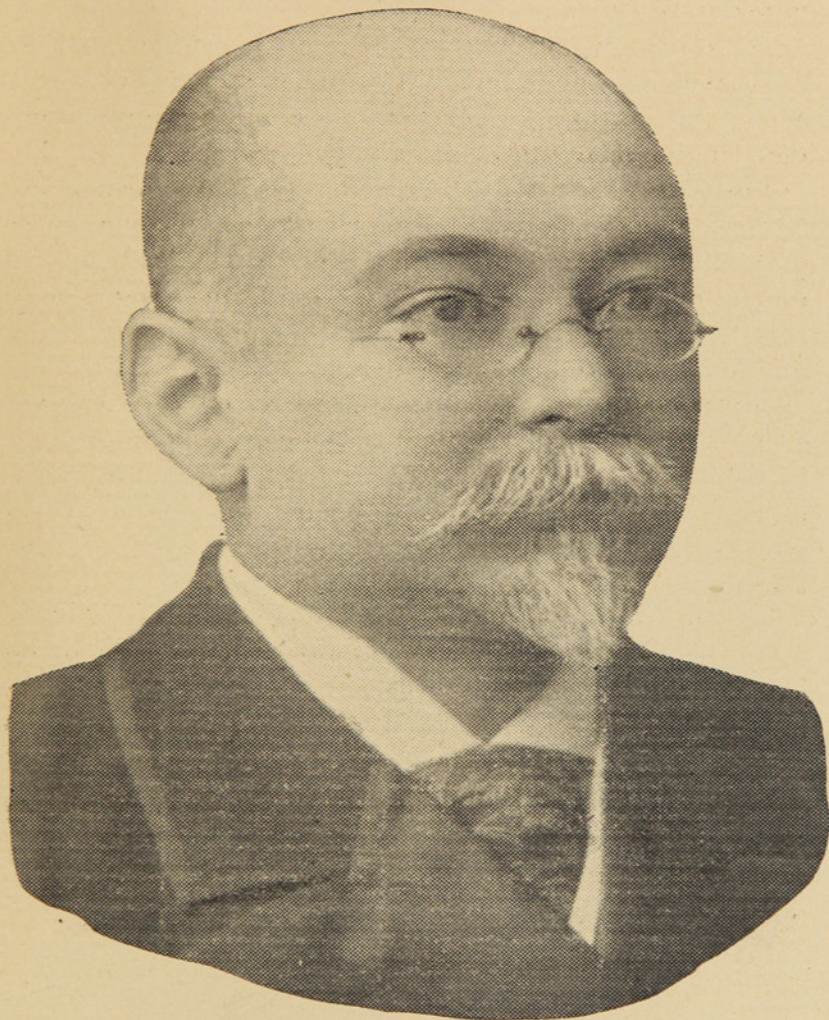
Naturalizado ciudadano chileno el 26 de Octubre de 1883.



LA EDUCACION NACIONAL

MENSUARIO PEDAGÓGICO

ÓRGANO DE LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORES DE SANTIAGO



SEÑOR DON VALENTIN LETELIER

El nuevo Rector de la Universidad

LA EDUCACION NACIONAL ostenta en su página de honor el retrato del esclarecido maestro i filósofo señor don Valentin Letelier, nombrado recientemente Rector de la Universidad de Chile.

Dotado de un profundo espíritu de investigacion, el señor Letelier ha contribuido tan poderosamente al cultivo de las ciencias, que hoi se le señala como el representante mas jenuino de la intelectualidad del pais.

Eminente escritor i jurisconsulto, sociólogo i pedagogo, ha dado a luz numerosas obras científicas, entre las cuales se distinguen como producciones inapreciables del pensamiento su *Filosofía de la Educacion* i *Evolucion de la Historia*, que han tenido gran resonancia en los centros de mayor cultura de ámbos continentes.

Político en la mas alta acepcion de la palabra, ha sido siempre ajeno a las estrechas componendas partidaristas i ha condenado, con su habitual franqueza i valentía, la desmoralizacion que, desde hace tiempo i por olvido de los grandes ideales políticos, viene invadiendo los servicios del Estado.

Su vida, llena de austeridad, la ha dedicado preferentemente a la educacion, en cuyo campo fecundo ha esparcido sabias doctrinas, afirmado hermosas tendencias i ejercido influencia benéfica en el carácter de nuestra juventud.

Su nombre es querido i respetado por el elemento liberal del pais que, con sobrada razon, espera de su proverbial integridad i reconocida competencia, grandes bienes para la enseñanza nacional.

LA REDACCION.



Programa de Castellano para la Escuela Normal de Preceptores de Santiago

1906

IDEAS JENERALES

El estudio del Castellano que por tanto tiempo ha comprendido la gramática solamente, se divide ahora en lectura, recitacion, dictado, composicion, gramática i literatura (Preceptiva e Historia de la literatura española.)

El libro de Lectura sirve de base en la enseñanza del idioma patrio. Con el análisis—material o literario de cada trozo—los alumnos adquieren el idioma tal como es en sí, i con las composiciones aumentan poco a poco su reducido vocabulario, i adquieren ademas, destreza i gracia en la espresion.

Para las escuelas normales, establecimientos que no son de enseñanza primaria como se las considera erradamente, sino de enseñanza especial, debe haber un Libro de Lectura especial tambien. Tal libro se podria dividir en dos grandes tomos: el uno para los dos primeros años i el otro para los tres restantes.

De acuerdo con el desarrollo de este programa, el tomo 1º deberia contener fábulas i trozos de autores nacionales i americanos. El 2º, trozos españoles de todas las épocas literarias, hasta algunos maestros de la literatura anteclásica. Indudablemente que, para la jeneral cultura literaria, habrá que poner tambien un buen número de trozos estranjeros en ámbos tomos, de los autores mas notables, de las épocas diferentes.

Por no haber, pues, un Libro de Lectura apropiado para la enseñanza del Castellano en las escuelas normales, no enunciaremos aquí los trozos que habria que tratar en cada seccion. Baste por ahora saber que, por término medio, deben tratarse unos treinta en el trascurso del año; i de ellos, serán en verso una tercera o cuarta parte, los que se aprenderán de memoria para ser recitados en clase. Tambien se aprenderán de memoria, pero sólo de cuando en cuando, algunos trozos en prosa, o al ménos algunos fragmentos. Ademas, deberán aprenderse de memoria las poesías principales de la Historia Literaria, prefiriendo las que digan mas relacion

con la pedagogía: fábulas, narraciones i descripciones, i las que encierran algun fondo de moral.

Nótese que en las escuelas normales no se trata de declamar las composiciones sino únicamente de recitarlas.

Para practicar la ortografía se hacen dictados. En los cursos inferiores, el dictado debe ser mui corto, una a dos páginas, a fin de acostumbrar a los alumnos a que escriban despacio, dando su forma exacta a cada letra. Conviene escribir poco pero bien. En este sentido los primeros dictados deben ser la práctica de la clase de caligrafía. Sólo en los cursos superiores podrán hacer dictados de tres o cuatro páginas o aun mas largos; es conveniente tambien en estos cursos superiores dictarles, de cuando en cuando, con mas rapidez, a fin de que acostumbren la retentiva de frases largas i hasta de párrafos completos. En la correccion de los dictados, el profesor no debe dejar pasar ni una mancha: el trabajo que tiene un borron, una raspadura o una enmendatura debe rehacerse. De esta manera se les acostumbra al órden i a la limpieza, cualidades mui necesarias en la práctica de la vida.

Los dictados se hacen en la pizarra o en el cuaderno. Los de la pizarra tienen el objeto mas ostensible de servir para plantear las reglas ortográficas; las del cuaderno, para aplicar esas mismas reglas prácticamente. Pero en ningun caso deberán versar los dictados sobre trozos hechos de propósito acerca del empleo de tal o cual letra. Una enseñanza ortográfica dada en tal forma es absurda, antinatural, ademas del inconveniente de atormentar la memoria del alumno con muchas palabras de difícil ortografía. Lo mejor es que el dictado verse sobre un *trozo comun i corriente* en que abundan, por cierto, algunos casos de la letra o del signo de que se va a hablar.

Basta con hacer al mes un dictado en el cuaderno en limpio.

De mucho mayor importancia que los dictados son, indudablemente, las composiciones. En los cursos inferiores, los alumnos deben decir lo que saben; en los superiores, lo que piensan. Por esto lo temas deben graduarse segun el curso. Cuando la jeneralidad de los alumnos de un curso, desarrollan mal un tema, no es por culpa suya, sino del maestro: el tema ha sido mal elegido. Se empezará por sencillas narraciones i descripciones, cartas familiares, etc. para terminar con el desarrollo de temas mas difíciles, de temas que requieren mayor madurez de raciocinio.

La estension de las composiciones variará con el curso. Al paso que en los primeros será, por término medio, de dos a tres páginas no mas, en los últimos, deberá ser de mas estension, i en el último, de estension ilimitada. Tal límite produce resultados benéficos. Se les acostumbra, a fuerza de pensar, a encontrar los términos mas exactos, i con esto, a la precision en el estilo.

La preparacion del tema, que en los primeros años será bastante detallada, se irá reduciendo visiblemente, i tanto que, si en la segunda seccion, no pasará de una corta conversacion sobre el asunto, en la primera ni conviene tal conversacion. Lisa i llanamente se les designa el tema o lo elijen ellos. Esta libertad es mui conveniente, pues contribuye indirectamente a la formacion del carácter. Recibidos de maestros, se encontrarán con fuerzas bastantes para tratar, sin ayuda de nadie, sobre cualquier asunto. Por este mismo motivo, ni aun en los cursos inferiores debe dárseles una pauta fija—un marco de hierro—para el desarrollo de estos trabajos. Esos esquemas de que tanto se ha abusado hasta hoi en la casi totalidad de los establecimientos de instruccion, coartan la libertad del alumno, obligándolo a hacerse hombre máquina, cuando debe ser hombre libre. Bien conocido por ellos el asunto, que lo desarrollen a su gusto, segun su particular idiosincracia. El maestro, es claro, se reserva el derecho de indicar cuál ha seguido el camino mejor.

En la correccion de los cuadernos, el profesor empleará un signo solamente para señalar cualquiera clase de faltas. El alumno debe hallar en qué consisten. El empleo de distintos signos ($\sim$ } $-$ $+$...) para indicar los distintos grupos de faltas, ha caido i con razon, en completo desuso en los establecimientos de instruccion secundaria. Mucho ménos el profesor debe estampar la palabra o la frase buena en vez de la mala.

Darles de vez en cuando un tema para que lo desarrollen oralmente en clase, es tambien un magnífico ejercicio de elocucion.

La gramática carece hoi de la importancia que alcanzó en otras épocas, i sólo conviene tratarla en sus puntos mas jenerales, dejando de mano la nomenclatura i las clasificaciones inútiles. No hai objeto práctico en dividir los sustantivos en epícenos, comunes, ambiguos, distinguiéndolos, ni en saberse de memoria los trece grupos de verbos irregulares que encontró Bello, ni en detenerse demasiado en el significado de los tiempos, ni en tratar tópicos fuera

de los que se anuncian mas adelante. Con todo, como este programa es para desarrollarlo con jóvenes que van a ser maestros, quienes deben poseer no sólo los conocimientos que van a enseñar o que deben enseñarse, él consulta algunos puntos que no se habrian estampado en otro programa.

El *Libro de Lectura* proporciona, en primer término, el material para el estudio de la gramática. Con ese material, mas los ejemplos de los alumnos, bien guiados por las preguntas del profesor, se va adquiriendo gradualmente la teoría gramatical.

Así como la gramática, debe tratarse tambien prácticamente la literatura en sus dos ramas, la Preceptiva i la Historia Literaria. Se estudia, por ejemplo, una poesía i se ve el metro en que ha sido compuesta, se anotan sus bellezas mas que sus defectos, i como natural coronamiento, se les da una brevísima biografía del autor, insistiendo mas en la característica de sus obras. Lo primero es conocer el trabajo i despues saber quién lo hizo i en qué circunstancias.

El estudio de la literatura, como el de la gramática, ha cambiado mucho tambien con el nuevo sistema de enseñanza. Ya no se gasta la memoria en aquel tecnicismo interminable de las figuras retóricas, ni se habla de las reglas a que debe sujetarse el poema épico, ni de las diversas clases de oratoria, ni de los distintos estilos, ni de la charada, ni del epitalamio, etc., etc., todo lo cual hacia la delicia de los antiguos dómines. Pero, como este programa está destinado para formar maestros, valga aquí la misma excusa que dimos al hablar de la gramática, si ha habido que enunciar algunos tópicos pasados de moda.

Cuanto a la Historia de la Literatura, se verá que señalamos un camino nuevo: empezar con la literatura patria, que, si no la mas rica ni la mejor, es al ménos la que los alumnos conocen mas de cerca, continuar con la americana, que es riquísima i casi inexplorada, i terminar con la literatura española que acabará de formar el gusto por estos estudios, gusto por lo demas, honesto i de gran importancia en el futuro.

Se nos observará, despues de leer el desarrollo de este programa, que la materia de Historia literaria es mui vasta, i que talvez no alcanzará a tratarse en una hora semanal; pero debe tenerse en cuenta que la clase de lectura puede servir de ayuda a la de Historia literaria, toda vez que debe haber correlacion íntima entre los

trozos que se van leyendo en cada año, i la materia literaria que va desarrollándose en el mismo. Ademas, la lectura doméstica debe ayudar tambien mucho este estudio.

MANUEL RETAMAL BALBOA.
Profesor del ramo.

(Continuará)



El maestro Rossig

Para LA EDUCACION NACIONAL

Era maestro de maestros. Cariñoso con los niños i bueno con sus alumnos de la Escuela Normal, supo despertar en unos i otros ese amor al maestro que sólo inspiran las almas grandes i los corazones nobles.

Sus palabras tuvieron siempre la atencion i el interes que se prestan únicamente a las que vienen de varones sabios.

Sus discípulos lamentamos de veras su muerte. Aun los que vivimos a cientos de leguas de distancia, conservamos por él ese afecto que perdura al traves de los tiempos i de las vicisitudes de la vida.

Hace apénas tres años, cuando tenía la dicha de ser su alumno, yo le quería mui particularmente. Admiraba su no comun habilidad i su sólida preparacion profesional. Conocedor profundo de la moderna pedagogía, jamas hizo alarde de su vasta ilustracion. Observador perpicaz i constante, acumuló tesoros de observaciones inapreciables que sólo con el tiempo i el estudio se estiman en lo que valen.

La Escuela Normal debe estar de duelo, i con razon: ha perdido uno de sus profesores mas distinguidos. Chile ha visto desaparecer uno de sus educadores mas abnegados.

Deja el señor Rossig un capital inmenso: lo que saben los maestros enseñados por él. ¿Puede exigirse mas? I ese capital es para beneficio de los niños. Afortunados vosotros, chiquillos que vais a

la escuela a recibir lecciones que inspiró un profesor al cual no conocisteis pero que os ha hecho i os hará grandes bienes. Quizá en alguna ocasion oigais hablar de él talvez a un preceptor encanecido por el trabajo, pero que guarda a imitacion del maestro Rossig para el provecho de sus discípulos, el vigor i la enerjía que le quedan.

Descansa en paz, maestro inolvidado e inolvidable. Queda de tí una huella de luz i de nobleza que tus discípulos contemplamos con orgullo. No todos los pechos albergan sentimientos bastardos. Los que oimos tus lecciones i admiramos tu vida de maestro, tenemos un afan continuo: imitarte.

La muerte te ha arrebatado; pero nosotros te recordaremos siempre.

LUCAS R. CHACON.

San José de Costa Rica, Julio de 1906.



Los ejercicios militares en las escuelas americanas

(De una comunicacion a *La Enseñanza Primaria*, de Méjico.)

1º En las escuelas oficiales de New York i Boston los ejercicios militares son obligatorios; i su enseñanza tiene horas señaladas en la distribucion de tiempo.

2º La disciplina escolar de estos establecimientos está basada *exactamente* en la táctica militar.

3º Desde que los niños entran al edificio hasta que salen de él, sus movimientos son ordenados conforme a la disciplina militar.

4º Cada mañana, ántes de comenzar los trabajos, los alumnos se reunen en un solo salon, i, despues de cantar un himno relijioso i el himno nacional, saludan sus tres banderas: la de la escuela, la del Estado i la de la Union Americana.

5º Cada grupo, de la misma escuela, tiene una banderita de un solo color que sirve de guía para los alumnos del mismo grupo en la formación que tiene lugar ántes de entrar a las clases.

6º En la formación o alineamiento de los niños, el Director usa un pitillo enteramente igual al que es reglamentario en la marina de guerra.

7º Los alumnos de una misma escuela tienen grados jerárquicos, tales como cabos, sarjentos, etc., etc., i en la entrada a los salones ayudan a los maestros i hacen que los demas niños conserven el paso militar, repitiendo en cada sección: *left! left!* o uno! dos! uno! etc.

8º En las escuelas privadas, esta disciplina va mas allá. La escuela está ordenada como un batallón; hai su coronel i toda la oficialidad respectiva hasta el cabo segundo. Tiene su uniforme especial; su banda, su música. Celebran de tiempo en tiempo ejercicios militares en los jardines públicos. Tienen ascensos, i cuando salen de la escuela son reconocidos en los libros de matrícula con el grado a que llegaron al final de sus estudios.

9º Los colejos católicos se distinguen por su organización militar. En las grandes festividades nacionales desfilan por las calles verdaderos regimientos i batallones formados por los alumnos de estos establecimientos. Se da el caso de que en estos colejos católicos hai hasta jenerales, con todo su cuerpo de estado mayor.

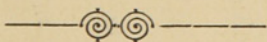
10. Finalmente, el amor por el militarismo en los Estados Unidos es cien veces mayor que el nuestro!

Los ejercicios militares no sólo se enseñan, sino que constituyen la base de toda disciplina escolar, no sólo son obligatorios en las escuelas oficiales, sino que no hai una sola escuela privada, cualquiera que sea su credo, en donde no sean el medio de manejar grupos numerosos de alumnos!

Tales son, en breves líneas, mis observaciones en este país respecto a esta materia.

MANUEL VELÁSQUEZ ANDRADE.

Boston, 1905.



Parte práctica

SOLFEO PROGRESIVOS PARA CANTARLOS EN CORO

CONOCIMIENTO DE LOS ACORDES PRINCIPALES

1º do⁴-sol⁴ | do⁴-mi⁴ | mi⁴-sol⁴ | do-mi-sol |

2º sol⁴-do⁴ | mi⁴-do⁴ | sol⁴-mi⁴ | sol-mi-do |

Voces altas en mi bemol.

3º Combinacion del 1º i 2º, es decir, cada ejercicio ascendente i descendente.

4º do⁴-fa⁴ | fa-la⁴ | do-la | do-fa-la |

5º fa⁴-do⁴ | la-fa | la-do | la-fa-do |

Voces altas en mi bemol.

6º Combinacion del 4º i 5º, véase número 3.

7º do⁴-do⁵ | mi⁴-do⁵ | sol⁴-do⁵ | do⁴-mi-do⁵ | do⁴-sol-do⁵ |
do⁴-mi-sol-do⁵ |

8º do⁵-do⁴ | do⁵-mi⁴-do⁵-sol⁴ | do⁵-mi-do⁴ | do⁵-sol do⁴ |
do⁵-sol-mi | do⁵-sol-mi-do⁴ |

Voces altas en mi bemol.

9º Combinacion del 7º i 8º.

- 10º do⁴-do⁵ | fa⁴-do⁵ | la⁴-do⁵ | do⁴-fa-do⁵ | do⁴-la-do⁵ | fa⁴-la⁴-do⁵
- 11º do⁵-do⁴ | do⁵-fa⁴ | do⁵-la-do⁵-fa-do⁴ | do⁵-la-do⁴ | do⁵-la-fa
- 12º Combinacion del 10º i 11º.
- 13º do⁴-mi-sol-do⁵ | do⁴-fa-la-do⁵ | do-mi-sol-do |
- 14º do⁵-sol-mi-do⁴ | do⁵-la-fa-do⁴ | -do-sol-mi-do |
- 15º Combinacion del 13º i 14º
- 16º do⁴-mi-sol | do⁴-fa-la | do⁴-mi-sol | mi-sol-do⁵ | re⁴-sol-si | mi-sol-do⁵
- 17º sol-mi-do⁴ | la-fa-do⁴ | sol-mi-do⁴ | do⁵-sol-mi | si-sol-re⁴ | do⁵-sol-mi
- 18º Combinacion del 16º i 17º.
- 19º re-fa-si | do⁴-mi-do⁵ || fa-sol-si | mi-sol-do⁵ || sol-si-fa⁵ | sol-do-mi⁵
- 20º si-fa-re | do⁵-mi-do⁴ || si-sol-fa | do⁵-sol-mi || fa⁵-si-sol | mi⁵-do-sol
- 21º Combinacion del 19º i 20º
- Voces altas en mi bemol.
- Voces altas en mi bemol.
- Voces bajas en si bemol.

- 22º re-fa-sol-si | do⁴-mi-sol-do⁵ || fa-sol-si-re⁵ | mi⁴-sol-do⁵-do⁵ || sol-si-re⁵-fa⁵ | sol-do⁵-do⁵-mi⁵ } Voces bajas en si bemol.
- 23º si-sol-fa-re | do⁵-sol-mi-do⁴ || re⁵-si-sol-fa | do⁵-do⁵-sol-mi || fa⁵-re-si-sol | mi⁵-do-do-sol } Voces bajas en si bemol.
- 24º Combinacion del 22º i 23º
- 25º do⁴-mi-sol-mi-do | mi-sol-do⁵-sol mi | sol-do-mi⁵-do sol | mi-sol-do-
sol-mi | etc. } Voces bajas en si bemol
- 26º do⁴-fa-la-fa-do | fa-la-do⁵-la-fa | la-do⁵-fa⁵-do-la | fa⁴-la-do-la-fa |
do-fa-la-fa-fa } Voces bajas en mi bemol
- 27º si³-re⁴-fa-sol | re-fa-sol-si⁴ | fa-sol-si-re⁵ | sol-si-re⁵-fa⁵ | sol-do-mi || } Voces bajas en si bemol
- 28º do⁴-mi-sol-do⁵-sol-mi-do⁴ | do⁴-fa-la-do⁵-la-fa-do | re-fa-sol-si-sol-fa-
re | do⁴-mi-sol-do⁵-sol-mi-do⁴ || } Voces altas en mi.
- 29º mi⁴-sol-do-mi⁵-do-sol-mi⁴ | fa³-la-do-fa⁵-do-la-fa⁴ | fa-sol-si⁴-re⁵-si-sol-fa |
mi⁴-sol-do-mi⁵-do-sol-mi || } Voces bajas en si bemol.
- 30º sol⁴-do-mi sol⁵-mi-do-sol⁴ | la⁴-do-fa⁵-la⁵-fa-do-la⁴ | si⁴-re⁵-fa-sol-fa-re-si⁴ |
sol⁴-do-mi-sol⁵-mi-do-sol } Voces altas en sol, bajas en fa.

- 31º do⁴-sol⁴-mi⁴-do⁵ | do -la-fa-do⁵ | re-sol-fa-si | do⁴-sol-mi-do⁵ } Voces altas en mi.
- 32º do⁵-mi⁴-sol-do⁴ | do⁵-fa-la-do⁴ | si-fa-sol-re | do⁵-mi-sol-do⁴
- 33º Combinación del 31º i 32º
- 34º mi⁴-do⁵-sol⁴-mi⁵ | fa⁴-do⁵-la⁴-fa⁵ | fa⁴-si-sol-re⁵ | mi⁴-do⁵-sol⁴-mi⁵ } Voces bajas en si bemol.
- 35º mi⁵-sol⁴-do⁵-mi⁴ | fa⁵-la⁴-do⁵-fa⁴ - | re⁵-sol-si-fa⁴ | mi⁵-sol⁴-do⁴-mi⁴
- 36º Combinación del 34º i 35º
- 37º sol⁴-mi⁵-do⁵-sol⁵ | la⁴-fa⁵-do⁵-la⁵ | si⁴-fa⁵-re⁵-sol⁵ | sol⁴-mi⁵-do⁵-sol⁵ } Voces altas en sol, bajas en fa.
- 38º sol⁵-do⁵-mi⁵-sol⁴ | la⁵-do⁵-fa⁵-la⁴ | sol⁵-re⁵-fa⁵-si⁴ | sol⁵-do⁵-mi⁵-sol⁴
- 39º Combinación del 37º i 38º
-
- 40º re⁴-fa-la | fa-la-re⁵ | la-re-fa⁵ | } Voces bajas en do menor.
- 41º la-fa-re | re-la-fa | fa⁵-re-la |
- 42º Combinación del 40º i 41º

43º	re ⁴ -fa-la-re ⁵ fa ⁴ -la-re-fa ⁵ la ⁴ -re-la-la ⁵	Voces altas en si menor. " bajas en la menor.
44º	re ⁵ -la-fa-re ⁴ fa ⁵ -re-la-fa ⁴ la ⁵ fa-re-la ⁴	
45º	Combinacion del 43º i 44º	
46º	re ⁴ -la-fa-re ⁵ fa ⁴ -re-la-fa ⁵ la ⁴ -fa ⁵ -re-la ⁵	Voces altas en si menor. " bajas en la menor.
47º	re ⁵ -fa-la-re ⁴ fa ⁵ la-re-fa ⁴ la ⁵ -re-fa ⁵ -la ⁴	
48º	Combinacion del 46º i 47º	
49º	re ⁴ -fa-la-re ⁵ re ⁴ -sol-si bemol-re ⁵ mi ⁴ -sol-la-do ⁵ sost. re ⁴ -fa-la-re ⁵	Voces altas en mi menor.
50º	re ⁵ -la-fa-re ⁴ re ⁵ -si bemol-sol-re ⁵ do ⁵ sost.-la-sol-mi re ⁵ -la-fa-re ⁴	
51º	Combinacion del 49º i 50º	
52º	re ⁴ -la-fa-re ⁵ re ⁴ -si bemol-sol-re ⁵ mi ⁴ -la-sol-do ⁵ sosten. re ⁴ -la-fa-re ⁵	Voces altas en mi o fa menor.
53º	re ⁵ -fa-la-re ⁴ re ⁵ -sol-si bem.-re ⁴ do ⁵ sosten.-sol-la-mi ⁴ re ⁵ -fa-la-re ⁴	
54º	Combinacion del 52º i 53º	

- 55º fa⁴-la-re-fa⁵ | sol⁴-si bemol-re-sol⁵ | sol-la-do⁵ sosten.-mi⁵ | fa⁴-la-re-fa⁵ } Voces bajas en si bemol menor.
 56º fa⁵-re-la-fa | sol⁵-re-si bem.-sol⁴ | mi⁵-do sost.-la-sol | fa⁵-re-la-fa⁴ }
 57º Combinacion del 55º i 56º
 58º la³-re-fa-la⁴ | si³bem.-re-sol-si⁴ bem. | do⁴ sost.-mi-sol-la⁴ | la³-re-fa-la⁴ }
 59º la⁴-fa-re-la³ | si⁴ bem.-sol-re-si³ bem. | la⁴-sol-mi-do⁴ sost. | la⁴-fa-re-la³ } Voces altas en la menor.
 60º Combinacion del 58º i 59º.

Chillan, Octubre de 1906

EDMUNDO GEORGI.



El Mundo Pedagógico

(Correspondencia de Paris)

Señor Director de LA EDUCACION NACIONAL:

La rutina en la enseñanza.—Un artículo interesante.—La coeducacion de ámbos sexos.—Sus inconvenientes.—Una escuela monstruo.— *Delenda Carthago*.—El fin de Corea.—Un juez analfabeto.—El analfabetismo en Francia.—Las escuelas en los cuarteles.—Subvenciones escolares del Canton de Neufchatel.—Alimento i vestido para los escolares pobres.— En el pais de *Sotileza*

En las escuelas francesas el maestro debe tener, al empezar el año, un cuaderno llamado de preparacion, que indica el plan de trabajo para todo el curso. Los inspectores, en sus visitas, no olvidan jeneralmente el exámen de semejantes cuadernos.

Uno de los inspectores i escritores pedagógicos mas notables, el señor Rayot, escribe, con este motivo, un interesante artículo en el último número del periódico *Le Volume*, con el título de *Restons jeunes*, en el cual aconseja a los maestros que procuren huir de la rutina. “Es preciso, dice, que cada año introduzca el maestro en su enseñanza algo nuevo.... Lo esencial en la enseñanza es evitar la rutina, no inmovilizarse en lo pasado, renovar sus procedimientos, sus lecciones i sus conocimientos, esto es, mantenerse intelectualmente joven.”

Dejando aparte otras razones que aconsejan semejante renovacion, tales como la de evitar que el maestro se convierta en mulo de noria, dando vueltas continuamente dentro del mismo círculo i repitiendo siempre lo mismo, “conviene que el maestro siga la evolucion de los conocimientos, que procure estar al corriente de los descubrimientos mas célebres e interesantes, que no se atenga a las nociones adquiridas en la preparacion para el majisterio, que constituyen un patrimonio demasiado pobre de ideas. Es preciso, en fin, que alimente su pensamiento i abra nuevos horizontes a su espíritu.”

Una de las cuestiones que mas preocupan a los que tratan de cosas de educacion, es el problema de la coeducacion de adolescentes de ámbos sexos. Esta cuestion dió lugar a animados debates en el último Congreso internacional de Nuremberg i en el mas reciente de Lila.

En la infancia la coeducacion es útil i práctica i puede decirse que no ofrece graves inconvenientes cuando se trata de estudios superiores en la Universidad; pero en esa edad difícil de transicion entre la infancia i la adolescencia, el problema presenta sérias dificultades i lo creemos inaplicable. Los partidarios de este sistema sólo aducen dos ejemplos: los de Finlandia i Dinamarca, donde, segun los doctores Palmberg (de Helsingfors) i Axol (de Copenhague) no se han obtenido los mejores resultados, echándose de ver que semejante sistema resulta nocivo para el desarrollo fisiológico ulterior de la mujer.

El sistema en cuestion lo creemos completamente inaplicable en los paises latinos. Si en los pueblos citados, pueblos setentrionales, donde la sangre es ménos ardiente i las pasiones ménos inflamables ha podido hacerse el ensayo sin gran peligro, no es lo mismo entre nosotros, donde la juventud es mas precoz en todos sentidos i donde esto habia de dar lugar a no pocos desórdenes. Si, aun a pesar de estar separados en este período crítico de la educacion, los dos sexos, hai tantos abusos, especialmente cuando flaquea o es nula la educacion familiar, ¿qué seria si se echase a tierra esa especie de muro protector? Nuestros padres, que eran mas previsores i prudentes que nosotros i que estaban ménos espuestos a la depravacion intelectual, condensaron el resultado de su esperiencia en algunos refranes tan espresivos como los siguientes: Entre santa i santo, pared de calicanto, i: El fuego junto a la estopa, viene el diablo i sopla.

Los Estados Unidos tienen el monopolio de todo lo monstruoso i extraordinario. Recientemente decia un periódico que se trataba de edificar en Nueva York una casa de *cuarenta pisos*, especie de Torre de Babel. Hoi dice la *Revue Universelle* que acaba de inaugurarse en la citada ciudad una escuela monstruo. Tiene 4,000 pupitres ocupados por niños de ocho a doce años. Hai en ella salas de

baño, piscinas, salas de descanso con hamacas, comedores para los que quieren comer algo durante las recreaciones, i, por último, una sala con camas, botiquin i tres enfermeras, para el caso en que ocurran accidentes. Dicha escuela, que es simplemente esterna, tiene la friolera de cien profesores.

Cuenta la historia que el viejo Caton, no terminaba nunca sus discursos en el Senado romano sin repetir su famosa frase *delenda Carthago* (hai que destruir a Cártago). Cuantos se ocupan en lo relativo a la instruccion en los paises de lengua española debian imitar la tenacidad del viejo romano, proclamando sin cesar que hai que destruir la ignorancia, madre del error, de la pobreza i de la decadencia. Reciente tenemos el ejemplo de la indolente i desdichada Corea, que ha dejado de figurar entre los pueblos independientes para convertirse en feudo de los japoneses. En jeneral, el indolente no prevé el peligro, i cuando este llega no sabe defenderse.

Este abandono en materia de instruccion me trae a la memoria un hecho que leí hace pocos dias en un periódico nicaragüense. Refería el caso, mas que chistoso, lamentable, de un pueblo donde el juez, que no sabe leer ni escribir, dice a cuantos recurren a él: *No puedo hacer justicia, porque no tengo secretario*. ¡A qué tristes comentarios se prestan este i otros hechos semejantes!

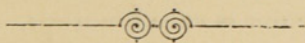
Esta obra de la instruccion no se puede realizar en un dia, ni se resuelve con entusiasmos pasajeros i discursos, a los que naturalmente somos tan inclinados. Se necesita un esfuerzo tenaz i constante. Francia, que tan crecidas sumas gasta i que hace tantos sacrificios en este terreno, desde hace veinte años, no ha conseguido aun destruir el analfabetismo, pues hai rejiones, como Bretaña, donde éste alcanza la enorme proporcion de un 40%, especialmente entre los nuevos reclutas. Pero no por eso se desalientan autoridades i particulares i van a desalojar la ignorancia de sus últimas trincheras. Gracias a la intelijente iniciativa de algunos jefes i sarjentos, i al ingenioso método inventado por la institutriz, señorita Janicot, se han creado escuelas en los rejimientos, i el éxito es tal que hasta los mas obtusos i refractarios aprenden a leer.

En todo lo relativo a la enseñanza, no me cansaré de repetirlo, a pesar de ser nacion pequeña, i no de las mas favorecidas en cuanto al suelo, ha hecho i hace maravillas, dignas de imitacion i alabanza. Su vijilante solicitud se estiende a todo. En el último número del boletin mensual de Instruccion Pública de Neufchatel, encontramos un interesante cuadro de la subvencion federal de 75,767 francos repartida a las escuelas de los cuarenta i tres pueblos del canton. Hai que advertir que esta subvencion no sirve para llenar deficiencias de la administracion comunal, sino que se distribuyen en proporcion de los gastos que hace cada municipio, de modo que el que mas gasta mas recibe. Entre estas subvenciones figura una de 9,950 francos para socorros de alimentos i vestidos a los niños pobres. Los cuarenta i tres municipios en cuestion han gastado, durante el pasado invierno, cerca de 20,000 francos en estas atenciones.

En cambio, acabo de ver en *El Cantábrico* de Santander, hermosa i rica capital de 60,000 habitantes, el presupuesto de lo que allí gasta el municipio en instruccion pública, i veo con pena que no figura ni una sola peseta por tal concepto. De suerte que los errabundos discípulos del P. Apolinar seguirán en el presente año de gracia en el mismo estado de pintoresca desnudez i de hambre en que los pinta el insigne Pereda en el primer capítulo de *Sotileza*. Por supuesto que los presupuestos municipales de las demas ciudades de España i de la América latina no mencionan, que yo sepa, semejante capítulo. De aquí que muchos infelices muchachos, no mimados por la fortuna, tengan todavia que recurrir, como los antiguos estudiantes de la tuna, a mil picarescas estratajemas para sacar la tripa de mal año.

MIGUEL DE TORO I GÓMEZ.

Paris, 19 de Diciembre de 1905.



Crónica Nacional

Distritos escolares de la ciudad de Santiago

El señor Ministro de Instrucción Pública, don Samuel Claro Lastarria, concibió hace tiempo la idea de cambiar la forma en que actualmente se hace la visitación de escuelas públicas de Santiago, haciéndola mas racional i eficaz, i con el fin de llevar a la práctica su ideal comisionó al visitador señor Manuel Sánchez Cruz, para que estudiara la forma en que ella podria realizarse e hiciera una division equitativa del radio de la ciudad en distritos escolares para los efectos de la visitación. Terminado este trabajo i de acuerdo con lo informado por la Inspección Jeneral de Instrucción Primaria, se dictó el siguiente decreto:

“Santiago, 10 de Setiembre de 1906.—Vista la nota que precede i teniendo presente:

1.º Que la actual ubicacion de las escuelas de esta ciudad no ha obedecido hasta hoi a un plan fijo i ordenado con base pedagógica;

2.º Que la division hecha de las mismas escuelas para los efectos de la vijilancia i direccion de los visitadores no está tampoco conforme con las necesidades del servicio;

3.º Que las actuales circunstancias, en las cuales por razon del deterioro ocasionado por el terremoto último en los locales ocupados por escuelas, permite fácilmente someter a un plan fijo i metódico la ubicacion que deben tener dichas escuelas,

Decreto:

1.º Para los efectos de administracion, vijilancia i ubicacion de las escuelas, divídese la ciudad de Santiago en los siguientes distritos escolares:

I Distrito: comprenderá las subdelegaciones 1.^a, 2.^a, 3.^a, 4.^a, 5.^a, 6.^a, 14, 15, 16, o sea al sur por la Avenida de las Delicias, acera norte, al poniente por la calle Riquelme, acera oriente continuando por el callejon de las Hornillas; al oriente el cerro San Cristóbal i al norte Avenida del Cementerio Jeneral.

II Distrito: comprenderá las subdelegaciones 7.^a, 8.^a, 9.^a, 10,

11, 12 i 13, o sea al sur por la Avenida de las Delicias, acera norte, siguiendo por la Avenida Ecuador, acera norte; al oriente acera poniente calle Riquelme i callejon de las Hornillas; al norte el rio Mapocho i al poniente el límite de la subdelegacion 13.

III Distrito: comprenderá las subdelegaciones 17, 18, 19, 20, 21, 22 i 23; o sea, al norte por la acera sur de la Avenida de las Delicias, al oriente por la línea de Pirque; al sur por la acera norte de la Avenida Matta, continuando por la calle Colchagua hasta San Ignacio; al poniente por la acera oriente de la calle Vergara, doblando en Cintura hasta San Ignacio i bajando hasta Colchagua.

VI Distrito: comprenderá las subdelegaciones 24, 25, 26 i 27; Poblacion San Alfonso i poblacion al poniente de la Estacion de los Ferrocarriles, o sea al norte por la acera sur de la Avenida de las Delicias i su continuacion por la acera sur de la Avenida Ecuador, al oriente acera poniente de la calle Vergara; Cintura Sur hasta San Ignacio, doblando por Colchagua, Avenida Matta hasta la calle Santa Rosa; al oriente calle Santa Rosa; al sur el Zanjon de la Aguada.

2.º Cada uno de estos distritos estará a cargo de un visitador de escuelas, designado por la Inspeccion Jeneral de Instruccion Primaria, de los que sirven en Santiago.

3.º Quince dias despues de dictado el presente decreto, los visitadores, fundándose en el censo escolar, en la matrícula actual de las escuelas i en la necesidad de cada distrito, pasarán a la Inspeccion Jeneral, i esta oficina al Ministerio, una nómina de las escuelas que a su juicio crean necesarias en cada distrito, acompañando todos los datos ilustrativos del caso.

4.º Aprobada esta reparticion por el Ministerio, las escuelas que hayan de cambiar de ubicacion con motivo de los sucesos del 16 de Agosto, serán instaladas en los distritos en que hicieren falta. Para el efecto, las propuestas de casas se pedirán con sujecion a los distritos establecidos en el presente decreto.

5.º La Inspeccion Jeneral de Instruccion Primaria practicará un detenido estudio de las necesidades de escuelas que se dejaren sentir en los alrededores de esta capital, a fin de ubicar en ellos aquellas escuelas que resultaren de exceso en algun distrito i que no tuvieran cabida en otro.

6.º Las escuelas rurales del departamento quedarán a cargo del

visitador a quien corresponda el cuarto distrito.—Tómese razon, i comuníquese.—RIESCO.—*Samuel Claro Lastarria.*"

La poblacion escolar de Santiago alcanza a 37,621 alumnos, de los cuales corresponden 10,481 al primer distrito, 9,125 al segundo, 9,012 al tercero, i 8,903 al cuarto.

Manifestacion de los niños en la estatua de Buenos Aires

No obstante el mal estado del tiempo, a las diez de la manana del 15 de Setiembre pasado se llevó a efecto la delicada manifestacion de gratitud de los alumnos de las escuelas de la Sociedad de Instruccion Primaria, Olea i Francisco Arriaran, en honor de los alumnos de las escuelas públicas de Buenos Aires, que tan espontáneamente han querido plegarse al movimiento jeneral de aquella ciudad en bien de los damnificados de Chile.

A la hora indicada, la columna de niños, dirigida por sus respectivos profesores i maestros, desembocaba a la Alameda de las Delicias por la calle del Ejército Libertador, llevando a su cabeza la banda del Orfeon de Policía, i rodeaba el monumento de la capital arjentina, arreglado de antemano cuidadosamente con guirnaldas i flores.

Los niños vestian todos de uniforme i llevaban la mayor parte de ellos insignias i banderas de las diferentes naciones que han contribuido tan jenerosamente a aliviar la situacion de las víctimas do la catástrofe reciente.

Dirijian la manifestacion los miembros del directorio de la Sociedad de Instruccion Primaria, entre los cuales pudimos notar al presidente de ella, señor don Pedro Bannen; vice-presidente señor don José Alfonso, i señores José Miguel Besoain, Julio Prado Amor i Ernesto Reyes Videla.

En presencia de un centenar de personas, el señor Bannen dió comienzo al acto con una sentida improvisacion, esplicando a grandes rasgos el significado de aquella fiesta infantil.

Los alumnos de las escuelas de Chile, dijo el señor Bannen, han sentido en sus corazones todos los delicados sentimientos que saben

despertar las acciones jenerosas; i es por eso que vienen aquí los niños de la Sociedad de Instruccion Primaria, en representacion de todos, a rendir ante la estátua de la capital de la nacion amiga el público testimonio de su amor i gratitud hácia sus compañeros de colejio del pais hermano, que tambien han querido asociarse jenerosamente a la hermosa tarea de ayudar, a la medida de sus fuerzas, a enjugar las lágrimas de los hijos de nuestra patria caidos en la catástrofe de ayer.

Terminada la alocucion del señor Bannen, la banda del Orfeon rompió con los acordes del himno nacional arjentino, que cantaron en coro los alumnos.

En seguida el señor don José Alfonso dió lectura al siguiente discurso:

“Niños i niñas, alumnos de nuestras escuelas:

Las manifestaciones de las repúblicas hermanas ante el dolor nacional han conmovido el corazon de todos los chilenos.

Pero, hai entre esas manifestaciones una nota llena de luz, resplandeciente por su ternura i sencillez.

Esa nota es la esclamacion de afecto i de piedad que ha brotado del pecho i del corazon de los niños arjentinos.

Ese afecto nos ha estremecido profundamente.....

La dádiva del niño tiene, por su injenuidad, por su pureza, un encanto inesplicable, un mérito altísimo.

La dádiva del niño, para socorrer al hermano extranjero, sin techo i sin pan, que jime desolado su orfandad, ha sido para nosotros inapreciable i ha caido dulcemente en el corazon de todos los chilenos.

Ayer, era la fraternidad de los grandes.

Hoi es la fraternidad de los pequeños, la fraternidad de los niños.....

Los padres i los hijos, de uno i otro lado de los Andes, se han dado el abrazo de hermanos i la América se ha engrandecido.

De estas fiestas de los niños, de estas hermosas plegarias de gratitud que se elevan al cielo en alas de los himnos de las repúblicas, brota, jenerosa i cristalina, la fuente del amor, la fuente de la paz, brota la América de mañana, la América unida, ejemplo del mundo!.....

Estrechad desde aquí, niños, en vuestro corazon a vuestros hermanitos arjentinos i, batiendo las banderas de todas las repúblicas

que teneis en vuestras manos, saludad a todos los niños de la América.

Gratitud, amor i paz.

Gratitud, amor i paz para la Arjentina, para todas las naciones de la América!.....”

El discurso del señor Alfonso fué entusiastamente aplaudido.

Terminó la manifestacion, que dejó en el ánimo de todos los concurrentes la impresion mas agradable, con el desfile de la columna de niños por frente a la estatua del jeneral San Martin.

Uno de los alumnos recitó aquí algunas estrofas en homenaje al héroe i arrojaron ramas i flores naturales a las gradas del monumento.

Los directores dieron por terminada la manifestacion i los alumnos, con sus profesores i maestros, se retiraron a sus respectivas escuelas.

Miscelánea

La educacion en el Japon

El movimiento educativo en el Japon data de los tiempos del Emperador *Ojim*. Hasta entónces la cultura se hallaba en estado embrionario. Los jérmenes de la literatura se encontraban en las canciones populares; la música, la medicina, la industria i la agricultura eran mui rudimentarias. La única fuente de conocimientos era la tradicion.

Despues de la invasion de *Corea* por la emperatriz *Jingo*, en el reinado de *Ojim*, un enviado de *Kudura* le presentó los clásicos chinos incluyendo a *Yedi* (el libro de la divinidad) i a *Rongo* (el almanaque de Confucio) i otras producciones chinas. El enviado, que conocia profundamente la literatura del Celeste Imperio, fué nombrado maestro de los hijos del Emperador. Este fué el principio de la educacion del Japon. Despues, otros maestros chinos acudieron a ofrecer sus servicios a *Ojim*, quien los recompensó espléndidamente haciendo estos cargos vitalicios. Los adelantos fueron

rápidos, hasta el extremo de que en el reinado de *Richiu* cada provincia tenía un maestro que difundía la enseñanza.

La primera i mas importante obra de los maestros chinos i coreanos que vinieron al Japon fué la implantacion de las doctrinas de Confucio. Como consecuencia de esto, los principios de justicia, virtud, lealtad i amor a la humanidad de este sabio, influyeron poderosamente sobre los sentimientos del pueblo japones, modificando sus costumbres.

Disciplinado mentalmente por los maestros chinos i coreanos, adeptos de Confucio, el pueblo del Japon pudo con relativa facilidad adquirir otros conocimientos: el calendario, la música, la medicina, las artes i la industria se desarrollaron rápidamente. La facilidad con que el pueblo japones adquirió estos conocimientos es debida a su facultad de imitacion tan plenamente demostrada en la reciente contienda ruso japonesa.

Sin embargo, en aquella época sólo los hijos de los nobles gozaban de la enseñanza de la literatura, medicina i artes. La plebe se conformaba con los rudimentos de la carpintería i la industria que le facilitaban los medios de subsistencia i contribuian a enriquecer el pais.

En el tercer año del reinado de *Tenji* se fundó una institucion con el objeto de conservar los conocimientos adquiridos i fueron enviados los hombres de mas talento a China para que adquirieran profundos conocimientos en relijion i literatura. Por esta época se estableció el Budismo en el Japon, patrocinado por el Emperador, estendiéndose rápidamente.

El Emperador *Mommu* fué el primero que codificó las leyes promulgadas por sus predécesores, en el primer año de *Tahio*. A él se le debe la organizacion de la primera universidad. La estableció en la capital. Los estudios se dividían en cuatro cursos: historia, clásicos, leyes i matemáticas, pudiendo los alumnos a voluntad estudiar el curso que prefirieran. Además, envió gran número de estos estudiantes a perfeccionarse a las universidades chinas.

El sistema escolar alcanzó en poco tiempo, con este método, notable perfeccionamiento. Comenzaron a publicarse obras históricas, como la *Kojiki*, *Nihon-ggoki* i *Fudoki*.

Los nobles empezaron a establecer escuelas privadas que contribuyeron grandemente al desarrollo de la industria i de las artes. El objeto de estas escuelas, como el de la Universidad, era la pre-

paracion de cierto elemento noble para las funciones del Estado. Este fué un período de intensa actividad intelectual para las clases nobles del Japon.

Con el advenimiento del Emperador *Gotoba* vino la implantacion del militarismo, i hubo una detencion en el proceso mental de este pueblo. Pronto comenzó la decadencia, i el conocimiento de los clásicos i cultivo de las artes quedó confinado a algunos estudiantes que, apartados de la vida activa, seguian la ruta trazada por Mommu.

Despues de haber cesado las disensiones que empobrecian al Japon con el reinado del Emperador *Go-yosei*, volvió el de las letras. Concibió éste i llevó a la práctica la jeneralizacion de las escuelas. Cada señor feudal tenia la obligacion de establecer escuelas en sus dominios con el objeto de educar sus súbditos. De esta manera se crearon las escuelas primarias, que son la fuente de la cultura i desenvolvimiento de todo pueblo. Ademas se fundaron colejos particulares, llamados Terakoya, para hacer mas efectiva la órden del Emperador.

La promulgacion del "Código de Educacion" regulando las escuelas primarias, secundarias i superiores del Japon fué la consolidacion de los penosos esfuerzos hechos por los maestros coreanos i chinos, i sus sucesores en bien de la enseñanza.

Hoi el sistema escolar japonés puede compararse con el europeo. El número de sus escuelas primarias alcanza a 27,154; el de niños que a ellas asisten es de 5.135,487. El promedio de niños de edad escolar que reciben instruccion es de 91.75. Hai 57 escuelas normales que tienen 19,194 alumnos. El número de escuelas suplementarias en las que se recibe una instruccion técnica es de 630 con 31,013 alumnos. Hai 80 escuelas superiores para mujeres a las cuales asisten 21,523 alumnas. Las escuelas industriales, cuyo número ascienden a 130, tienen 20,333 discípulos. El Gobierno, ademas sostiene 8 institutos que enseñan 319 alumnos. Las escuelas para sordo-mudos ascienden a 18. Hai 67 bibliotecas públicas i un gran número de escuelas, en las que se encuentran libros que ilustran a los maestros. Esta lijera reseña de la educacion en el Japon esplica el rápido engrandecimiento i la facilidad con que este pueblo se ha puesto al nivel de las naciones mas civilizadas.

La estatura de los japoneses

Los japoneses, por regla jeneral, son de baja estatura. Recientemente, el director del *Chouo Korou*, diario publicado en Tokio, se ha ocupado de investigar las causas de esta particularidad, y, por fin, ha llegado a la conclusion de que sus compatriotas son bajos porque desde tiempo inmemorial se sientan sobre los talones o con las piernas cruzadas, encima de esterillas o cojines, en vez de sentarse en sillas como los europeos.

El método japonés de sentarse, según el citado periodista, impide la circulacion de la sangre i no deja que las piernas adquieran todo su desarrollo.

En prueba de la exactitud de su observacion, hace notar que los muchachos japoneses de hoi día son cinco o seis centímetros mas altos que sus padres cuando tenian la misma edad. Los primeros asisten a escuelas modernas, donde tienen que sentarse en bancos, mientras los segundos estudiaron i dieron sus lecciones en el suelo, con las piernas encojidas.

Con la intencion de que los futuros japoneses no tengan nada que envidiar, en punto a estatura, a los europeos, el director del *Chouo Korou* llama la atencion de su Gobierno para que ordene el uso de las sillas i bancos. Esta medida daria, sin duda, andando el tiempo, un resultado satisfactorio, pues nadie puede negar que la posicion adoptada al sentarse influye notablemente en la estatura del hombre.

La condicion física espresada en números

Llama la atencion así por su curiosidad, como por la novedad de la idea, el método inventado en Francia por el señor Pignet, de espresar por un guarismo el valor físico de un hombre. La operacion que produce este guarismo consiste en rebajar de la altura del individuo (en centímetros) la suma de la circunferencia del cuerpo, a la altura del pecho, (tambien en centímetros,) con el peso en kilogramos.

Tomando por ejemplo un hombre que tenga un peso de 60 kilogramos, que mida de alto 1 metro 60 centímetros, o sean 160 centímetros, i de circunferencia del pecho 80 centímetros, el guarismo que representa su fuerza o condicion física seria:

Altura	160 centímetros
A rebajar, peso en kilogramos.....	60
Circunferencia del pecho en centímetros.....	80.... 140
Diferencia, o guarismo de fuerza física....	20

Otro hombre que tuviera 75 centímetros de medida del pecho, 170 centímetros de altura, i que pesara como el primero 60 kilogramos, seria representado por la fórmula $170 - (75 + 60)$ o sea 170 menos 135 que da como resultado el guarismo 35 que es, segun el sistema Pignet, su equivalente de fuerza física. Mientras mayor sea el guarismo que arroje esta operacion, tanto menor será la fuerza i vigor del individuo representado.

He aquí la tabla demostrativa del señor Pignet.

Valor numérico	Constitucion del individuo
Ménos de 10.....	Mui robusta
De 11 a 15.....	Robusta
16 " 20.....	Buena
21 " 25.....	Término medio
26 " 30.....	Débil
31 " 35.....	Mui débil
Mas de 35.....	Incapaz de servicio.

El autor funda su sistema en el estudio de 510 reclutas del ejército frances, i llevando mas adelante sus observaciones ha podido hacer constar que a medida que es mayor el guarismo del individuo, mayor número de dias pasa éste en el hospital.

Aun cuando el sistema es de un todo arbitrario, no fundándose en ninguna base científica, ha sido aplicado prácticamente en las estaciones de reclutamiento francesas. Nuestros lectores sin duda lo hallarán de interes como asunto curioso, i acaso tambien les sea de alguna utilidad.

Persecucion a los maestros rusos

Con este título, publica lo siguiente la *Revue Pédagogique* del 15 de Diciembre próximo pasado:

"En todos los tiempos, la vida de los maestros i maestras rusos ha sido un verdadero martirio. Aparte de su situacion material,

que es de las mas miserables, tienen que soportar las vejaciones de la administracion. El Gobierno ruso ha visto continuamente en ellos un enemigo disfrazado. Esta sospecha ha tenido su razon de ser, por cuanto el poco saber i luz que los maestros difundian en la masa del pueblo, era un peligro para el porvenir del réjimen autocrático de los czares. Numerosa era ademas, la jente jóven, enamorada del ideal que se enrolaba con los maestros para hacer propaganda entre el pueblo. Por eso la burocracia rusa los ha mirado constantemente con mui malos ojos.

Pero, parece que los últimos sucesos revolucionarios hubieran dado a esta opresion un carácter particularmente humillante para los maestros. En todas partes los gobernadores han recurrido a las medidas mas rigurosas para abatir a los que ellos consideran los instigadores de la revolucion rusa. En algunos distritos se les obliga a firmar declaraciones por las cuales se comprometen a no ocuparse de política. En gobierno de Wilebsk les ha prohibido enviar a los diarios artículos concernientes a la administracion. En Yaroslav un gran número de maestros que pasan por tener ideas liberales han sido brutalmente destituidos. Ademas, algunas maestras son despedidas por haberse descubierto en sus casas retratos de Tolstoi i de Gorki.

Ese espionaje al servicio de la policía es practicado por los mismos inspectores que llegan hasta penetrar en las habitaciones de los maestros durante la ausencia de éstos i hojean sus libros para asegurarse de sus opiniones políticas. Se comprende que un réjimen tal provoca entre los maestros i maestras la mas viva indignacion i sólo consigue hacerlos ingresar en el partido de la revolucion.

Necrología

El señor Pbo. don Rómulo Garrido

El 25 de julio último ha dejado de existir en Santiago este respetable sacerdote i antiguo profesor de relijion en la Escuela Normal de Preceptoras.



SEÑOR PBRO. DON RÓMULO GARRIDO

Una larga i penosa enfermedad puso a prueba la paciencia de su carácter i la mansedumbre de su espíritu cristiano.

El señor Garrido consagró buena parte de sus años al magisterio de la enseñanza.

Fué nombrado profesor de religión i capellán de la Escuela Normal de Niñas el 8 de Marzo de 1885 i sirvió este puesto hasta el 1º de Octubre de 1905, fecha en que fué comisionado por el Supremo Gobierno para redactar programas i textos de religión para las escuelas primarias i normales del país.

En los veinte años de su profesorado no había gozado de licencia.

Cumplió siempre sus deberes con verdadero celo apostólico. Sus lecciones fueron dadas con claridad i talento pedagógico.

Sus condiciones de carácter lo hicieron querer i estimar de todo el cuerpo de profesores i de alumnas que hoy lloran su desaparecimiento.

Fueron discípulas suyas casi todas las profesoras que enseñan actualmente en la Escuela Normal de esta capital, incluso la directora.

El 27 de Julio se efectuaron los funerales del estinto a los cuales asistió un numeroso i distinguido cortejo.

El cuerpo docente de la Escuela Normal de que fué profesor el señor Garrido, había comisionado al infrascrito para representarlo en ellos.

Los despojos mortales del querido maestro i respetado sacerdote fueron sepultados en el Cementerio Católico después de una misa fúnebre celebrada por sus colegas de la cátedra sagrada.

Santiago, Agosto 15 de 1906.

WOLDEMAR FRANKE.

BOLETIN BIBLIOGRÁFICO DE "LA EDUCACION NACIONAL"

REVISTAS I LIBROS LLEGADOS HASTA EL MES DE JULIO
INCLUSIVE DEL AÑO ACTUAL

(Conclusion)

Francia

1. Le Maître Phonétique. Seine. Número 12.
2. La Plume Stenographique de France. Paris. Números 147 a 150.
3. L'Education Chrétienne. Paris. Números 21 a 31, 33 a 37.

4. Manuel Général de l'Instruction Primaire. Paris. Números 21 a 38.
5. Revue Pédagogique. Paris. Números 1 a 5 del tomo 48.
6. L'Ere Nouvelle. Paris. Números 37 i 38.
8. Le Conseil des Femmes. Paris. Número 6 del año V.
9. Boletín Bibliográfico i Literario Paris. Número de Marzo de 1906.

Beljica

1. L'Ecole Nationale. St. Gilles, Bruxelles. Número 2 del año V.
2. La Gymnastique Scolaire. Bruxelles. Números 3 a 6 del año 29.
3. Journal des Instituteurs. Sars-la-Bruyère, Hainaut. Número 16 i 17.

Italia

1. La Domenica dei Fanciulli. Torino. Números 7 a 26.
2. L'Educazione dei Bambini. Roma. Números 4 a 12.
3. La Staffetta Scolastica. Torino. Número 32.

Portugal

1. Boletim da Associação do Magisterio Secundario Official. Lisboa. Números 10 i 11.
2. O Magisterio Português. Porto. Números 67 a 84.
3. Revista Pedagógica. Ponta Delgada. Azores. Números 4 i 5 del año I.

Inglaterra

1. The Journal of Education. London. Números 440 a 443.

LIBROS I FOLLETOS

- Jiu Jitsu. La ciencia secreta de los japoneses contra la cual la fuerza o el peso son impotentes. Escrito en ingles por el profesor japonés K. Saito i traducido al castellano por Pedro Cabeza S. i Erasmo Arellano D. Editado por la Imprenta Inglesa, Santiago, 1906.
- La Enseñanza Universitaria en 1905. Montevideo, 1906.
- Primeros Ensayos en la Física i en la Química por Ernesto Nelson. Nueva York, 1905.
- Aritmética Inventiva de Appleton, por E. Nelson. Nueva York, 1906.
- La Fonografía Española, por Hiráldez i Navarro. Nueva York, 1905.
- Doña Roma, novela por Hall Caine. Nueva York, 1905.

Las cuatro obras anteriores son obsequio de la Casa Appleton i C.^a de Nueva York.

Catálogo Jeneral español de Appleton i C.^a, Nueva York, 1906.

General Catalogue of Appleton and Company's, publications. New York, 1906.

Méthode directe et intuitive de la Langue Allemande pour les écoles par I. Poiry. Bruxelles, 1902-1903. Dos tomos. (Obsequio de don Isidoro Poiry, director de la Escuela Normal de Varones de Lima.)

El Hombre i la Tierra. Barcelona. Cuadernos 15 a 24.

LA EDUCACION NACIONAL

MENSUARIO PEDAGÓGICO

ÓRGANO DE LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORES DE SANTIAGO



Los normalistas en la instruccion secundaria

«Aun ha llegado a suceder, por causa de la multiplicacion de los liceos no proporcionada a los medios de que disponemos, que se nombrasen para regentar cátedras de estos establecimientos a normalistas que han sido así desviados de su propia carrera i que en jeneral *no están preparados para dar la instruccion secundaria*.—VALENTIN LETELIER.—Creacion de liceos fiscales.»

Dos son las afirmaciones que el sabio Rector de la Universidad de Chile hace en el párrafo que sirve de epígrafe a estas líneas: la primera que los normalistas son desviados de su carrera al confiárseles cátedras en los liceos i la segunda, la mas grave, que en jeneral no están preparados para dar la instruccion secundaria.

La primera es una verdad incontrovertible. Pero ¿es un mal o un bien para la instruccion jeneral que los normalistas salten la valla de la instruccion primaria para consagrarse a la secundaria? A priori podemos confesar que ello constituye un perjuicio para la instruccion primaria, porque los normalistas que se ocupan en los liceos son por lo jeneral los mas competentes i los mas emprendedores; pero en cambio gana la instruccion secundaria i ganan los mismos normalistas porque mejoran la precaria situacion que les

ofrece el servicio de las escuelas públicas. ¿Deberá por eso cerrarse las puertas de los liceos? Si se quiere retener a los normalistas en el servicio de la instruccion primaria, es necesario que se mejoren los exiguos sueldos que se les paga. Conseguido ésto, los normalistas no irian a los liceos como hoi en busca de una situacion que les permita vivir con mas holgura. ¿I quién perderia entónces? Por otra parte, no creemos que el Rector de la Universidad piense en que los normalistas todos queden en la instruccion primaria, por que eso seria cerrar la puerta al progreso i equivaldria al cumplimiento del viejo proverbio: "¿Zapatero a tus zapatos!"

Por otra parte, no son los normalistas los culpables de que se les llame a desempeñar cátedras en los liceos, son los mismos rectores los que se las encomiendan muchas veces despues de aquilatadas en el servicio la competencia i buenas aptitudes para la asignatura que se les confía.

Pasando ahora a la segunda afirmacion, nos preguntamos ¿es esta una verdad a la cual ha debido llegar inductivamente el señor Rector, despues del estudio de los programas de las escuelas normales, i basándose en numerosos hechos comprobados en la práctica sobre el desempeño de los normalistas en la enseñanza secundaria, o es sólo un prejuicio del cual participan muchas jentes ilustradas que, porque los institutos normales se llaman escuelas, creen que la enseñanza que se da en ellos es poco mas o ménos que la de una escuela pública? Esas personas se paralojizan por el nombre de escuela, sin tener un conocimiento siquiera somero de los planes de estudio i de la estension de los programas de las escuelas normales.

Es tiempo ya de que se sepa que en las escuelas normales se enseñan las humanidades, sin mas limitacion que la esclusion de la lójica i de un idioma vivo (inglés o aleman) i el menor tiempo que se dedica al frances. En cambio, se enseñan la psicología, pedagogía e historia de la educacion i la agricultura, i son obligatorios los ramos artísticos, como la caligrafía, la gimnasia, el canto, el violin i los trabajos manuales.

Ahora podria preguntársenos: ¿I la estension que se da a las asignaturas en los liceos es la misma de las escuelas normales? A

pesar de que los estudios de los liceos se hacen en seis años i los de las escuelas normales en cinco, en algunos ramos se alcanza a darles la misma o mayor estension. Así en castellano, un curso completo en el liceo tiene cuatro horas semanales en seis años, o sean veinticuatro horas, i el mismo en las escuelas normales cinco horas semanales durante cinco años, o sean veinticinco horas. Nadie negará que en veinticinco horas de clases se puede aprender tanto castellano en la escuela como en veinticuatro horas en un liceo. El ramo en que los normalistas obtienen talvez ménos materia de enseñanza es la historia universal, porque en las escuelas normales se dedican a esa asignatura ménos horas que en los liceos. Lo mismo sucede con el frances, como queda dicho.

En jeneral, un normalista obtiene mas o ménos los mismos conocimientos de humanidades que un bachiller, haciendo el primero el trabajo en cinco años i el segundo en seis.

Ademas de los conocimientos que adquieren los normalistas en los ramos científicos, i en los técnicos por añadidura, poseen los conocimientos teóricos i prácticos de pedagogía i de metodología especial.

Con ese bagaje científico i pedagógico, un normalista en jeneral queda apto para enseñar casi todos los ramos científicos en un liceo de segunda clase i los técnicos en todos los cursos de un liceo de primera. Eso sí que en todo caso hai que atender a las aptitudes individuales, pues muchos normalistas distinguidos i sobresalientes en jeneral no podrian enseñar, por ejemplo, el canto por carencia de aptitud musical.

I no sólo en un liceo de segunda clase podria enseñar las ciencias un profesor normalista, sino hasta en uno de primera. Eso sí que talvez no podria llegar de golpe a enseñar en todos los seis años, pero sí paulatinamente. Así un normalista competente en su asignatura, estudioso i progresista, animado de espíritu de trabajo i que ya haya practicado la enseñanza en los tres primeros años, podria sin inconveniente alguno enseñar en el cuarto año. Para ello posee los conocimientos pedagógicos necesarios i, si le faltan (lo que no es el caso) los conocimientos del ramo que va a enseñar, nada mas facil que los adquiera, puesto que posee la base

necesaria i tiene que prepararse día a día para hacer sus clases. I aquí tiene aplicacion el conocido aforismo pedagógico de Lucio Anneo Séneca: *Docendo discimus*. I si ha enseñado en el cuarto año, nada mas fácil que lo haga sucesivamente en el quinto i el sexto.

No se crea que estas sean especulaciones nuestras, sino un conocimiento cierto, basado en la experiencia propia adquirida en largos años de profesorado.

Lleguemos ahora al campo de los hechos.

Recorra con su vista el señor Rector los liceos de la República i se convencerá de que en la enseñanza secundaria hai muchos i dignos profesores normalistas que social i profesionalmente son apreciados por sus rectores i por todo el pueblo.

A este respecto podríamos citarle nombres propios de normalistas que han sido nuestros subalternos o nuestros discípulos en ésta o en la Escuela Normal de Chillan. A mayor abundamiento inicie el señor Rector una *enquête* sobre la competencia i el desempeño profesional de los normalistas que están al servicio de la instruccion secundaria. I entónces, i sólo entónces podremos hablar con verdadero conocimiento de causa.

El mal que se nota en los liceos proviene no del empleo de normalistas, que por lo ménos harán clases metódicas, accesibles a las inteligencias i agradables al espíritu, sino de tanto aficionado que, a veces, carecen hasta de los conocimientos positivos de la ciencia que van a enseñar i, siempre, de los pedagógicos, que para el caso son tan necesarios como los primeros. Es ahí donde está la llaga i donde el señor Rector debería poner el dedo.

Antes de terminar estas desaliñadas líneas, escritas al correr de la pluma, debemos dejar aquí constancia de un hecho que muchos no conocen i que otros talvez han olvidado: los normalistas son los *pionniers* de la introduccion del sistema i del método concéntricos en la enseñanza secundaria. Los rectores que tenian sentido abierto al progreso supieron atraerse a los mejores maestros salidos de las escuelas normales i con ellos lograron realizar la reforma de sus liceos. No olvidemos, pues, los hechos: la reforma de las escuelas normales trajo el progreso de la instruccion primaria i de reflejo la reforma de los liceos i el progreso de la instruccion secun-

daria. Las escuelas normales fueron, pues, el foco de donde irradió la nueva luz.

I pasando, para terminar, a un punto que no queremos sino mencionar, la direccion de los liceos, debemos aquí dejar constancia de que entre los rectores de liceos ha habido normalistas que han sido contados entre los mejores, como los señores Juan de D. Pení, Bernardino Quijada, Plácido Briones i Emiliano Figueroa, entre los antiguos, i muchos otros entre los actuales cuyos nombres nos abstenemos de consignar aquí, pero que son mui conocidos entre los de la profesion. Así que de los normalistas no sólo han salido i salen buenos profesores sino tambien buenos rectores de liceos. *Suum cuique*.

JOSÉ TADEO SEPÚLVEDA.

Parte práctica

Programa de Castellano para la Escuela Normal de Preceptores de Santiago

ORTOGRAFÍA TEORICA I DICTADO

(1 hora semanal)

V. SECCION

MARZO.—Repeticion por la práctica de lo que hayan aprendido afuera.

ABRIL.—Uso de las mayúsculas. Uso del punto. Signos de interrogacion i admiracion.

MAYO.—El acento: en palabras agudas, graves i esdrújulas. El acento en los verbos. Homónimos que se distinguen por el acento.

JUNIO.—Uso de la coma: elementos análogos, palabras i frases intercaladas.

JULIO.—Exámen semestral.

AGOSTO.—Uso de la *b*: copretéritos de la primera, despues de *m*, combinaciones *br* i *bl* i derivados.

SETIEMBRE.—La *v*: adjetivos en *ivo* i derivados. El punto i coma ántes de *pero*.

OCTUBRE.—La *c*: diminutivos en *cito*, *cillo*, etc.; plurales de nombres en i palabras en *cion*.

Los dos puntos: en enumeraciones.

NOVIEMBRE.—La *z*: aumentativos en *azo*, abstractos en *eza*. La *s* en plurales i en adjetivos en *oso*.

DICIEMBRE.—Exámen anual.

IV. SECCION

MARZO.—Repeticion.

ABRIL.—Uso de la *h*: en interjecciones i ántes de *ue*, *ie*. Homónimos con *h*. La coma en vocativos.

MAYO.—La *r*: en principio, entre vocales i despues de consonante.

Los dos puntos: en vocativos de cartas i en citas. Las comillas.

JUNIO.—El acento: en las formas verbales, en las unívocas, en interrogaciones i demostrativos sustantivados. El punto i coma en proposiciones cortas.

JULIO.—Exámen semestral.

AGOSTO.—El guion: al fin, en medio de palabras en diálogos, en frases intercaladas. La coma en frases esplicativas.

SETIEMBRE.—Los puntos suspensivos.

OCTUBRE.—La *c*: terminados en *encia*, en verbosen *acer*, *ecer*, *ocer*, *ucir*. La *z* en los patronímicos.

NOVIEMBRE.—La coma: en trasposiciones. Los dos puntos despues de idea jeneral.

Ejercicios prácticos de homónimos.

DICIEMBRE.—Exámen anual.

III. SECCION

MARZO.—Repeticion.

ABRIL.—Abreviaturas. La crema. Las llamadas.

MAYO.—La *z*. Otros casos.

La *c*. Otros casos.

JUNIO.—La coma. Despues de un sujeto largo i en frases adverbiales relativas o de jerundio.

JULIO.—Exámen semestral.

AGOSTO.—Ortografía de los tiempos clásicos. La v, b, la h, la ç, c i z. El acento.

SETIEMBRE.—Ortografía de los tiempos clásicos. Idem.

OCTUBRE.—Los dos puntos i el punto i coma. Otros casos comunes.

NOVIEMBRE.—Palabras de dudosa ortografía. Homónimos.

DICIEMBRE.—Exámen anual.

II. SECCION

MARZO.—Repeticion.

ABRIL.—Ortografía de las palabras compuestas i de los numerales.

Acento en los compuestos, especialmente adverbios en mente.

MAYO.—Nombres propios i apellidos. Nombres extranjeros mas usuales.

JUNIO.—La coma. En frases condicionales, adverbiales i conjuntivas.

JULIO.—Exámen semestral.

AGOSTO.—Ortografía de nombres regionales.

SETIEMBRE.—Ejercicios prácticos.

OCTUBRE.—Palabras de dudosa ortografía.

NOVIEMBRE.—Ortografía española actual. Sus diferencias de la chilena. Etimología.

DICIEMBRE.—Exámen anual.

I. SECCION

MARZO.—Repeticion por ejercicios prácticos.

ABRIL.—Tendencia acentual de hoy. Ortografía fonética.

MAYO.—Ortografía anteclásica.

JUNIO.—Historia de la ortografía castellana.

JULIO.—Exámen semestral.

AGOSTO.—Repeticion por medio de ejercicios prácticos.

SETIEMBRE. " " "

OCTUBRE. " " "

NOVIEMBRE. " " "

DICIEMBRE.—Exámen final.

GRAMÁTICA

(1 hora semanal)

V. SECCION

MARZO.—Estructura de las palabras. Partes de la oracion. Diferencia entre el sustantivo i el adjetivo. Conjugacion de verbos en sus tiempos mas comunes. El adverbio segun su significado. Preposiciones frecuentes. La conjuncion: elementos análogos. Cada palabra puede ser interjeccion. Cambios de oficios de algunas palabras comunes.

ABRIL.—Primitivos i derivados. Simples i compuestos. Ejemplos de palabras que salen de otras. Por qué aquéllas se llaman primitivas. Terminaciones mas comunes para la derivacion. Cómo se reconoce un derivado. Palabras en cuya estructura entran dos o mas. Palabras compuestas con prefijos. Prefijos mas comunes: su significado. Diferencia entre *ante* i *anti*. Palabras derivadas i compuestas a un mismo tiempo.

MAYO.—Jénero, número i apócope.

Sustantivos masculinos i femeninos. Letra característica de cada cual. Unicos sustantivos que debieran tener jénero. Jénero de los sustantivos en otras lenguas i en la castellana. Relacion de los sustantivos con los adjetivos en cuanto al jénero. Formacion del plural del sustantivo i del adjetivo. Letra característica del plural. Plural en los compuestos. Plural con el primer componente. Palabras que sufren apócope. Caso jeneral. Casos particulares.

JUNIO.—El verbo. Conjugacion. Tiempos compuestos, voz pasiva. Conjugar verbos regulares, anotando la terminacion de los tiempos fundamentales. Conjugar verbos irregulares, sin entrar a explicar las irregularidades. Evitar *s* final en segunda persona del pretérito i el *que* afrancesado en las formas subjuntivas. (Que yo diga). Haber i los tiempos compuestos. Por qué *haber* se llama ausiliar. La denominacion *ante*: por qué. *Ser* i *Estar*: la voz pasiva. Diferencia formal i de significacion entre la voz activa i la pasiva. Conjugar verbos en voz pasiva i compuestos de la pasiva. Participio variable en este caso.

JULIO.—Exámen semestral.

AGOSTO.—La proposicion simple. Elementos de la proposicion. Formar proposiciones, dando el sujeto; formarlas, dando el atributo. Lo que indica cada uno. Para qué sirven las otras modificaciones. Propositiones de diferente estension, ora alargando el sujeto, ora el atributo, ora entrámbos.

SETIEMBRE.—El nombre. Por qué al sustantivo i al adjetivo se les llama nombres. Dos casos mas jenerales.

OCTUBRE.—Nombres aumentativos, diminutivos i nacionales.

Palabras que indican aumento, pequenez. Formacion de aumentativos i diminutivos: terminaciones. Despectivos. Aumentativos de pequenez. Casos de dos aumentativos.

Casos de aumentativos i diminutivos a un mismo tiempo. Palabras con varias terminaciones diminutivas. Diminutivos de nombres propios, de animales. Significado de los nombres nacionales. Terminaciones mas comunes. Jentilicios de apodo: roto, gringo, cholo. Jentilicios con varias formas. Gradacion de significado.

NOVIEMBRE.—Nombres propios i apelativos; numerales. Propositiones con nombres propios de distinta naturaleza; con nombres comunes. Característica del nombre propio. Gradacion de significado en los comunes. Los apellidos. Principales oríjenes de los apellidos. Idea jeneral de los numerales. Numeral por escelencia. El número en los cardinales. Cardinales compuestos. Correspondencia entre cardinales i ordinales. Ordinales de doble forma. Cardinales por ordinales. Numerales distributivos, múltiples i partitivos. Significacion de cada cual. Los partitivos en la aritmética

DICIEMBRE.—Exámen anual.

IV. SECCION

MARZO.—Repeticion de la Gramática por medio del análisis gramatical.

ABRIL.—El artículo. Posesivos i demostrativos. Adjetivos determinativos. El artículo. Dos clases. Sus formas. Empleos de *el* por *la*. Contracciones. *Uno* por *yo*. Característica del posesivo. Sus formas: segun el poseedor i segun la cosa poseida. Apócope de los posesivos. Pluralidad i personalidad ficticias. Los de-

mostrativos. Sus formas. Demostrativos sustantivados. Forma defectiva. Demostrativos en *o*.

MAYO.—El pronombre. Distinguir las tres personas. Pronombres estrictamente personales. Declinacion de cada uno. Relacion formal entre el dativo i el acusativo. Dativos i acusativos en forma doble. Diversas proposiciones con casos de ámbas clases. Empleo de *yo* i de *me*. *Le* i *lo*. A fijos i enclíticos. Efectos del enclítico sobre la primera persona del plural. Pluralidad i personalidad ficticias.

JUNIO.—La proposicion simple. Propositiones con sujetos i atributos de diferente estension. Sujeto simple; atributo simple. Sujeto compuesto; atributo compuesto. Palabras i frases que completan. El complemento en jeneral. El directo: con preposicion i sin ella. El indirecto. Ejemplos en que vayan los dos. El ordinario: con preposicion, sin preposicion i con dos.

JULIO.—Exámen semestral.

AGOSTO.—La proposicion simple.

El predicado. Verbos que con frecuencia traen predicado. Su relacion con el sujeto i con otra modificacion. Análisis lógico de proposiciones simples.

SETIEMBRE.—Concordancia. Casos jenerales.

OCTUBRE.—Grados de significacion del adjetivo. Formacion del comparativo i del superlativo. Dos clases de superlativos. Superlativos irregulares. Comparativos i superlativos irregulares. Análisis lógico de proposiciones comparativas i superlativas de réjimen.

NOVIEMBRE.—El verbo. Derivados verbales. Conjugacion completa. Terminacion en las tres conjugaciones. Semejanza de terminaciones entre la 2ª i la 3ª. El futuro i el pospretérito. Significado de los tiempos fundamentales. Significado metafórico del presente.

DICIEMBRE.—Exámen anual.

III SECCION

MARZO.—Repeticion. Análisis gramatical i lógico.

ABRIL.—Verbos irregulares. Irregularidades mas frecuentes. Grupos de verbos con idénticas irregularidades. Pretéritos, futuros i pospretéritos, imperativos i participios irregulares. Relacion

de irregularidad entre algunas formas verbales. Irregularidades de los verbos compuestos. Conjuguar *satisfacer*, *mecer*, *tosar*, *coser* i *cocer*, *doler*, *yacer*, *oler*, *apretar*. Es irregular *leyeron*? Irregularidades aparentes. Cuál es mas irregular *herrar* o *errar*? *cegar* o *segar*?

MAYO.—Conjugacion de verbos reflejos, defectivos, impersonales i unipersonales. Comparar estos accidentes i aquellas irregularidades, con el uso de la edad clásica.

JUNIO.—Los relativos. Qué espresan. En qué se diferencian de las conjunciones, artículos sustantivos i demostrativos, proposiciones dependientes. El *que*. Sus dos caractéres. Sus oficios en la proposicion. Sus oficios en la oracion.

JULIO.—Exámen semestral.

AGOSTO.—Quien, cuyo i las espresiones relativas. Quien i cuyo clásicos.

SETIEMBRE.—Análisis lógico de proposiciones compuestas.

OCTUBRE.—Análisis lógico. Otras particularidades de la gramática clásica.

NOVIEMBRE.—Significado de los tiempos simples i compuestos del indicativo.

DICIEMBRE.—Exámen anual.

II. SECCION

MARZO.—Repeticion. Análisis lógico.

ABRIL.—Modos del verbo. Formas indicativas, subjuntivas, optativas e imperativas. Definicion del verbo.

MAYO.—Derivados verbales. El infinitivo. Sus dos caractéres. Sus oficios. El participio. Sus terminaciones. Construccion pasiva. Dos especies de participios. El jerundio; sus dos caractéres. Jerundios diminutivos. Jerundios con preposicion. Su significado esclusivo.

JUNIO.—Clasificacion de las proposiciones.

JULIO.—Exámen semestral.

AGOSTO.—Análisis lógico.

SETIEMBRE.—Análisis lógico.

OCTUBRE.—Las partículas; el nombre i el pronombre (Gramática de Menéndez Pidal).

NOVIEMBRE.—Significado de los tiempos.

DICIEMBRE.—Exámen anual.

I. SECCION

MARZO.—Repeticion. Análisis lójico.

ABRIL.—Análisis lójico.

MAYO.—Particularidades del lenguaje anteclásico.

JUNIO. " " "

JULIO.—Exámen semestral.

AGOSTO, SETIEMBRE.—Repaso sistemático de la gramática.

OCTUBRE, NOVIEMBRE.—Repaso sistemático de la gramática.

DICIEMBRE.—Exámen final.

(Continuará)

La calle de la gloria

Refulgente de luz, ancha i florida,
a lo largo la vida,
la vieja calle de la gloria está;
i su larga avenida se abalanza
mas allá de do alcanza
una humana pupila, mas allá...

Empieza en la montaña alta i bravía
que en tempestuoso día
holló de Homero el vacilante pié;
i so el laurel en flor de tres milenios,
las sombras de los jenios
aureoladas discurrir se ve.

El vate ciego, con acento trémulo,
aun canta sin émulo
la horrenda lucha de la heroica Ilion,

que diez centurias parecieron cortas
a las jentes absortas
para escuchar la homérica cancion

Allí Alejandro lee de la Historia
las pájinas de gloria
que su espada escribió, sangrienta i cruel;
i mui próximo a él, i en sol bañado,
rueda de uno a otro lado
el filósofo griego en su tonel

Moises, Solon, Licurgo: los austeros;
los ínclitos guerreros
Aníbal, César, Régulo, Escipion;
i los del arte o la verdad atletas,
los sabios i poetas,
los moradores de esa calle son;

I en medio del recinto lejendario,
sobre el yerto Calvario
i entre torrentes de divina luz
el mas alto, la cumbre de los hombres,
el que agota los nombres,
el mártir amoroso de la Cruz...

La calle se prolonga, i a lo léjos
se pierde en los reflejos
del sol, que esplende sobre el aire azul;
i de pronto aparece, siempre amante
i pensativo, el Dante
con su Beatriz, ceñida de albo tul.

Acá de Franklin la cabeza blanca
i su sonrisa franca
dicen:—Yo fuí ante todo, hombre de bien;
i aun su palabra lójica aconseja
i al mundo entero deja
su ejemplo para guia i por sosten.

Bizarros i montados en sus potros
vienen despues los otros,
los héroes de la augusta libertad:
Washington i Bolívar, siempre grandes,
i los héroes del Andes
que paso abrieron a la nueva edad.

Bellas coronas de olorosas flores
ciñen los inventores
que han logrado al olvido resistir;
titanes poderosos del pasado,
ellos han empujado
el carro del progreso al porvenir.

Mirad! los jenios clásicos del arte
de una a otra parte
pueblan la calle olímpica, inmortal;
i cada uno allí, bajo doseles
de floridos laureles,
tiene para su gloria un pedestal

Toda una multitud la calle habita,
i a sus plantas escrita
su fiel historia cada jenio ve;
porque esa voz de la justicia humana,
ayer, hoi i mañana,
va de los grandes a besar el pié.

*
* *

Niño, jóven, mujer, ¡tu alma levanta
i huella con tu planta
la vieja calle i permanece allí;
que a su término hai siempre prevenido
un pedestal erguido,
i que te espera solamente a tí!

ISMAEL PARRAGUEZ.

En Inglaterra

(Traducido del *Journal des Instituteurs belges*)

El 36º Congreso de la Federacion Jeneral de Institutores ingleses, ha tenido lugar este año en Scarborough, ciudad de 40,000 habitantes, en el mar del Norte, no léjos de la Escocia, estacion balnearia, una de las mas cálidas i de las mas salubres de Inglaterra. Su esquisita limpieza, su aspecto pintoresco i regocijador, el carácter afable de sus habitantes, atraen allí cada año 60.000 habitantes.

Los esfuerzos inteligentes i perseverantes de las autoridades la han hecho una ciudad rica i próspera. La recepcion hecha a los congresales ha sido digna de la bella i floreciente ciudad, mui apropiada para un congreso de educadores, siendo la organizacion de la enseñanza el objeto de la constante atencion de aquellos que están encargados de los intereses de esta incomparable ciudad del Norte. Tambien nosotros hemos llevado de nuestra mui corta estada el mejor i mas durable de los recuerdos. Honor a la ciudad de Scarborough!

Este 36º congreso exijia todo su concurso i su importancia en la discusion del "Bill de Educacion" de 1906, dón de alegre entrada del partido liberal, cuyo triunfo fué tan brillante en las últimas elecciones.

Hemos relatado, a su tiempo, en el mismo diario, las disposiciones del famoso *Bill* de 1902-1904, que provocó un descontento jeneral i una grande efervescencia, sobre todo en Lóndres i en el pais de Gales. Bástenos recordar que ese *Bill* consagraba la preponderancia del elemento confesional; los comités locales estaban compuestos de seis miembros del clero i dos de la comuna. Consecuencias: el institutor, para ser nombrado en una u otra escuela anglicana, católica, no conformista, debia hacer una *profesion de fe* (religionstest) segun el carácter relijioso de la escuela i obligarse a dar el curso de relijion segun los dogmas de la iglesia dirigente; si no era rechazado, i debia esperar que se presentase una vacante en una escuela en concordancia con sus convicciones.

Se le colocaba entónces en difíciles condiciones, o, como era preciso vivir, el institutor estaba obligado a menudo a sacrificar la sinceridad sobre el altar de la hipocresía. Bello sistema que quitaba todo a la vez, la dignidad del hombre i del ciudadano i la libertad de conciencia, la mas noble i la mas sagrada de nuestras libertades modernas.

Por otra parte, el institutor agregado a una u otra de estas escuelas podía ser destituido en los "tres meses" bajo los pretextos mas falaces, segun el agrado de las jentes de la iglesia de la cual dependia; pues, nada de estable, nada de derechos adquiridos, siempre la espada de Damocles, a ménos de agachar la cabeza i faltar a sus convicciones; despues de esto no se debe sorprender del sentimiento de revuelta que se ha apoderado de nuestros colegas ingleses.

Ademas, la enseñanza religiosa tenia un carácter esencialmente confesional i pesaba grandemente sobre el tiempo consagrado a otros ramos que fatalmente eran mui descuidados. Esto prueba que el espíritu reaccionario es el mismo en todas partes; en todas partes, pues, el mismo peligro para la verdad científica que se busca para sofocarla i aplastarla.

No sólo las convicciones de los educadores que tuviesen que sufrir este sistema deplorable, sino que las de los padres eran completamente desconocidas: forzados como ellos estaban a enviar sus hijos a la única escuela confesional de la aldea. En fin, la reparticion de los ausilios del Estado, relativamente poco importantes, pecaba de base i de justicia distributiva. Tambien las diferentes iglesias se ocupaban de la fabricacion i de la venta de diversos artículos para subvenir a los gastos de sus escuelas.

Tales son los grandes rasgos del *Bill* de Educacion que, de 1902 hasta este año, ha rejido la enseñanza primaria en Inglaterra.

Veamos, sin embargo, los principios consagrados por el nuevo *Bill* presentado por M. Birrell, Ministro de instruccion, i que la Cámara de los Comunes acaba de aprobar en segunda lectura por una enorme mayoría.

1º No hai mas que una sola categoría de escuelas, subvencionadas por el presupuesto i administradas por las oficinas escolares nombradas por los cuerpos elejidos.

Las escuelas libres que quisiesen gozar de las subvenciones gu-

bernamentales i del producto de las ventajas locales, deberán ser vendidas o arrendadas a los consejos del comité.

Un millon de libras (25.000,000 fr.) serán puestas a disposicion de las escuelas para que la gran diferencia entre las ventajas o impuestos de diversas partes del pais desaparezca.

2º La profesion de fé (*The religions test, art. 7º de la lei*) no se exigirá mas al institutor que solicite una ocupacion en una u otra escuela i él estará completamente esento de dar la enseñanza religiosa.

3º La enseñanza de la Biblia será mantenida. Los niños que lo deseen recibirán esta enseñanza religiosa con esta doble restriccion, siempre que fuese dada fuera de las horas regulares de clase i que será sin "denominacion", es decir, sin enseñanza de los dogmas de una religion cualquiera. El *Bill* hace otra concesion todavía, que no es para molestar a los deseos de los protestantes, en las ciudades de mas de 5,000 habitantes, donde las cuatro quintas partes de la poblacion pidieren que una religion especial, determinada, sea enseñada, esta enseñanza podrá ser dada a los niños dos veces por semana, pero fuera de las clases, por maestros estraños a la escuela i los gastos de cuenta esclusiva de los fieles que hayan hecho la proposicion. Es pues, lo contrario de lo que existe, donde la dispensa debe ser pedida.

Por otra parte, los padres podrán oponerse a que los niños reciban una enseñanza religiosa cualquiera, i las autoridades escolares tendrán el derecho de decidir que la enseñanza dada bajo su direccion sea laica.

La concesion que M. Birrell ha creido deber hacer bajo el punto de vista religioso (enseñanza de la Biblia) prueban que en Inglaterra las reformas se hacen por etapas, de manera que no se hacen bruscos los cambios de costumbres i de tradicion. Pues el pueblo ingles tenia todavía su "Biblia", su libro de oraciones para.....el Domingo. Es así como una tradicion secular tiene, hasta en estos últimos tiempos, indisolublemente unidas la escuela i la iglesia en los distritos rurales de Inglaterra, i esto, porque el nuevo *Bill*, rompiendo esta tradicion, constituye uno de los actos mas importantes del ministerio de sir H. Campbell Banermann.

Inútil es decir que ese *Bill* ha sido un despertar notable i que ha producido una profunda impresion. Es decir, que ha sido e objeto de los ataques mas vivos de parte de los católicos.

Treinta i dos obispos de la iglesia establecida, teniendo a su cabeza el arzobispo de Cantorbery, primado de Inglaterra, reunidos en el palacio episcopal de Lambeth, han lanzado la mas enérgica protesta; i el clero católico, igualmente, ha hecho saber, de una manera oficial, que él condena de una manera absoluta el principio de la lei i la mayor parte de sus cláusulas.

Nuestros colegas ingleses preven para un porvenir cercano la desaparicion de la enseñanza de la Biblia; las iglesias se desinteresarán de ella poco a poco, obligadas como están a soportar las consecuencias.

Agreguemos que los delegados ingleses han aprobado el *Bill* con aplastadora mayoría; él constituye para ellos, es preciso reconocerlo bien, "la Magna Carta."

Sin embargo, otra reforma queda que cumplirse a fin de hacer producir al nuevo *Bill* todos sus efectos i dar al espíritu que lo anima todo valor; es de desear que la administracion de las escuelas normales se haga sin tener en cuenta las convicciones religiosas de los candidatos. Sobre setenta i dos escuelas normales, treinta i dos pertenecen a la iglesia anglicana i cinco a la iglesia católica. La lógica exige que ello sea así i nadie duda que M. Birrell tomará en consideracion una decision conforme a la idea que domina su *Bill*: salvaguardiar la libertad de conciencia.

Otras cuestiones igualmente interesantes están a la órden del dia de dicho Congreso i cuya solucion ha recojido la casi unanimidad de los delegados (2,500 representando 57,000 federados.)

1º Prolongacion hasta trece o catorce años de los estudios escolares. Actualmente los niños pueden abandonarlos a los diez u once años.

2º Fijar en cuarenta el número de alumnos por clase.

3º Preparacion mas seria de los alumnos. Actualmente 46,5% no tiene capacidad.

4º Admision a las escuelas normales cualquiera que sean las creencias de los postulantes.

5º Admision de la prensa a las sesiones de las autoridades escolares.

6º Mantener en funciones a los institutores cuando una escuela libre es trasformada bajo la autoridad escolar.

7º Organizacion de gastos por el Estado para la enseñanza, la comida i el vestido en favor de los niños pobres.

8º Determinacion del sueldo del personal docente:

a) En provincia £ 90 a 180 (la libra vale 25 frs.) para los maestros; 80 a 145 para las maestras.

b) Lóndres: 100 a 200 para los maestros; 90 a 175 para las maestras.

9º Autorizacion acordada a los institutores de dar castigos corporales.

10. Derecho del institutor al inspectorado.

11. Constitucion de tribunales especiales para los jóvenes malhechores.

12. Decision de aumentar la cotizacion federal de 2 chelines para sostener las federales no provistas de empleo, lo que da en 9 chelines la cotizacion anual; (el chelin vale 1 fr. 25.)

Una ceremonia interesante, que se hace cada año por encargo del Congreso, es la entrega de las bolsas. Durante el año las asociaciones locales (secciones de distrito o provinciales) hacen colecciones en favor de la orfandad (hijos de institutores e institutrices) i la caja de asistencia (Benevolent Funds) destinada a venir en ayuda de los federados en caso de enfermedad (la tuberculósis es la gran enemiga del educador). Un representante de cada asociacion entrega las sumas que su asociación ha recojido. Mas de £ 17,000 han sido entregadas, o sea 425,000 francos. Dos secciones son elejidas: la que aporta mayor cantidad (en globo) i aquella que ha recojido mayor suma por miembro. Una i otra reciben las insignias: la proteccion de honor i el triunfo, que ellas guardan hasta el próximo Congreso.

Inútil es decir que estas distinciones honoríficas están mui recargadas i que provocan la emulacion.

No terminaremos este artículo sin dirigir de nuevo nuestros agradecimientos mas calurosos a nuestros colegas ingleses, con los cuales las circunstancias nos han puesto tan a menudo en relacion i especialmente a nuestros amigos M. M. Sykes, Yoxall, Gray, Hamilton (tesorero), Tom John, Goldston.

Enviamos igualmente un saludo de cordialidad i de gratitud a M. Fritschi (de Zurich) por el precioso concurso que nos ha prestado durante nuestra estada en Scarborough, así como a M. James Butler de Hendon, nuestro encantador cicerone M. Hamilton

de Scarborough i en fin Hoyle de Luton cuya amistad i extrema complacencia nos han comprometido profundamente.

Lieja, Mayo de 1906.

FÉLIX BLONDIAU,
Vice-Presidente de F. G. I. B.

Por la traduccion.

L. HERNÁNDEZ S.,
alumno del IV año de la Escuela Norma
de Preceptores, Santiago.

La risa en la escuela

(De *El Profesorado* de Granada)

La risa es la fórmula de un fenómeno psicológico producido por la percepcion relativa o la intuicion directa de alguna contradiccion, desórden o contraste.

La idiosincracia moral de quien verifica el acto hilarante se descubre por la manera de reir.

Por tanto, la verdadera risa es de carácter intelectual i moral; sin él, pierde todo su valor.

Es manifestacion de la propia personalidad, i se convierte en medio educativo, mediante la reflexion.

La risa en *a* espresa carácter mudable, lealtad, franqueza; los que se rien en *e* son algunas veces melancólicos, pero casi siempre flemáticos; los débiles, tímidos i sencillos se rien en *i*; los que se rien en *o* son atrevidos i jenerosos, la risa en *u* significa falsedad.

La frecuencia en reir es determinada por el estado de salud i el carácter moral; es indicadora i colaboradora de ésta; ejerce grandísima influencia en la economía, pues contribuye a dijerir los alimentos, escita el apetito i el sistema nervioso i activa la occidacion de la sangre. Todos los médicos recomiendan entremeses de alegría durante las comidas.

La risa contenida en ciertos límites, imprime al organismo una sacudida mui beneficosa, pues constituye una verdadera gimnasia del abdómen, torso, cuello i cara al poner en actividad

muchos de sus músculos i contribuye tambien al desarrollo de los órganos que con aquellos se relacionan.

Pero donde mayor influencia ejerce esta ruidosa espresion de la alegría es en los pulmones i el corazon: en aquellos ejercitando hasta las células pulmonares ménos usadas; en éste haciendo mas enérgicas sus dilataciones i contracciones, i por tanto, imprimiendo a la circulacion mayor actividad.

La risa a solas tiene sus encantos, pero es ménos agradable que en comun. Esta revela familiaridad, envuelve cierta identidad de afectos; por eso damos a conocer a los demas lo que nos escita al acto hilarante, cuyo cóntajio se esplica por la inclinacion natural en el hombre a participar de los sentimientos e impresiones que otros experimentan.

Por estos precedentes se ve la utilidad práctica que una simple risa puede tener en el aula.

La presencia del rencor, la terquedad, la mentira i demas venenos que corroen la salud moral del niño, se advierten fácilmente en donde escasean las sonrisas i se contienen los sentimientos de la niñez, sometiéndolas a una atencion impuesta hácia el estudio i la disciplina; pero allí donde la clase toda prorrumpe en sinceras i alegres carcajadas con motivo de cualquier hecho juiciosamente provocado por el maestro u ocurrido de manera accidental, no se conocen semejantes enfermedades morales.

Existe una disciplina que reduce toda individualidad a una uniformidad muerta, que hace al trabajo de la "escuela una labor obligada que debe llegar hasta el término i que de cada niño exige una seria apariencia por lo ménos para realizar los fines a que en sus lecciones se vé precisado."

Hai, por otra parte, una disciplina que puede ser inflexible i en la cual se resistiria una obstinacion premeditada o caprichosa i que, sin embargo, modela poco a poco al niño, si aquella deja sentirse suavemente como una fuerza i carácter superior.

Cuando existe la primera, debe ser comprimida la risa i rechazarse con severidad las sonrisas, pero no hai inconveniente en tolerar francas i alegres carcajadas en clase, si existe la segunda.

Tengamos levantado el brazo por espacio de algunos minutos; al principio lo soportaremos bien; luego se hace fatigoso; despues se impone un breve descanso. Esto mismo sucede respecto a las horas diarias en que se mantiene en tension la mente de los niños,

i si, con intencion u ocasionadamente, se alivia por medio de la risa ese período de tiempo, se les habrá proporcionado unos instantes de alegría que constituyen un verdadero descanso mental compatible con la juiciosa moderacion que debe presidirle, pues se trata de un descanso momentáneo que no debe dar lugar a que los niños lleguen a ser turbulentos.

La risa alegre i franca se traduce en una recuperacion del equilibrio mental que refrijera cansadas facultades, ahuyenta los vapores morales del mal humor, lleva un grato descanso al espíritu i viene a ser como un medicamento para el alma.

Conocida es la benéfica influencia que los rayos solares ejercen en un lugar oscuro, lóbrego i malsano.

El influjo del sol, es a las cámaras materiales de nuestra vivienda lo que la risa es a las cámaras de la mente i del alma. Tónicos semejantes son ámbos: el uno para nuestra naturaleza corpórea, la otra, para nuestra naturaleza moral.

FLORENCIO JIL GARCÍA



El balbuceo

SU CURACION EN LA ESCUELA

(De *La Nuova Scuola* de Milan)

Persuadido del riesgo que corre el niño normal en la compañía de los anormales, sea por el triste efecto de la imitacion, sea por la diversidad de métodos de educacion que han de aplicarse a unos i a otros, filántropos i pedagogos han instituido escuelas donde se ha enseñado i educado niños ciegos, sordos, mudos i deficientes; pero en los infelices balbucientes nadie ha pensado aun, i sólo el maestro de su escuela puede esperar un alivio i hasta su curacion, bien que ella parezca corresponder mas al médico que al pedagogo.

El balbuceo o la tartamudez es una dificultad de lenguaje que se nota mas fuertemente al principio del sonido, de la sílaba, de la

palabra i que se manifiesta tambien con suspension improvisada de la voz i con precipitada repeticion de un mismo sonido.

Este modo de hablar es penoso, tanto para el que habla como para el que escucha: hablando, al balbuciente o tartamudo se le contraen los músculos de la respiracion i los del cuello; los párpados se le ajitan de un modo espasmódico; muévense los labios convulsivamente, las venas se le hinchan i la salivacion es abundante. Hai, sin embargo, balbucientes que se mantienen tranquilos i se imponen cierta calma que les permite hablar de un modo bastante regular.

Es imposible precisar sobre qué sonidos recae principalmente la repeticion: para unos son las consonantes palatinas, para otros las labiales, las nasales, etc.

El balbuceo comprende dos formas principales: la repeticion i la vacilacion; pero como va acompañado de convulsiones de la lengua i del aparato respiratorio, se divide en tres subformas: la respiratoria, inspiratoria i la mista.

Han de distinguirse los defectos de pronunciacion contraidos en el oríjen del balbuceo i los procedentes de especiales condiciones cerebrales, como los de los epilépticos, idiotas, etc., que corresponden al dominio de la cirugía.

La forma de balbuceo mas frecuente es la repeticion, caracterizada por la contraccion de la lengua, que impide hablar precipitadamente, la de vacilacion suele acompañarse de vacilaciones del músculo de la larinje i de inmovilidad de la lengua. El afecto de esta forma habla despacio.

Los alumnos que padecen de esta última clase de balbuceo curan de la forma de vacilacion, mas para curarla ha de buscar el maestro la causa de tal defecto.

Hai quien hace depender el balbuceo de anormalidad cerebral o de falta de intelecto, o de defecto de orden vocal, otros lo atribuyen al movimiento muscular independiente de la voluntad, o a la pérdida del aire en la produccion del sonido, o a la respiracion viciosa; pero el balbuceo es por sí inesplicable: va siempre acompañado de dificultad de la respiracion, i un principio fundamental que constituye un elemento principal del balbuceo, es que el balbuciente, en jeneral, habla cuando aspira el aire en sus pulmones, i no cuando lo espira; por eso trunca la palabra.

El balbuceo no es siempre continuo: se presenta con grandes in-

termintencias de días i aun semanas, para algunos individuos. Las circunstancias accesorias que pueden determinar el balbuceo son semejantes: unas veces es congénito, aunque no hereditario, o debido a una caída en la infancia que haya lesionado el cerebro; puede adquirirse por un gran susto, por un arranque de cólera, por una impresion violenta; se adquiere tambien por imitacion (que es la mayor parte), sea de los padres o de los compañeros; es mui frecuente en los jóvenes i va desapareciendo en la vejez, siendo difícil adquirirla en la edad adulta. Es inesplicablemente raro en la mujer, comparada con el hombre: se cita el caso de una familia en que todos los varones balbuceaban i las mujeres no. Influye tambien el clima sobre el balbuceo, el cual se estiende mucho mas en los países del norte que en los del sur.

La forma del balbuceo que cae bajo la accion del maestro es la que se cura con la gimnasia de los órganos de la respiracion i de la palabra, escluyendo la correspondiente a la cirugía. El maestro debe regular la respiracion del alumno, procurando la retencion del aire que sale mientras habla. El balbuciente debe habituarse a hacer profundas inspiraciones que le permitan pronunciar una frase sin cerrarse, i no conversará con persona que tenga el mismo defecto, dominando la voluntad para no bajar el tórax mientras habla i para hablar siempre con calma. Para conseguirlo, dividirá una frase en partes, hará primeramente una inspiracion, despues una espiracion acompañada de la palabra, i así sucesivamente frase por frase.

Sea el primer ejercicio de pronunciacion de vocales i de movimiento de los labios i de la lengua, partiendo de lo fácil a lo difícil, sirviéndose de un espejo, i acompañando el ejercicio con la voz del maestro mismo i con el jesto; del mismo modo se procederá a la pronunciacion de las sílabas de las palabras, de las frases, i por último, a la lectura i a la conversacion.

La prueba de la utilidad de la gimnasia de los órganos respiratorios, está en el hecho de que el balbuciente no balbucee cantando, siendo el canto por sí mismo una gimnasia de tales órganos.

La base de la curacion está en la imitacion, sábiamente dirigida, de la obra del maestro. Se ha observado que casi todos los balbucientes tienen la lengua apoyada sobre la base de la boca, pues, mediante ejercicios graduados se hará mover regularmente aquel

órgano i se enseñará el grado de abertura de los labios para emitir los diversos sonidos.

Los ejercicios deberán seguirse por el orden siguiente:

1º Se hará conocer la posicion necesaria de los órganos de la palabra, sea cuando el balbuciente lee o cuando habla i la relacion del sonido con la posicion de los órganos;

2º Se hará levantar la lengua de modo que favorezca la emision del sonido, i el paciente observará los movimientos que ha de hacer para pronunciar sin esfuerzo; pero no exajerará aplicando la lengua al paladar, para no incurrir en cacofonía.

Hágase de modo que articule destacando los sonidos, haciéndole notar las posiciones viciosas.

3º Se procurará que tenga los dientes abiertos i los labios desplegados para facilitar los diversos movimientos. El maestro indicará las pausas de la respiracion con su jesticulacion, i asociará los movimientos de la lengua i de los labios al conjunto de la respiracion. El jesto rije a la palabra i acompaña a toda sílaba, i conforme a la naturaleza del sonido, será fuerte, débil o suave. Despues de la inspiración, se hará pronunciar la primera sílaba mas fuerte que la otra, i se hará de este modo que las sílabas se sucedan sin interrupcion.

Con estos medios, la voluntad, toma la direccion de la respiracion de la palabra. En el método curativo ha de entrar por mucho la cooperacion de la intelijencia del paciente, necesaria para hacer mas fácil la esplicacion. Es un hecho demostrado que el idiota habla siempre balbuceando.

Procúrese que el balbuciente no empiece a hablar, si ántes no ha pensado lo que quiere decir. En cuanto a la cura moral, que es la idea predominante, es bueno que sepa todo lo referente al balbuceo, pero sin desanimarse, con fe en la curacion, evitando discusiones, arrebatos de cólera i toda clase de emociones. Hágansele conocer los progresos que realice para animarle i evitar el desaliento; en caso de recaída se le hará estar en silencio de una leccion a otra i se le fortificará su lenguaje mas con la imitacion práctica que con la teoría.

Esta curacion requiere por parte del maestro paciencia i amor hácia el niño desgraciado que, por su defecto, está destinado a ser objeto durante toda su vida de burla cruel: muchas veces, cuando con las primeras palabras se manifiesta el balbuceo, los padres ig-

norantes consideran al pequeño infante como un idiota, como tal lo tratan, i no es raro el caso en que llega a serlo, a pesar de no haber carecido de intelijencia.

Como se vé, todo consiste en la educacion.

Acoja el maestro al pequeño balbuciente en su clase, prohiba las burlas de sus compañeros, i dispénsele de recitar la leccion, tanto para no esponerle a una humillacion, como para que no comunique su defecto a otros por imitacion; pero se interesará siempre por él i se le mostrará benévolo, procurando evitarle una vida infeliz.

El educador lo llamará a sí en los momentos libres i durante el recreo; conversará con él i lo ejercitará en la gimnasia del órgano, i concluida la conferencia le infundirá esperanza i de este modo tendrá la satisfaccion de cumplir un deber profesional i humanitario.

ANTONIA SALA

El Mundo Pedagógico

(Correspondencia de Paris)

La cruzada contra el alcohol.—Influencia de la escuela.—Lo que cuesta una familia de alcohólicos.—El verbalismo en la enseñanza.—La escuela en el bosque.—Un libro interesante.—El antipatriotismo en la escuela.—Las autoridades universitarias suizas.—Una circular notable.—Rusia i Suecia.—Lo que vale la cultura.—Los juegos escolares.—Una poblacion célebre.—La escuela de juegos escolares.

Señor Director de LA EDUCACION NACIONAL:

En las escuelas de Europa se está organizando una formidable cruzada contra el alcoholismo, i en esta cruzada se distingue de un modo especial Suiza. Algunos tachan de ineficaz esta campaña por la sencilla razon de que los niños no suelen beber; pero los que tal piensan desconocen la gran influencia que ejerce sobre el hogar la enseñanza de la escuela. Gracias en parte a esta jenerosa propaganda, se ha dirigido recientemente al poder lejislativo una

petición cubierta de innumerables firmas, en el canton de Berna, solicitando la prohibición completa del ajeno.

Para demostrar los estragos del alcohol, un periódico de Jinebra, *Lo Signal*, refiere una interesante estadística, sacada de la historia de una familia de alcohólicos durante un siglo. Dicha historia es la de la familia Ada Jurke, reconstituida paciente i concienzudamente por el doctor Pellemann, de Bona. Durante cerca de un siglo ha tenido esta familia ochocientos cuarenta i tres miembros, de los que se han podido identificar setecientos nueve. Entre estos se cuentan ciento seis hijos ilegítimos; ciento cuarenta i dos mendigos; sesenta i cuatro asilados en hospicios; ochenta i una prostitutas i setenta i seis criminales, de los que siete han sido asesinos. En setenta i cinco años dicha familia ha costado al estado, por todos conceptos, unos siete millones de pesetas. Estos datos no pueden ser mas elocuentes.

Le Volume contiene en su último número un curioso artículo titulado *Le Verbalisme*, en el cual se lamenta el autor, con justicia, de lo jeneral que es en la enseñanza primaria, el hacer aprender constantemente a los niños multitud de palabras i de nombres que no tienen para ellos valor alguno, pues desconocen su verdadero sentido. Esto equivale a convertirlos en verdaderos papagayos. Ahora bien, como lo que se aprende en esa edad feliz no se olvida fácilmente, el niño ya hombre conserva en su mente una multitud de cosas sin realidad efectiva. Por mi parte recuerdo como si data- sen de ayer las lecciones de agricultura recibidas en la escuela acerca de los injertos i de otras muchas cosas, sin que ni entón- ces ni mucho despues se le ocurriera a ninguno de mis maestros que hu- biera necesidad de dar carácter práctico a aquellas lecciones, ha- ciendo de ellas lo que hoy se llaman *lecciones de cosas*. El autor del citado artículo indica algunos casos curiosos, en diversas materias: en moral, en historia, en jeografía, etc. Por lo que hace a las cien- cias, dice: "En estas el verbalismo es seguro; los maestros mismos se contentan con frecuencia con las palabras; ¿qué ocurrirá pues a los discípulos? Hablando estos de la dijestion, por ejemplo, em- plean las palabras: estómago, intestino, duódeno, píloro, etc., sin saber exactamente el lugar que ocupan estos órganos."

Todos los periódicos profesionales han hablado de la *escuela en el bosque* establecida hace algun tiempo en Carlotemburgo. Se ha publicado recientemente el primer informe oficial i de él se deduce que los resultados obtenidos son mui satisfactorios. Se halla situada dicha escuela en un terreno elevado, de una hectárea, plantado de pinos. Mesas, bancos i pórticos de gimnasia se hallan instalados bajo los árboles. La escuela puede recibir doscientos alumnos; empezó con noventa i cinco i a fines de setiembre tenia ciento veinte. Todos los alumnos han ganado mucho en peso, en salud, en resistencia i hasta en aptitud para el trabajo.

Tengo el mayor gusto en anunciar a los señores profesores la aparicion de la segunda edicion, mui aumentada i corregida de la notable *Gramática Histórica* de la lengua castellana de mi excelente amigo el Director del Instituto técnico de Orense, don Salvador Padilla. Con decir que la primera edicion se agotó en pocos meses i que apesar del breve tiempo de que disponia su autor la segunda resulta mas completa i mejorada, queda hecho el elogio de este notable libro, que honra a la pedagogía española. Los que ya lo conozcan o lo lean por vez primera, comprenderán que no es mi elogio exajerado.

La funesta campaña iniciada en Francia contra el patriotismo por el ex-profesor señor Hervé i sus secuaces (que desgraciadamente son mui numerosos en este pais) no ha dejado de tener resonancia en los paises vecinos. Así veo que las autoridades universitarias suizas se preocupan sériamente acerca de este asunto, de interes vital para la enseñanza; el jefe del Departamento de Instruccion pública del canton de Neufchatel ha dirigido a las juntas o comisiones escolares una interesante circular, de la que copio con gusto las siguientes líneas:

“Las comisiones escolares encargadas de velar por la enseñanza deben procurar con el mayor cuidado que las lecciones dadas a los niños se ajusten a la mas sana pedagogía. La escuela debe trabajar en la formacion del futuro ciudadano; debe enseñar el patriotismo, el apego al pais natal i a sus instituciones. Es pues necesario reclamar de los encargados de ella el cumplimiento estricto de semejante deber. Los maestros no tienen derecho a predicar en la escuela el

internacionalismo antipatriótico, i los que cometen semejante falta incurrirán en grave culpabilidad, obrando de un modo tan contrario a la mision que se les ha confiado."

Recomendamos de un modo mui especial a las juntas escolares que no admitan en las escuelas sino a profesores que comprendan el valor i la importancia del patriotismo i que estén convencidos de que es un manantial inagotable i benéfico de enerjía cívica.

De nada sirven la grandeza del territorio, el crecido número de habitantes i sus vastos armamentos, si no van acompañados de una gran cultura del espíritu. Al paso que Rusia, con sus dilatadas fronteras, sus muchísimos millones de habitantes i sus innumerables ejércitos, ha asombrado al mundo, primero con sus colosales derrotas i despues con las continuas hecatombes sangrientas i sus convulsiones revolucionarias, a causa principalmente de su falta de cultura, una nacion pequeña i modesta, Suecia, que apénas cuenta cinco millones de habitantes, da continuos ejemplos de su amor al progreso i a la enseñanza i de sus esfuerzos en este sentido.

No hai nadie que se ocupe en lo relativo a gimnasia escolar que no proclame las escelencias del método sueco, i no hai pedagogo a quien interese poco o mucho el trabajo manual que no recuerde con cariño el nombre de Nääs, donde se fundó la primera escuela destinada a esta enseñanza. En Suecia no se conocen los analfabetos i todo el mundo, gobierno i particulares, rivaliza en celo para pagar toda reforma o mejora beneficiosas. Puede decirse que Suecia ha sido la primera en introducir los juegos escolares i en promover las escursiones i colonias de niños i niñas.

El movimiento en favor de los juegos escolares en Suecia data de hace veinticinco años. En 1894 vemos ya figurar en los programas de las escuelas medias para jóvenes los juegos escolares i la ciudad de Gotemburgo es la primera que costeó un local para los mismos. Cuatro años mas tarde se introdujeron en las escuelas medias de niñas i, en 1902, en las escuelas populares. A la dotacion anual de 8,000 coronas concedida por la ciudad, se unieron numerosos donativos i colectas. En estos juegos i distracciones están comprendidos el patinar en invierno (los niños pobres reciben patines de regalo) i las escursiones, paseos i colonias escolares en verano. Los institutores suecos abrazaron con entusiasmo la causa de los jue-

gos escolares, que, en todos sus congresos i reuniones son objeto de animada discusion.

Gracias a sus instituciones escolares, Suecia dejará en la historia mas duradero recuerdo que otros soberbios imperios de la antigüedad.

MIGUEL DE TORO I GOMEZ.

Paris, 9 de Enero de 1906.

Miscelánea

Reglamento jeneral para las Escuelas Normales

El supremo Gobierno ha modificado el reglamento vijente para las Escuelas Normales, por medio del siguiente decreto:

Núm. 4893.—Santiago, 18 de Octubre de 1906.—He acordado i decreto:

Reemplázase el número 7º del artículo 41 del Reglamento para Escuelas Normales, de 21 de Mayo de 1899, por el siguiente:

7º Comprometerse por escritura pública, i con el acuerdo de sus padres o curador:

a) A desempeñar por siete años el cargo de preceptor de la escuela que el Gobierno le confiare;

b) A devolver al Fisco la cantidad que se hubiere gastado en su educacion, segun cuenta que pasará el Director, en las siguientes casos:

1º Si se retirare de la Escuela ántes de recibir el título de preceptor;

2º Si fuere separado de ella por mala conducta o desaplicacion, calificada por el Consejo de Profesores; i

3º Si fuere reprobado dos veces consecutivas en la mayoría de las pruebas semestrales o en las de promoción.

c) A devolver la cantidad que se hubiere gastado en su educacion, si no aceptare el cargo de preceptor o fuere destituido de dicho

cargo, por mala conducta, negligencia u otro motivo grave, o en los casos en que sin causa justificada abandonare su destino.

En este caso se le hará un descuento proporcional a los años que hubiera servido.

De la cuenta de gastos formada por el Director, podrá reclamar-se ante el Supremo Gobierno.

Tómese razon i comuníquese.—MONTT.—*Enrique A. Rodríguez.*

Una escuela dentro de un árbol

En los montes de Minstay, distrito de Querosland, en Austria, existe un árbol milenario, cuyas enormes proporciones han permitido utilizar su tronco para instalar en él una pequeña escuela, con casa para el maestro. El tronco no es de grande elevacion, pero sí de enorme circunferencia. Ello es que despues de cerrar la parte superior con un casquete, para poner el interior al abrigo de la intemperie, se ha podido dividir el hueco en tres pisos: uno para la escuela, otro para la habitacion del maestro i el último para desvan. Las hendi luras de la corteza, ensanchadas por el tiempo, han permitido establecer ventanas con sus marcos i cristales correspondientes, adaptados a las figuras de las grietas, haciendo de puerta una gran abertura que presenta el tronco en su base. Es una escuela verdaderamente orijinal, pequeña en su estension, pero donde nada se echa de ménos, al decir de los que han podido visitar esta rareza.

Los cursos dictados

Es absolutamente necesario proscribir estos cursos. Las horas de clase no deben emplearse para imponer a los niños un trabajo puramente material, sin provecho para la formacion de su inteligencia.

El niño absorbido por esta ingrata tarea de copista, que él hace a menudo de manera deficiente, no tiene ni siquiera el tiempo de preocuparse del sentido de lo que escribe. Cuando vuelve a leer sus apuntes, i eso no lo hace siempre, encuentra en cada línea omisiones, palabras mal comprendidas i desfiguradas, que lo obligan a

emprender una nueva tarea tan fastidiosa o mas aun, cuanto inútil fué la primera.

(De *El Monitor de Educacion Comun*, Buenos Aires.)

El cabello i el estudio

Un profesor frances ha estudiado la relacion que existe entre la aplicación de los estudiantes i el color de sus cabellos.

Los muchachos que tienen el pelo castaño son los dotados de mejor memoria.

En el sexo débil ocurre lo contrario: las niñas rubias aventajan a las de otro color de pelo en facilidad para aprender i retener lo aprendido.

Los morenos i las morenas triunfan en los ejercicios de estilo.

La peor parte son para los niños i niñas de pelo bermejo; el profesor dice que son indolentes, i en jeneral, ocupan los últimos bancos de la clase.

En términos jenerales, los morenos de ámbos sexos, pero especialmente los varones, son los mas favorecidos intelectualmente por la naturaleza.

(De *El Profesorado* de Granada.)

LA EDUCACION NACIONAL

MENSUARIO PEDAGÓGICO

ÓRGANO DE LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORES DE SANTIAGO

Hacia atras

A medida que se han ido desarrollando las fuerzas productoras de la nacion i mejorando la situacion económica, la corriente de jóvenes que buscaban en las Escuelas Normales una profesion modesta, pero que les permitía vivir si no con holgura al ménos con relativa comodidad, ha sido dirijida en otros sentidos, i su actividad busca otros campos en que con ménos preparacion i ménos sacrificios se cosechan mas abundantes frutos.

Conjuntamente con la escasez de jóvenes varones que quieran dedicarse al majisterio, el Gobierno, inestable i sin rumbos fijos, ha ido a su vez suprimiendo las pequeñas ventajas de que gozaban los jóvenes normalistas, lo cual hará que se alejen todavía mas i mas.

En épocas anteriores i cuando el Estado contaba con un reducido presupuesto, el Gobierno, a fin de atraer a la carrera del preceptorado a los jóvenes, concedia ciertos alicientes a los normalistas; por ejemplo, se les daba pasaje libre por tierra i por mar a los jóvenes que venian a la Normal de Santiago de los extremos del pais, del Norte al Sur, no solamente en las vacaciones sino tambien cuando por enfermedad tenian forzosamente que regresar a sus ho-

gares; se les daba tambien el lavado de la ropa i aun en tiempos anteriores, hasta la guerra del 79, se les proporcionaba gratuitamente zapatos i ropa de uso diario (un terno de paño en el invierno i dos de brin en el verano) i uniforme de salida.

Miéntas el Fisco ha cuadruplicado sus ingresos, la vida se ha hecho mas cara i de mayores exigencias i miéntas mas se alejan de las Escuelas Normales los aspirantes al majisterio primario, se ha procedido a quitar a los normalistas esas pequeñas ventajas, que nada significan para el rico Gobierno de Chile i muchísimo para las familias de los futuros educadores del pueblo. Se ha, pues, seguido el camino diametralmente opuesto al que indicaban seguir las circunstancias antedichas: proporcionar mayores ventajas, nuevos alicientes a los jóvenes, a fin de inducirlos a abrazar la carrera del preceptorado.

Se hace necesario, pues, que el Gobierno actual reaccione en el sentido indicado. Hemos visto con placer que tanto el señor Inspector Jeneral de Instruccion Primaria como el honorable Senador por Llanquihue, señor Ramon R. Rozas, han tomado la iniciativa con respecto a volver a los normalistas la garantía de que hasta hace poco gozaban de trasladarse de sus hogares a la Normal i de ésta a aquellos, gratuitamente, por los ferrocarriles i vapores.

He aquí lo que sobre el asunto decia el Senador señor Rozas:

“He recibido diversas comunicaciones de Llanquihue i de Chiloé, de padres i apoderados de alumnos normalistas que de esas provincias envian a sus hijos para educarlos en las escuelas de esta clase establecidas en Chillan o Concepcion, pidiéndome que obtenga, como en años anteriores, del honorable señor Ministro de Instruccion Pública, el pasaje libre que les permita regresar a sus hogares en las vacaciones próximas sin los sacrificios pecuniarios que son considerables para sus familias.

Me alienta la confianza de que el actual señor Ministro interino de Instruccion Pública accederá a una solicitud tan justificada, en beneficio de estos futuros servidores del pais i de las provincias australes de la República.”

El señor SOTOMAYOR (Ministro de Hacienda). —Estudiará la solicitud del honorable Senador, respecto a la concesion de pasajes libres, i no duda que será atendida. (Sesion 23 estraordinaria en 27 de Noviembre de 1906).

Copiamos en seguida la nota que el señor Inspector Jeneral de Instruccion Primaria ha dirijido al Ministerio de Instruccion Pública sobre la concesion gratuita de pasajes a los alumnos de las Escuelas Normales:

“Santiago, 26 de Noviembre de 1906.

“A esta Inspeccion llegan repetidas súplicas de los padres de los alumnos que siguen sus estudios en las Escuelas Normales, para que se obtenga del Supremo Gobierno el pago de los gastos de traslacion desde el lugar donde estudian, hasta aquel donde residen habitualmente, peticiones que esta Inspeccion, desde que tiene conocimiento del decreto de 26 de Abril último, ha rechazado constantemente.

No desconoce esta oficina la libertad que asiste a US. para negar estos pasajes, que figuran hasta el presente en los gastos variables de la lei de presupuestos vijente, pero al mismo tiempo estima de equidad que el Supremo Gobierno adopte alguna medida mas conforme con los intereses de la instruccion, que la lei le ha encargado proteger.

Sucede que los padres de familia que mandan a sus hijos a las Escuelas Normales, son ordinariamente jentes de escasos recursos i que los pasajes representan para ellos un gasto mas o ménos pesado, sobre todo en las circunstancias actuales porque atraviesa el pais. Ademias, estos mismos padres de familia que ahora piden los gastos de pasaje i a quienes se les niega, han hecho trasladarse a sus hijos en la creencia de que el Gobierno, siguiendo la costumbre establecida, habia de pagarles los gas'os de transporte i se les hace mui duro ver defraudadas sus expectativas.

Esta Oficina cree que semejante estado de cosas va a disminuir notablemente el personal de alumnos de las Escuelas Normales, i

a fin de prevenir el hecho señalado, i, en virtud de las consideraciones anteriores, pide a US. se sirva dictar alguna medida que, conciliando los intereses del Fisco, ayude al mismo tiempo los intereses de los padres de los alumnos que estudian en las Escuelas Normales del Estado.—Dios guarde a US.—MARCO ANTONIO DE LA CUADRA.”

Otra medida que convendría que el Gobierno tomara es la de proporcionar gratuitamente el lavado de la ropa a los normalistas, consultando en cada Escuela Normal un ítem especial con ese objeto. Hasta hace unos pocos años, cuatro o cinco, el Gobierno les daba esa facilidad a los alumnos de las Escuelas Normales; pero un buen día, en uno de esos períodos de grandes economías, en que se principia por suprimir el bizcocho al loro, se quitó del presupuesto el ítem respectivo, i hasta hoy no se ha conseguido que se reponga. Muchas razones, que no creemos oportuno detallar, pero sobre todo la razon hijiénica, hablan en favor de la vuelta al pasado: conceder a los normalistas el lavado gratuito de la ropa.

Por ahora, no nos atrevemos a pedir que se restablezcan, siquiera en parte, las demas prácticas antiguas de que hablamos mas arriba, en vista del estado crítico del Erario Nacional. Abogamos sí por la concesion de pasajes libres i lavado gratuito a los alumnos de las Escuelas Normales. Confiamos en que el Gobierno del señor Montt dará a la formacion del preceptorado la misma o mayor importancia que le diera en otra época el de su señor padre don Manuel Montt, fundador de la primera Escuela Normal de Chile i una de las mas antiguas de América i del mundo.

Antes de finalizar estas breves líneas, debemos hacer algunas lijeras consideraciones.

No debemos olvidar que, en vista de las enerjías que ha manifestado poseer, Chile cicatrizará pronto las dolorosas heridas que le causara el terrible fenómeno seísmico, i que

cual nuevo Anteo recobrará dentro de poco nuevas i vigorosas fuerzas que lo llevarán a un desarrollo multilátero enorme, económico, social, científico, etc. Para ese no lejano entónces, necesitamos poseer una nueva i numerosa falanje de jóvenes maestros para las nuevas escuelas que forzosamente habrá que fundar i para el ensanchamiento de las ya existentes. Por hoi hai bastantes Escuelas Normales, pero debemos darles todo el desarrollo de que sean capaces. Debemos, pues, atraer a las aulas normales a numerosos jóvenes, pero para eso hai que ofrecerles ventajas positivas para el presente i para el porvenir.

Para el presente, ciertas facilidades que son mucho para los padres de familias i nada para el Erario, i para el porvenir, el aliciente de un sueldo que corresponda al trabajo i los sacrificios de los maestros i que les permita vivir con la natural decencia que la profesion requiere.

JOSÉ TADEO SEPÚLVEDA



Parte practica

Programa de Castellano para la Escuela Normal de Preceptores de Santiago

(Continuacion)

LITERATURA

PRECEPTIVA E HISTORIA LITERARIA

(1 hora semanal)

V SECCION

- A) *Literatura chilena, uruguaya i argentina.*
- B) *Métrica.* Elementos del verso. Estrofas mas comunes.

MARZO.—Literatura chilena. Trozos de Amunátegui i Vicuña Mackenna. Estilo de cada cual. Breve biografía. Un fragmento del Campanario de Sanfuentes.

- ABRIL.—Lillo i la Cancion Nacional. Soffia i de la Barra. Elementos del verso. La pausa i la rima. El ritmo en jeneral. Versos por su número de sílabas. La sinalefa.
- MAYO.—Lastarria i el movimiento literario de 1842. Vallejo i Z. Rodríguez. Un trozo a lo ménos de cada uno. Matta i sus poesías patrióticas. El cuarteto, el terceto i el soneto.
- JUNIO.—Poesías de Rodríguez Velasco i Blest Gana. Característica de cada uno. Acentos rítmicos i antirítmicos, necesarios e innecesarios. Alberto Blest i sus principales novelas. Barros Arana i su papel en la educacion. Recordar ademas a los Arteaga, Sotomayor, Concha Castillo i la juventud actual.
- JULIO.—Exámen semestral.
- AGOSTO.—Literatura argentina. Mitre, prosador i poeta. Sarmiento. Su papel en Chile. Mármol. Sus poesías líricas i su Amalia. El verso de catorce sílabas es compuesto.
- SETIEMBRE.—Poesía de Guido Spano. La quintilla. La redondilla. Balcarce.
- OCTUBRE.—Andrade, Ricardo Gutiérrez i Echeverría. Característica de cada uno. La décima. Cuartetos de once con de siete sílabas. La silva. Recordar ademas a Obligado, Oyuela, Castellanos, Cané (padre e hijo), Martinto, etc.
- NOVIEMBRE.—Literatura uruguaya.—Magariños, Cervantes (prosador i poeta). Zorrilla de San Martín i su Tabaré. La octava real i la moderna. Recordar ademas a Berro, Carlos Gómez, Varela, Heraclio Fajardo, etc.
- DICIEMBRE.—Exámen anual.

IV SECCION

- A) Literatura peruana, boliviana, ecuatoriana, colombiana, venezolana, centro-americana, mejicana i cubana.
- B) Del estilo i del lenguaje figurado.
- MARZO.—Repeticion. Literatura peruana. Prosa i poesías de Ricardo Palma. Poesías de Márquez, especialmente las pedagógicas. Recordar a Cisneros, Chocano, etc. Del estilo.
- ABRIL.—Literatura boliviana i ecuatoriana. La ciega de Manú. Josefa Mujía. Trozos de Juan Montalvo, Olmedo i la Oda a Junin. Recordar a Dolores Veintimilla i a Numa P. Llona. Cualidades habituales del estilo.

MAYO.—Literatura colombiana. Poesías de los Caso, Gutiérrez, González, Pombo, Samper, Mejía, Arboleda Fallon, Agripina Montes. Recordar a Carrasquilla, Marroquin, etc. La María de Jorje Isaacs. Algunos trozos de Cuervo. Cualidades habituales del estilo.

JUNIO.—Literatura venezolana. Bello. Su prosa i sus poesías (su Oracion por todos). Pompa i Coronado. Recordar a Calcaño, Lozano, Martin de la Guardia, etc. Forma esterna del estilo.

JULIO.—Exámen semestral.

AGOSTO.—Literatura centro-americana. Gómez Carrillo i Ruben Darío. Característica de cada uno. Batres Montúfar i García Goyena. Fábulas de éste. Lenguaje figurado.

SETIEMBRE.—Literatura mejicana. Altamirano (poeta i prosador). Riva Palacio (poeta i prosador).

OCTUBRE.—Literatura mejicana. Acuña, Flores, Laura Méndez, Díaz Miron, Gutiérrez Nájera, Ester Tapia, Peza i sus Cantos del hogar. Figuras literarias: metáfora, antítesis, paradoja, retruécano.

NOVIEMBRE.—Literatura cubana. Villaverde i su novela Cecilia, Valdes, Heredia, Jertrudis Gómez de Avellaneda i Plácido. Recordar a Julian del Casal, Selben, Zenca, Milanés. Figuras literarias: la descripcion; la hipérbole, la prosopopeya i la perífrasis.

DICIEMBRE.—Exámen de promocion.

III. SECCION

A. Literatura clásica española.

B. Métrica i composicion literaria

MARZO.—Repeticion i lectura de El Quijote.

ABRIL.—Lectura de El Quijote. Biografía de Cervantes.

MAYO.—La poesía lírica. Garcilaso, Herrera i Leon. El endecasílabo yámbico, la estrofa de Frai Luis, la cancion, la égloga. Rioja i la Epístola moral.

JUNIO.—Caro i la Cancion a las Ruinas de Itálica. Villegas. Las sáficas. El mal gusto. Góngora. Quevedo. La letrilla. El buen gusto. Los Arjensolas.

JULIO.—Exámen semestral.

- AGOSTO.—La Historia i la novela. Hurtado. Mariana i Solis. Ideas de ámbos jéneros. La Araucana. La octava real. Breve noticia del poema épico.
- SETIEMBRE.—El teatro. Antecesores de Lope. Rueda i Guillen de Castro.
- OCTUBRE.—Teatro de Lope. Tirso i Alarcon. Caracteres del teatro de cada uno.
- NOVIEMBRE.—Teatro de Calderon. Moreto i Rojas Zorrilla. Característica de cada uno.
- DICIEMBRE.—Exámen anual.

II SECCION

- A. Literatura española moderna i contemporánea (Siglos 18 i 19)
- B. Composicion literaria.
- MARZO.—Repeticion. Influencia francesa. Fundacion de la Academia.
- ABRIL.—Los Moratines i Ramon de la Cruz. Comedia i tragedia clásicas. El epigrama i el sainete.
- MAYO.—La fábula. Iriarte i Samaniego. Diferencias entre las fábulas de uno i del otro. Metros conocidos hasta entónces.
- JUNIO.—Meléndez i la única pastoral. Isla i la novela satírica. Jovellanos.
- JULIO.—Exámen semestral.
- AGOSTO.—El romanticismo. Quintana. El duque de Rivas. Espronceda. Bécquer. Característica de cada uno.
- SETIEMBRE.—Los prosadores. Mesonero i Larra, i los cuentistas actuales.
- OCTUBRE.—Los dramaturgos. Breton. Hartzenbusch. García G. Zorrilla. Echegarai.
- NOVIEMBRE.—La Línea actual. Camj oamor. Núñez de Arce i otros. La novela actual. Pereda. Pérez G. Valera, etc.
- DICIEMBRE.—Exámen anual.

I SECCION

- Primer semestre.*—Literatura anteclásica. Métrica.
- Segundo semestre.*—Repeticion.
- MARZO.—Repeticion. Formacion de la lengua castellana.

ABRIL.—El Poema del Cid. Alfonso el Sabio i Berceo. La tirada, la cuaderna via. El verso alejandrino.

MAYO.—Juan Ruiz. El marques de Villena. El de Santillana. López de Ayala i Pérez de G.

JUNIO.—Los romances. Mena i Jorje Manrique. Estrofa de éste. La Celestina.

JULIO.—Exámen semestral.

AGOSTO, SETIEMBRE, OCTUBRE i NOVIEMBRE.—Repetición, insistiendo en los tópicos mas importantes, tratados en este programa.

DICIEMBRE.—Exámen final.

M. RETAMAL BALBOA.

(Continuará.)

Juegos pedagógicos

«Los ejercicios metódicos son indispensables por la razon de sus efectos intensos sobre el individuo; pero los *juegos libres* tienen una accion moral mui marcada. Los juegos en comun desarrollan el espíritu de sociabilidad i ponen en actividad las fuerzas morales las mas complejas».—G. DEMENIL.

1 +++ DERRIBAR LA PIRÁMIDE. (*)

Formacion preparatoria.—Fila circular con el frente al centro i con un paso de intervalo.

En el centro del círculo se coloca un cilindro de madera u otro objeto que represente la *pirámide*, i ademas un jugador con una pelota de *foot-ball* a sus piés.

Este, que desempeña el honorífico papel de *defensor* de la pirámide, impedirá que los jugadores del círculo la derriben.

Al empezar el juego, el alumno del centro golpea la pelota con el pié para enviarla a los que forman el círculo i éstos, a su vez, la devuelven al centro, tratando *derribar la pirámide*.

El que la derriba pasa al medio i llega a ser el defensor de la pirámide.

OBSERVACION.—El juego principiará al mando: "*¡derriben la pirámide!*" del profesor o del juez.

Como pirámide se pueden emplear tres varillas o palos de los que se encuentran en los gimnasios alemanes. Los bastones se amarrarán en un extremo, a modo de trípode. Es necesario que los jugadores *golpeen la pelota tanto con el pié izquierdo como con el derecho*.

Este juego comunica flexibilidad a las piernas, educa la vista i es una buena aplicacion de los ejercicios de equilibrio. Los educandos lo reciben con mucho placer i lo aprenden luego.

2. ††† EL CAMINO OSCURO (**)

Los jugadores se dividen en dos campos situados en los extremos opuestos del patio.

Se vendan los ojos a un niño de cada campo, se les coloca entre las dos filas i dos de sus compañeros los toman de las manos i los dan vueltas para desorientarlos.

A una señal dada por el profesor, los ciegos caminan i *cada uno procurará ir a un punto* (esquina, ventana, puerta, árbol, pilar, etc.,) previamente indicado. A una segunda señal (golpe de mano que se da cada uno o dos minutos), se detienen i *el que ha llegado al lugar fijado o el que se encuentre mas cerca de él, hace ganar un punto a su partido*. Despues que toda la clase ha desempeñado el mismo papel, se cuentan los puntos de cada bando i el que tiene mas gana el juego.

OBSERVACIONES.—Este juego se debe organizar en un patio perfectamente plano, sin árboles, sin pilares, etc., o en el gimnasio, a fin de evitar que los niños tropiecen; i ademas el profesor ayudará a los ciegos a llegar al lugar indicado por medio de las palabras i frases siguientes: *adelante, atras, a la izquierda, a la derecha, Pedro va bien, Dorotea se aparta mucho, etc., etc.* O tambien se

puede facilitar el juego, colocando un niño en el punto al cual deben llegar los ciegos, para que toque un pito con intervalos regulares de uno a dos minutos. Esta medida educará aun mas el oído.

El camino oscuro es un juego mui fácil de establecer i lleno de encantos i novedad para los pequeñuelos i siempre lo hemos practicado con escelentes resultados.

3. ††† EL PITO HABLADOR O EL INSTINTO FÓNICO MUSICAL (*) (1)

Es mas alegre i educativo aun que el juego anterior, haciendo que el niño toque *mui despacio* el pito cuando los ciegos se alejen de él i *mui fuerte i seguido* cuando se acerquen. En este caso el juego se llama EL PITO HABLADOR O EL INSTINTO FÓNICO i es individual. Tambien se puede emplear, si hai a disposicion, i como lo aconseja Docx, un piano o un violin i el juego se denomina: EL PIANO O EL VIOLIN HABLADOR o bien el INSTINTO MUSICAL. Las reglas son las del *pito hablador*. (2)

4. †† LA PELOTA ENVENENADA (*)

Dos partidos iguales i con un distintivo especial (franja lacre i azul al brazo) se dispersan en el campo de juegos. Nosotros llamamos a los partidos el de los *colorados* i el de los *azules*.

Un alumno provisto de la *pelota envenenada* (i despues de haber sorteado al *cara o sello* para saber qué lado debe iniciar la partida) la tira hácia arriba i en el acto todos los jugadores tratarán de tomarla.

Si un niño del bando de los colorados la ha recibido, al momento la dirigirá a uno de sus contrarios, esto es, del bando de los azules, para marcarle; si lo logra, el herido *quedará envenenado*. Al envenenado no pueden arrojarle la pelota por segunda vez; pero a su vez le es permitido *recibir, lanzar la pelota i defender a los de su partido*.

(1) Este último nombre lo reservamos únicamente para los señores profesores. (*N. del A.*).

(2) Véase la obra *Les jeux scolaires* par le Lieutenant-colonel Docx, páj. 30, juego núm. 8.—Namur, Librairie classique de Wesmaël.—Charlier, éditeur, rue de Fer, 53. (*N. del A.*).

La defensa consiste en escudar a los sanos, poniéndose delante de él o de ellos, para evitar que la pelota los envenene. Cuando no quedan sino uno o dos jugadores sanos, la lucha se encarniza; pero los adversarios tiran la pelota de mano en mano, hasta entregarla al jugador mas próximo a los sanos, para no errar el golpe. El envenenamiento final cuesta un poco; pero la sagacidad de los unos i las combinaciones de los otros, dan por resultado que, despues de un juego rápido i nutrido, obtienen la victoria.

El combate concluye cuando todos los jugadores de un campo son envenenados (marcados).

OBSERVACION.—Es prohibido a los defensores rechazar la pelota con las manos, *sólo pueden emplear los brazos i el cuerpo*. Es conveniente que para envenenar a un antagonista, los tiradores empleen las dos manos alternativamente. Tambien es esencial que los combatientes al lanzar la pelota, *no se muevan del lugar en que la recojan o reciban*.

Cuando los niños estén mui ejercitados, se les exigirá que deben marcar al enemigo *únicamente en las piernas*, bajo pena de considerarse como envenenado el infractor. Esta variante dificulta i prolonga la partida.

Introdúzcase esta innovacion al repetir el juego en el año siguiente. Un alumno (*juez*) i el profesor, que le servirá de ayudante, llevarán la cuenta de los alumnos envenenados (marcados).

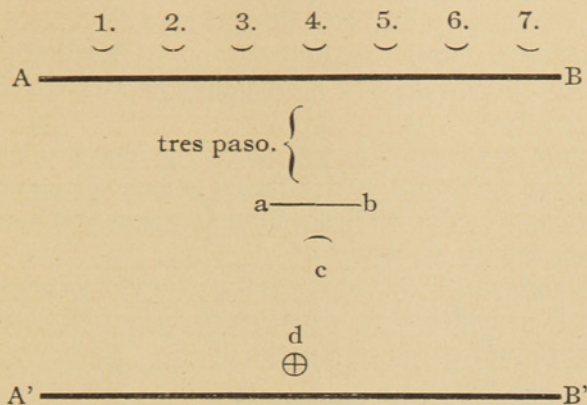
La pelota envenenada es un juego que educa en alto grado la vista, desarrolla armónicamente las estremidades torácicas i abdominales i le gusta mucho a los escolares.

Empléese una pelota de goma o de trapo un tanto apretado. Como este juego exige espacio grande, es mui apropiado para organizarlo en los paseos escolares.

5. ††† LOS CORREOS (*)

Formacion preparatoria.—Fila de frente (por orden de estatura) situada en uno de los estrenos del patio de juegos.

A *tres pasos* adelante i en el *centro de la fila* se traza una línea *a, b*, en la que se colocarán los correos con una varilla o baston en la mano, como lo indica la figura adjunta.

Plano del campo de juego*Leyenda*

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7=jugadores de la fila de frente.

c=correo.

a, b=línea paralela a la fila de frente.

A B i A' B'=línea de los extremos.

d=lugar en que deben apoyar el baston los correos.

A la frase: “¡ Carta llegó para Mátus!” por ejemplo, el correo emprende en retirada la fuga con el fin de apoyar el baston en el extremo opuesto *d*, sin dejarlo caer al suelo i evitando, durante la huida, que el destinatario lo pille. Apénas el alumno Mátus oye su apellido, parte detras del correo a tomar la carta (baston o varilla) i le persigue, descargando sobre su pobre humanidad una série de golpes, hasta que éntre a la fila. Si logra pegarle, el correo se sitúa otra vez delante de la fila, en la línea *a, b*; pero si éste escapa ileso, el destinatario es el que debe reemplazarle en su puesto.

El objeto (baston o varilla) que el correo lleve en la mano debe siempre dejarlo bien colocado en el sitio *d*, i si por la lijereza de la carrera se cae, volverá a levantarlo. Este momento es peligrosísimo para el correo, i por demas divertido para los espectadores i para el que le corresponde aplicar la tunda de golpes.

OBSERVACION.—Este juego apasiona de tal modo a los niños, que cada cual desea ser nombrado primero para tener el placer de

golpear a los corredores perezosos. Es necesario que los destinatarios no sean siempre los mismos, para que toda la clase tome parte activa en el juego.

Si un niño es nombrado i no sale en el acto de la fila, en castigo de su desatencion reemplazará al correo. El destinatario, para que no tenga disculpas, debe ser llamado en alta voz i pausadamente.

Los correos es un buen juego, entretiene mucho a los chicos, i aun a los mas grandes, i lo aprenden a lo sumo en una o dos lecciones. Ademas ofrece la particularidad de que en los dias de lluvia se puede practicar en el gimnasio.

Sin duda alguna, la agilidad es puesta en accion en este juego, lo mismo que la perspicacia de los niños, al elegir corredores ménos diestros que el que hace de correo.

APENDICE

ESPLICACION DE LOS SIGNOS QUE USAMOS SIEMPRE EN LA DESCRIPCION DE LOS JUEGOS ESCOLARES

I. *Una cruz* (†) indica que el juego es mas adecuado para las niñas.

II. *Dos cruces* (††) indican que el juego es mas adecuado para los niños.

III. *Tres cruces* (†††) indican que el juego se puede practicar tanto por los niños como por las niñas.

IV. *Un asterisco* (*) significa que el juego ha sido *redactado* por el autor.

V. *Dos asteriscos* (**) significan que el juego es *orijinal* del autor.

VI. *Tres asteriscos* (***) significan que el juego *debe modificarse* al ser ejecutado por las niñas.

VII. *Cuatro asteriscos* (****) significan que el juego ha sido *modificado* por el autor, a fin de *adaptarlo al carácter nacional* i *expresar su terminología en el idioma patrio* (1).

DANIEL AËTA A.

(1) El juego sin ningun signo a la derecha es vertido al castellano. La obra de la cual es traducido se indica en su respectivo lugar.—(N. del A.).



La escuela

(De «El Hogar i la Escuela»)

No siempre ha de vagar la mente inquieta
por el verjel de la ilusion, florido;
alguna vez el alma del poeta,
remontando su vuelo soberano
i olvidando las flores i las aves,
ha de cantar mas graves
i altas cuestiones de interes humano.

Canto al templo sagrado de la Ciencia
que en la larga existencia
de las jeneraciones
ha formado el broquel de la conciencia
i el cimientto viril de las naciones!

Vosotros, jenios de la edad pasada,
que apoyados en vuestros ideales
i en sangrienta cruzada,
os inmolásteis por el bien ajeno,
venid a mí, i en el cantar sereno
que pretende ensayar mi fantasía,
infundid la poesía
con que haga palpitar los corazones.
I haced que su eco vívido i potente,
como ola majestuosa,
vaya a anunciar a la futura jente
con el lenguaje del amor ferviente
vuestra obra sin igual, noble, grandiosa!

Oid: ya el casto hogar de la inocencia,
llena los aires con la voz ufana,
con la voz argentina i armoniosa
de su alegre campana.

Mucho promete el porvenir del mundo,
el eco de esa voz, i se alza al cielo,
con la grandeza del humano anhelo
que va en busca del Bien i ese profundo
eco solemne que la mente halaga,
llama al que en sombra de ignorancia jime
i le alza i le redime,
le da la luz, le magnifica el alma,
i jamas con misterios se la oprime!

Mirad, mirad: En tropa bulliciosa,
se desborda en los patios tumultuosa
como viviente rio que se esplaya
la infantil multitud. Gritos ahogados,
alegres carcajadas i carreras
i nombres pronunciados,
i voces que se llaman a porfía;
doquiera palpitando la alegría,
doquiera vida sin cesar manando
i doquiera en los pechos juveniles
el porvenir incierto fermentando!

I luego cesa el ruido i todo quieto
i en calma resta, como si un secreto
poder, todos los ecos acallara;
sólo en las alas de los aires, quedan
vagos ecos que ruedan,
de la interior i vívida algazara...

Vedlos, allí despues dentro del aula,
palpitando al calor del pensamiento
que brota i vuela en invisibles ondas.
¡Venid a contemplar el gran portento!
¡Ved ahí realizarse
la síntesis sublime de la idea,
trasmitirse secreta, irresistible,
i hacer vibrar los pechos infantiles
con un mismo fervor i un mismo anhelo!

¡Oh bendita mansion! Ya roto el velo
de la cruel ignorancia,
vistes de luces a la tierna infancia;
i es en tu seno donde el hombre forma
los mas altos i nobles ideales
que mañana serán su pauta i norma.
El amor a la vida, aunque la vida
tenga rudos momentos de combates;
afan de alzar la frente decidida
i oponer entereza al rudo embate

de la suerte luchando en la subida;
el lema de "Justicia i Armonía",
el anhelo del bien de los humanos;
el horror a la torpe felonía;
los revuelos del alma soberanos...
i hasta aquel jeneroso sentimiento
que hace vivir en cada pecho fuerte
un Quijote de bélico ardimiento...
Todo, todo la das! De una simiente
formas árbol fructífero i frondoso,
de una mansa corriente,
un río caudaloso,
i de una tierra erial una pradera...

¡Oh dichosa niñez! ¡Oh placentera
aulla, nido de sueños sonrosados!
Con tus dulces recuerdos nos cautivas!
I te quedas atras!... I a la distancia,
en nuestros pechos viertes tu fragancia
i al mirarte sonriente, se alzan vivas,
como sombras en suaves lontananzas,
todas las ilusiones fujitivas,
todos los desvaríos i esperanzas!

Como la nave que por vez primera
gallarda surca los tendidos mares;
como soldado incauto que a la fiera
lucha por vez primera se presenta,

así el alma sedienta
de ignotas aventuras
i de un tiempo mismo presa de temores,
al dejar la lealtad de tus ternuras,
¡Oh templo peregrino!
I arrojarse del mundo al torbellino,
duda el abismo atraviesa exenta,
e incauto luchador, bajel precario,
arremete al contrario
o se lanza a luchar con la tormenta!

¡Ah, nosotros tambien léjos del puerto
i con destino incierto,
el ancho mar del mundo,
incipientes pilotos surcaremos:
mas allá de estas puertas hallaremos
a la vieja Esperiencia adusta i grave!
Ella enseña los rumbos i caminos,
ella educa; maestra diligente,
pero marca los tristes peregrinos,
con su sello de arrugas en la frente!

Ai! mañana, talvez, solos, dispersos,
sin poder escalar árdua subida,
ignorados del mundo rendiremos,
nuestra ya inútil i cansada vida...
Mas, siempre varonil miéntras la arena
pise el pié del guerrero i en la diestra
la enseña ajite jenerosa i buena,
por ella ha de luchar con faz serena,
por ella ha de morir en la palestra.

Humildes sacerdotes de la ciencia,
predicadores de la Nueva Idea,
que llevamos cual foco en la conciencia,
la del progreso flameadora tea;
miéntras el rumor de nuestros pasos queda
vibrando en estas bóvedas, unido
al de otros mil que ya tambien se fueron;

mientras el alegre ruido
 de nuestras voces por las aulas vaga;
 mientras los pensamientos que nacieron
 al calor de la ardiente fantasía,
 huérfanos quedan en el templo augusto,
 con ánimo robusto
 emprendamos la ruda travesía!
 Vamos dispuestos al combate rudo
 i mantengamos nuestro ideal humano,
 diciendo como el bélico espartano:
 "¡Con el escudo o bien sobre el escudo!"

PRUDENCIO MIGONI

Pro-Chile

Otro óbolo arjentino

Entre el preceptorado arjentino, la Legación del Plata en Santiago i la Inspeccion Jeneral de Instruccion Primaria, se han cambiado las siguientes notas:

"Buenos Aires, Octubre 4 de 1906.—Excmo. señor Enviado Extraordinario i Ministro Plenipotenciario de la República Arjentina en Chile, doctor Lorenzo Anadon.—Santiago.—Excmo señor:

A V. E. tanto o mas que en su carácter de Ministro arjentino en ésa, como compatriota distinguido i amigo de los maestros, ruego quiera hacer llegar a manos del señor Inspector Jeneral de Instruccion Primaria, don Marco Antonio de la Cuadra, la cantidad de *cuatrocientas setenta i cinco libras esterlinas, seis chelines cinco peniques*, equivalentes a *cinco mil cuatrocientos un pesos* de nuestra moneda, que me permito jirar a la órden de V. E. i que es producto de lo recolectado entre los maestros de Buenos Aires, por iniciativa de los mismos, a favor de los maestros chilenos que hubiesen sido afectados por la última catástrofe.

Quiera V. E. espresar al señor Inspector Jeneral, para que así se digne transmitirlo a los maestros chilenos, que los educadores arjentinos, al enviar esa suma, pobre intrínsecamente, como de maestros, pero rica por los sentimientos que la han producido,

sólo quieren dar con ella a sus colegas de ese pais un testimonio de estima i solidaridad. Quiera tambien V. E. decirles que los donantes son los mismos maestros que han hecho mérito de la desgracia chilena para sembrar en el corazon de sus discípulos la semilla fecunda de la fraternidad, i no sólo en leccion de palabras templadas en el afecto, sino en leccion fructífera de hechos, acompañándolos personalmente de puerta en puerta por todas las casas de Buenos Aires a pedir para los niños chilenos.

Saluda respetuosamente a V. E. —(Firmado): *Pablo A. Pizzurno*. —Es copia.—*A. Palacios Costa*".

"Legacion de la República Argentina.—Santiago, Octubre 20 de 1906.—Señor don Marco A. de la Cuadra, Inspector Jeneral de Instruccion Primaria.

Tengo la satisfaccion de acompañar al señor Inspector Jeneral, en copia, la nota que he recibido del señor don Pablo A. Pizzurno, Inspector Técnico del Consejo Nacional de Educacion de Buenos Aíes, incluyendo asimismo el jiro por *cuatrocientas setenta i cinco libras esterlinas, seis chelines i cinco peniques* a que dicha nota se refiere.

Creo, por mi parte, que todo comentario seria ocioso ante la viva elocuencia con que el distinguido profesor Pizzurno ha interpretado el sentimiento de los maestros arjentinos para sus colegas i amigos chilenos, aflijidos por la catástrofe de Agosto. Debo, pues, limitarme a ser el simple intermediario de estas comunicaciones, en que el afecto de ámbos pueblos parece estar vibrando en relacion con los movimientos de su suelo.

Me complazco en aprovechar esta nueva ocasion para ofrecer al señor Inspector Jeneral las seguridades de mi consideracion distinguida.—*Lorenzo Anadon*."

"Inspeccion Jeneral de Instruccion Primaria.—Santiago, 23 de Octubre de 1906.—Excmo. señor Enviado Estraordinario i Ministro Plenipotenciario de la República Arjentina en Chile, doctor don Lorenzo Anadon.

Cuando aun no se apagan los ecos de nuestros agradecimientos i bendiciones por la singular manifestacion de inapreciable bondad de los niños de las escuelas arjentinas para con los de las escuelas públicas chilenas, me llega la nueva nota de V. E., de fecha 20 del

actual i la letra por cuatrocientas setenta i cinco libras esterlinas, seis chelines i cinco peniques, que a V. E. envia para que llegue a mi poder, el señor don Pablo A. Pizzurno, Inspector Técnico del Consejo Nacional de Educacion de Buenos Aires, cantidad que es producto de lo recolectado entre los maestros de Buenos Aires a favor de los maestros chilenos que hubieren sido afectados por la última catástrofe.

Como dice V. E. en la nota que me cabe la honra de contestar, el afecto de ámbos pueblos parece estar vibrando en relacion con los movimientos de su suelo. A lo que es gratísimo agregar que nuestros cerebros seguirán vibrando a impulsos del misterioso marconismo que ha establecido la perpétua comunicacion de todos los corazones arjentinos i chilenos.

Reiterando a V. E. mis agradecimientos a nombre de todos los maestros chilenos, me es grato asimismo renovar a V. E. las seguridades de mi especial afecto i consideracion.—*Marco Antonio de la Cuadra.*”

Nuestra suscripcion Pro-Chile

(De *La Columna del Hogar*)

9 de Julio, Octubre 1º de 1906.

Señora Catalina Allen de Bourel:

Va a su disposicion la pequeña ofrenda que mis alumnas i ex-alumnas que han cosido, envian por su intermedio a las niñitas de Chile; es mui insignificante i esperamos que sólo verán la buena voluntad con que está hecha.

Era verdaderamente conmovedor ver el noble entusiasmo i la prisa con que han cosido, pensando que la alegría que ellas experimentan al trabajar, llevará un rayo de ella a las desgraciadas a quienes está dedicada.

Cuando los distinguidos miembros del majisterio chileno a quienes usted enviará lo colectado repartan entre sus alumnas las piezas de ropa cosidas por otras tambien, aunque de un pueblo lejano, perdido allá en el confin de la pampa arjentina, sentirán seguramente, la dulce sensacion de la comunidad de sentimientos que se experimentan aun a traves de las grandes distancias cuando las fibras del alma vibran al unísono por algo grande i dulce.

Pero perdone, me he escudado hablando de las mias; mas como mi pequeña obra va dando resultados, no he podido dejar de comunicárselo a usted que tanto trabaja por el engrandecimiento moral de la mujer, aprovecho toda oportunidad que alguna fecha gloriosa, o alguna desgracia me ofrecen para hacerla unir a una obra de caridad, mui modesta por cierto, pero así voi formando esos corazones para mañana. Cuando las inundaciones de las Provincias, cosieron ropas, i en aniversarios patrios visitan el "Hospital de los Pobres" llevando tambien sus donaciones en ropas i comestibles.

Mi deseo hubiera sido enviarle solamente ropa nueva; (de ésta van 160 piezas poco mas o ménos) pero como algunas no pudieron comprar, trajeron lo que pudieron i no me pareció bien rehusarla.

Le envío la nómina de los donantes entre los que hai señoras, caballeros, niños i comerciantes; aunque es algo estensa agradecería su publicacion.

Agradeciéndole que permita unir mi modesto grano de arena a su hermosa obra, la saluda con su mas distinguida consideracion su admiradora i amiga.

ARMINDA PEDEMONTE.

Resúmen de nuestra suscripcion pro Chile

(De *La Columna del Hogar*)

<i>La Columna del Hogar</i>	\$ 50.00
Señora Dolores V. de Robbi, 9 de Julio.....	336.00
Una amiga de <i>La Columna</i>	5.00
Sociedad Damas de Caridad de Bella Vista, (Corrientes).....	12.00
Señorita Judit Hugo.....	5.00
Señora Josefa de Murquio.....	3.50
„ Ana Rosa Blotta	2.00
„ Lelia G. de Liprotti. Cral. Lamadrid.....	1,357.00
„ Rosalia T. Beron, señorita Rosa de Toay	891.00
„ Laura Ratto de Henry (Concepcion del Uruguay).....	362.00
„ Edelina D. de Romero, Corrientes.....	98.20

Señorita Benita Campos, por la comision parcial Pro-Patria, Salta.....	50.00
Señora Paulina Merlo de Borda. Gral. Lamadrid	50.00
Señorita Trinidad Moreno, Concepcion del Uruguay.....	44.45
„ Agustina Tiffonet, Santa Fé.....	10.00
TOTAL.....	\$ 3,341.15

Se han recibido ademas las siguientes donaciones de sus poesías Oro i Nieve:

Señorita María Torres Frias, seis ejemplares Oro i Nieve.

„ Arminda Pedemonte, trescientos cuarenta piezas de ropa.

„ Blanca Benegas, veinte piezas de ropa.

El Mundo Pedagógico

(Correspondencia de Paris)

Señor Director de LA EDUCACION NACIONAL:

El evangelio del agua.—Los franceses i la limpieza.—La higiene en Londres.—Los escolares suizos.—Booker Washington.—La limpieza en España.—Album escolar.—Una iniciativa interesante.—La precocidad en los niños.—La realidad, el mundo exterior i la imaginacion.—Lecturas perniciosas.—El mundo de las leyendas i consejas.—El miedo infantil.—Homero segun el señor Víctor Bérard.—El papel de los grandes poetas.—Nuestros grandes poetas del siglo de oro.—Cervantes observador i realista.—El obrero español, segun Maestú.—La España antigua i moderna.—Vicios de la enseñanza.—La cuestion de los dialectos en Francia.—Una leccion a los catalanistas intransigentes.—Los poetas provenzales.—Mistral i el poeta barbero Jasmin.—El separatismo i la Revolucion francesa.—Un artículo del *Manuel Général*.—La lengua nacional i los dialectos.

L'Ecole Nouvelle, interesante revista pedagógica francesa, trae en uno de sus últimos números un gracioso e interesante artículo sobre el agua. Cita el articulista el caso de un amigo suyo ingles que creia a pié juntillas que los franceses se alimentaban de ranas,

lo cual no impedía que profesasen un santo horror al agua. Después de una breve residencia en Francia, preguntó el periodista a su amigo qué pensaba de sus antiguas preocupaciones.

—En cuanto a las ranas, ya veo que no hai tales carneros.

—¿Y en cuánto al uso del agua?

—He observado que se lavan de vez en cuando.

Y el articulista añade:

Me mortificó esta respuesta algo impertinente, pero la comprendí mas tarde al visitar en Lóndres, en un barrio casi miserable, una magnífica casa municipal de baños, donde por 20 céntimos pueden los obreros hallar, lo mismo en invierno que en verano, toda la comodidad i el confort deseables.

Refiere luego que se vió nuevamente humillado en Berna. Hallábanse, dice, en la terraza del palacio federal, en una ardiente mañana de Agosto, admirando el espléndido paisaje, cuando de pronto vi surgir por todos los senderos una multitud de jóvenes con blusas negras, que se dirijian a un gran barracon establecido a orillas del rio. Detras de la bulliciosa patulea iba un jóven de aspecto grave. El periodista dejó su observatorio i se apresuró a bajar i a incorporarse al jóven en cuestion, el cual le dijo que era institutor de la ciudad i que iba, como tal, a vijilar el baño diario que tomaban en el Aar todos los alumnos de las escuelas municipales.

Cita por último las instalaciones para baños i duchas establecidas en las escuelas de Holanda, i añade con amarga ironía:

“Booker Washington predica a sus negros el evangelio del cepillo de los dientes. Trabajo me cuesta confesar que muchos compatriotas míos, que tienen la piel blanca i las mandíbulas negras, desconocen por completo su uso; pero creo mas urgente aun predicar el evangelio del agua clara para empezar.”

¿Qué diré yo acerca de nuestro país? Aun recuerdo con rubor las aceradas burlas que leí hace no mucho tiempo acerca de la limpieza española en un periódico frances, que publicaba las impresiones de un redactor suyo que viajaba por el Norte de España.

El periódico *Le Volume* publica en su último número un interesante articulito titulado *Album escolar*.

Después de consignar la gran importancia que va adquiriendo la enseñanza por la imájen en las escuelas, reconoce que hai muchas escuelas pobres que no pueden pagarse el lujo de costosos cuadros

murales de lecciones de cosas, i aconseja a los maestros de estas escuelas desheredadas un medio ingenioso de suplir su falta. Como todo maestro recibe hoi multitud de catálogos ilustrados, ya de las casas editoriales, ya de los grandes almacenes i fabricantes, debe recortar sus grabados e irlos pegando en un álbum especial, que le servirá de poderoso ausiliar en sus lecciones de cosas.

En una de sus últimas reuniones, segun vemos en *L'Educateur*, el comité central de profesores del Jura bernes ha adoptado las siguientes conclusiones de un informe que le presentó el presidente:

1. El movimiento industrial contemporáneo ha modificado considerablemente la educacion pública i las costumbres de los habitantes de las comarcas industriales. Su influencia se hace notar en todo el pais.

2. El trabajo en el taller ejerce una influencia directa i profunda en la instruccion pública.

3. Muchos padres se ven en la imposibilidad de dar a sus hijos la educacion que ántes les daban i es preciso que la escuela los reemplace en esta obra educativa.

4. La escuela moderna debe crear en todas partes, si es posible, las instituciones que pueden contribuir al desarrollo corporal, intelectual i moral de los niños, e interesarse tambien en las obras post-escolares.

5. Las principales instituciones que deben crearse i fomentarse, son: las escuelas maternas o jardines de la infancia, las sopas escolares, las colonias de vacaciones, las cajas de ahorros escolares, las escuelas especiales para niños atrasados, o para niños abandonados i lisiados; las escuelas complementarias i profesionales, las escuelas de economía doméstica, las sociedades de amigos de la infancia, etc.

6. Los lejisladores deben favorecer la creacion de estas instituciones de utilidad pública, concediendo subvenciones a los pueblos que las funden.

¡Cuánto de esto hai que hacer en España i en los paises hispano americanos!

Hoi que tanto perturba en España los espíritus la cuestion del catalanismo intransijente, que pretende destruir la obra secular de la unidad nacional, contra lo que enseñan i aconsejan la sociología i la historia, me parece oportuno llamar la atencion sobre la cam-

paña iniciada en Francia por espíritus mui ilustrados e independientes, acerca de los dialectos regionales. Los catalanistas exaltados que sueñan con anexionarse a Francia, deben meditar lo que aquí se piensa acerca de esta cuestion, a la que ellos dan tanta importancia. I eso que aun en medio de los mas terribles desastres políticos porque ha pasado la patria de Clemencia Isaura i de Mistral, jamas se ha levantado una voz parricida para maldecir a la patria comun, i desde el inspirado autor de Nirolla, hasta el humilde poeta Jazmin, que alternaba el manejo de la lira con el de la navaja de afeitar, todos han empleado su dulce i armoniosa lengua provenzal, para enaltecer a la patria grande, cuyos elementos étnicos no son seguramente mas homojéneos que los que componen la nacionalidad española. I cuando surgió en la época revolucionaria la voz separatista, la Convencion la ahogó en sangre, i no dejó ni el mas lijero retoño. Verdad es que, en todo lo que se refiere a la patria, el espíritu frances ha mostrado siempre la mayor intransigencia.

Volviendo a la cuestion de los dialectos, el distinguido escritor señor Netayer, les consagró un interesante trabajo, mostrándose enemigo de su propagacion, i consigna hechos que pueden tambien aplicarse a nuestra península. I conste que yo no estoi de acuerdo con la teoría de dicho señor, pues sólo encuentro censurable el que se pretenda hacer de esta cuestion un argumento separatista. Al contrario, admiro las hermosas estrofas de Verdaguer i Guimerá i me deleito con los dulces cantos de Rosalía de Castro, Murguía i Curros Henríquez.

«Hacia el año 1000 de nuestra era, dice el citado escritor, habia únicamente en nuestro pais dialectos iguales en importancia i dignidad. Todos estos dialectos mas o ménos flexibles i armoniosos disponian casi de los mismos medios de espresion. La elevacion de los duques de Francia al trono tuvo por consecuencia dar la preponderancia al frances. Hablado en adelante i escrito en toda la estension del reino por las personas cultas, órgano del gobierno, de la administracion i de la literatura, se convirtió en lengua, mientras que los otros dialectos abandonados al pueblo i confinados en su comarca, quedaron en situacion mui secundaria.

«Desde entónces los dialectos se han trasformado bajo la accion esclusiva de las clases populares, i han permanecido como el pueblo, sencillos, rústico; i rudimentarios.

«Por el contrario, la lengua francesa se ha tenido que amoldar a los individuos, a las cosas, a los hechos, a los razonamientos, a las atracciones, a las sutilezas del análisis, a los matices del pensamiento, a las particularidades de la observacion, a los ensueños, a las complicaciones i a los refinamientos de sensibilidad, viéndose forzada a ello por los esfuerzos seculares de los filósofos, de los sabios, de los poetas i de los escritores. De aquí la estension del vocabulario, la variedad de jiros, la elegancia, la dulzura i la armonía que le dan infinita superioridad sobre los dialectos».

Por estas i otras razones cree el autor que hasta los campesinos ganarian estraordinariamente con el cultivo de la lengua nacional que haria lugar a una profunda trasformacion social. Si los campesinos, a pesar de disfrutar la plenitud de los derechos civiles, se hallan en condicion mui interior, se debe en gran parte, segun dicho señor, a que hablan de preferencia su dialecto, pues en muchas comarcas francesas (Bretaña i Normandía) los campesinos, despues de algunos años de haber abandonado la escuela, olvidan el frances.

Aunque creo que el cultivo de la lengua nacional es compatible con la existencia de los dialectos, me ha parecido conveniente dar cuenta en estas correspondencias de lo que se piensa en Francia por muchos sobre la materia.

Es mui frecuente admirar la precocidad en los niños i maravillarse de su viveza de imaginacion, así como tambien alentar por todos los medios esta precocidad, escitando la vanidad naciente de los pequeñuelos. Como hace observar mui bien un ilustre escritor moderno, es triste pensar que, en el momento en que el niño empieza a «desembrollar» con admirable actividad el caos del mundo exterior que le rodea, se aparte criminalmente su atencion de esta tarea esencial para enseñarle a leer. En lugar de mirar, de observar la naturaleza, el desdichado niño vuelve la espalda al mundo exterior para engolfarse en la lectura de cosas insulsas, de esas obras hijas únicamente de la imaginacion.

En efecto es una verdadera locura i necesidad empeñarse en querer imaginar en lugar de observar la realidad, que es tan rica i presenta tan infinita variedad. Quédese la imaginacion para los pueblos incultos, ignorantes i superficiales i para los analfabetos i jente que no puede cultivar su espíritu. De la imaginacion ha traido su

oríjen ese mundo informe, inverosímil i monstruoso, habitado por duendes, silfos, fantasmas, gnomos, hadas, quimeras, trasgos, etc., que pesan sobre la fantasía del niño, falsean su concepcion de la vida i lo hacen concebir miedos irracionales. Nadie sabe el daño que hacen los que pretenden deleitar a la juventud con esas disparatadas invenciones.

Un escritor frances, el señor Berard, en su escelente libro *La Odissea* (en el que dicho sea de paso coloca la isla de Calipso en la conocida isla del Perejil) demuestra que el gran Homero carecia de imaginacion, pero en cambio poseía el jenio de la observacion. Segun él, los verdaderos poetas no inventan, sino que, a semejanza de los buzos, se hunden en el fondo i descubren semejanzas profundas que nadie veia. Esto no quiere decir que se haya de condenar por completo la imaginacion. Bueno es que sea viva i fogosa, pero que sea ademas exacta i verdadera.

Si nuestros grandes escritores dramáticos i poetas del siglo de oro se hubieran mantenido en su verdadero papel, i no hubieran querido, como dice el vulgo, enmendar la plana a Dios, nuestra literatura no tendria rival, no habria que disculpar las estravagancias en que incurrieron a veces Calderon, Lope de Vega, el autor de las *Soledades*. i tantos otros, tendríamos seguramente algun escelente poema i Hermosilla no hubiera encontrado abundante i fácil materia para su crítica en el Bernardo de Balbuena i en otras obras análogas.

El mas insigne de nuestros escritores, Cervantes, nos ha dejado un libro incomparable, que vive i vivirá por la admirable observacion que representa. Personajes, costumbres, paisajes, muebles, andamentaria, todo lleva un sello inimitable de realidad i está lleno de vida.

Por desgracia hoy vivimos casi constantemente fuera de la realidad, dejándonos llevar puramente de nuestra imaginacion, i de aquí nacen gran parte de nuestras desgracias. Pretendemos que las cosas no son como en realidad, sino como nosotros nos las figuramos. Recientemente, examinando un escritor, periodista distinguido, Ramiro de Maestú, la condicion de los obreros españoles, dice de ellos que son *imaginativos* i tiene razon. Lo malo que en este punto, casi todos somos iguales.

Hai quien pretende disculpar esto (que es efecto principalmente de la falta de cultura jeneral, de la vanidad i de lo vicioso de la

educacion) achacándolo a cualidades propias de la raza, pero es un error craso. Si hoy puede condenar con justicia el sabio rector de la Universidad de Salamanca, señor Unamuno, el abogadismo, que trae a España a mal traer, no puede decirse otro tanto de la España de nuestros abuelos, en que las cortes de Castilla ponían trabas a la locuacidad de los voceros, que eran los abogados de entónces, i en que se llamaba a cada cosa por su nombre sin necesidad de terminuchos extranjeros, no se hablaba por hablar, sino que se evitaba como un vicio la locuacidad, dando forma lapidaria al pensamiento en nuestros espresivos refranes i sentencias.

Entónces, mui al reves de lo que hoy sucede, el jenio español, segun la espresion de Tirso, era:

«Corto en palabras, pero en obras largo».

Volviendo a nuestro tema, resulta que es un error enseñar a los niños a leer demasiado pronto, por ejemplo a los cuatro años, pues esto equivale a atrofiar en ellos la observacion, lanzándolos a la lectura de obras de imaginacion puramente absurdas.

No es un error ménos grande enseñar a los jóvenes que estudian la retórica a ejercitarse en componer de memoria, puesto que esto equivale a falsear sus inteligencias i a hacerles cometer incoherencias i extravagancias. Con este sistema, en vez de enseñar a los niños a observar la naturaleza i la vida, sólo se consigue crear retóricos, sofistas, oradores, carretillas capaces de hablar de todo, de sostener el pro i el contra de todas las cosas i... de echarlo todo a perder.

MIGUEL DE TORO I GÓMEZ

Paris, 4 de Marzo de 1906.

Desde Victoria

La Escuela Normal de Preceptores

(La Lei 21 Noviembre 1906)

SEÑOR DIRECTOR:

De paso por esta ciudad hemos visitado detenidamente la Escuela Normal recientemente instalada, a fin de dar a Ud. nuestras impresiones sobre el particular.

Conociendo la escasez de locales apropiados, temíamos mucho por la instalacion de esta Escuela. Una normal no es un establecimiento fácil de abrir. Su Internado requiere espaciosos salones para dormitorios, comedores, salas de estudio i corredores espaciosos que protejan a los alumnos en la época de las lluvias. Nuestra sorpresa fué grande cuando poco a poco el amable director, señor don Pedro Mardones Ruiz, nos fué mostrando las transformaciones de que hubo necesidad para poder convertir una casa-habitacion i sus bodegas anexas en un magnífico local, espacioso, bien ventilado i limpio.

Atendiendo i dirijiendo personalmente los trabajos, el director mantiene hoi ochenta jóvenes, los mejor preparados de los ciento treinta que se presentaron solicitando admision. Ocupan un estenso salon de dormitorio, dos comedores, salas de clases, etc.

En todas estas secciones se nota un orden i aseo irreprochables. Los mas pequeños detalles han sido aprovechados, i aquel establecimiento en plena actividad en nada revela su reciente instalacion. El visitante luego se ve obligado a reconocer el acierto con que el Supremo Gobierno colocó al frente de esta Escuela a un maestro competente, ilustrado i con dotes escepcionales de organizador.

Las clases funcionan con toda regularidad, divididos los alumnos en dos cursos paralelos.

El profesorado, trabajando en horas estrordinarias, ha conseguido hacer gran parte del programa normal de primer año, i es probable que al fin del año la mayor parte de los normalistas quede en aptitud de pasar al curso superior.

El director, bien secundado por un profesorado jóven e inteligente, ha comprendido la importancia del plantel que se le ha confiado i de cuánto vale la Normal para el progreso de esta zona. Su empeño principal, nos decia, es trabajar porque los programas i materias de enseñanza sean aquellos que mas convengan a la rejion que los futuros maestros han de servir.

Anexo a la Escuela se prepara un estenso campo de cultivo, donde los alumnos podrán adquirir sobre el terreno mismo conocimientos de agricultura científica, enseñanza preciosa para ser esparcida mas tarde en las escuelas de esta rejion.

La autoridad administrativa i la I. Municipalidad cooperan al progreso de la Escuela. Hace pocos dias que se ha cedido un buen

espacio de terreno, destinado a cancha de juegos atléticos a los normalistas.

Problema delicado preocupa al director i a su profesorado. Victoria carece de paseos i de entreteniciones honestas para los estudiantes. El paso dado por la I. Municipalidad salva en parte el peligro. La direccion a su vez, prepara otras medidas que vendrán en ayuda de los jóvenes.

El profesorado, por su parte, precisa de una biblioteca pedagógica i sociológica que reuna condiciones que faciliten el progreso i adelanto constante de su preparacion. Formado por jóvenes que poseen base de diplomas distinguidos de Normales, necesitan continuar su ilustracion e ir perfeccionándose, a fin de colocarse en situacion de formar buenos maestros. Preocupacion preferente de la Direccion de Educacion Primaria, deberá ser la de abrir cada Escuela Normal con una bien dotada coleccion de libros, en que pueda el profesorado ir puliendo i mejorando sus conocimientos.

Hasta aquí, señor Director, algunas lijeras impresiones sobre nuestra visita a la Normal de Victoria.

Consideramos que este establecimiento, dada la forma como se le ha montado i atendido el tino i cuidado que se dedica a la educacion de los jóvenes, habrá de ejercer benéfica influencia en la frontera.

Felicitamos desde estas columnas al director señor Mardones Ruiz i a los distinguidos profesores que le acompañan.

M. A. R. J.

Victoria, 17 de Noviembre 1906.



Muerte de un pedagogo ilustre

(De la Revista *La Escuela Primaria* de Mérida.)

Murió como había vivido:
callada i humildemente: de él
casi nadie dijo nada.—FRAN-
CISCO ACEBAL.

El 14 de Julio falleció en Madrid el que puede conceptuarse indiscutiblemente como el primer escritor pedagógico de raza espa-

ñola, don Pedro de Alcántara García i Navarro, mas conocido i apreciado acaso en nuestra América latina que en la propia España.

Puede decirse que la muerte de tan ilustre maestro ha pasado casi inadvertida en la capital española; pero estamos seguros que la noticia de la eterna desaparicion del eximio autor de la monumental obra en ocho tomos *Teoría i práctica de la Educacion i la Enseñanza*, causará profundísima pena a sus numerosos admiradores de nuestras Repúblicas occidentales.

El gran amigo de Revilla fué un incansable trababajador: escribió infinidad de obras pedagógicas, todas de un sobresaliente mérito i de un alcance poderoso. Alimentaba los ideales racionalistas de la Pedagogía contemporánea i consagraba sus nobilísimos afanes a esponer las evoluciones i los avances del arte, ciencia de educar e instruir, tanto en Europa como en América. Ultimamente venia dirijiendo la magnífica revista docente *La Escuela Moderna*.

Ha muerto pobre, oscurecido entre los suyos, sin que un solo telegrama haya revelado al mundo la irreparable pérdida que ha sufrido el majisterio latino con la caída en "el abismo" de que habla el poeta venezolano, del inmortal paladin de la enseñanza moderna.

Para los que distinguen entre *pedagogista* i *pedagogo*, don Pedro de Alcántara García i Navarro, fué mas bien lo primero que lo segundo: para nosotros fué ámbas cosas, pues no ignoramos sus labores, durante muchos años, como Profesor de Pedagogía en las Escuelas Normales Centrales de Maestros i Maestras, en la capital de España.

Vive en sus obras, como vive en el corazon de millares de maestros americanos, el primero i mas esclarecido de los gloriosos obreros de la educacion en nuestra época.

RODOLFO MENÉNDEZ.

Mérida de Yucatán (Méjico).

LA EDUCACION NACIONAL

MENSUARIO PEDAGÓGICO

ÓRGANO DE LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORES DE SANTIAGO

La poesía escolar

La literatura alemana posee un inmenso tesoro de poesías infantiles i escolares, destinadas a los alumnos de todos los grados de la enseñanza, desde las mas infantiles dedicadas a los pequeñuelos de los Kindergarten hasta las mas difíciles para los alumnos de las escuelas i de los liceos. Los mas grandes poetas alemanes, desde los mayores colosos del arte: Goethe i Schiller, Uhland, Körner hasta Fröbel, el autor de los cantos maternales, i Hey, el fabulista de la niñez; todos han escrito hermosísimas poesías para la juventud, verdaderas joyas de la literatura alemana. La Alemania marcha en esto, como en muchas otras cosas, a la cabeza de los pueblos civilizados.

La Inglaterra posee tambien un buen acopio de poesías infantiles, muchas imitadas o simplemente traducidas del aleman. Esto es mui fácil, por la semejanza de los dos idiomas, sobre todo en las palabras monosílabas terminadas en consonante, que tanto abundan en ámbas lenguas i que dan al verso cierto colorido i una peculiaridad inimitables en las lenguas latinas.

Francia e Italia, aunque no poseen un caudal de poesía escolar tan grande como los jermanos i sajones, tratan de

llenar esa necesidad, i así vemos que en las revistas de educacion aparecen a menudo nuevas composiciones poéticas para los niños de las escuelas.

Miéntras tanto, en los paises de habla española es casi completamente desconocida la poesía escolar. Los poetas españoles i americanos, grandes i pequeños, no han pensado en cantar para la dulce niñez: la han olvidado o desdeñado por completo. Podemos, pues, decir, con entera verdad, que hoi no existe en castellano una poesía infantil, una poesía escolar en el verdadero sentido de la palabra.

En el estenso, vastísimo campo de la poesía lírica española i americana sólo se puede recojer una que otra espiga aislada, desprendida de la abundante gavilla.

Afirmamos que no existe una poesía escolar en lengua española. No se puede dar ese nombre a algunos ensayos aislados de uno que otro poeta que talvez incidentalmente ha escrito alguna composicion para la niñez. Entre estos últimos debemos contar a Martínez de la Rosa, el cantor de las cuatro estaciones, que aparecen en casi todos los libros de lectura. Entre los líricos americanos, se destaca la figura de Juan de D. Peza, el cantor del hogar. La poesía de este vate que ha cantado a sus hijos i para ellos, tiene el defecto de ser demasiado personal, demasiado *subjetiva*; si ella hubiera sido *objetiva*, habria sido mas adecuada i de mayor valor para la escuela.

Tampoco debemos desconocer que se han hecho algunos felices ensayos en nuestro propio pais. Así, hace algunos años, el poeta peruano, residente entónces en esta capital, señor J. Arnaldo Márquez, a pedido del señor J. Abelardo Núñez, Inspector de Escuelas Normales i mas tarde Inspector Jeneral de Instruccion Primaria, redactó algunas composiciones infantiles, cuyos temas eran traducciones de cantos alemanes i destinadas a ser cantadas con las mismas melodías que las orijinales. Algunas de esas composi-

ciones aparecen en los "Cien Cantos Escolares" o en "El Lector Americano."

El pedagogo poeta don Antonio Bórquez Solar es también autor de algunos cantos escolares, que compuso con el intento de que les pusiera música el maestro Brescchia, director hoy del Conservatorio de Música de Quito. Algunas de esas composiciones fueron publicadas en los diarios de Santiago. Ojalá que el señor Bórquez, que acaba de publicar un nuevo tomo de poesías, vuelva a pulsar la lira infantil, tratando aun de dar mayor sencillez a sus cantos.

En esta rápida reseña merece lugar preferente el poeta que con mas nervio ha pulsado la lira patriótica, el malogrado don Guillermo Matta. El cantor de la Patria dedicó a la niñez las últimas producciones de su ingenio: una coleccion de cantos que legó a la Sociedad de Instruccion Primaria. Esta tiene encomendada al señor Woldemar Franke, actual rejente de la Escuela de Aplicacion anexa a la Normal de Preceptores de Santiago, la tarea de ponerles melodías a dichos cantos. Sabemos que ese trabajo se encuentra ya mui avanzado.

Aquí tambien debemos hacer mencion del profesor i poeta don Pedro Antonio González, muerto en edad temprana para las letras i la enseñanza. El señor González dejó igualmente una coleccion de poesías infantiles que permanecen inéditas.

Sabemos asimismo que el distinguido profesor i abogado señor Samuel A. Lillo es autor de una coleccion de poesías escolares que aun no han sido publicadas, pero de las cuales nos ha dado a conocer una espléndida muestra, la composicion intitulada "Antaño i Ogaño" en que describe la escuela antigua, "llena de llantos i azotes" i la moderna, de júbilo i alegría.

Sin embargo, la poesía infantil, la poesía escolar no existe todavía, está en camino de ser. Es por eso que desde

hace veinte años venimos haciendo propaganda constante entre los alumnos de las escuelas normales a fin de que se dediquen a cantar a la naturaleza, a la escuela i a la patria, en versos fáciles, adecuados a las tiernas inteligencias de los niños. La fuente inagotable de inspiracion es i ha sido en todos los tiempos la naturaleza. La patria es otra gran fuente de inspiracion. A ellas hai que agregar una tercera, cuyas purísimas linfas hasta hoy sólo han humedecido los labios de uno que otro estraviado viajero. Esa fuente es la escuela. ¡Poetas de la juventud, inspiraos en la naturaleza, la patria i la escuela!

Creemos que los preceptores normalistas que poseen estro poético (hai varios) son los llamados en primer lugar a escribir cantos para la niñez. La razon de nuestra creencia es obvia: acostumbrados los normalistas a rebajarse hasta el nivel intelectual de los educandos para hacerse comprender bien de ellos, están en mejores condiciones que los demas poetas para poder escribir canciones i otras poesías que sean fácilmente accesibles a las tiernas inteligencias de los niños.

Nos es grato, mui grato, dejar aquí constancia de que la semilla de la propaganda no ha caído toda en terreno estéril i de que principia ya ha producir algunos sazonados i excelentes frutos.

Es necesario, no obstante, fomentar el cultivo de la poesía escolar por todos los medios posibles. Uno de ellos seria, si no estuviesen tan desacreditados los concursos oficiales sobre obras de educacion—a causa de que se cumplen tarde o no se cumplen las promesas que el Gobierno hace a los crédulos autores—el abrir un certámen para una coleccion de cantos escolares orijinales, destinados a cantar especialmente a Dios, a la naturaleza, al amor a la Patria, al hogar i las cosas bellas de la propia tierra.

Otro medio seria el de que el Gobierno adquiriese los ma-

nuscritos de las colecciones de cantos escolares que ya existen i que permanecen aun inéditos, como las del poeta González i las de Lillo, i que las hiciese imprimir por su cuenta en miles de ejemplares a fin de propagarlas entre la juventud educanda.

Pero, uno de los medios mas adecuados es i seguirá siendo la propaganda por medio de las escuelas normales. Estas se encuentran en una situacion magnífica para hacer mucho en bien del cultivo de la poesía escolar. Entre los alumnos de cada curso normal dificilmente deja de haber uno o mas con dotes poéticas, los cuales con el estudio de los buenos modelos que se les presentan en las clases de castellano, se van desarrollando de año en año i perfeccionándose cada dia mas. Si el profesor no los conoce, puede fácilmente averiguarlo de los mismos alumnos de la clase, o descubrirlos él mismo, haciendo ejecutar a todos los alumnos de un curso algun ensayo poético, p. e., una imitacion de una poesía fácil i sencilla. (Este procedimiento lo empleamos con buen éxito en la Escuela Normal de Preceptores de Chillan). En ese caso, puede suceder aun que un alumno que jamás habia ni siquiera pensado escribir una composicion en verso, descubra él mismo sus aptitudes para la versificacion, aptitudes que puede continuar cultivando.

Pues bien, a esos alumnos felizmente dotados para la poesía se les pueden designar temas para desarrollar en verso, en vez de las composiciones que de vez en cuando se les dan para que las desarrollen libremente. Esta seria una manera fácil de estimular el cultivo de la poesía escolar que tanta falta nos hace para el desarrollo de los sentimientos estéticos i morales, patrióticos i sociales de nuestros jóvenes educandos. Ojalá que los señores profesores i señoritas profesoras de castellano en las Escuelas Normales se sirvan recoger la insinuacion que hacemos i la conviertan en una

bella realidad. ¡Cuánto ganarían así la educacion de nuestros niños i el progreso de nuestras escuelas!

Para terminar, vamos a ofrecer a nuestros lectores una trilogía compuesta de tres canciones, cada una de las cuales canta a un humilde útil de costura. Nada mas prosaico, al parecer, que esas sencillas herramientas de trabajo; pero nada debe haber, para el hombre, mas poético que el trabajo, cuyo himno inmenso sube diariamente al Creador, entonado por millones de hombres.

Esas tres poesías son: una del poeta salvadoreño señor S. Díaz Roa i las otras dos han sido escritas por nuestro discípulo i compañero de trabajo, el normalista don Ismael Parraguez Cabezas, jóven de talento i felices disposiciones para la poesía. El señor Parraguez es una esperanza para la escuela chilena.

LA AGUJA

Yo soi la aguja de ojo dorado;
Mi aguda punta reflejos da;
Discurro altiva sobre el brocado
Juego en las redes del canevá.

Rápido o lento sobre las lanas
Mi paso ritma dulce cancion;
Soy un recuerdo de las ancianas
I de las jóvenes grata ilusion.

Sobre linones i terciopelos
Vistasas flores hago doquier;
Pongo en las puntas de los pañuelos
Nombres de hombres i de mujer.

Yo soi la aguja de azul acero,
Doquier despido bello fulgor;
La vida brota donde yo hiero;
Soy poesía, consuelo, amor.

LAS TIJERAS

Soy la tijera de limpio acero,
De abiertos ojos, llenos de luz
Y mis dos piernas nuevo lijero
Ya sobre el paño, ya sobre el tul.

Es mi trabajo dulce y liviano,
Breves mis pasos y alegres son,
Y voy, guiada por ágil mano,
Al suave ritmo de mi canción.

Yo por las nuevas telas virgíneas
Cruzo cantando, siempre a compás,
Y haciendo rectas y curvas líneas,
Río y trabajo... ris-ras, ris-ras.

Nunca mis ojos quedan suspensos,
Si es recio el paño que he de cortar;
Y brinco y salto sobre los lienzos,
Como una cierva que viene y va.

Y quien me mira ¡cuál me celebra
Al ver mis piernas correr sin fin!
Yo me deslizo como culebra
Según las líneas del figurín.

Los pequeñuelos me llaman bruja
Porque, burlando su alegre afán,
Yo alzo del suelo la breve aguja,
Cojida al vuelo por el imán.

De verde cinta soy prisionera,
De una cintura sigo el vaivén;
Yo tengo dueño: ¡yo soy tijera
La más dichosa de cien y cien!

Yo a la tarea rauda me lanzo;
Pero mi dueña, dulce i gentil,
En la alta noche me da descanso
Dentro un estuche de albo previl.

EL DEDAL

Llena de hoyuelos mi dura frente,
Yo la diadema soi del cordial.
Pues de una historia de amor ardiente,
Nací a la vida: soi el dedal (1).

Mi faz arroja claros destellos,
I mis hoyuelos mi gala son;
Cualquiera puede mirarse en ellos
Porque tan limpios son como el sol.

Hermano amante soi de la aguja,
Sus pasos sigo, lleno de amor;
Si ella trepida, álguien la empuja
Dándole fuerzas: ¡ese soi yo!

Nunca al cansancio mi puesto cedo;
Nací al trabajo, vivo con él:
Soi la corona de un hábil dedo
I en sus batallas soi su broquel.

Para mi dueña soi un tesoro;
La sangre brota de su cordial
Sin su acerico de frente de oro;
Yo soi su escudo ¡soi el dedal!

(1) Se refiere a la historia del dedal.

Hacemos votos porque los poetas nacionales i mui principalmente los pedagogos poetas dediquen algunos momentos de sus horas de descanso a escribir poesías que eduquen i formen el corazon i el carácter de nuestros jóvenes educandos i les proporcionen nuevas alegrías.

JOSÉ TADEO SEPÚLVEDA.



Parte práctica

Programa de Castellano para la Escuela Normal de Preceptores de Santiago

(Conclusion)

COMPOSICION

V SECCION

(16 composiciones en el año)

MARZO A NOVIEMBRE.—Un relato mui fácil. Una reproduccion mui sencilla. Una carta familiar. Una descripcion sencilla. Un extracto. Tema libre. Un cuento inventado por los alumnos. Composicion de exámen semestral. Sencilla narracion. Otra carta familiar. Una amplificacion. Sencilla descripcion literaria. Otra narracion. Reproduccion en prosa de una fábula. Una fábula inventada por ellos, dándoles la moraleja.

DICIEMBRE.—Composicion de exámen.

IV SECCION

(14 composiciones en el año)

MARZO A NOVIEMBRE.—Tema libre. Carta familiar. Una narracion mas difícil. Desarrollo de un proverbio. Una descripcion mas

difícil. Carta mercantil. Composición de exámen semestral. Reproducción libre de un cuento. Tema libre. Otra descripción. Una comparación. Tema libre. Otra narración.

DICIEMBRE.—Composición de exámen.

III SECCION

(12 composiciones en el año)

MARZO A NOVIEMBRE.—Tema libre. Sobre algo del Quijote. Modelos de documentos mercantiles. Carta sobre cualquier asunto. Un retrato. Composición de exámen semestral. Traslación a prosa de una poesía sencilla. Una narración. Sencilla disertación (sobre un punto de moral o de buena educación). Una descripción. Tema libre.

DICIEMBRE.—Composición de exámen.

II SECCION

(10 composiciones en el año)

MARZO A NOVIEMBRE.—Una biografía de la historia literaria (Amunátegui, Bello, Cervantes, etc.) Tema libre. Un personaje dramático. Una escena dramática. Composición de exámen semestral. Tema libre. Un argumento de un drama. Notas o solicitudes. Una disertación.

DICIEMBRE.—Composición de exámen.

I SECCION

(8 composiciones en el año)

MARZO A NOVIEMBRE.—Paralelo entre dos escritores o entre dos trabajos literarios. Un juicio crítico. Traslación a lenguaje moderno de un trozo en castellano antiguo o vice-versa. Composición de exámen semestral. Tema libre. Idem. Idem.

DICIEMBRE.—Composición de exámen final.

METODOLOGÍA

II SECCION

(En el primer semestre)

I

Introduccion.—Historia de la metodología del idioma patrio. En Atenas, en Roma. Los gramáticos. Reformadores Sturm i su método. Hamilton i el suyo. Jacotot. La reforma alemana.

II

Enseñanza objetiva.—Su objeto. Comenio i Pestalozzi. Ideas de cada uno. Ideas de Diesterweg. Procedimiento. Las ilustraciones.

III

La lectura.—Su importancia. Breve reseña de los principales métodos empleados. El de palabras normales. Procedimiento. Enunciacion i pronunciacion. Organos defectuosos. El tartamudeo. La espresion. Lectura por materias. Amor por la lectura. Plan de una leccion modelo.

IV

La ortografía.—Su importancia relativa. Planteacion de las reglas. Su aplicacion: copias i dictados. Procedimiento.

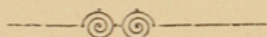
V

La composicion.—Su grande importancia. Los primeros ejercicios. Formacion de sentencias. Relatos fáciles. Ejercicios mas difíciles: descripciones, cartas, temas. El bosquejo no debe ser uniforme. Correcciones. Los errores deben pesarse.

VI

Gramática i literatura.— Excesiva utilidad que se ha atribuido a la gramática. Por dónde debe empezarse. El nombre i el verbo. Idea jeneral del tratamiento de cualquier tópico. El análisis gramatical i el lógico dejan de tener importancia cuando pierden la novedad. Valor de la literatura. La buena lectura. Aprendizaje de poesías.

MANUEL RETAMAL BALBOA.



Exámenes finales

de la Escuela Normal de Preceptores de Santiago

Temas desarrollados en los exámenes escritos de 1906

PEDAGOGÍA

PSICOLOGÍA PEDAGÓGICA: La pasión.

METODOLOGÍA JENERAL: El castigo corpora

HISTORIA DE LA PEDAGOGÍA: Fröbel

RELIJION

HISTORIA SAGRADA: Sueño de Nabucodonosor.

CATECISMO: El sacramento de la penitencia.

FUNDAMENTOS DE LA FÉ: Espiritualidad del alma.

HISTORIA ECLESIASTICA: San Agustín

CASTELLANO

DICTADO: El Cid Campeador, de la Historia Jeneral de España de don Modesto Lafuente.

COMPOSICION: El terremoto del 16 de Agosto de 1906.

FRANCES

DICTADO: Una descripcion de Chile a grandes rasgos.

COMPOSICION: Una carta en la que se invita a un amigo a celebrar el cumple-años del padre.

ARITMÉTICA I ALJEBRA

I. Un comerciante firma tres pagarés al 8%. El primero por \$ 900 a 3 meses 15 dias plazo; el segundo por \$ 2,800 a 6 meses i el tercero por \$ 4,800 a ocho 8 meses. ¿A cuánto tiempo de plazo debería firmar un solo pagaré equivalente a los anteriores?

II. Se ha vendido una partida de mercaderías en £ 300 con 10% de pérdida. Si las mercaderías debian haberse vendido, con 30% de ganancia ¿en cuánto ménos que este precio fueron vendidas en oro de 18d?

III. Una deuda de \$ 8,000 colocada a interes compuesto, pagó durante 5 años el 6% de interes anual. Habiendo en seguida mayor abundamiento de capitales en el mercado monetario, la deuda pagó el 4% de interes anual durante otros 5 años, i entónces fué devuelta con los intereses capitalizados. ¿Qué suma se devolvió si la capitalización de intereses fué semestral?

IV. Resolver las ecuaciones siguientes:

$$1.^a) \frac{x}{a+b} + \frac{y}{a-b} = \frac{1}{a-b}$$

$$\frac{x}{a+b} - \frac{y}{a-b} = \frac{1}{a+b}$$

$$2.^a) \sqrt[3]{x^2} + \sqrt[3]{10} = 0$$

$$3.^a) x^4 - 1 = 0$$

$$4.^a) \sqrt[4]{x} = 0,125$$

JEOMETRIA I TRIGONOMETRIA

I. Construir un trazo c , como hipotenusa de un triángulo, tal que uno de sus catetos sea media proporcional jeométrica entre el otro cateto i la hipotenusa. (Solucion aljebráica i construccion).

II. Una fuerza (R) de 872 kilogramos hace equilibrio a las dos componentes (P) de 356 kilogramos i (Q) 670 kilogramos. ¿Qué forman las dos componentes con las resultantes? (Solucion trigonométrica).

III. En un cajón cúbico hai una esfera que toca todos los lados del cajon. Encontrar el volúmen no ocupado del cajon, siendo el radio de la esfera $R = 2,97153$.

HISTORIA NATURAL E HIJIENE I TEMPERANCIA

I. El alcoholismo.

II. Los caracteres jenerales de los peces.

III. Los minerales de cobre i los medios para aumentar la produccion en Chile.

AGRICULTURA

I. Principales defectos de las tierras i medios de corregirlas.

II. Multiplicacion de los árboles frutales.

III. Cultivo de las principales plantas lugumbres herbáceas.

FÍSICA I QUIMICA

I. Un carro va plano abajo en una vía centrífuga i adquiere, desde el principio del movimiento, en cada segundo, una fuerza de aceleracion de tres metros; despues de seis segundos, llega a la curva para irse plano arriba. ¿Qué velocidad tiene a fines del 6º segundo i qué largo tiene la vía desde su principio hasta la curva?

II. Hacer la comparacion entre el microscopio compuesto i el telescopio astronómico, en cuanto a su objeto i en cuanto a su construccion basada en este último.

III. ¿Cómo se estrae el plomo de la galena?

HISTORIA DE CHILE I AMÉRICA

- I. Camilo Henríquez fuera de Chile.
- II. Rios que han presenciado hechos memorables.

HISTORIA UNIVERSAL

- I. Imperio colonial de Inglaterra.
- II. El Japon.

INSTRUCCION CIVICA

- I. Cuestiones sociales.
- II. El voto popular.

JEOGRAFIA I COSMOGRAFIA

- I. La luna.
- II. Los vientos i su influjo en los otros factores jeográficos.
- III. Comparacion de la América del Norte con la América del Sur.

Santiago, Noviembre a Diciembre de 1906.

**La situacion del preceptorado**

(*El Chileno* 20 Noviembre 1906)

(Colaboracion)

El honorable Diputado señor Leon Silva ha tenido la idea feliz de interpretar i hacerse eco de la triste situacion del preceptorado nacional i ha pedido que se incluya en la convocatoria el proyecto que le aumenta el sueldo. Ojalá que tuviera buen éxito i los preceptores deberian al señor Leon Silva una buena parte de su futuro bienestar.

Ya que este asunto vuelve de nuevo a preocupar, i con sobrada justicia, la atencion pública, no está de mas traer algunas consideraciones al respecto, a fin de que se le preste la atencion que merece, por tratarse de empleados que tienen la desgracia de ser pobres, pero que comprometen la gratitud nacional mas que cualquiera otro empleado aristocrático que, trabajando mucho ménos, gana sueldos que harian la felicidad completa de un preceptor.

En la Municipalidad, cuyas entradas están embargadas, se trata de fijar un tipo de cambio (18 peniques) para pagar al gremio de empleados de la Policía de Aseo. Esta medida se presta a grandes comentarios.

Un preceptor queda en peores condiciones que aquellos empleados, i el Fisco no toma iniciativa alguna para mejorar la situacion de empleados que trabajan con teson i gastan sus mejores energías para ganar un mendrugo de pan.

Sabemos que diariamente pasan por la Inspeccion Jeneral de Instruccion Primaria renuncias de empleados que abandonan el puesto en busca de mejor situacion rentística fuera del campo de la enseñanza. Es sensible que jóvenes idóneos para el servicio abandonen su puesto sólo por culpa del Estado que no los remunera debidamente. Este es un mal que traerá perniciosas consecuencias para la enseñanza primaria, si no se toman las medidas que tiendan a mejorar la situacion de su personal.

Es ya tiempo de hacer justicia a estos servidores de la nacion, que cuentan con la buena voluntad jeneral de los Poderes Públicos, los cuales reconocen sobradamente la injusticia de que son víctimas.

Esta medida se hace mas necesaria hoi que, dados los precios exorbitantes que han alcanzado los artículos de consumo, se trata de buscar en otras ocupaciones una situacion mas holgada.

Hoi que las fábricas ofrecen \$ 4.00 i 5.00 diarios, sabemos que muchos los aprovecharán, con la seguridad de ganar mas i gastar ménos, pues se les ofrece la alimentacion; que representa en las actuales circunstancias casi tanto como lo que se gana.

No dudamos que el Excmo. señor Montt, majistrado íntegro que subió a la Presidencia para hacer justicia a sus gobernados, ha de querer ejercitarla tambien con el preceptorado nacional, que forma un numeroso gremio de empleados públicos que sabrán agradecerle cuanto haga en su beneficio.

Miseria fisiológica i miseria social

(De *El Monitor de Educacion Comun*, Buenos Aires.)

Los grandes diarios de Paris han discutido fogosamente hace algun tiempo una cuestion que interesa vivamente a los maestros.

Esto sucedia en el mes de Noviembre de 1905.

Se trataba de un libro de un médico italiano, el doctor Nicéforo, libro que acababa de aparecer.

El autor estudiaba en el libro el desarrollo físico de los niños. No se limitaba a descubrir ese desarrollo, sino que lo habia medido.

Las medidas eran numerosas i habian sido tomadas sobre millares de niños de las escuelas.

Las operaciones fueron hechas en establecimientos universitarios de Suiza i especialmente de Lausanne.

Por lo comun la prensa se muestra bastante indiferente a las investigaciones de ese jénero. Hace mucho tiempo que se hicieron análogas investigaciones en Francia i en otras partes. Nadie habla de ello en los diarios; esto se comprende. Medidas, con cifras, grandes cuadros de estadística, curvas; esto es mui rudo, hace bostezar a los lectores de las noticias del día. El perro aplastado, el menor accidente de tranvía les interesa mucho mas.

En este libro, habia razones para conmover a la opinion pública.

Los periodistas, que son de espíritu hábil, lo comprendieron así.

El doctor Nicéforo no se contentaba con medir tranquilamente estaturas, pesos, diámetros encefálicos, perímetros torácicos i de alinear séries monótonas de cifras.

El interpreta esas cosas bajo el punto de vista social i todo ese fárrago numérico tomaba una vida nueva.

Tambien tuvo una idea que aparece mui ingeniosa i es la de tomar nota del estado de fortuna de los padres. Ese estado de fortuna es mui variable, ya se sabe; varía desde la comodidad hasta la miseria extrema.

En una escuela cualquiera, se encuentran padres que llegan a bastarse fácilmente por su trabajo, mientras que otros sólo lo consiguen con ayuda de obras de caridad.

Los maestros están muy familiarizados con esta desigualdad de condiciones sociales. Ellos son uno de los órganos más útiles de la caridad porque ellos recorren las cantinas gratuitas, las colonias escolares, las reparticiones de ropa, cuantas cuestiones sobre las cuales se les consulta, o que ellos resuelven por sí mismos como soberanos, teniendo en cuenta el estado social de los padres.

¡Bien, ¿no es interesante preguntarse cuál es la influencia de la miseria sobre el estado de las fuerzas físicas de los niños? No sería útil saber cómo crece el pequeño ser que a menudo esté falto de alimentación sana y de aire puro?

Es la cuestión que el doctor Nicéforo acaba de esponder con el centímetro en la mano.

En las escuelas en que lo admitieron empezó por pedir a los maestros:

“Tened la deferencia de repartir vuestros alumnos en varias categorías, según el estado de fortuna del padre y la madre. Estableced el grupo de los miserables, después el de los pobres, después el de los que gozan de ciertas comodidades y después el de los ricos.

“Ahora traedme esas diferentes categorías de niños y dejadme que las mida con cuidado.”

Así fue hecho.

Cuando aparecieron los resultados de las mediciones quedaron asombrados. Esos resultados eran muy elocuentes; ellos mostraban que la miseria no era buena madre. Probaban que los niños de mala condición social padecen por ella cruelmente. Sufren en su cuerpo, en su crecimiento; son más pequeños, más livianos, menos fuertes que sus compañeros de la misma edad, a los que nada les falta y son hijos de padres más afortunados.

Tuve curiosidad de saber cómo fueron acogidas estas conclusiones por las personas que se interesan por los asuntos de la enseñanza y en la vida de nuestras escuelas.

Yo interrogué desde luego a un delegado cantonal, a quien sus cabellos le daban el aspecto de un hombre experimentado.

—Sí, me contestó desde mis primeras palabras, son muy intere-

santes todas esas investigaciones; están de moda, hai que inclinarse i dejar hacer. Sólo que son completamente falsas.

—Cómo es eso?

—Es falso decir que los hijos de las clases mas pobres estén peor constituidos que los hijos de los ricos. Vea, señor, yo le hablo con conocimiento de causa; yo soi delegado cantonal de una escuela que pertenece a uno de los distritos ménos ricos de Paris i yo conozco bien a los alumnos. Puedo afirmar que los conozco todos individualmente. I bien, yo he comprobado muchas veces que aquellos que inscribimos en la cantina gratuita, no son mas enclenques que los otros; no son ni mas pequeños, ni mas grandes. Hai sin duda, escepciones; pero término medio—pues el término medio es lo que hai que tomar en cuenta, no es así?—¡son todos iguales!

—Los ha medido Ud?

—Cómo? yo no comprendo?

—Yo le pregunto si Ud. los ha medido.

—Los niños? Nó, señor, no mido a los niños. No es ese mi oficio i si yo me ocupara de eso, sería un ridículo. Yo no necesito tener una balanza o un metro para saber si un niño está bien desarrollado. Tengo otro instrumento que es mucho mejor cuando se tiene experiencia i se sabe uno servir de él.

—Qué instrumento es ese?

Colocó con autoridad su dedo índice bajo su ojo i me dijo con un tono superior:

—Es mi ojo!

Lo saludé con respeto i le volví las espaldas.

Algunos dias despues yo interrogaba sobre estas cuestiones a otras personas.

Este es un maestro a quien no le falta intelijencia. A mi primera cuestion, respondió sin escitacion.

—No calumnie Ud. a la miseria. La miseria tiene su lado bueno. Sí, señor.

Es bueno haber pasado miserias, i yo las he pasado, mucho mas de lo que hubiera querido, i yo no me encuentro mal por eso. Yo recuerdo una época, en la cual, ciertos dias tenia que elejir entre la compra de un libro i mi almuerzo. Yo cerraba el estómago i compraba el libro. Ud. ve que no he palidecido mucho. Para los demas es lo mismo.....

—Pero, los niños.....

—Vea, agregó con un movimiento vivo, cortándome la palabra; id al Bois de Boulogne a ver los niños ricos i comparadlos con los pobres pequeñuelos que piden limosna. A menudo es el niño rico quien inspira piedad. Está delgado, de aspecto ruin i tosco. De nada vale ser criado entre algodones. El pordiosero tiene tipo ménos limpio, es verdad, pero su cutis quemado por el sol, es mas vigoroso, sus miembros están mejor desarrollados, es el mas vivo i mas atrevido.

Refiero estas dos conversaciones porque me parecen típicas. Ellas demuestran admirablemente el estado de espíritu natural de la mayor parte de nosotros.

No discutiré ahora su estado de espíritu: tendremos tan a menudo ocasion de volver sobre esto. Es lo que nosotros llamamos *a priori*.

Como prefiero yo la actitud de aquellos que desconfían de sí mismos i que suspenden su juicio, diciendo: "Hai allí una cuestion que examinar. Yo no formaré opinion sino despues de haberlo examinado sériamente o despues de haber estudiado con espíritu crítico los documentos recojidos por otros".

Verdaderamente, de buena fé, no nos imaginamos que podemos darnos cuenta del desarrollo físico de los niños, por pequeñas observaciones aisladas, hechas sin método?

Es que creemos que nuestro ojo i nuestro cerebro están organizados de manera tal que puedan mecánicamente extraer la media de nuestras percepciones, como un contador extrae la media de una série de cifras?

Esta seria una ilusion demasiado grosera.

Para demostrar esta ilusion, los ejemplos se agolpan en mi memoria.

Recuerdo, entre otras cosas, que un dia visité una colonia de niños débiles, imbeciles e idiotas. Durante la visita me volví hácia el maestro encargado de dar lecciones a esos niños desgraciados i le pregunté:

—Ud. ha estado ántes en las escuelas públicas, usted conoce entónces o poco mas o ménos, la talla de los niños normales. Podria usted despues de reflexionar un momento, decirme si cree que todos estos niños débiles, son en su medida mas grandes o mas pequeños que una poblacion de normales?

—Oh! señor, es absolutamente la misma cosa. Los hai grande si

los hai pequeños. No hai una regla. Ved, aquí teneis un niño mui atrasado, a quien no podemos llegar a hacer aprender sus letras. Está, pues, mui atrasado, puesto que tiene doce años. I bien, vea usted qué alto es; tiene sin duda un metro sesenta. Para su edad es casi un gigante. Al lado tenemos niños mui pequeños. Esto se compensa. No, señor, yo creo decididamente que no hai una regla.

En cuanto a mí, escuché políticamente el discurso de mi maestro, sin hacer objecion, pero no quedé en ninguna forma convencido. Yo tenia en efecto razones teóricas que me inclinaban a pensar, hasta probar lo contrario, que la talla es reducida entre los de intelijencia atrasada. No seria la respuesta de este maestro la que me haria cambiar de opinion.

Al contrario.

Yo veia mui bien cuál era la ilusion que lo hacia su víctima. Lo que lo impresionaba en su exámen rápido de las tallas de los débiles, eran los casos extremos. El tenia ante sus ojos un niño de talla mui grande. Eso lo impresionaba, a pesar de todo, i le hacia olvidar los otros casos, que son mas frecuentes i que precisamente porque son mas frecuentes llaman ménos la atencion.

Algun tiempo despues el doctor Simon, que era entónces alumno en mi laboratorio de la Sorbona, vino a pedirme un tema de trabajo.

En esa época él estaba de interno en la Colonia de Vaucluse. Es esta una colonia donde se hospitaliza a niños atrasados, que sin embargo han conservado bastante intelijencia para poderlos utilizar en los trabajos agrícolas. Tenia entónces el doctor Simon un vasto campo de estudios a su disposicion, sin contar todas las facilidades que le procuraba su funcion de interno. Eso era para mí una ocasion de poner a prueba mi idea teórica.

Yo lo convidé pues, simplemente, a medir las tallas de sus niños débiles de la Colonia de Vaucluse. Habia allí algunos centenares. Naturalmente yo no le dije lo que habia de buscar, era inútil decirlo.

Algunos meses despues el doctor Simon volvía al laboratorio, habia terminado ese considerable trabajo i me traía los resultados.

Decididamente, el maestro se habia equivocado completamente. La talla de los niños débiles, comparados con los normales, pre-

sentaba como media una reduccion mui grande, tan grande que se preguntaba cómo no se habia apercibido de ello nadie.

Cuento esta historia para rehabilitar a las medidas.

Yo creo que mi historia vale mas que el mas largo alegato.

Por lo demas, los amateurs a priori, no han concluido conmigo. Yo volveré a ellos en toda ocasion para buscarles querella. Serán ellos mi cabeza de turco.

Volviendo a las investigaciones del doctor Nicéforo, he aquí segun yo creo, lo que hai que pensar en ellas.

Conocí por primera vez la existencia de esas investigaciones escuchando un discurso de M. Fernando Buisson. Nuestro eminente colega acababa de leer el libro del doctor Nicéforo, del que estaba aun asombrado. Nos decia: "Nuestro primer deber es buscar si todas estas cosas son ciertas, hai que empezar desde nuevo las mediciones. Ellas han sido tomadas en Suiza. Hai que tomarlas entre nosotros, en nuestras escuelas. Es necesario saber si existe realmente en nuestra poblacion un porcentaje considerable de niños que sufren de la miseria física, i en quienes el desarrollo corporal se hace mal, por la única razon que son criados por padres paupérrimos".

Despues, volviéndose hácia nosotros, M. Buisson, agregó: "Puesto que vosotros acabais de fundar un laboratorio-escuela de pedagogía en una escuela primaria de Paris, puesto que vosotros habeis organizado allí con la colaboracion de tantas personas abnegadas un centro regular de investigaciones sobre el estado físico i mental de nuestros niños de escuela, yo os invito vivamente a investigar lo que hai de cierto en las investigaciones del doctor Nicéforo.

"Si sus afirmaciones son exactas, agregó M. Buisson, yo no temo declarar que ellas plantean un problema de primer orden, un problema del cual nuestra democracia no tiene el derecho de desentenderse."

No pudimos escusarnos de deferir al deseo de M. Buisson. Sin una idea preconcebida i con todo el espíritu de crítica de que somos capaces, medimos a los niños de la escuela primaria. Numerosos colaboradores trabajaron con nosotros o segun nuestras indicaciones. Somos felices, al citar, entre muchos otros, los nombres del doctor Simon, médico adjunto de los asilos del Sena, de M. Vanei, director de escuela, de Mme. Nespoulos, directora de escuela, i de los señores Gruvel i Roussel, maestros.

La conclusion a que llegamos es absolutamente neta, no es una

conclusion de medias tintas. Se puede formular enérgicamente de la siguiente manera:

La miseria social de los padres enjendra la miseria psicológica de los hijos.

He ahí el hecho importante.

Queda por decir cómo, por qué procedimientos se puede comprobar la miseria fisiológica de los niños. Son procedimientos simples que todo maestro puede emplear.

Queda, sobre todo, por decir qué consecuencias se pueden sacar de estas tristes comprobaciones.

En un artículo próximo volveremos sobre este tema i espondremos todo lo que hemos visto.

A. BINET.

Profesor en la Sorbona.

Discurso

pronunciado por el señor López Piñon en el concierto literario musical verificado en Concepcion del Uruguay a beneficio de la suscripcion pro-Chile.

Por las nobles organizadoras de este acto, supe la blanda tiranía que pone la roma pluma en mi mano.

Ellas, raza de heroínas en el combate de la caridad, darian con el corazon los motivos del ritmo de la emocion argentina, sacudida tan hondamente por la congoja chilena, como la tierra de allende los Andes por la dantesca conmocion del suelo rajado por la danza macabra del terremoto.

Son las mujeres, que en pretéritas edades inscribieron los últimos incisos del mandato del sable de Chacabuco, las formadoras de la vanguardia nacional de la lejon del sentimiento, las depositarias privilegiadas de las afinidades electivas que oyen, con la pasión inagotable del bien, los rumores de la mínima acción del dolor

i se pliegan en un haz que forma una sola alma, cuando la naturaleza estremece una zona del planeta i los "edificios se balancean como las naves al oleaje del vendaval".

Hirsutos sociólogos buscarán con el cerebro la clave de la interdependencia de los fenómenos sociales, recorriendo el sentir, el pensar i el querer en su gigantesca evolucion, isócrona a ratos, i espasmódica por momentos, manejando el escalpelo i la lente, para contarnos que hai un apotegma regulador de la conducta individual e inspirador de la accion colectiva i al coronar a la idea, la proclamarán la señora del mundo.

Al hablar así, padecen de espejismo mental, provocado por las refracciones de la abstraccion que les lleva a convertir en hecho el anhelo cartesiano i nuevos Ulises, peregrinos del espíritu, tapan sus oidos para no escuchar el canto de las sirenas del sentimiento, cuyas notas son las visiones que clavaban el éxtasis en la imaginacion de San Juan de la Cruz.

Negadores convencidos de la realidad de la ilusion, hablan con caluroso entusiasmo de la armonía interior i de la solidaridad humana, condensando los versículos de su evangelio en un juramento ovidiano, que es una estruendosa paradoja.

Las sociedades marchan hácia el punto que les señalan las ideas, movidas por la fuerza del amor i del odio. La clausura en el egoismo es una mutilacion voluntaria que no tardaremos en conocer dentro de la psicología petrificada. La dilatacion creciente de la simpatía, escala de Jacob, por la que suben los hombres, va multiplicando sus peldaños al aumentar los móviles del efecto.

La tierra amengua su volúmen, comprimida por la ciencia, que ha convertido lo estupendo en el objeto de sus descubrimientos. El invento estrecha a las naciones i las funde en idénticos orígenes de amor. El ecuador i los polos separados en el espacio, se han soldado en el tiempo. Al ahondar ahincadamente en la causa se ha constatado la existencia universal del sonoro timbre efectivo. Palabras que dividieron a los humanos sólo emocionan a los filólogos. Probar que los fósiles verbales quieren vivir sin tener derecho de vida, es dar a los molinos de viento el nombre de molinos de viento. La ceguera secular que armó el brazo del hombre contra el hombre, inscribiendo lemas de fuego en pendones de matanza ha cedido el paso, en potencia, a la razon de la sinrazon del vibrar simultáneo de los corazones.

Desde los reflejos hasta la simpatía hai en la historia sustancia épica para cincuenta odiseas.

Pero los Tirteos pasaron. Que lo digan nuestros amables vecinos, los que llevan colgados en los labios el emblema nacional de las *saudades*. Que lo digan en tanto entonan, por via de inexhausto atavismo, la mancha del Congreso Pan-americano que, al clausurar sus sesiones en la maravillosa Rio de Janeiro, ha despertado en los fosforescentes cerebros del trópico la imájen de una Roma americana i conquistadora.

Las exhalaciones que atraviesan el horizonte de la prensa brasileira son necesaria válvula de escape de la emotividad de sus escritores. El pueblo ha aprendido a leer metáforas i sabe que una figura retórica no es una razon de Estado.

A su hora el sereno i reflexivo Chile empinó amezante la lanza de Caupolicán. La serenidad del juicio aquietó la infundada nerviosidad de la República de ultra-cordillera. Los recíprocos resquemores de argentinos i chilenos se desvanecieron ante el solemne veredicto del rei ingles. La mas profunda i sustantiva simpatía liga hoi a los dos pueblos hermanos, unificados en el brazo de la paz.

JOSE LÓPEZ PIÑON

Escuelas Normales

Exámenes de admision

Creemos de utilidad publicar el decreto supremo que reglamenta los exámenes de admision de alumnos a las Escuelas Normales i la circular del Inspector Jeneral de Instruccion Primaria que fija los ramos sobre que deben versar los exámenes i los coeficientes que se asignan a cada ramo. Son los siguientes:

«Santiago, 23 de Diciembre de 1904.

S. E. decretó hoy lo que sigue:

Núm. 5,627.—Considerando:

1º Que las Escuelas Normales están destinadas a formar los directores, preceptores i ayudantes de las escuelas elementales i superiores, de cuyas condiciones de intelijencia, carácter i preparacion pedagógica dependerá la calidad i éxito de la educacion primaria en la República;

2º Que hai, de consiguiente, conveniencia nacional de mejorar el personal de las Escuelas Normales por medio de una seleccion cuidadosa de sus alumnos, que garantice aquella condicion i facilite el trabajo de las Escuelas Normales;

3º Que es necesario estimular la asistencia a las escuelas superiores sobre todo en el 5º i 6º años, dando al certificado de estudios completos en la escuela primaria la importancia que le corresponde i estimulando a las escuelas superiores con la facilidad de colocar en la Escuela Normal a sus graduados de mejor conducta i aprovechamiento;

4º Que es menester que los Directores de las Escuelas Normales sean responsables de la preparacion i buenas condiciones intelectuales, morales, físicas i pedagógicas de los maestros que entreguen al servicio de las escuelas primarias, para lo cual es necesario que en el nombramiento de los alumnos predomine el mérito, las condiciones personales i la preparacion de los candidatos sobre cualesquiera otras circunstancias;

5º Que es de vital importancia propender a la salud i vigor físico de los maestros mediante una buena seleccion médica de los candidatos a alumnos de las Escuelas Normales; lo que, ademas de redundar en bien de la educacion, evitaria el Estado las considerables pérdidas que provienen de la mortalidad del personal i de las licencias por enfermedades; i

6º Que ya se han aplicado estas condiciones a la admision de alumnos en el curso de cuatro años en el Medio Internado Normal de Santiago.

Decreto:

ARTÍCULO PRIMERO. Las puestos de alumnos de las Escuelas Normales se proveerán por concursos, que tendrán lugar en los últimos días de Diciembre o en los primeros días de Enero de cada año en la forma que establecen los artículos siguientes:

ART. 2º Serán requisitos indispensables para ser admitido a concurso:

a) Un certificado de buena salud i aptitud física dada por el médico del establecimiento, en conformidad a las instrucciones que imparta el Consejo Superior de Higiene;

b) Un certificado de estudios que abarquen hasta el 4º año inclusive de una escuela superior del Estado, o hasta el 2º año de humanidades de un liceo de hombres o de niñas; i

c) Someterse a un examen de competencia que constará de pruebas, una escrita i otra oral.

Se admitirán tambien los certificados de los establecimientos municipales o particulares que sigan los programas i métodos del del Estado, circunstancia que se acreditará por medio de un certificado del visitador de escuelas respectivo. La Inspeccion Jeneral de Instruccion Primaria fijará los ramos sobre los cuales hayan de versar las pruebas i asignará a cada uno de esos ramos un coeficiente especial, tomando en cuenta su importancia relativa.

La comision examinadora asignará a cada aspirante una nota numérica que espresé el resultado de cada una de las pruebas orales i escritas. Esas notas se multiplicarán por el coeficiente respectivo i el término medio de los productos se asignará al aspirante como resultado jeneral de su examen.

Las pruebas serán públicas i su resultado se insertará en un diario a lo ménos de la localidad respectiva.

ART. 3º Establecerán derecho preferente en los concursos las circunstancias siguientes:

En primer lugar, el certificado de estudios que abarquen hasta el 6º año inclusive en las escuelas superiores, o hasta el 3.º año de humanidades en los liceos.

En segundo lugar, el certificado de estudios que abarquen hasta el 5º año inclusive en las mismas escuelas.

ART. 4º Los concursos tendrán lugar en todas las capitales de provincias ante comisiones compuestas de los funcionarios que se espresan en seguida:

En las provincias que haya Escuela Normal, el Intendente, los visitadores de escuelas, el director de la Escuela Normal, el Rejente de la Escuela de Aplicacion, el médico del establecimiento, dos profesores del mismo, dos directores de escuela superior, designados por el visitador, i el rector del Liceo de hombres o la directora de la escuela de niñas, segun que la escuela normal sea de preceptores o preceptoras.

En las provincias donde no haya Escuela Normal, el Intendente, los visitadores de escuelas, los directores de las escuelas superiores, el rector del liceo de hombres i la directora del liceo de niñas.

La comision podrá funcionar con cinco de sus miembros.

El Subsecretario del Ministerio de Instruccion Pública, el jefe de Seccion de Instruccion Primaria del mismo i el Inspector Jeneral de Instruccion Primaria, formarán parte de todas las comisiones a que asistan.

ART. 5º Las comisiones a que se refiere el artículo anterior pasarán al Gobierno una lista con los nombres de los aspirantes que hayan obtenido las notas mas altas hasta completar un número igual al doble del número de vacantes que corresponden a la provincia respectiva.

En igualdad de notas se preferirá en estas listas a los aspirantes que acrediten los derechos preferenciales que establece el artículo 3º en el orden allí prescrito.

ART. 6º Los nombramientos de los alumnos de las Escuelas Normales, deberán recaer en personas incluidas en las listas a que se refiere el artículo anterior.

ART. 7º Los nombramientos que, por error u otra causa, recayere en personas que no cumplan con las condiciones establecidas en este artículo serán nulos i de ningun valor. Los Directores de las Escuelas Normales, harán presente esta circunstancia al Inspector Jeneral de Instruccion primaria, i éste al Gobierno inmediatamente de llegar a su conocimiento.

ARTÍCULO TRANSITORIO. Los concursos para proveer las vacantes que se produzcan a fines del presente año tendrán lugar el 10 de enero próximo.

En el próximo concurso, los certificados médicos podrán ser es-

pedidos por el médico de la comuna donde resida el aspirante o por el médico de ciudad respectivo i no necesitará someterse a las condiciones prescritas por el Consejo Superior de Hijiene.

Tómese razon, comuníquese, publíquese e insértese en el *Boletín de las Leyes i Decretos del Gobierno*. — RIESCO. — GUILLERMO RIVERA.

Santiago, 27 de Diciembre de 1904.

En conformidad a lo dispuesto en el artículo 2º del decreto de 23 del mes en curso sobre la admision de alumnos a las Escuelas Normales, esta Inspeccion espera que las autoridades escolares de su dependencia den toda la importancia que en sí tiene este Reglamento, llamado a mejorar en su base la educacion primaria. Por eso cree esta Oficina que todo el celo que se ponga en ajustarse estrictamente a la letra i a su espíritu, vendrá a mejorar directamente las escuelas i, por consiguiente, el servicio.

Escusado es decir que el infrascrito está empeñado en que las disposiciones citadas se cumplan estrictamente, sin vacilaciones ni timideces, i es conveniente que se sepa desde luego por los funcionarios llamados a intervenir, que espero la mas justa i correcta aplicacion de las medidas que pone en vijencia el citado decreto, para lo cual pueden contar de antemano con el franco i decidido apoyo de esta Inspeccion.

Hasta ahora sólo se ha dado importancia al certificado-médico de buena salud, olvidándose que el maestro requiere ademas la aptitud física necesaria para sobrellevar el peso de su tarea abrumadora, que no es inferior a la del marino ni a la del soldado, por la continuidad del esfuerzo que ella exige.

Los exámenes médicos, de acuerdo con lo que se hace en otros establecimientos, deben contemplar, en lo posible, ademas de la buena salud, la predisposicion a contraer enfermedades, el perímetro torácico, el estado de la vista, oído, enfermedades anteriores, defectos i, en jeneral, la aptitud física para la enseñanza.

Las comisiones, deberán, asimismo, dar importancia, en igual-

dad de condiciones i fuera de los derechos preferenciales que establece el artículo 3º, el mayor o menor vigor o aspecto de robustez del candidato.

El certificado de conducta será dado por el Director del último establecimiento que haya frecuentado el alumno.

El certificado de estudios completos en Escuela Superior hasta el 4º año inclusive, debe ir visado por el respectivo visitador i este funcionario debe procurar que los directores, al espedirlo, lo hagan ajustándose al mas estricto sentimiento de justicia e imparcialidad. Que la lucha se empeñe de mérito a mérito, que el triunfo corresponda verdaderamente al mejor: esa es la mejor manera de dar prestigio i vigor al decreto de Gobierno.

Las pruebas a que hace referencia el artículo 2º deben llenar condiciones de clara imparcialidad, al efecto deberá procederse al sorteo de los temas escritos i orales que habrá de desarrollarse en cada ramo.

Cada examinador fijará tres temas por ramo, en hojas separadas cada uno.

Un aspirante, el primero por orden alfabético, extraerá una cédula i el tema allí formulado será el que desarrollen todos los candidatos que rindan pruebas ese día. El trabajo escrito será hecho en presencia de la Comision i del público. Las votaciones se harán secretas. Las pruebas versarán sobre los siguientes ramos:

1. Moral i Relijion.
2. Idioma patrio:
 - a) Dictado ortográfico.
 - b) Composicion.
3. Matemáticas.
4. Ciencias Naturales.
5. Historia i Jeografía.
6. Hijiene i Temperancia.
7. Ramos técnicos.
8. Aptitudes musicales.

Las pruebas orales versarán sobre todas estas asignaturas i las escritas sobre:

1. Composicion i dictado ortográfico.
2. Matemáticas.
3. Historia i Jeografía.
4. Higiene i Temperancia

Las pruebas escritas pueden relacionar a un ramo con otro.
Los ramos tendrán los siguientes coeficientes:

Moral i Relijion.....	5
Idioma patrio.....	5
Matemáticas	5
Ciencias naturales	4
Historia i Jeografía	4
Higiene i Temperancia.....	3
Dibujo i educacion manual	3
Aptitud musical.....	2

Estas cifras o coeficientes representan el valor relativo que esta Inspeccion atribuye a cada ramo.

Cada examinador asignará a cada examinando i en cada prueba i ramo su voto en cifra de 0 a 10, o sea de pésimo a óptimo, segun el resultado del exámen.

Para obtener el voto que merece cada candidato se multiplicará el término medio de las notas de todos los examinadores por el coeficiente respectivo. Así, por ejemplo, en el exámen escrito de Idioma Patrio, supongamos que asisten siete examinadores i que cada uno asigna al examinando la cifra 6. Sumados los siete seis dan 42, número que dividido por siete, o sea el número de examinadores, da seis. Esta cifra se multiplica por el coeficiente del idioma que es cinco; lo que da 30 como resultado obtenido por el candidato en este caso.

Otro ejemplo:

Supongamos un buen exámen oral de Historia i Jeografía, con asistencia de ocho examinadores i que asignan, por ejemplo, estas cifras: 7-7-8-9-9-10-10-9. Se suman esas cifras; da 69, dividido por ocho, número de examinadores da 8,6. Este número se multiplica por 4 que es el coeficiente de Historia i Jeografía. El resultado es la nota alcanzada por el aspirante en su prueba de Historia i Jeografía.

Este mismo procedimiento se seguirá en la prueba oral i escrita en cada asignatura.

La suma total de todas las cantidades así obtenida forma el resultado total del exámen de admision.

Segun lo espuesto, el mayor resultado total de un aspirante en su prueba escrita, o sea en cuatro ramos, es de 170.

En la asignacion de cifras se cuidará el estricto secreto del voto.

Las pruebas serán públicas i los visitadores se harán un deber no sólo en invitar a los padres i madres de familias de los aspirantes, para interesar al pueblo en la justicia i seriedad de la prueba.

Esta Inspeccion insiste especialmente en los derechos preferenciales establecidos en el artículo 3º para los graduados, o sea los niños que han terminado su estudio en el 6º año de escuela superior. Este es el punto cardinal del decreto, por cuanto tiende a robustecer i a prestigiar la seriedad e importancia de los estudios primarios e inducirá a los padres a que sus hijos den término a su tarea, en el 6º año de la Escuela Superior, afianzando la vida completa de la escuela graduada.

Los dos profesores a que se refiere el artículo 40 deben ser designados por el Consejo de Profesores de la escuela respectiva.

Insisto especialmente no sólo ante los Directores de Escuelas Normales, sino ante los funcionarios de la dependencia, que hagan presente a esta Inspeccion los nombramientos que recaigan en personas que no cumplan con los requisitos que el mismo decreto establece.

Dios guarde a Ud.

MARCO ANTONIO DE LA CUADRA.

LA EDUCACION NACIONAL

MENSUARIO PEDAGÓGICO

ÓRGANO DE LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORES DE SANTIAGO

Clausura

del año escolar de 1906 en la Escuela N. de Preceptores de Santiago

Con la solemnidad acostumbrada, el 24 de Diciembre último se verificó en la Escuela N. de Preceptores de Santiago la fiesta con que la Direccion del establecimiento pone término a los trabajos de cada año. La gran sala de actos, el aula, se presentaba magnífica, sin otra ornamentacion que aquella que le diera la mano del artista. Una numerosa concurrencia, formada en su mayor parte por las relaciones de los alumnos i profesores, imprimia a la reunion un sello bien marcado de vida i de interes.

Durante el desarrollo del programa, que fué mui variado i corto, con numerosos igualmente cortos,—un programa recomendable—los jóvenes alumnos dieron constantes i repetidas muestras de progreso en el desempeño de sus respectivos papeles. Pero en la parte musical, justo es reconocerlo, se llevó la palma el nuevo profesor don Julio Z. Guerra, que fué calurosamente ovacionado.

Finalizó el acto con la distribucion de certificados de capacidad a los veintiocho jóvenes que acaban de realizar sus estudios normales, i que constituyen otras tantas esperan-

zas para el porvenir de la instruccion pública de Chile. Para ellos nuestros entusiastas parabienes.

Las esposiciones de dibujo i trabajos manuales superaron a las expectativas que llevábamos formadas, tanto por el número como por la calidad de los modelos presentados.

Terminamos estas brevísimas líneas, publicando, complacidos, el conceptuoso discurso del señor Director i dos allocuciones de alumnos de los cursos superiores.

DON JOSÉ TADEO SEPÚLVEDA

Señoras i señores:

I. Acaba de ser separada la última hoja del calendario escolar. Un año mas ha caído en el abismo insondable de los tiempos. Ese año será memorable en los anales de la Escuela Normal. El año 1906 nos traerá a la mente penosos recuerdos. Durante él esta Escuela ha experimentado dolorosas pérdidas de vidas i sensibles pérdidas materiales. Entre las primeras debemos mencionar el sentido fallecimiento del Rejente de la Escuela de Aplicacion, señor Eduardo Rossig. A este abnegado servidor de la causa de la educacion, caído en la brecha i con las armas de la luz en la mano, debe mucho la escuela chilena; su nombre, por eso, ocupará lugar preferente en la historia de la pedagogía nacional. En el mismo año i con cortos meses de diferencia, nos abandonó tambien para siempre el profesor de música del establecimiento, señor Pedro Sönksen. Igualmente, uno de los mejores alumnos, el jóven Octavio Sagaría, fué arrebatado por la parca, en edad temprana, al cariño de su familia i de sus maestros i compañeros. Justo es que en este solemne dia, como público homenaje, dediquemos un recuerdo a la memoria de los que se han ido para no volver.

En cuanto al órden material, tenemos que lamentar no sólo los deterioros producidos en el edificio por causa del terremoto, sino tambien el menoscabo de una parte no pequeña del predio de la Escuela.

A las pérdidas de vidas i a las materiales, debemos agregar las enfermedades de profesores i alumnos, numerosas en el año, mu-

chas de ellas consecuencias inmediatas o mediatas del inaudito cataclismo que asolara nuestras mas florecientes ciudades.

A la cuenta del año debemos cargar todavía los cambios de profesores habidos, ya por la muerte de los profesores de que he hecho recuerdo, ya por la renuncia de otros.

Todos esos factores han sido otros tantos motivos de atraso en los trabajos escolares del año.

Sin embargo, profesores i alumnos, pasada la época de los sobresaltos i temores, han tratado de recuperar en lo posible el tiempo perdido para la enseñanza i los estudios i han logrado conseguirlo a fuerza de contraccion i de constancia. Lo prueban los excelentes resultados jenerales de los exámenes de promocion i de capacidad.

II. Hecho este rápido balance del año escolar, quiero dirigirme ahora a vosotros, jóvenes maestros, que habeis recibido el certificado en que se acredita que estais en estado de poder dedicaros con provecho a las árduas tareas del majisterio primario.

En esa noble mision ya muchos os han precedido. Desde hace mas de medio siglo, todos los años por esta misma época, con una sola escepcion, la del año 1891, en que por sucesos dolorosos que todos conoceis, permaneció cerrada esta Escuela Normal, todos los años, repito, se entrega a la nacion una pequeña falanje de maestros normalistas, obreros conscientes en la penosa labor de la educacion del pueblo, base de todo progreso i engrandecimientos futuros. A vosotros os toca ahora el turno. Vais a engrosar las compactas filas del preceptorado, a llenar los huecos de los caidos en el combate contra el analfabetismo i en la lucha por la vida; vais a inocular nueva sangre, llena de los ardores i del entusiasmo de la juventud, al organismo cada dia mas robusto i lozano de la instruccion popular.

Por eso, jóvenes maestros, ántes de que abandoneis estas aulas, talvez para siempre, quiero dirijiros las últimas palabras, daros el postrimer consejo.

Vosotros que conoceis el poder del ejemplo, que sabeis que muchos grandes hombres, que figuran como astros de primera magnitud en el cielo de la historia de la humanidad, se han formado teniendo constantemente a su vista un modelo a quien han imitado, un ideal al cual han tratado de igualar i aun de superar; vosotros

debeis tambien elejir algunos ideales que os sirvan de luminoso faro en el camino de la nueva vida que vais a emprender.

Con ese fin, os voi a presentar sólo a cuatro entre los muchos que podeis elejir.

a) No os hablaré de Washington que, niño aun, era incapaz de una mentira; pues todos conoceis la bella anécdota del hacha i el pequeño cerezo. Pero, sí, os diré que alejeis de vuestros labios la mentira, esa planta venenosa, rastrera i trepadora, que ha invadido todos los campos i que ha trepado hasta las mayores alturas. “La mentira, dice Plutarco, es el signo de una intencion ruin; merece el odio de todo hombre, i no se la debe perdonar ni a un esclavo de mediana posicion”. Hoi dia todos prometen i pocos, poquísimos cumplen. “Se han ido los dioses”, se dijo una vez, i yo digo: “Se han ido los hombres veraces”. Ya van siendo raros aquellos hombres de un “sí” o un “nó” inmovibles como una muralla de granito. Trabajad, pues, porque vuelva el reinado de la verdad i tengamos en lo porvenir hombres capaces de decir una verdad i de sustentarla aun con perjuicio propio. Mantened con firmeza i serenidad vuestras opiniones i sed respetuosos de las ajenas.

En fin, que la imájen del niño del hacha no se aparte de vuestra memoria e ilumine vuestro camino de educadores i ciudadanos.

b) Os contaré ahora dos hechos de la vida de Sarmiento, i no necesito nombrarlo por su nombre de pila, porque como ha dicho un ilustre escritor, el jeneral Mitre, “no hai mas que un Sarmiento, como no hai mas que un sol entre la multitud de soles que pueblan el espacio inconmesurable”.

Era el año 1829. Sarmiento vióse obligado en cierta ocasion a permanecer varios dias en su casa. Estimulado por la codicia de una pequeña biblioteca en frances, concibió entónces la idea de aprender ese idioma.

Sin profesor i sólo con el ausilio de una gramática i un diccionario prestados, al mes i medio de comenzado el solitario aprendizaje habia ya traducido doce volúmenes.

“De mi consagracion a aquella tarea, dice, puedo dar idea por señales materiales. Tenia mis libros sobre la mesa del comedor, apartábalos para que me sirvieran el almuerzo, despues para la comida, a la noche para la cena, la vela se estinguia a las dos de la mañana, i cuando la lectura me apasionaba, me pasaba tres dias sentado, registrando el diccionario. (Recuerdos de Provincia).

“En 1833, refiere en otro lugar, estuve de dependiente de comercio en Valparaíso, ganaba una onza mensual, i de ella destiné media para pagar al profesor de ingles Richard, i dos reales semanales al sereno del barrio para que me despertase a las dos de la mañana a estudiar mi ingles. Los sábados los pasaba en vela para hacerlos de una pieza con el domingo; i despues de mes i medio de lecciones, Richard me dijo que no me faltaba ya sino la pronunciación..... Fuíme a Copiapó, i mayordomo indigno de la *Colorada*, traduje a volúmen por día los sesenta de la coleccion completa de Walter Scott i otras muchas obras que debí a la oficiosidad de Mr. Eduardo Abbott. Conservan muchos en Copiapó el recuerdo del minero a quien se encontraba siempre leyendo.....” (Recuerdos de Provincia).

De los hechos que os acabo de referir se infiere, en primer lugar, su pasion por el estudio, su ardiente deseo de instruirse, su constancia en el trabajo i su perseverancia para llevar a feliz término las empresas que acometia.

Imitad, pues, a Sarmiento en su constante preocupacion de adquirir nuevos conocimientos, aprovechando toda ocasion de aumentar el caudal de su saber, aunque tuviese a menudo que sacrificar las horas de descanso i robar una parte al sueño. Ved en él la encarnacion de la perseverancia en el trabajo.

Pero tambien, los dos hechos que os he citado de Sarmiento, aunque tenga que apartarme un tanto del camino que me tenia trazado, os enseñan que no debeis contentaros con el aprendizaje de vuestra propia lengua i que para ilustraros debeis aprender otras, sin que os arredren las dificultades. Yo os aconsejaria, en primer lugar, profundizar vuestros conocimientos del frances que habeis adquirido en la escuela i en seguida dedicaros al estudio del ingles o del aleman, el primero porque tenemos mucho que aprender de los prácticos norte-americanos, porque hoi las miradas están fijas en Estados Unidos, por causas que todos conocemos, i el segundo, porque os permitirá beber de la fuente inagotable de la Pedagogía alemana, ciencia que ha llegado allí al mayor desarrollo que han visto los siglos.

c) Me corresponde ahora hablaros de un filántropo i pedagogo aleman.

Augusto German Francke, como sabeis, puso el año 1696 en su casa una alcancía a fin de que los bienhechores depositaran en ella

alguna limosna para los pobres, i en una ocasion al abrirla halló en ella 7 florines que una mujer caritativa habia dejado. "He aquí, dijo Francke, un capital con el que tenemos que hacer una cosa buena, i ninguna mejor que la de fundar una escuela para los pobres". Con esos 7 florines fundó la escuela de proletarios, que fué la base de sus numerosas instituciones, entre las cuales se cuentan las escuelas burguesas (popular), la escuela latina, el pedagogium o liceo, la Casa de Huérfanos i el Seminari Praeceptorum. El personal de los establecimientos de Francke, sin contar las familias de los profesores, inspectores, etc., se eleva a cuatro mil doscientos setenta i tres individuos.

La obra verdaderamente colosal de Francke es efecto de su fé inquebrantable, su amor acendrado i su constancia imperturbable.

No pretendo que cada uno de vosotros llegue a ser un Francke. Sólo deseo que imiteis su amor i su constancia en la obra de la educacion, poniendo esas dos poderosas palancas al servicio de toda empresa que tienda al bien de nuestros educandos i al progreso del pueblo en que os toque en suerte ejercer vuestro noble ministerio.

d) Voi ahora a relataros el siguiente orijinal suceso que, no hace mucho, referia en *Le Temps* de Paris la brillante pluma de Mr. Varigny:

"A fines del mes de Enero, una alegre comida, reunia en uno de los restaurants a la moda en Boston a varios jóvenes de la alta sociedad, recientemente salidos de Harvard College, donde se habian distinguido, tanto por sus exámenes clásicos como por sus ejercicios de sports. Uno de ellos, imberbe pelirojo, de nombre Paul Jones, emitió la opinion de que sólo eran i seguirian siendo pobres en los Estados Unidos los que desconfiasen de sí mismos, i añadió que resuelto a prescindir de la fortuna que le habia dejado su padre, se haria fuerte i comenzaria la vida sin un dollar; desnudo como nació, bastándose a sí mismo i volviendo al cabo de un año, despues de dar la vuelta al mundo, con sus gastos cubiertos i un un exceso de 10,000 dollars. Se convino que el 22 de Febrero, Paul Jones iria a los baños turcos de la Asociacion Atlética, se despojaría allí de sus ropas i a la hora convenida comenzaria su aventurada carrera de viajero al rededor del mundo. La dificultad era ponerse en camino. Desnudo como un gusano, Paul Jones no podia pensar en nada.

"Era preciso preocuparse de los medios de vestirse lo mas econó-

micamente que pudiera. Filosóficamente i como un hombre que no hubiera hecho otra cosa en su vida, Paul Jones, encerrado en la sala de baño, se puso a limpiar las botas de los miembros del círculo. I la modesta gratificacion de éste abonada por tal servicio le permitió ya, primero atender a su alimentacion i procurarse luego la ropa mas indispensable. Permaneció allí quince dias; era ya mucho, dado el tiempo de un año de que disponia. Una vez fuera, tenia que vivir i buscar dinero para emprender su viaje. Se habia ya trazado su plan: ganar Lóndres i embarcarse para las Indias. Se hizo pregonero, vendedor de periódicos, comisionista i traductor, porque sabia el frances, el aleman i el italiano. Como intérprete logró un pasaje gratuito en un paquebot americano i desembarcó en Lóndres ya con 50 dollars en el bolsillo. Una vez lanzado, no habia de retroceder. Algunas conferencias dadas en Lóndres elevaron al décuplo aquel capital; ciertos tratos hechos con periódicos ingleses atendieron a sus gastos hasta las Indias, una pacotilla de objetos cuidadosamente escojidos i vendidos con suerte en Calcuta, le puso desahogadamente a flote. En cartas que dirijia a sus amigos i en la correspondencia que despues envió a los periódicos, manifestaba el sentimiento de no haber doblado el importe de la apuesta”.

Os he propuesto este último ejemplo, no para pedir os que llegueis a ser otros tantos Paulos Jones, sino para estimular os solamente a que emiteis su fuerza de voluntad, su incomparable energía, para vencer todas las dificultades, salvar todos los obstáculos que se interponian en su camino, para llegar al término que se habia fijado, i obtener el logro de sus propósitos.

En resumen, sed verídicos como Washington, estudiosos i perseverantes como Sarmiento, caritativos con el niño i el pobre como Francke i enérgicos i esforzados como Jones. Que esas virtudes reunidas formen el fondo de vuestro carácter. Con él vencereis en las luchas que la vida os presentará a cada paso cuando hayais abandonado estas aulas cariñosas que os han albergado durante cinco largos años. Armados de esas armas nada temais, porque sereis invencibles.

DON AGUSTIN ROJAS (4º año A.)

Señor Director, señoras, señores, compañeros:

Una vez mas el cuarto año toma la palabra para despedir a los compañeros que se alejan de nuestras aulas para ir a cumplir con la difícil tarea de enseñar al que no sabe.

Compañeros, se os llama a combatir la ignorancia que obstaculiza todo avance hácia el progreso.

Sois vosotros los que debeis trabajar con constancia para contribuir al bienestar i prosperidad de nuestro querido Chile.

Sois vosotros, en fin, los] apóstoles en cuyas manos se educarán los hombres de mañana.

I cómo llenar tan noble mision?

Llevando como norma el cumplimiento del deber, el trabajo constante por el perfeccionamiento propio, i, "Mirad por vosotros", como dijo el Divino Maestro.

Que no os amedrente el desaliento, escollo con que tropezareis en la difícil tarea que vais a desempeñar, que se arraiguen en vuestros corazones los ejemplos i consejos laudables que nos inculcan nuestros profesores; sembradlos con solicitud en el corazon del niño, pues, como dijo Rückert. "Vosotros, educadores, teneis en vuestras manos el porvenir, teneis la Patria, teneis el corazon de la juventud, lo que planteis en la tierra suelta echará raíces, lo que injerteis en la rama tierna dará frutos".

Desarrollad en él el amor a la Patria, dándole a conocer las bellezas de su suelo, los héroes que se han sacrificado por ella, para que traten de imitarlos i conozcan la obra magna que encierra el amor por el suelo libre.

I deseamos, queridos compañeros, que no desmayeis, que sigais resueltos por el camino que os está trazado; que no os amedrenten los sinsabores: trabajad con una voluntad inquebrantable i de esta manera habreis conseguido ocupar dignamente la cátedra del maestro.

Son estos los sentimientos mas acendrados de vuestros compañeros que quedan en estas aulas donde participasteis de amenas charlas i donde habreis pasado, talvez, las horas mas felices de vuestra vida.

Partid, partid i no olvideis que el deber cumplido es la satisfacción mas grande del hombre!

DON SANTIAGO TORREALBA (5º AÑO)

Señoras, señores, compañeros:

Hoi concluimos la primera parte de nuestra jornada, i, llenos de esperanzas en el porvenir, nos apercebimos para la segunda, tan llena de sinsabores. I digo de sinsabores porque en la carrera del preceptor se encuentran muchos.

Mas, esto no debe ser un motivo para disminuir nuestro entusiasmo en la tarea de la educacion. Es verdad que el trabajo del maestro no es remunerado como merece; que la accion del educador es contrarrestada por la falta de edificios adecuados i de útiles de enseñanza; pero, qué importa eso? Cuando se lleva en el alma un ideal; cuando se sueña con la Patria engrandecida; cuando, libre de las mezquindades de la vida, desligado de lo material, se mira hácia ese algo superior soñado, no se detiene a considerar el lucro que pueda reportarle su accion. Sabe que hai almas nobles que le comprenden, que le admiran i agradecen, i eso le basta!

Si, al maestro se le ha encomendado la mas noble i santa de las misiones!

Despertar los cerebros infantiles que yacen arrullados por el dulce sueño de la primera edad; sentir cómo palpitan sus inocentes corazones impresionados por una sencilla historia; cómo rien en medio de su juego, despues de dada su leccion; contemplar sus caritas alegres, sus ojitos investigadores, ávidos de saber, observando nuestros movimientos, acechando nuestros jestos, nuestras miradas; poniendo oido atento a nuestras palabras para no perder ni un solo sonido. ¡Oh, eso es mui hermoso!

Cada una de nuestras acciones: la suavidad de nuestra voz, la cultura de nuestros modales, nuestras inclinaciones, nuestros gustos, todo nuestro sér se trasmite a los pequeñuelos. De aquí la grande importancia del ejemplo que debe dar el educador a sus educandos i las dificultades que presenta esta noble carrera.

Desgraciadamente, en Chile estamos mui léjos del maestro perfecto, pero esto no nos debe intimidar. De nosotros depende ser buenos educadores. Trabajemos con ardor, marchemos siempre adelante, llevando alta la frente i fija la mirada en ese ideal i digamos como Salzman: "Querer es poder", i podremos.

Nos vamos ya, sí, tristes porque dejamos aquí a nuestros queri-

dos profesores i a nuestros compañeros de trabajo; porque abandonamos esta escuela tan querida, testigo de nuestros pesares i alegrías. Cuántos momentos felices se deslizaron en el silencio de las tardes bajo este techo querido!.....

De seguro que no volverán!... Nos vamos contentos porque al fin entramos en la vida activa i porque podremos devolver a nuestros padres i a nuestra Patria, sacrificio por sacrificio.

Adios, profesores queridos. Ya no tendremos el placer de oír vuestras paternas enseñanzas. Nos vamos; pero sabed que allí donde el destino nos lleve, irá con nosotros vuestro recuerdo.

Compañeros, adios. Corresponde al interés de vuestros profesores, i seguid sus enseñanzas, si queréis llegar a ser hombres.

Escuela... hogar querido, adios!.....



El viento

(Del libro «Poesías Infantiles»)

Bajo el cielo, que fosco o sereno
sobre el haz de la tierra se eleva,
corre el viento fugaz, i en su seno
sus caricias i cóleras lleva.

Cuando es brisa, las flores adula
i en las frondas susurra misterios;
si en el bosque canciones modula,
va jimiendo por los cementerios.

Ya en los mares empuja la nave,
ya en el campo las aspas empuja;
en las boyas zumbando en son grave
i en las torres jirando la aguja;

De ternura i vigor a toda hora
él va haciendo continuo derroche;
él da el beso primero a la aurora
i el abrazo primero a la noche.

Mas si solo en la vasta llanura
de la mar o el desierto se irrita,
lanza en este la arena a la altura
i en aquella las trombas ajita.

Sembrador incansable ¡quién sabe
la semilla en qué pliegues transporte!
él empuja la nube i la nave,
él nos trae la lluvia del Norte.

Si en Invierno es el *cuco* del niño,
aullando en los vastos confines,
ya en Agosto le da su cariño
i le ayuda a elevar volantines.

Así móvil, travieso, inconstante,
va en perpetuo i fugaz movimiento,
impetuoso marchando adelante
con sus alas lijeras el viento.

ISMAEL PARRAGUEZ.



La mision del maestro

La mision del maestro es grande, pero silenciosa. Su labor no es pregonada por la trompa de la fama; no alcanza los honores públicos; su nombre no traspasa, como el del sabio, las fronteras de su patria, para ir a causar la admiracion del mundo entero. Ni siquiera su tarea ignorada atraviesa mas allá del recinto escolar, i apenas desaparecido el maestro del escenario de la vida, su abnegacion estaria recompensada si un recuerdo de gratitud se dedicara a su memoria. Hace su jornada sin dejar huella de su paso, a semejanza del rio que se interna, mezcla, confunde i desaparece en la inmensidad del océano, sin que quede un rastro siquiera de limpieza i dulzura de sus aguas.

Pero qué importa ese olvido en que se le deja, qué importa el desconocimiento de su obras, si en sí mismo lleva el premio de sus

sacrificios! Qué regocijo mas justo i lejítimo siente cuando se entrega a su cuidado i desvelos el cultivo de tantos tiernos retoños, cuando se le encarga la formacion de tantos corazones inocentes. No pasa por su imaginacion ni siquiera la sombra de las estrecheces materiales que tendrá que soportar, estrecheces a que fatalmente está condenado el maestro; todas sus enerjías, los mejores esfuerzos de su espíritu los dedicará al desarrollo i perfeccionamiento de esos capullos que han sido puestos en sus manos, i que necesitan de una savia vigorizante i pura para trasformarse en maníficas flores.

Este es el ideal del maestro para mí. Cariñoso con sus alumnos, de nobles sentimientos, constante en su labor, ajeno a los pequeneces mundanas e impregnado de un alto espíritu de magnanimidad, amor i tolerancia. Creo que así debe proceder un maestro que tiene la conviccion del deber cumplido.

Para alcanzar este grado de perfeccionamiento en el noble majisterio de la enseñanza i cautivar los corazones i las inteligencias de sus discípulos, opino que el maestro debe tener por divisa estos tres principios magníficos; *amar a sus alumnos, hacerse amar de ellos i hacer que se amen entre sí.*

Para amar a sus pequeñuelos, debe olvidar que es el superior i el jefe i tratarlos como padre a sus hijos. No dejarse arrebatar jamas por la ira, i si un alumno ha delinquido, hacer un exámen prolijo de la falta, sus móviles, magnitud i consecuencia; inquirir si el culpable fué arrastrado a la culpa o si ella es efecto de una torcida enseñanza moral recibida fuera de la escuela. Averiguado esto, evitar en lo posible el castigo corporal, que endurece el corazon i ahoga la vergüenza; afear el pecado, poner ante la vista del niño lo repugnante del delito i arrancar con una bien dirigida enseñanza moral, los jérmenes que pudieran haber en su alma infantil, de inclinacion al mal. Interesarse por la suerte de sus alumnos, consolarlos en sus momentos de amargura, ayudarlos en sus trabajos, compartir con ellos sus alegrías i triunfos escolares, son muestras de un verdadero amor del maestro hácia sus niños.

El cariño atrae al cariño, los sentimientos nobles son recíprocos i es lójico que un maestro que ama a sus discípulos, sea tambien amado por ellos. Aquel padre cariñoso que juega con ellos, que dirime sus cuestiones tan sabiamente, que jamas los denigra, que en cada acto de la vida escolar está a su lado prestándoles apoyo

i brindándoles ternura, debe necesariamente ser idolatrado por sus hijos, que son sus alumnos.

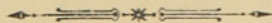
Por último, el maestro procurará que se establezca entre los educandos una reciprocidad completa de cariño, un mutuo amor, que quizas sea lo mas difícil de conseguir. No permitir en ninguna ocasion que se produzcan actos de violencia entre ellos; evitar que el mas fuerte abuse de su superioridad física i conseguir que todos se consideren como hermanos. Cualquiera disidencia entre los alumnos, zanjarla con estricta justicia i suavizar en seguida las asperas producidas por su sentencia, para matar, por si existiera, el principio de un sentimiento malo. Inducirlos con empeño a que se ayuden mutuamente en sus trabajos, destruyendo así un egoismo funesto que mas tarde puede hacerlos infelices.

Aljar de su vista, especialmente en las salas de clases, cuadros guerras u otros actos de violencia, donde la sangre hermana se derrama, donde la fuerza bruta se enseñoorea i donde la confraternidad es pisoteada i ultrajada. En cambio presénteseles siempre cuadros sencillos, tiernos que representen hechos heróicos, acciones morales i en que sea la característica, la virtud. Igualmente debe ejercitar el maestro un tacto esquisito en la eleccion de trozos de historia i lectura, un trozo en que se diseñe una personalidad moral, en que se pinte una accion noble forma en el tierno corazon del niño un fondo de bondad, que poco a poco se va acrecentando, hasta manifestarse en el cariño, en el agradable trato que ejercita con sus compañeros.

Todas estas prescripciones, observadas por un maestro, harán que reine entre sus discípulos el mutuo amor, i en una escuela en que ama el maestro, es amado de sus alumnos i éstos tambien se aman, debe posarse la mas pura felicidad.

Esa escuela será una fuente inagotable de apacibles alegrías, i los alumnos salidos de ella, irán a esparcir por dilatados lugares las sanas enseñanzas recibidas en el hogar comun, irán a propagar la buena doctrina del maestro i a hacer imperecedera su obra. ¡Hé ahí la satisfaccion del educador: ignorado pero triunfante! ¡Una gran parte de la felicidad de la patria será su obra!

FLORENCIO OLIVOS S.



Parte práctica

EJERCICIOS DE PRONUNCIACION EN EL CANTO PARA CURSOS PREPARATORIOS

Una pronunciacion correcta en el canto se consigue fácilmente aplicando sonidos, sílabas, palabras i frases conocidas en la clase de lenguaje.

Para la entonacion véase la LA EDUCACION NACIONAL, Año II, páj. 204, mi artículo "Formacion de voz i oído de niños chicos".

1) LAS VOCALES SOLAS.

$$\left. \begin{array}{l} o \\ a \\ i \\ e \\ u \end{array} \right\} \begin{array}{l} \text{entonando cada uno varias veces en fa, sol, la, si bemol do, i} \\ \text{vice-versa.} \end{array}$$

2) CONSONANTES I VOCALES.

jo, no, mo, lo, to, do, po, go, ro, bo, so, co, zo, ho
 ma, na, ja, la, ra, da, pa, ta, ga, za, ha, za, etc.
 ni, di, mi, li, ji, pi, ti, ri, fi, si, ci, hi, etc.
 pe, de, te, le, re, me, se, fe, ce, ve, he, etc.
 bu, lu, nu, tu, ju, mu, zu, hu, etc.
 ño, ña, ñe, cho, cha, chi, che, llo, lla, lli, lle, llu
 yo, ya, yu, que, qui

3) VOCALES I CONSONANTES.

os, al, has, han, en, el, es, un, or, il, oz, az, iz, ez.

4) CONSONANTES, VOCALES I CONSONANTES.

voz, vez, mal, sal, sol, pan, sin, dedal, morral, parron, papel,
 pared, raton, red, sed, reloj, boton, cajon, calor, corral, farol,
 nariz, luz, fácil, tejer, señor, riñon, puñal, pollos, querer, que-
 mar, quitasol.

5) VOCALES, CONSONANTES I VOCALES.

ojo, oro, oso, ala, ama, eje, ida, uso, una, uva, ola, ají, higo,

haba, hoja, humo, hago, año, harina, araña, olla, ovillo, hoyo, arroyo.

6) DIPTONGOS.

media, piano, viaje, patio, violin, cielo, ciudad, aire, baile, peine, rei, oigo, rueda, fuego, agua, lengua, ruido, jaula, deuda, virtuoso.

7) TRIPTONGOS.

buei, limpiais, fieis, fiais, etc.

8) OTRAS COMBINACIONES.

coche, leche, cacho, mucho, dicho, chapa, chacra, chuzo, Chile, choque, choza, chepa, cheque, corcho, llanto, lleo, llorar, lluvia, vergüenza, tierno, tabla, antiguo, tambor, trompo, pluma, libro, gusto precio, ancla, etc., etc.

9) FRASES.

Las que ofrecen las cancioncitas para las secciones preparatorias.

Chillan, Enero de 1907.

EDMUNDO GEORGI.

Correspondencia europea

Una reforma importante en Suiza.—*Si vis pacem para bellum*.—Los batallones infantiles i sus inconvenientes.—Una carta interesante.—Preocupacion mui añeja.

Señor Director de LA EDUCACION NACIONAL:

Según vemos en el último número de *L'Educateur*, de Lausana, el departamento militar federal de Suiza determinó en Mayo pasado que todos los jóvenes correspondientes a la quinta o recluta de dicho año fuesen sometidos a un exámen de gimnasia, consistente en ejercicios de salto, manejo de pesas de 17 kilos i carreras de velocidad en terreno llano, a fin de comprobar su capacidad física, i los

resultados obtenidos en la enseñanza de la gimnasia en las escuelas. Los resultados de dicho exámen han sido trasmitidos a la oficina federal de estadística, encargada de su clasificacion.

Sea cualquiera el resultado de semejante exámen, nadie negará su importancia, i su establecimiento demuestra claramente el patriótico interes con que los descendientes de Guillermo Tell miran todo lo referente a la enseñanza i al desarrollo de las fuerzas defensivas de su pais, en prevision de futuras contingencias. No hai pueblo seguramente mas pacífico que Suiza, i sin embargo no olvida el antiguo proverbio de que *el que desea la paz debe prepararse para la guerra*, porque la historia antigua i moderna demuestran que sólo se respeta al que es capaz de defenderse.

Algo mas práctica i patriótica nos parece esta conducta que al de los que se entretienen i divierten, en España i otros puntos, en organizar los llamados batallones infantiles, que sólo tienen por resultado desviar a los niños de sus trabajos escolares, cansarlos con inútiles maniobras, escitar su vanidad i petulancia i halagar el amor propio de los padres.

Hace mas de veinte años estuvieron aquí mui de moda los citados batallones en que se gastaron un dineral los municipios, pero el espíritu práctico de los franceses no tardó en echar de ver los inconvenientes que tenian i su ninguna utilidad como enseñanza militar, i desaparecieron en breve plazo.

Pero quedaba un material inservible, muchos millares de fusiles en miniatura, de cartucheras, bayonetas, etc., i aquí es de admirar la ingeniosidad francesa, pues ha sabido desembarazarse sin pérdida de todo aquel inútil armamento, que hoi debe formar las delicias de muchos bobalicones, del mismo modo que los brillantes oropeles que desecha la civilizacion europea, forman las delicias de los negros de Africa.

En el periódico pedagógico *Le Volume* acabo de leer una interesante carta que revela una preocupacion mui arraigada entre los campesinos franceses, i que llamará seguramente la atencion de los lectores hispano-americanos. Dice así la carta, firmada por una maestra de escuelas maternas o *jardines de la infancia*. "Para mis pequeñuelos, la maestra es un ser superior, ni hombre ni mujer, es la "Señorita". Para mi, que leo en su intelijencia como en un libro, comprendo por qué no quieren que su maestra no sea *mujer*.

Es porque el sexo femenino es considerado por los campesinos como inferior al masculino, i los pequeñuelos, a pesar de su corta edad, participan de las ideas de sus padres. Yo las combato lo mejor que puedo en la escuela, pero en la casa sucede lo contrario; la hermana tiene que someterse siempre a la voluntad de su hermano, porque lo exigen el padre i hasta la madre. Esta última, imbuida en tales ideas, abriga la conviccion de que el hombre es superior a la mujer porque posee la fuerza física. ¡Cuántos años han de pasar ántes de que los campesinos admitan la igualdad de los sexos!

Con frecuencia he hecho curiosas observaciones cuando los campesinos se presentan en el registro a declarar un nacimiento. Si se trata de un niño, muéstranse alegres i satisfechos, i si se trata de una hija, no saben ocultar su desencanto. El niño es un futuro obreiro que ayudará i reemplazará a su padre, miéntras que la hija acabará por casarse o irse a servir”.

¡Cuánto se podria decir entre nosotros acerca de este punto! Recuérdense algunos refranes antiguos: *Casa a tu hijo como quisieres i a tu hija como pudieres; mala noche i parir hija; tres hijas i una madre, cuatro diablos para un padre*, etc., i se comprenderá cuán arraigada está dicha preocupacion, que hemos heredado de los orientales.

Hai un cuento popular mui antiguo en que se habla de un rei que hizo llamar a uno de sus súbditos, labrador humilde i feliz, a fin de preguntarle el secreto de su felicidad. El campesino le respondió:

“A pesar de mi insignificante salario, cumplo con mis obligaciones, pago antiguas deudas, pongo dinero a interes i aun me sobra algun caudal para tirarlo por la ventana.

—¿Cómo haces tal milagro?

—Mui sencillamente. Cumplo mis obligaciones, pues mantengo a mi numerosa familia; pago antiguas deudas, pues tengo a mi cargo a mis padres; pongo dinero a interes, pues lo empleo en criar cómo Dios manda a mis hijos, que mas tarde me lo pagarán, i por último, tiro algun dinero por la ventana, pues mantengo a una hija que el mejor día se casará i me dejará.”

Como se ve, esta preocupacion, que señala la autora de la carta, data de mui larga fecha.

Paris, Marzo de 1906.

MIGUEL DE TORO I GOMEZ.

Curiosidades de Paris.—La sociedad *Le Noulín a Sel*.—El banquete de los asnos.—De la comedia a la tragedia.—La jaqueria en provincias.—Excesos revolucionarios.—*La Griffé*.

Señor Director de LA EDUCACION NACIONAL:

Paris es la ciudad de las sorpresas, de los tipos raros, de las cosas curiosas. En ninguna parte encuentra el observador tanta materia para ejercitar sus facultades. Una de las cosas que mas me han llamado siempre la atencion, es el sin número de sociedades de todas clases que se albergan en los ocultos senos de esta metrópoli. Entre éstas figuran, en no escaso número las sociedades de carácter literario i rejional. Hoi voi a dar cuenta a mis lectores de una de las mas curiosas, que tiene por título *Le Noulín a Sel*, i que tiene como patrono i presidente perpetuo al insigne cura de Neudon, al ingenioso autor de *Cargantúa i Pantagruel*. Forman esta sociedad literatos, poetas, artistas, ingenieros, militares, etc., i sus miembros se reunen en fraternal banquete todos los meses. Escusado es decir que en dichos banquetes, que preside cada mes un literato o personaje de los mas distinguidos, se hace verdadero derroche de ingenio i de *sal*, es decir que se vierte materialmente el salero. Pero lo mas notable es que los socios se titulan modestamente *asnos*. Cada vez que se reunen para banquetear, i ántes de empezar la comida, se pasa rigurosamente lista de todos los presentes i cada uno tiene que responder al llamamiento con un rebuzno mas o ménos sonoro, segun sus facultades; i en honor de la verdad debo confesar que muchos de los comensales podrian dar ciento i raya a aquellos dos famosos alcaldes, cuya habilidad en este deporte celebró nuestro inmortal Cervantes.

Esto, que parece broma de carnaval, encierra, en verdad, la mas alta filosofía. Los individuos de la sociedad citada, que figuran en las primeras filas de la intelectualidad francesa, que saben hablar del modo mas admirable, tanto en prosa como en verso, se contentan con rebuznar modestamente en sus ágapes. Compárese esta modestia con la desmesurada soberbia de mucho de nuestros habladores sempiternos, de nuestros juglares, políticos, filósofos i literarios, que, teniendo perfecto derecho a rebuznar, sienten a cada paso la comezon de aturdirnos, en banquetes i reuniones, con su gárrula e insustancial palabrería. La plaga es ya mui an-

tigua, pues en su tiempo decia el ingenioso Frai Gabriel González a uno de los charladores de su tiempo:

Para orador te faltan mas de ciento
Para arador te sobran mas de mil.

Si pasamos de la literatura a la vida social i a la política, el espectáculo se convierte de cómico en trágico. Ya no soplan, como se decia en los buenos tiempos, *Veintos de Fronda*, sino huracanes de revolucion. Las continuadas predicaciones de los oradores de motin, de los *arrivistes* de la política, de los que quieren edificar a todo trance su fortuna, aunque sea sobre las ruinas de la sociedad actual, han logrado excitar hasta el mas alto grado las pasiones de la clase obrera, que sueña con que la revolucion social les abra las puertas de un nuevo "El Dorado". En el departamento de la Somme, los obreros, impulsados por los agitadores de oficio, han renovado los horrores de la Jaqueria, incendiando i destruyendo cuanto les salia al paso. En los territorios mineros del Norte, teatro hace poco de espantosa catástrofe, los obreros huelguistas cometen toda clase de atropellos, apedrean con la mayor osadía a jendarmes i a soldados i asesinan a mansalva a los oficiales. Aquí mismo, en la capital de la República, con motivo de la huelga de los carteros, se han oido los mas violentos discursos i las mas terribles excitaciones.

La política de rebelion i de desórden ha invadido hasta el teatro. Anoche tuvo lugar el estreno de *la Griffé*, en la Renaissance. Asistían al ensayo tres ministros, entre ellos el señor Barthou, que sonreia plácidamente, oyendo decir a Guitry, que hacia de director de periódico socialista.

"Ademas, ya sabe Ud. que no hai que andar con paños calientes con los ministros. ¡Váyase derecho al bulto i diga cuántas son cinco a esos canallas!"

El señor Barthou no pudo seguir saboreando tan delicioso plato, porque empezaron a circular graves noticias sobre excesos cometidos por los huelguistas i tuvo que abandonar el teatro para acudir al ministerio.

Paris, abril de 1906.

BIBLIOGRAFÍA

Todo el que necesite estar al corriente del movimiento científico i literario de Francia, España i América tiene el mayor interes en recibir el interesante Boletín literario i bibliográfico de la librería Hispano-americana de Paris, 225 rue de Vaugirard, que lo mandará a todos cuantos lo soliciten indicando el nombre de este periódico. Allí encontrarán ademas de multitud de datos interesantes, la reseña completa de todas las obras publicadas en Francia i en España durante el mes.

Señor Director de LA EDUCACION NACIONAL:

Despues de la erupcion.—Un héroe de la ciencia.—Un motin en favor de las procesiones.—La Esposicion Internacional de Milan.—El Congreso de Química aplicada.—Un congreso nacional agrícola.—Iniciativas laudables.

Al fin se calmó la furia del Vesubio, que por esta vez ha perdonado á la hermosa i voluptuosa Parténope, contentándose con destruir en parte algunos de los pueblecitos que atrevidamente se han ido encaramando por sus laderas, atraídos por la fertilidad de las mismas. Tambien ha destruido el osado funicular que la codicia de las empresas habia llevado hasta la boca del cráter por satisfacer la insaciable curiosidad de los viajeros. Gracias al celo de las autoridades i a los abundantes socorros i suscripciones que se han recojido en mui breve tiempo, lo mismo en Italia que en el extranjero, el daño quedará remediado en lo posible. Por otra parte las víctimas del siniestro, al comparar su desgracia con la inmensa catástrofe de San Francisco, pueden en cierto modo consolarse.

Si consuelo puede ser
Del que es desdichado, ver
Que hai otro mas desdichado.

El cráter del volcan ha salido perdiendo con la erupcion nada ménos que 250 metros de altura, segun cálculos del distinguido

profesor Matteucci, que se ha conducido como verdadero héroe de la ciencia, permaneciendo impávido en su observatorio en los momentos de mayor peligro.

Sabido es que en algunos países la intransigencia de los radicales ha suprimido por completo las procesiones religiosas; en cambio aquí acaba de suceder lo contrario, es decir que la intransigencia de los fieles se ha obstinado en hacer una procesion a pesar de la autoridad eclesiástica. El hecho ha tenido lugar en Teramo. La curia episcopal, en contra de una antigua costumbre, quiso mantener la prohibicion de hacer representaciones sacras en juéves santo i suprimió la procesion del sábado de Gloria. Esto causó en la poblacion gran disgusto, el cual subió de punto algunos días despues, con motivo de haberse prohibido otra procesion en honor de Santo Domingo. El pueblo se amotinó, invadió el atrio del palacio opiscopal i causó lijeros destrozos, reclamando la procesion. El gobernador eclesiástico tuvo que levantar la prohibicion.

Con la mayor solemnidad i con un tiempo espléndido se han naugurado en Milan la Esposicion Internacional, que seguramente ha de ser mui visitada i que pone de relieve a la vista de los estranjeros los grandes esfuerzos i progresos realizados por Italia en los últimos años. Todas los rejiones de Italia han puesto gran empeño en demostrar que se sienten animadas del mas ardiente patriotismo.

En el Palacio de Justicia, preparado especialmente al efecto, se ha inaugurado con toda solemnidad el VI congreso internacional de química aplicada, al que han enviado delegados Francia, Inglaterra, Austria, Alemania, Bélgica, Dinamarca, España, Noruega, Japon, Holanda, Suiza, Servia, Rumania, China, los Estados Unidos, la Arjentina, Méjico, i Honduras. Dicho Congreso está llamado a tener la mayor resonancia en los adelantos de la industria moderna. En el palacio del Congreso no se ha olvidado ningun detalle para la mayor comodidad de los Congre-

sistas. Se han instalado una imprenta, una oficina de correos i telégrafos, con garita telefónica, un bien surtido buffet i salas de espera i conversacion. El Presidente de dicho Congreso, profesor Paterno i los que le han secundado, no han omitido nada para que el Congreso sea digno de las altas personalidades que a él concurren i de la hospitalidad italiana.

Una de las cuestiones que mas preocupan lo mismo al gobierno que a las clases ilustradas de Italia, es el problema agrícola, que es la base de la vida nacional. Buena prueba de ello es le interesante Congreso nacional de agricultura celebrado en Milan del 20 al 26 de Abril, i en el que se han discutido todas las cuestiones agrícolas de mayor interes para el país. Ademas ciertas instituciones mui útiles i que tienen alguna relacion con nuestras antiguas sociedades de Amigos del Pais, abren concursos mui interesantes. Así la Academia Económica Agrícola de Florencia acaba de abrir un concurso con un premio de mil liras para la mejor memoria acerca de la reforma i consecuencias del impuesto sobre cereales.

Por su parte la Real Academia de los Georgófilos de la misma ciudad ha establecido premios para esperimentos agrícolas de gran interes. No hai que olvidar que el rei Víctor Manuel dió un brillante ejemplo al proponer a las demas naciones la creacion del Instituto internacional agrícola.

P. LLORENTE.

Roma, Mayo de 1906.

BIBLIOGRAFÍA

Es a veces mui difícil obtener aquí los libros extranjeros, i sobre todo enterarse de su aparicion. Las personas aficionadas a la lectura i que quieren estar al corriente del movimiento de las letras españolas i francesas, los hombres de ciencia que necesitan saber día por día lo que se refiere al ramo de la ciencia a que se dedican, los artistas, los abogados, los sacerdotes, todo el que sabe leer i encuentra en ello la mas noble de las satisfacciones humanas, sacarán provecho del Boletín literario i bibliográfico de la Librería

Hispano-americana de Paris, 225 rue de Vaugirad, que es un catálogo razonado, completo i siempre nuevo de todos los libros que salen a luz en Francia i en España. Pídanse números gratuitos.

La enseñanza del Dibujo

NUEVO MÉTODO

(Obra traducida del alemán, aumentada i corregida en conformidad con la organización escolar de Chile. Programas de Dibujo para Liceos, Escuelas Industriales, Escuelas Anexas, Escuelas Normales i Escuelas Primarias, por Carlos Fanta, Sub-Director de la Escuela Normal de Chillan.)

OBSERVACIONES METÓDICAS

Segun el antiguo método de dibujo, el profesor tenia que borrar i corregir los dibujos de los alumnos hasta el punto de rehacerlos; sólo así conseguia obtener trabajos correctos, los cuales no eran obra de los alumnos sino del profesor.

El método antiguo no consultaba la competencia i las inclinaciones naturales del educando.

Sólo exijia dibujos correctos.

Profesores i alumnos tenian que trabajar sin descanso hasta obtener dibujos perfectos.

Este método era perjudicial, pues no estimulaba ni desarrollaba las aptitudes artísticas del niño. Estos defectos fueron mas tarde observados i el mismo método provocó su reforma.

Nosotros hemos visto con cuánto gusto e interes reproduce el niño, por medio de dibujos, los objetos que ha visto i que mas han llamado su atención. I cuánto goza al ver sus trabajos aun demasiado imperfectos. Con cuánto entusiasmo i alegría hace el niño sus dibujos hasta que el padre o profesor intervienen diciéndole: ¡Déjate de borrar i hacer garabatos. Tú aun no sabes dibujar i lo que haces es malo!

Estas amonestaciones son un atentado contra el gusto innato por el dibujo i la pintura i contrarían los fines estéticos de la pedagogía moderna. Sin embargo, padres i profesores lo hacen frecuentemente sin fijarse que obran mal.

¿De dónde nacen en el niño los deseos i el entusiasmo por el dibujo? Nacen precisamente del goce intelectual que experimentaba al reproducir la realidad. I este goce es el principal aliciente del arte i su progreso.

Los niños que no han conocido el método antiguo conservan aun este sentimiento artístico i es necesario no estorbar sino estimular sus manifestaciones, pues su prohibicion influye poderosamente en la cultura estética.

El profesor debe tener presente que el dibujo es tambien una especie de lenguaje i si en sus primeros años el niño no puede hablar correctamente, por la misma razon tampoco puede dibujar de igual manera. El profesor debe, pues, tener paciencia i tino para dirigir al niño en la clase de dibujo. Al corregir no debe hacer el dibujo sino guiar al niño, para que por sí solo conozca los defectos i los corrija. Sólo intervendría cuando el trabajo sea mui defectuoso o falso.

En cuanto a la materia del dibujo, el profesor debe amoldarla al estado psicológico del niño, i en sus clases no debe exigir mas de lo que el niño puede hacer.

Se deben dar de cuando en cuando temas libres, a fin que el niño reproduzca por dibujos las imágenes que tenga en su memoria. Estos temas son el fundamento de la nueva enseñanza del dibujo, ellos deben iniciarla i continuarla en los otros cursos.

En su primera edad el niño tiene una memoria poderosa i con facilidad retiene las formas i colores de los objetos que observa. De ahí que es necesario aprovechar este material ya almacenado en el alma del niño i en seguida continuar con el dibujo basado en la intuicion. De este modo la misma naturaleza del niño indica al profesor cómo debe proceder al confeccionar su programa de dibujo.

Primero se dibujan objetos reales de la naturaleza i en seguida los inventados por la fantasía i el gusto artístico de los hombres. Primero aquéllos, porque constituyen la naturaleza que tanto ama el niño, i en seguida éstos que han nacido de los primeros.

En la eleccion del material el profesor partirá del alrededor del

niño, en donde abundan objetos de formas fáciles i que él puede hacer.

Así, en cada año de estudios puede dibujar una hoja, una flor, un árbol, un hombre, etc., porque son cosas del alrededor del niño que él conoce i que constantemente ve.

Debería ser exigente el profesor con los de mas edad i tolerante con los pequeños.

Desde el principio del dibujo debe iniciarse al niño en los ejercicios de pintura, principalmente en lo que se refiere a la fiel reproduccion de los colores naturales i el manejo del pincel.

El nuevo método emplea en los primeros años ejercicios especiales para habilitar el brazo, la mano i el ojo. Ejercicios fundamentales son: circunferencia, elipse, espiral, arcos, etc. Estos ejercicios deben hacerse en las bancas, pizarrones, etc. sobre papel grueso de envolver. El niño, provisto de un lápiz blando, debe dibujarlas a grandes rasgos i con amplios movimientos oscilantes no interrumpidos del brazo. Estos movimientos se repiten tantas veces como fuese necesario hasta que resulten las líneas trazadas de un solo movimiento; las líneas falsas permanecen en el papel mientras dure el ensayo i no se permite hacer uso de la goma mientras no se haya trazado convenientemente la forma deseada. La goma es el enemigo mas grande del dibujo i su uso debe restringirse en lo posible. Sólo evitando su frecuente uso conseguirá el alumno desarrollar el ojo i adiestrar brazo i mano.

Los dibujos i ejercicios de perspectiva se colocan en el curso medio, porque requieren mayor desarrollo de la vista i entendimiento.

En el curso superior se hacen copias del natural, por ejemplo retratos de personas, paisajes interiores de la escuela, cuadros que representan plantas del jardin o huerto i de aves i animales embalsamados, conchas, etc.

Estos ejercicios los hacen los alumnos parándose en las ventanillas de la sala de dibujo i copiando lo que ven a la distancia.

En las clases de dibujo el profesor debe respetar la individualidad del educando, es decir, que los dibujos deben ser libres i en conformidad con los gustos e inclinaciones naturales del niño.

Los dibujos de los alumnos no deben ser copias mecánicas ni aspirar a hojas modelo; ellas deben llenar el carácter de hojas de estudio i ejercicio en que el alumno muestra su trabajo i reproduce lo que comprende.

Nadie comprende mejor la importancia de la enseñanza moderna del dibujo que la misma juventud. La mejor prueba de que los nuevos caminos no son errados, es el placer con que niños i jóvenes manejan el pincel i el lápiz.

Esta enseñanza es la mas conforme con la naturaleza del niño hecho que prueban los progresos alcanzados i las esperiencias que comunican muchos profesores de distintas nacionalidades, competentes en el ramo.

PROGRAMAS DE DIBUJO

A) *Para Liceos*

MATERIAS

a) En jeneral.—Combinacion de dibujos sencillos para dar a conocer las formas i colores. En los cursos superiores se continúa con ejercicios mas complicados, dibujando objetos de la naturaleza i del arte. En cuanto a los alumnos que cuentan con aptitudes especiales debería introducirseles en los estudios de la geometría descriptiva i representativa.

b) En especial.

1. Primero i segundo años.

Dos horas semanales.

Dibujo de objetos que presenten superficies planas.

Ejercicios para representar fielmente los colores naturales, por ejemplo copias de hojas, mariposas, jéneros, mosaicos, bosquejos i ejercicios de memoria.

2. Tercero i cuarto años, con dos horas semanales.

Dibujo de utensilios domésticos i de objetos de la naturaleza i del arte con indicacion de luz i sombra; ejercicios de perspectiva, por ejemplo, partes interiores de la sala de dibujo, partes exteriores del edificio escolar, etc., continuacion del ejercicio con colores, de bosquejos i del dibujo de memoria.

3. Quinto i sexto años, con dos horas semanales.

Dibujo de objetos de la naturaleza i del arte, pero mas difíciles, por ejemplo, vasos, utensilios, ornamentos plásticos, partes de arquitectura, etc., con indicacion de luz i sombra; ejercicios de perspectiva; interiores i exteriores de edificio escolar; pintura a la acuarela de utensilios domésticos, pájaros embalsamados, jéneros, bos.

quejos i ejercicios de memoria; ejercicios jeométricos, por ejemplo, manejo del estuche, regla, escuadra, construcciones de círculos, planos i otros ejercicios como representacion sencilla de cuerpos jeométricos con distintas posiciones i cortes. Construcccion de som-bra i perspectiva.

Fastos de Febrero

(De *Efemérides Chilenas i Americanas*)

2 de 1536.—El Gobernador don Pedro de Mendoza funda la ciudad de Santa María de Buenos Aires, nombre dado en honor de la fiesta que la iglesia celebra en este día i en recuerdo de la conocida exclamacion del capitan Sancho García: “¡Qué buenos aires se respiran en esta tierra!” El doctor don Vicente F. López da a este bautismo un oríjen puramente devoto. La fundacion definitiva de Buenos Aires ocurrió en 11 de Junio de 1580, por don Juan de Garay.

3 de 1820.—El almirante Lord Cochrane toma la plaza de Valdivia, (con 300 hombres trasportados en dos embarcaciones) defendida por 9 castillos guarnecidos con 118 cañones i mas de 1,000 soldados. Los trofeos de esta victoria fueron 128 cañones, un parque bien provisto i el buque mercante “Dolores”.

3 de 1852.—Victoria de “Monte Caseros”, mui cerca de Buenos Aires, ganada por don Justo J. de Urquiza, i cuyo resultado político inmediato fué la caida del tirano don Juan Manuel Rosas, presidente dictatorial de la República Argentina desde 1835. El 3 de Febrero de 1899 fué destruido con dinamita el Palacio que ocupó el tirano en el parque de Palermo. El acto tomó las proporciones de un espectáculo público.

9 de 1839.—Nace en Santiago de Chile el ilustre poeta, notable publicista i distinguido catedrático don Eduardo de la Barra. De sus numerosas obras literarias, didácticas e históricas, menciona-

remos algunas: "Poesías líricas" (1 vol., 1864); "Saludables advertencias al clero chileno"; "Cartas sobre cementerios"; "La tumba de Pizarro"; "Poesías líricas" (2 vol., 1889); "Fábulas orijinales"; "Tratado de Métrica Castellana"; "Francisco Bilbao ante la sacristía"; "Estudios críticos de la Literatura Arcaica"; "Estudios filológicos castellanos"; "Rimas chilenas"; "Sistema gráfico del ritmo i del tablero rítmico"; "Problemas de fonética castellana"; "Sistema acentual castellano"; "Estudios filológicos"; "Nuevos estudios de versificación castellana", etc., etc.

12 de 1817.—Memorable batalla de Chacabuco, que dió el mas valioso triunfo a los patriotas chilenos-argentinos. Los realistas evacuan el territorio de Valparaíso i Santiago, dejando en el campo 700 muertos, 800 prisioneros i casi todo el armamento. En la noche, el populacho de la capital despedazó los retratos de los gobernadores de Chile (desde Valdivia hasta Marcó del Pont), que se guardaban en el Palacio de los Gobernadores. En Valparaíso quedaron mas de 2,000 realistas abandonados, los cuales, unidos a las turbas, aumentaron los desórdenes i el saqueo.

13 de 1812.—Aparece en Santiago de Chile el primer número del primer periódico nacional, impreso, *La Aurora de Chile*, redactado por don Camilo Henríquez i cuyo objeto fué proclamar i defender los derechos de la Revolucion. Don José Miguel Carrera habia hecho traer de Norte-América, en 1811, la primera imprenta que se ha usado en Chile. Fué conducida por don Mateo Arnaldo Hevelt a quien el Congreso hizo ciudadano chileno.

31 de 1558.—El capitan don García Hurtado de Mendoza, Gobernador de Chile, descubre el archipiélago de Chiloé. El inmortal cantor de "La Araucana" formaba parte de esta expedicion.

Miscelánea

Cómo mata el rayo

Son tan variables los efectos del rayo, que no se ha dado el caso que produzca dos muertos de la misma manera. De los estudios de Sullivan resulta que las cinco maneras mas usuales que el rayo tiene para matar son éstas:

1ª Por choque: puede haber síncope, concusion del cerebro o de la médula espinal, etc.

2ª Por quemadura: el calor es tan intenso que a veces se consume todo el cuerpo.

3ª Por esplosion: los huesos aparecen rotos frecuentemente; el esqueleto entero queda reducido a migajas.

4ª Como una barrena: se han visto muchos casos en que el rayo había abierto en el cuerpo un agujero tan limpio, como si hubiera sido hecho con una barrena i ha perforado el corazon o alguna vícera importante.

5ª Por accion química sobre la sangre: ésta se modifica tan radicalmente, que se produce en el acto la muerte.

Unas veces el rayo destroza i quema la ropa sin tocar el cuerpo, i otras mutila el cuerpo sin tocar la ropa. En algunas ocasiones sus efectos son tan terribles, que el cuerpo queda reducido a ceniza, como sucedió instantáneamente a un soldado ingles en la India, no hace muchos años. Se reconocen casos en que el cuerpo parece petrificado i otros en que se diria que ha sido helado.

El 45% de las muertes ocasionadas por el rayo ocurren al aire libre; el 31 % en el interior de las casas; el 11% debajo de los árboles; el 9 % en chozas i cabañas; i el 85 % de los árboles heridos por el rayo, son robles ó encinas.

Los maestros en Estados Unidos

Según los últimos trabajos estadísticos sobre el majisterio en los Estados Unidos, el número de maestros asciende á 120,000 i el de las maestras á 330,000. El promedio de la edad es, en los maestros, de veinticinco a treinta i cinco años, i el de las maestras, de quince á veinticinco. Hai 3,300 maestros que pasan de la edad de sesenta i cinco años ejerciendo todavía sus funciones; el número de las maestras de esa edad es sólo de 1,500

Los maestros de color llegan al número de 21,000, de los cuales sólo 7,700 son varones. Los indios dan un contingente de 500 maestros, cuyo número está compuesto, aproximadamente, por

los dos sexos. Hai Estados, como el de Virginia, en que son hombres la mitad del número total de los maestros, pero en casi todos aquellos el número de mujeres dedicadas al magisterio es mucho mayor que el de los hombres, especialmente en Vermont, donde de cada diez maestros, nueve son mujeres.

En 1871 había 125,000 maestros en los Estados Unidos; en 1888, 225,000; en 1890, 340,000 i en la actualidad el numero asciende á 450,000.

Los clubs de niños en los Estados Unidos

The Boys' Club de Fall River es, entre los muchos clubs de niños que hai en los Estados Unidos, el que ha alcanzado mayor desarrollo. Fundado hace catorce años por el Rev. *Chew*, en su despacho, teniendo por miembros a varios niños que él atraia para impedir que vagabundearan, ha llegado a tener dos mil socios i a ocupar un elegante i ámplio edificio donado por el jeneroso millonario *Tomas Borden*.

Representaciones dramáticas, conciertos i conferencias divierten e ilustran a los socios por la módica pension de un chelin mensual. Todas las comodidades i hasta el confort de los mejores *clubs*, se encuentran en *The Boys' Club*: estanque para la natacion, sala de esgrima, duchas, espléndido gimnasio i un salon de lectura para seiscientas personas. Ademas, tiene una biblioteca con dos mil volúmenes i varios salones para el recreo de los asociados.

Dentro de este gran *club* existen pequeños casinos de alemanes, franceses, irlandeses, etc., donde se reunen segun su nacionalidad, dándole un agradable tono cosmopolita a este centro.

Ademas, el *club* tiene una imprenta i laboratorio i, para que nada falte, se halla en relacion con una biblioteca circulante i con una caja de ahorros. El *club* posee una colonia agrícola donde se envian los niños anémicos i durante la estancia en ella se les dá lecciones de agricultura.

Las niñas han encontrado una digna imitadora del Rev. *Chew* en la rica americana *Miss Mary Shove*, que ha creado una *aula* en la cual se les enseña labores, música, gimnasia, i durante el verano, en una bella posesion de *Miss Shove*, reaccionan contra la vida enervante de la poblacion.

Chicago

Las escuelas de esta gran ciudad progresan de una manera notable. Segun la última memoria, recientemente publicada, existen doscientos sesenta edificios, con cinco mil cien aulas, que contienen 264,367 educandos. La Escuela de Artes i Oficios cuenta con 400 alumnos, las escuelas nocturnas instruyen a 12,000 i las escuelas normales a 400. Esto se debe al celo que desplegan los inspectores,

haciendo que la asistencia, sin la cual es imposible toda obra educativa, sea una verdad. Son cuatrocientas cuarenta i dos las multas que se les han impuesto a los padres, habiendo sufrido muchos de ellos, por negligencia, la pena de arresto. No siendo suficientes aquellos edificios para contener toda la poblacion de edad escolar, se están haciendo ampliaciones, cuyo costo asciende a \$ 1.077,000 que darán cabida a 7,000 niños. Además, se están construyendo diezinueve casas para escuelas, con todos los requisitos pedagógicos e higiénicos.

Necrolojia

Don Roberto Leuschner.

La muerte de este distinguido profesor, ocurrida en Chillan el 10 de Diciembre del año recién pasado, ha producido penosa impresion en el profesorado normal de la República, del cual era el estinto uno de los miembros mas antiguos i estimados.

Nacido en Alemania en 1863, el señor Leuschner se graduó de maestro ayudante en Liebenthal, Prusia, en 1883, i obtuvo su título de maestro en propiedad en 1886.

Desde esta fecha desempeñó varios puestos en las escuelas municipales de Berlin, hasta el 4 de Setiembre de 1889, en que fué contratado por el Gobierno de Chile para servir como profesor en la Escuela Normal de Chillan, de reciente fundacion.

En este establecimiento desempeñó durante 17 años el puesto de profesor de Física i Química i de Matemáticas, i en el Liceo de Hombres i en el de Niñas de la misma ciudad sirvió tambien las clases de los dos primeros ramos nombrados durante varios años.

El señor Leuschner habia formado en Chile un hogar feliz. Su jóven esposa i cuatro pequeños hijos lloran hoí inconsolables su prematura pérdida.

Las cualidades de carácter del señor Leuschner, su franqueza, su rectitud i sinceridad, unidas a su laboriosidad ejemplar hacian de él un compañero querido para todos sus colegas i un superior respetado para sus discípulos. Vivía consagrado esclusivamente a sus deberes de maestro, de esposo i de padre. Minada ya su salud por la enfermedad que lo llevó al sepulcro, asistia siempre a sus clases con penosos sacrificios, se negaba a solicitar una justificadísima

licencia i descuidaba así su curacion por atender a sus obligaciones profesionales, para él sagradas. Cuando estaba ya próximo a morir, agotadas casi por completo sus enerjías, haciendo un supremo i abnegado esfuerzo, dictaba todavía a sus alumnos de la Escuela Normal los temas para los exámenes finales de Matemáticas.

I murió, por fin, resignado, tranquilo como habia vivido en sus últimos días, con plena conciencia de su estado; miraba la muerte sin horror, ni desfallecimiento, tratando, por el contrario, de infundir en los suyos el consuelo i el valor que necesitaban para soportar el terrible golpe que les amenazaba.

Sus colegas i discípulos velaron sus restos, i una comision de profesores de la Escuela Normal i del Liceo los acompañó hasta Concepcion, donde fueron sepultados. Casi todas las Escuelas Normales de la República se asociaron al duelo de la de Chillan, enviando a los funerales sus representantes o coronas mortuorias. Al borde de su tumba se pronunciaron sentidos discursos, i pocas veces, sin duda, se han oido elojios mas justos i merecidos que los que entónces se pronunciaron en honor de este hombre sencillo, recto, modesto i laborioso, modelo de esposo, de padres i maestros, que, segun el concepto emitido entónces por uno de sus amigos, tuvo una vida mas rica en virtudes, mas fructífera i mas útil a sus semejantes que la de muchos ociosos potentados que obtienen, sin embargo, estatuas i apoteósis de la adulacion de los demas.

Chillan, Diciembre de 1907.

M. J. O.

LA EDUCACION NACIONAL

MENSUARIO PEDAGÓGICO

ÓRGANO DE LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORES DE SANTIAGO

La coeducacion

La cuestion que sirve de epígrafe a estas líneas, hace tiempo que embarga i divide el mundo pedagógico; pudiera decirse, sin exajeracion, que es la cuestion palpitante del día en todos los grandes centros de educacion.

Implantado el sistema de la coeducacion, despues de una larga i reñidísima batalla, mirado con recelo i prejuicios por muchos desde sus principios, i saludado por otros e importantes elementos, como la solucion definitiva de todos los problemas que encierra la cuestion sociológica-educativa, no es de estrañarse que no se haya estudiado con la calma e imparcialidad que materia tan transcendental exige, sino que cada bando se haya esforzado en esplicar a su manera el sistema i sus resultados, a fin de sacar triunfantes los particulares puntos de vista i los vaticinios que ya de antemano anunciaban i se proponian comprobar.

Préstase fácilmente a confusion i tergiversaciones la cuestion, de suyo compleja; i cuando se creia que esta materia estaba ya reducida a sus verdaderos términos i encauzada de una manera normal, surge, de repente, en la tribuna, en la prensa diaria, en los ateneos, en la cátedra i en los congresos pedagógicos, el problema de la *coeducacion*, distinguiéndose la polémica por el tono agrio i violento de sus respectivos campeones.

De todo lo que a este respecto se haya dicho i publicado, vamos a dar a conocer a nuestro lectores dos notables trabajos, uno en contra, i otro a favor de la coeducacion de los sexos, porque cada uno, en su clase, representa la espresion mas alta de la ciencia pedagógica moderna.

No hai nombres mas respetados ni mas justamente célebres hoi, que los de los autores de los artículos a que nos referimos; los doctores G. Stanley Hall i David Stard Jordan; el primero, presidente de la renombrada Clark University, i el segundo, presidente de la famosa Universidad Leland Stanford Junior, California.

Si se nos objetara que hayamos escojido dos americanos para tratar la cuestion, haciendo caso omiso de lo mucho bueno e interesante que sobre esta materia se ha dicho i publicado en Francia, Inglaterra i Alemania, contestaríamos con las palabras del ilustre Rector de la mas antigua i conocida de las Universidades inglesas: «La educacion es una cuestion esencialmente americana; pues en ninguna parte ha alcanzado las dimensiones, el apojeio, el entusiasmo i los resultados, que ha obtenido en lo Estados Unidos».

Primero insertamos una traduccion del notable trabajo que en contra de la coeducacion ha publicado recientemente el doctor Stanley Hall, i en un número próximo se publicará la traduccion del profundo artículo que en contestacion a éste ha escrito el doctor David Stard Jordan.

Habla el venerable presidente de la Universidad de Clark, el doctor Hall:

«La guerra de treinta años que han librado las mujeres para tener i poder disfrutar de todas las oportunidades de instruccion de que gozan los hombres, ha sido ganada, en su mayor parte, i pronto será un hecho la victoria en toda la línea. Fué una guerra santa, i para siempre marcará una época luminosa, no sólo en la historia de la mujer, sino en los anales de la civilizacion. Pocos hombres habrá de espíritu tan conservador o reaccionario que vieran con gusto un paso hácia atras. Este movimiento educador ha sido acompañado de una agitacion social que ha libertado a la mujer de muchas torpes limitaciones i le ha abierto un nuevo mundo de oportunidades e influencias. Este movimiento ha tenido sus grandes, portaestandartes, i hasta sus especialistas, su literatura, sus incidentes trágicos. Juzgada por todos los medios i sistemas pedagógicos que pudieran enumerarse, la mujer ha probado con creces, que intelectualmente está a la altura del hombre, i que en muchos ramos del saber humano, es superior al hombre. Todo lo sé, i de ello me felicito.

Pero no se obtendrá igual asentimiento a la proposicion de que hemos llegado a una nueva etapa en instruccion, i que las necesi-

dades de los tiempos nos obligan a tomar nuevos derroteros para lo futuro.

Primero fué preciso obtener iguales oportunidades i probar prácticamente que habia la capacidad suficiente para saber utilizarlas; pero ahora que ya se ha obtenido eso, se impone el otro paso; el de la *diferenciacion*. Los cambios que han de introducirse no serán ménos trascendentales que los ya iniciados, pero los problemas son de diferente órden i en campos mui opuestos, i para solucionarlos acertadamente se necesitan nuevos jefes i pensadores, que han de ir por nuevas sendas i emplear métodos nuevos mui especialmente adaptados al caso.

La guerra sobre métodos de instruccion que acaba de terminar, daba por lo hecho la igualdad, si no la identidad de cualidades i poder de los dos sexos, i esto fué un paso sabio, jenésica i estratégicamente considerado; pero este nuevo movimiento ha de basarse sobre las diferencias sexuales, no sobre sus puntos de contacto o semejanza. Así es que pasado para siempre el venerable Presidente o Director de colejo que cree poner fin a toda discusion pedagógica, diciendo con ademan grave i solemne acento: que hace treinta años que él viene observando a niñas i niños estudiando juntos i que no ha hallado ninguna diferencia entre ellos; e igualmente está llamando a retirarse el organizador de colejos para mujeres i que no ha sabido hacer otra cosa que copiar lo que ha visto en los Institutos i Academias para varones, sin someter el curso de estudios a discretas i necesarias modificaciones. El gran beneficio que hasta ahora han reportado sus jestionen en este primer período o etapa de la cuestion, corre riesgo de ser neutralizado por grandes males que pueden surgir en el ulterior desenvolvimiento del problema capital de seleccionar los métodos i procedimientos de enseñanza que mas de acuerdo estén i mas propiamente encajen, segun la naturaleza i necesidades de cada sexo en particular.

Hai dos grandes peligros a la vista. Uno es la *afeminacion* de la enseñanza. Esto se nota en la progresiva disminucion del hombre maestro, el cual, en algunos estados i ciudades, está en la proporcion de un maestro por cada diez o doce maestras; i ademas, en el constante aumento del número de señoritas i la no ménos notable disminucion en el número de hombres que concurren a las escuelas superiores del pais. Puede decirse que las mujeres constituyen ya el 60% de la poblacion académica i universitaria de los Estados

Unidos, i la proporcion va en aumento, segun es mas alto el grado de la clase. En algunos colejos en que impera el sistema de la coeducacion i especialmente en los que radican en ciudades, cuyos alumnos pueden continuar viviendo en sus propios domicilios, la preponderancia femenina ha llegado a un grado verdaderamente alarmante i en algunos casos ha dado ocasion a que se tomen medidas prácticas.

I es llegado el momento de que nos preguntemos: si la teoría i práctica de la coeducacion exactamente igual i bajo las mismas condiciones para ámbos sexos i que en nuestro pais ha sido llevada a extremos que no ha alcanzado en ningun otro, no tiende a obstruir i a impedir la libre diferenciacion de los sexos que ocurre naturalmente en el hogar i en la sociedad.

Las maestras perciben ménos sueldo que los maestros, i separar los sexos desde los primeros años en todos los colejos, ocasionaria un gasto tan considerable que no puede tomarse en consideracion, al ménos por ahora, i como medida jeneral. Ademas, no puede negarse que cada sexo desarrolla alguna de sus mejores cualidades en presencia del otro; pero todavía quedan por resolverse los siguientes puntos: qué cualidades son éstas, cuál es el grado de ventaja que se consigue i de qué proviene i qué proporcion de esta ganancia está contrapesada por cualidades que se pierden o se esterilizan. Los muchachos i las señoritas se interesan en diferentes aspectos del mismo asunto, i esto como consecuencia tiende a ensanchar el horizonte de ámbas i a crear un lazo de simpatías entre varones i hembras. Las muchachas, por otra parte, en presencia de los jóvenes reprimen su natural tendencia a la afectacion i al sentimentalismo, su conducta es mas seria i reflexiva, su sentido de la responsabilidad que le cabe por adjudicar premios i elogios con espíritu justiciero se aquilata i robustece, i he aquí una de las grandes funciones de la mujer en nuestra sociedad. Por otra parte, se mitigan los vicios de los muchachos i las ideas rudas que sobre los sexos tienen los varones a esa edad, se purifican i espiritualizan. Las relaciones de amistad de cada sexo con muchos individuos del otro es infinitamente mejor que la reclusion monástica.

LAS LEYES INVARIABLES DEL SEXO

El hecho fundamental, sin embargo, del cual no podemos apartarnos ni prescindir, es que los hombres i las mujeres se diferencian en su constitucion física, en sus órganos, i sus funciones biológicas i fisiológicas. Esta diferencia es mas marcada precisamente en la pubertad, cuando segun la regla universalmente observada, los varones i las hembras se separan mas o ménos, i durante este período crítico de la inepcion, llevan vidas mas o ménos distanciadas durante algunos años, hasta que el fermento del cuerpo i espíritu, que da como consecuencia la madurez de las funciones que entónces nacen i que culminan en el estado que hace posible i justifica el matrimonio, haya llevado a cabo i perfeccionado su obra trascendental. A los doce o catorce años, los hermanos i hermanas tienen gustos e intereses mas distintos e independientes los unos de los otros, de lo que jamas han experimentado ántes; hai una diferencia enorme i fundamental, dentro del propio hogar, en sus juegos, ocupaciones, tendencias i gustos. Nosotros deberíamos respetar esta lei i no olvidar que la maternidad es cosa mui distinta de la paternidad, de manera que ningun sexo debe copiar o erijirse en patron o modelo para el otro, sino cada uno separadamente, cumplir la parte que a él le toca en la gran armonía universal.

De igual manera, la civilizacion tiende a diferenciarlos. En el estado salvaje, las mujeres i los hombres se parecen mas en su estatura física i en sus ocupaciones. Pero en las sociedades progresivas, los sexos se diferencian mas i mas. En las razas primitivas, pocas diferencias existen en los hábitos de las industrias i vida comun i hasta en la forma del cuerpo, para distinguir los sexos; pero como el profesor Higgatt ha demostrado, i a este punto daba él extraordinaria importancia, *la diferenciacion i la civilizacion* son términos sinónimos, i la reduccion a la uniformidad i a la igualdad equivale a un retroceso.

La educacion debe, por lo tanto, llevar las diferencias de los sexos a su extremo, a su grado mayor; debe hacer a los hombres, mas hombres, a las mujeres, mas mujeres. Estas diferencias intersexuales culminan durante el período procreativo. Los niños i niñas juegan juntos, con los mismos objetos i mismos gustos; i en la edad senil, cuando tiende a desaparecer el sexo, vuelven a aproximarse los hombres i las mujeres.

No tengo nada que decir contra la educacion en la Universidad, ni quizas tampoco, cuando este sistema se limite a los cursos superiores del colejo e instituto, en los cuales la especializacion es la nota dominante del currículum. La ciencia no reconoce diferencia entre los sexos, en cuanto se refiera a que esta circunstancia pudiera alterar la naturaleza misma de la ciencia; pero en lo que respecta a los asuntos científicos que se escojen i prefieren en todo lo referente al método o sistema que se ha de emplear en su estudio, el sexo se manifiesta de manera constante e innegable. Es casi una calamidad para un muchacho pasar sus primeros años i terminar su curso superior sin haber estado, durante parte de ese tiempo, por lo ménos, bajo la direccion de un maestro varon; i no debe ser menor el daño inferido, aunque por razones mui diferentes, si le pasa lo mismo a una muchacha; i sin embargo, esto va siendo, como todo lo sabemos, cosa mui frecuente, pues los maestros hombres escasean. Los estudios estadísticos comprueban, de una manera fehaciente, que las muchachas tienden a divorciarse o alejarse de la órbita de su sexo.

Los ideales de los muchachos, desde la edad de diez años en adelante, continúan siendo las aspiraciones e ideales de su sexo; en cambio, los ideales de las muchachas i señoritas son, i aumentando de una manera sorprendente, los del sexo opuesto.

En una de las tablas estadísticas, i prácticamente todas conducen al mismo resultado, se ve que diez i ocho (18) muchachas, de cada cien alumnas de las escuelas superiores, academias i universidades, manifiestan que hubieran preferido ser hombres. Una proporcion aun mayor de las citadas, escojen por ideales a los grandes hombres de la humanidad. En cambio, ningun muchacho escoje a mujeres ni ideales femeninos como la suprema aspiracion de su vida.

¿No nos indica esto que corremos el peligro de que en un futuro—quizá no remoto—tengamos un sexo femenino sin un carácter femenino, porque sus ideales no serán adaptados a la clase de vida que los mejores intereses de la raza humana requieren i exigen?

Estamos en el deber, por lo tanto, de preguntarnos si no hai algun peligro en que se desintegre nuestra sociedad, i si la escuela moderna está realmente coadyuvando, como debiera, al desenvolvimiento de las cualidades que constituyen precisamente, la peculiar i suprema gloria de la mujer.

NECESIDADES ESPECIALES DE VARONES I HEMBRAS

Con los varones, el caso es diferente. Muchos de ellos, especialmente en grados superiores, de los institutos i academias, están en proporcion tan inferior al número de muchachas, que prácticamente están en una escuela de señoritas i bajo la tutela de una mujer, precisamente en la edad crítica en que mas necesidad tiene del consejo i ejemplo, que solo puede dar una vigorosa direccion masculina. La exhuberancia característica del muchacho se suaviza i hasta pierde sus naturales bríos; pero si ha de ser mas tarde un sér viril no deberia a esa edad precisamente, i durante todos los años del período de la pubertad, ser por naturaleza i costumbre, tan bullicioso, a ratos, que casi pudiera decirse que no está en condiciones de ser un compañero constante de señoritas durante ese tiempo. ¿No hai algo radicalmente extraño, algo fundamentalmente equivocado en la educacion de un varon de instituto o escuela superior, cuya conducta sea siempre la de un perfecto caballero, en su acepcion usual (en cuanto a reposo, sobriedad i calma) o cuyo comportamiento i carácter estén sometidos al ideal que sobre estos puntos tienen la jeneralidad de las maestras solteras?

Los muchachos necesitan otra disciplina, otro réjimen moral i otros mui diferentes sistemas i métodos para el trabajo. Las muchachas sèbresalen en docilidad, en escojer aquellos estudios que se les indiquen, ya obedeciendo a la sujestion o al principio de autoridad; tambien memorizan mejor, lo que los muchachos, lo mismo que ellas tienen que aprender; pero el varon entra en su propia esfera, cuando tiepe que hacer experimentos, o tiene que pensar por sí mismo i de una manera que su individualidad tenga la oportunidad de manifestarse. Bajo la influencia femenina seguramente — i en muchos casos por desgracia, bajo la direccion masculina tambien — la forma predomina i toma precedencia a la satisfaccion i placer que debiera producir el estudio. El muchacho se rebela contra el esceso de método i la escasez de materia verdadera; el niño pide que la enseñanza tenga un fin útil i aplicacion directa, i con demasiada frecuencia, cuando los jérmenes de su futuro estado de hombre empiezan a florecer, la enseñanza le niega todo a estos jnstintos, i el muchacho se ve obligado a aprender la determinada leccion que todos los demas alumnos de su edad están aprendien-

do, bajo las mismas circunstancias, i de trabajar todo el día, al lado de niñas i señoritas. Como resultado de esto i sin darse cuenta de ello siquiera, su interes en el colejio empieza a enfriarse, i acaba por abandonarlo; cuando por el contrario, si hubiera encontrado allí una direccion viril i las oportunidades para que su naturaleza i carácter hubieran tenido la debida expansion, como sucede, por ejemplo. en las grandes Universidades inglesas, Harrow, Rujby o Otano, él hubiera luchado i al fin hubiera salido victorioso.

Esta afeminacion del espíritu de la escuela, de su disciplina i de su personal, es de pésimos resultados para el muchacho. Sus maneras sociales se refinan i dulcifican, i en esto vela la maestra un gran triunfo, pero precisamente esta es la época en que por fuerza han de mostrarse los elementos brutales que todo hombre lleva dentro sí, i bueno es que se muestren de una manera moral i dentro de un ambiente decente. Si el muchacho se queda en el colejio, puede mostrar la tendencia de quedarse satisfecho con los trabajos mecánicos i de memoria i esceder en esas cualidades en que sobresalen las mujeres al propio tiempo descuidando i careciendo de los mejores rasgos i cualidades del sexo masculino.

En cuanto a la muchacha, puede ser que la presencia de varones le sirva de estímulo para sus estudios, i puede tambien servir como elemento de dominio sobre sí misma; pero, ¿acaso no le conviene a ella, a fin de que pueda madurarse perfectamente, no es mejor para ella, que tenga sus épocas de inestabilidad sentimental? Debemos acaso tratar de convertirla anticipadamente en señora? ¿No hai algo, no solamente antinatural i anti-higiénico, sino monstruoso en forzarla a tener trato diario dentro de la escuela, con muchachos, obligándola a suprimir i esconder sus instintos i sentimientos, cuando su propio corazon le indica que debe retraerse, i apartarse a fin de que la gran Madre Naturaleza pueda llevar a su término su obra colosal? ¿No hai épocas, que pudiéramos llamar sagradas, en que debe la alumna estar exenta de esfuerzos mentales en la escuela como el hombre debe estar libre de la ruda batalla por la existencia en el mundo?

No he hablado jamas con un médico a no ser los *feministas* que no me haya dicho algo en este sentido. Los médicos afirman que las muchachas necesitan en ese período de su vida, exencion completa de todo trabajo intelectual. ¿Acaso debemos ser sordos a la

voz i consejos de los facultativos? Este nuevo sentimiento de amor i anhelo de fama que las mujeres sienten de hace poco tiempo a la fecha i que las lleva a ocupar puestos en las oficinas i en las tiendas o a combatir por los lauros intelectuales de las carreras profesionales, ha sometido al sexo femenino a una gran tension nerviosa, i esto no puede ménos que traerles como consecuencia, grandes males a su constitucion.

EL SEXO EN LOS CURSOS DE ESTUDIOS

Una diferencia natural se está verificando todos los dias i en todas partes. En las escuelas superiores, las muchachas sobresalen en latin i en gran parte en álgebra; porque la costumbre, la tradicion i los consejos que reciben, las llevan por esa senda. Es de esperarse que sobresalgan en historia i en el idioma patrio, mas por inclinacion propia, que por ningun otro motivo.

En algunos colejos, las muchachas han monopolizado los idiomas modernos, la literatura i otros estudios que se asocian con las humanidades, i hemos llegado a tal grado en estas líneas diferenciales de los sexos en materia de causas, que es considerado ya impropio i de mal gusto que un sexo siga los estudios en que predomine el sexo opuesto.

Los sexos se manifiestan de diferente modo en su manera de estudiar las ciencias. Por ejemplo: en botánica, el muchacho goza, si no con la nomenclatura técnica, al ménos con el microscopio i sus aplicaciones; miéntras que la muchacha muestra mas interes en los nombres populares, las leyendas i los cuentos, que se relacionan con las plantas, árboles i flores, en el cruce, injerto i todas las formas de la fertilizacion, i aunque a primera vista, parezca ridículo e inverosímil, soi de opinion que dentro de pocos años, tendremos una química, física, biología e historia i otros estudios especiales para niños, i otra forma, mui diferente, de las mismas asignaturas, para el uso especial de las niñas en nuestras escuelas.

LA COEDUCACION I EL MATRIMONIO

Las escuelas normales marcan la última etapa de la afeminacion. Aunque están igualmente abiertas para ámbos sexos, rara vez se encuentra un varon en esta clase de escuelas, i el número

está disminuyendo rápidamente. Si fuera posible tener un colejo normal al que asistieran sólo jóvenes, i en los cuales no hubiera mas maestros que hombres, el carácter de la labor de esas escuelas normales pronto reaccionaria, i los resultados serian de una manera radical i espontánea, superiores a lo que hoi son.

En algunos aspectos, las escuelas superiores están siguiendo la tendencia a la afeminacion que caracteriza las normales. Segun aumenta la proporcion de alumnas decae la calidad de la escuela. La dependeneia habitual sobre los libros de texto, las recitaciones de rutina i ejercicios calcados sobre los libros i a estos completamente sometidos; el laboratorio abandonado i la biblioteca siempre concurrida, la sumision pasiva a la autoridad del colejo, la subordinacion que pudiéramos llamar de esposa, del espíritu que debiera animar la Universidad i la reduce al nivel de una escuela superior, la aceptacion humilde de un número de cosas ya sabidas, i de sabidas, inútiles; la pasion por la uniformidad i las dificultades, cada dia mayores, que le cierran el paso a la institucion o maestro que intenta lanzarse por nuevos senderos o abrir nuevos horizontes, todas estas cosas son el reflejo i consecuencia de las cualidades femeninas que imperan en nuestra educacion, no el resultado de nuestras enerjías viriles.

También se dice que la coeducacion es útil como introduccion al matrimonio. No hai duda que algo se gana cuando un individuo aumenta el cúmulo de sus amistades del sexo opuesto; pero cuando miramos el problema cara a cara, encontramos que esta asociacion constante de los sexos tiende a disminuir i desvanecer algo del encanto que en el estado normal, un sexo siente hácia el otro. Las muchachas frecuentemente se descuidan en su traje i persona, i los jóvenes no se dominan tanto en su presencia. La influencia que sobre un sexo ejerce el otro, es uno de los agentes psicológicos mas sutiles i poderosos de que tenemos conocimiento.

Cada uno debiera encontrar en el sexo opuesto el tónico i estímulo mas eficaz para sus acciones mejores i mas nobles; pero la familiaridad incesante i prolongada reduce esta tension e influencia idealizadora a la cansada monotonía de una rutina.

Si el espíritu romántico i la idealizacion son esencialmente un error, i conviene que nuestros jóvenes no tengan ilusiones i se acostumbren a mirar cara a cara los hechos escuetos, esto ciertamente, haría imposible los malos matrimonios, pero al propio tiempo

impediría toda clase de matrimonio; los buenos lo mismo que los malos.

Cuando a los dieciocho o diecinueve años ingresa una niña en el colegio superior, es un sér tan bello i puro que no está en poder de la naturaleza hacerlo mejor. Ella se ha formado un ideal sublime del otro sexo; pero el muchacho vacío e insípido que de esa misma edad se sienta a su lado en el aula académica, es mucho ménos avisado i no llega con mucho a su ideal preconcebido. Le faltan cinco, ocho, quizás diez años mas para que este mozalbete llegue a realizar los ensueños e ideal de la muchacha. I él a su vez, se resiente, al ver que su compañera es mas viva que él, que aprende mas, i que en realidad es superior intelectualmente; porque no ha que dudarle: la muchacha llega a su madurez intelectual ántes que los varones.

Por supuesto, han ocurrido miles de matrimonios felices entre compañeros de estudios, pero tambien ha habido un gran número que no se ha atrevido a casarse, precisamente por estos lazos de relaciones i compañerismo; pues la naturaleza ordena que para los mejores resultados matrimoniales, el marido debe ser algunos años mayor que la mujer. No podemos por lo tanto, recomendar la práctica de algunas madres que con el fin de casar a sus hijas, las mandan a colegios donde existe la coeducacion.

Cuando una muchacha graduada de la normal se casa, la educacion que ha adquirido sufre un cambio en su valor e importancia mucho mayor que el que opera el estado matrimonial en la educacion del hombre. En las escuelas i academias de mujeres, se les dice a las alumnas que deben educarse de manera que puedan sostenerse i mantenerse a si mismas, en el supuesto de que no se casen; puesto que si llegan a contraer matrimonio, ya el problema de la manutencion se resuelve de por sí.

Se me antoja que la verdadera doctrina es precisamente la contraria a ésta; i que la mujer mejor preparada para ser su propio sosten i satisfacer sus necesidades, es aquella que mejor preparada esté para cumplir con todos los deberes i obligaciones de esposa i de madre.

Las estadísticas nos muestran que casi la mitad de todas las muchachas que se gradúan en nuestros institutos i universidades, están casadas a los quince años de haber recibido su título académico. Esta incertidumbre con respecto a su futuro no puede ménos

que ejercer una poderosa influencia sobre los móviles i el espíritu de los estudios emprendidos. El matrimonio no tiene influencia alguna sobre el valor de los conocimientos de un jóven; pero la muchacha que se está preparando para ejercer el majisterio, piensa dedicarse a la enseñanza, cuando mas, por un tiempo limitado. El sexo está constitucionalmente sujeto a un cambio tan profundo i fundamental, que necesariamente tiene que influir en el objeto i seriedad de su aplicacion a estudios de la naturaleza del latín i el álgebra.

Finalmente, las mujeres se inclinan i se dedican ménos que los hombres, a la especializacion. La individualizacion se desarrolla jeneralmente a espensas del poder reproductivo, i la mujer es por naturaleza, tan altruista, que el peligro supremo consiste en que está siempre dispuesta a dar mas de su vitalidad de lo que puede su sistema soportar, ántes que llegue a darse cuenta de su sacrificio; i una actividad extraordinaria de sus facultades mentales durante el período crítico de los años que inmediatamente preceden i siguen a su pubertad, necesariamente viene a obstruir i a entorpecer su desarrollo completo i a interrumpir las funciones que son esenciales para vida i perpetuacion de la humanidad.

Es preciso que encontremos un sistema de educacion para mujeres pue no contribuya a aumentar las clases de tipos ajenésicos.

Si nuestros muchachos i jóvenes en las aulas universitarias son los escojidos de Dios, ¿no deberá aplicarse a ellos la promesa abrahánica de fecundidad, si ellos i ellas no traicionan su propio sexo i naturaleza? ¿No estamos perdiendo lastimosamente el tiempo, si las clases educadas están destinadas a sucumbir en esta lucha, i si la cultura no puede sufrir una trasmutacion i convertirse en la forma mas antigua de riqueza i dignidad, es decir, convertirse en descendientes i herederos?

Cualquier forma de educacion que desarrolla i aumenta la esterilidad o el suicidio de la raza, es necesariamente un fracaso; i nuestra educacion superior, tal cual hoi se entiende, se practica i está autorizada, con el tiempo acabará por despoblar el país.

Si la cultura académica tiende a menospreciar i disminuir el supremo goce de la paternidad, ya está condenada i fracasada i biológicamente considerada, está en plena bancarrota.

LINCOLN DE ZAYAS

De la revista "*La Instrucción Primaria*" de la República de Cuba.

La hora de la prueba

(Sorpresa de Cancha Rayada)

El ejército independiente de argentinos i chilenos habia sido atacado, deshecho por los españoles en la proximidad de la ciudad de Talca, la noche del 19 de Marzo 1818.

Lleva en la historia esta sorpresa, el triste nombre de Cancha Rayada.

Cancha Rayada es una página luctuosa de la revolucion, el negro fondo sobre cuyas tintas se destacaron mas tarde los resplandores gloriosos de Maipo.

La luz limpió las sombras, como la victoria hizo olvidar el desastre.

Despues de luchar con bravura i perder quinientos soldados, la artillería i bagajes, el ejército de la patria huyó disperso i en derrota. Unicamente el jeneral Las Heras pudo salvar la division de su mando que ocupaba la derecha.

San Martin envuelto en el desorden era arrastrado lejos del campo, i obligado a seguir la línea caprichosa que le trazaba la incertidumbre de su situacion.

Marchaba seguido de dos ayudates i el trompa de órdenes, tétrico, sombrío, pero enhiesto sobre su caballo de pelea, como un jinete de bronce.

Sus botas cubiertas de polvo, se apretaban recias sobre los anchos estribos de su montura.

La musculatura de bruto fatigado se contraía por la accion regular, casi automática, de un trote de muchas horas.

Cuando los dispersos que en la sombra no se conocian, pudieron distinguir al jeneral, i los mas próximos avisaron a los mas distantes cuál era el rumbo que llevaba, una especie de atraccion magnética hizo coverjer hácia su persona aquella desordenada falange.

San Martin, frio, sin accion sobre su caballo, marchaba por la huella carretera, i así llegó hasta la hacienda de Quechereguas, en cuyo estenso patio existía una cancha de bochas. Todo dormía en aquel edificio: era la hora del amanecer i las primeras claridades de la aurora bañaban los campos.

El caballo sin ser aguijoneado por la espuela salvó el débil repecho de un madero que cerraba la entrada de la cancha, i allí se detuvo. San Martín desmontó, i sin mirar a ningún lado, sin decir una palabra, caminó unos ocho a diez pasos, se detuvo i arqueando rápidamente las piernas, se echó de bruces contra el suelo, i cruzando los brazos reposó en ellos su cabeza.

¿Qué tormentos no sentía sujar en su cerebro aquel hombre agobiado por tal inmenso desplome!

Allí estaba el Cóndor tendido i desfalleciente, invocando al jenio de la América esclavizada para que lo iluminase en la hora suprema.

Caido, sin ejército, solitario, se veía allí donde dos días antes circulaban en torno de su tienda nueve mil combatientes intrépidos, con los que tenía segura la victoria. ¿Qué pensaba aquel nuevo Anteo postrado sobre la madre fecunda, que debía vigorizar el temple de su espíritu?

¿Qué pensaba el héroe?

Pensaba en su patria cuya bandera veía enlutada, pensaba en Chile, cuya independencia zozobraba a sus espaldas; pensaba en el Perú cuya libertad había jurado sobre su espada.

Triste, meditabundo, con las armas rotas, el paladín soberbio se debatía en la hora amarga de la prueba; quebrantado, impotente, sin hombres, sin cañones, sin oro; sin opinion ocaso, porque la opinion es la compañera inseparable del éxito, i a él le seguiría sólo la burla i el sarcasmo de la suerte.

En esa actitud permaneció algunos minutos sin hacer el mas leve movimiento. Los ayudantes sin desmontar de sus caballos velaban su aparente sueño, mientras que el guerrero impasible i mudo, discutía el problema de su destino.

Entre tanto, la jente dispersa empezaba a reunirse en torno de aquella cancha de bochas, donde con la rijidez de la muerte se veía tendido al jeneral en jefe.

De repente el sol, dominando majestuosamente la cumbre de los Andes, vertió sus resplandores oblicuos sobre la tierra de Chile, i un rayo de luz hirió como una flecha de fuego la negra i empolvada cabeza del soldado.

A su contacto, San Martín alzó la frente i ágil, rápido como un atleta se puso de pié.

Aquella ingrata noche había pasado.

Sobre la manga de su traje se veía una mancha lustrosa que parecía reciente. Era la lágrima de fuego con que el hombre pagaba su tributo de flaqueza al infortunio. Miró a todos lados, i a todos lados vió a sus compañeros sombríos, opacos, taciturnos, como si sobre todas aquellas cabezas hubiera escrito un cartel de ignominia. El polvo de la derrota era arena calcinada por el oprobio, i les quemaba la faz.

Comprendió que un ruido de fiera estaba contenido en cada uno de aquellos pechos varoniles. Que todos en silencio le demandaban venganza.

En estos momentos, un jinete rompiendo aquella masa de hombres a caballo i a pié, con armas unos i desarmados otros, muchos estropeados, se precipita hácia el jeneral i le entrega una tira de papel. Era un alferez de Granaderos a caballo.

Capitan, le dijo San Martin, mirando la gorra del jinete: ¿Es cierto que el jeneral Las Heras ha librado toda su division i los cañones de Chile?

—Es cierto, señor jeneral.

—Bien, capitan, póngase al frente de esos grupos i diríjalos hácia Rancagua ¡Chile se ha salvado!...

Montó en su caballo, llamó a sus ayudantes, i dando órden al trompa que le acompañaba de obedecer al jóven capitan, se puso en marcha otra vez, adusto, impasible, sin hablar una sola palabra hasta encontrarse con el bravo Las Heras, que en esa noche habia sido la providencia de la patria. Allí le esperaba con la base de un nuevo ejército.

Maipo fué la revancha gloriosa de aquella sorpresa.

Las armas españolas que representaban la tiranía i las tinieblas feudales, vencieron en las sombras. El ejército de la patria que simboliza la libertad, fué acariciado por la victoria a la luz espléndida del día.

El guerrero caído en Talca por la sorpresa, fundió en Maipo, con el bronce de los cañones del rei, la columna indestructible de su gloria.

MARIANO A. PELLIZA.
(Arjentino)

El buen maestro

Miradlo allí... tranquilo, sonriente
ante el hermoso cuadro de la infancia;
las hondas penas que en el alma siente
no perturban su afán i su constancia.

Del mundo con sus odios i rencores
se olvida ante el candor de la inocencia,
que nada valen todos los dolores
cuando está el porvenir a su presencia.

Es de apóstol i mártir su figura:
brilla en su mente el esplendor de un cielo
puro i sin mancha como el alma pura,
como puro es también su santo anhelo.

A la niñez se acerca, entusiasmado;
en las jóvenes almas vierte flores
que de su corazón noble han brotado
en cambio de infinitos sinsabores.

Con negra ingratitud, la indiferencia
en vano por doquiera lo circunda:
él en pago modela la conciencia
de la niñez, en su labor fecunda.

En su misión, modesto i abnegado;
sólo en la Escuela ve sus ideales,
que la necia ambición no ha despertado
su espíritu a las pompas terrenales...

Miradle allí... La juventud sincera
dócil escucha su lección sencilla;
vibra en su voz la luz que rejenera
i a la ignorancia su palabra humilla.

Tribuno es de la infancia, sin las glorias
con que el mundo festeja la elocuencia:
i sus fáciles galas oratorias
estremecen la tierna inteligencia.

Impulsa el porvenir con sus labores;
al pueblo da valer con sus doctrinas;
i por el mundo va regando flores
i en todas partes recojiendo espigas.

¡Qué fecunda i heroica es su constancia!
el orbe por su esfuerzo se ilumina:
él es quien vence con la Prusia a Francia
quien da al Japon el triunfo sobre China.

El, con la luz de su saber no escaso,
humilde, pero bueno y fulgurante,
conduce al mundo con seguro paso
siempre hácia el porvenir, siempre adelante!...

GRACIANO VALENZUELA.

La enseñanza del dibujo

(Continuación)

B) PROGRAMA PARA LAS ESCUELAS INDUSTRIALES

Materias

a) En jeneral. La misma que se indicó en el programa para liceos, pero dando mas importancia a los ejercicios jeométricos.

La materia para dibujos a mano libre está también indicada en el mismo programa.

Cada año de estudios trabaja, en estos establecimientos, cuatro horas semanales, dedicando dos para el dibujo a mano libre i dos para el dibujo industrial.

b) En especial.

1) Primer año, con cuatro horas semanales:

Manejo del estuche, escuadra, regla, construccion de planos, círculos i otras construcciones jeométricas.

2) Segundo año, con cuatro horas semanales.

Proyeccion de distintos cuerpos jeométricos con distintas posiciones i cortes. Desarrollo de sus caras.

3) Tercer año, con cuatro horas semanales.

Ejercicios de geometría descriptiva i representativa; perspectiva i construcciones de sombras. En estos establecimientos se da grande importancia al dibujo lineal. Observaciones: En el dibujo a mano libre no deben usarse modelos de carton, madera, yeso, etc., sino objetos intuitivos. Prohíbese tomar medidas del modelo que tienden a calcarlo i en jeneral todo objeto que ausilie su copia mecánica. Las tareas de dibujo deben tratarse de modo que desarrollen la capacidad para comprender i observar de los educandos. La mano debe ser ejercitada para hacer las líneas i formas con exactitud i libertad. Debe dejarse tiempo al alumno, por medio de tareas libres, para que dé pruebas de sus afecciones naturales. Los frecuentes ejercicios de memoria i de bosquejos darán a los alumnos habilidad para conocer pronto las cualidades características del objeto i reproducirlo con claridad. En el dibujo lineal prohíbese tambien la copia mecánica de modelos.

C) PROGRAMA PARA ESCUELAS ANEXAS

Materias

1) Primer grado, con dos horas semanales.

I. Dibujo de memoria. Los niños reproducen de memoria los objetos que hayan visto i que mas les agraden tanto en la casa paterna como en la escuela.

II. Dibujo basado en la intuicion. Primero, objetos de superficies planas principalmente de formas de la naturaleza: dibujos sencillos de la casa paterna, de la escuela i de la naturaleza.

2) Segundo grado, con dos horas semanales.

Dibujo de utensilios domésticos i objetos de la naturaleza, por ejemplo: hojas, frutas, conchas, etc., con indicacion de luz i sombra. Dibujo de superficies planas en el pizarron i tambien dibujos

de memoria. Ejercicios de pintura para reproducir colores naturales, por ejemplo: hojas de otoño, mariposas, jéneros, mosaico, etc. Ejercicios de bosquejos.

3) Tercer grado, con dos horas semanales.

En el dibujo a mano libre se continúa con los ejercicios del segundo grado.

En cuanto al dibujo lineal se enseña el manejo del estuche, esquadra, regla, etc., construccion de planos i representacion sencilla de cuerpos jeométricos en posicion fundamental.

D) PROGRAMA PARA ESCUELAS NORMALES

Materias en especial

a) Primer año, con dos horas semanales.

1) Dibujo a mano libre. Representacion de objetos de la naturaleza i del arte, por ejemplo: utensilios, vasos, ornamentos plásticos, parte de la arquitectura, etc., con indicacion de luz i sombra. Dibujo de memoria en el pizarron, representando objetos sencillos. Ejercicios de pintura a la acuarela, por ejemplo: utensilios, vasos, flores naturales, ramos, frutas, etc. i bosquejos.

2) Dibujo lineal. Representacion sencilla de objetos jeométricos, segun intuicion, con diferentes posiciones i cortes.

b) Segundo i tercer años, con dos horas semanales.

1) Ejercicios a mano libre. Dibujos de objetos de la naturaleza i del arte, pero mas difíciles i con indicacion de luz i sombra. Ejercicios de perspectiva, por ejemplo: representacion de partes interiores i exteriores de la Escuela.

Representacion de memoria en el pizarron de formas plásticas de la naturaleza. Pintura a la acuarela de flores naturales, frutas, utensilios i ejercicios de bosquejos.

2) Dibujo lineal. Continuacion de la materia del primer año i si lo permite el tiempo se dan los elementos de construccion de sombra i perspectiva.

[c] Cuarto i quinto años, con una hora semanal. Continuacion de los ejercicios anteriores. Metodolojía del dibujo i el uso del pizarron para otros ramos de enseñanza.

Observaciones metódicas. El objeto del dibujo es dar habilidad al alumno para observar i representar las formas i colores de los

objeto de la naturaleza. En estas escuelas la Metodología tiene por objeto enseñar a hacer las clases i enseñar el Dibujo con los mismos fines. En el dibujo a mano libre se enseña a comprender i a aprender a reproducir las relaciones matemáticas de los objetos en perspectiva. En el dibujo lineal se enseña a practicar la representación de abjetos por construcciones geométricas. Al dibujar en el pizarron el alumno debe trazar líneas con exactitud i libertad. El Dibujo de bosquejos i ejercicios de memoria tienen por objeto habilitar al alumno para apreciar con rapidez i exactitud las cualidades características del objeto i enriquecer su memoria. En los ejercicios a mano libre i lineal prohíbese el uso de modelos, tomar medidas i en jeneral todo aquello que facilita su ejecución mecánica.

E.) PROGRAMA PARA LAS ESCUELAS PRIMARIAS.

a) Primer grado.

1.) Ejercicios de memoria. Se dibujan objetos sencillos i conocidos del niño, por ejemplo: ciruelas, cadenas, anteojos, huevos, cucharas, hojas sencillas, bellotas, herraduras, esferas de relojes, cuadernos, sobres, vidrios, cuadros, puertas, sombreros de papel, volantin, serrucho, hacha, cuchillo, etc.

Estos ejercicios se hacen con carbon, tiza o lápiz de colores sobre el pizarron o sobre papel de envolver colocado con chinchas sobre cartones movibles.

Una parte de los alumnos dibuja en el pizarron i otros sobre papel. Estos ejercicios tienen por objeto principal la educación del ojo i de la mano.

En el tratamiento de esta materia el profesor puede seguir este camino: el maestro ordena que dibujen un objeto de memoria; cuando los alumnos lo han hecho, el profesor habla de las partes características del objeto, sin que sea necesario mostrarlo. Unos alumnos lo dibujan en el pizarron, los demas lo corrijen i se concluye la clase con el dibujo del objeto, por todos los alumnos, sobre papel.

2.) Dibujo basado en la intuición. En el primer año la enseñanza del dibujo va unida a la enseñanza intuitiva. En cuanto a la materia, vale lo dicho en el programa para escuelas anexas.

b) Segundo grado.

Del dibujo de memoria se pasa al dibujo intuitivo. Como modelos sirven objetos de superficies planas i formas de la naturaleza,

por ejemplo, hojas de formas sencillas, mariposas, libélulas, pescados, etc., castañas, plátanos, amapolas, carpas, sellos, etc. Como útiles puede usarse un lápiz blando, papel mas delgado i amarillizo i se ensaya el pincel con la pintura a la acuarela.

La materia se trata segun el siguiente camino: los alumnos reciben individualmente o por grupos un ejemplar de una forma de la naturaleza, por ejemplo: una hoja de yedra (los ejemplares deben ser homógeneos, los alumnos miran fijamente estos objetos i en seguida prueban para reproducirlos de memoria con lápiz o con carbon sobre papel de envolver; el profesor en presencia del modelo i de los alumnos, habla de las cualidades características del objeto i concluye enseñando cómo reproducirlo, dibujando en el pizarron el objeto con líneas claras i exactas.

(Primero las formas jenerales i partes principales i despues los detalles).

A los alumnos tambien se les exige dar mas importancia al todo que a las partes.

c) Tercer grado.

Ejercicios de bosquejos i dibujos con pincel i ejercicios de memoria. Como modelos sirven utensilios domésticos, por ejemplo, cajitas, libros, floreros, tazas, botellas, ollas, vasos, mesa, banca, silla, estufa, campana, lámpara, linterna, etc., partes del edificio escolar i objetos de la naturaleza, por ejemplo, ciruelas, manzanas, peras, uvas, cebollas, nueces, hojas, ramas, plantas, flores, botones de flores, aves i cuadrúpedos embalsamados, cabezas de animales, gusanos, etc. Los útiles de dibujo son los indicados en el grado medio.

La enseñanza se hace como ya está indicado. El objeto de estudio debe colocarse de modo que todos los niños puedan verlo i comprenderlo perfectamente. Cuando hacen bosquejos deben obrar con precision, es decir con pocas pinceladas conseguir la forma que se desea. En cuanto a las correcciones, el profesor, a fin de que el alumno note mejor sus defectos, puede hacerlo colocar el trabajo al lado del modelo i desde cierta distancia comparar las partes. En este curso se indican tambien las sombras principales.

En cuanto al dibujo lineal se enseña el manejo de estuche, regla, escuadra, se dibujan figuras geométricas i se hacen construcciones segun medidas. Se dibujan tambien cuerpos geométricos sencillos,

como prismas, cubos, pirámides, cilindros, esferas, i combinaciones de estos cuerpos.

En los ejercicios de proyección deben indicarse las tres posiciones del cuerpo, la línea de tierra i las partes principales, dibujando las líneas con distintos colores segun su importancia. Usese siempre tinta china.

La enseñanza empieza con los ejercicios de memoria, continúa con el dibujo segun intuición i concluye con el dibujo proyectista, es decir inventado por los niños. El profesor conseguirá esto último, haciendo que los alumnos dibujen objetos que sólo conocen por esplicaciones verbales.

CÁRLOS FANTA

Correspondencia europea

Los pollos del doctor Spencer: aplicaciones prácticas.—Ratones de color.
—Una esposicion curiosa.—Las grandes damas i los animales.—Lobos de tocador.—Costumbres nuevas.—Establecimientos para animales.—
Dresde i Lóndres.

La ciencia no reconoce límites ni freno en sus investigaciones i empresas; todo lo ataca, todo lo discute i todo lo somete, ya a su crítica, ya a sus atrevidos ensayos. Al amparo de sus métodos i procedimientos el americano doctor Spencer logra sacar pollos que tienen una pata mas larga que otra i que, gracias a este defecto que deben a la solicitud de un sabio, se ven indefensos a merced de ciertos rapaces enemigos, como zorros, garduñas, etc. Con tan ingenioso procedimiento, los pobres polluelos sólo pueden andar circularmente, sin que les sea lícito alejarse del lugar en que están, ni andar picoteando acá i acullá como los pollos naturales, es decir, no civilizados. Seguramente el tal doctor debe conocer nuestro antiguo refran castellano: "La mujer honrada, la pierna quebrada i en casa". Aplicado semejante sistema a la puericultura, daria talvez mui excelente resultado para la seguridad i tranquili-

dad de padres i nodrizas. I si se aplica a la cria de reses bravas, seria una verdadera ganga para los toreros, que no tendrian tantos quebraderos de cabeza i de costillas.

Otra de las nuevas aplicaciones de la ciencia se ha puesto en práctica en Inglaterra con los mas brillantes resultados. Consiste en la produccion de ratones de diferentes colores: negros, grises, atigrados, de color de chocolate, etc. En una de las últimas exposiciones de Lóndres, en *Alexandra Palace*, se han podido admirar numerosos ejemplares mui curiosos, cuyos precios variaban desde 100,000 a 250,000 francos. Hai que advertir que los que se dedican a esta interesante cria son miembros de la aristocracia inglesa, que seguramente no tienen mucho en que pensar. Como es de suponer, los tales ratoncitos no tienen afluencia de compradores.

Es verdaderamente notable, la tendencia que se observa en ciertas grandes damas de los países mas cultos del norte a servirse de los animales para su diversion o para su adorno. Muchas damas americanas llevaban no hace mucho sobre sus ricos vestidos ya lagartos vistosamente adornados, ya tortugas con la concha esmaltada de pedrerías. Respecto a la aficion femenina a otros animales como perros, loros, monos, canarios, ardillas, etc., nada hai que decir, pues es natural i comprende a todas las mujeres

Desde el ardiente hasta el helado polo

pero ahora empieza, entre ciertas aristocráticas señoras otra aficion de mas alto vuelo i que recuerda las hazañas de Caperucita Encarnada. Dichas damas, desdeñando humildes falderos i gosquecillos, se complacen en tener a su lado i en sus ricas habitaciones osos i lobos domesticados. Con el tiempo se atreverán seguramente con tigres, leones i panteras i volveremos a los buenos tiempos de la antigüedad pagana. Cuando se ven entre las clases elevadas tales aberraciones i tal desconocimiento de los deberes que impone la solidaridad social, no hai que estrañarse de las declamaciones de los demagogos i libertarios.

Como es natural i lójico, el comercio, la industria i la iniciativa privada siguen siempre, sobre todo en los grandes centros de poblacion, las huellas del lujo. Apénas la jente adinerada muestra

una afición o un capricho, ya hai numerosos industriales que se apresuran a inventar las mas ingeniosas combinaciones para satisfacerlos. Así vemos a cada paso en Paris lujosas tiendas en que sólo se venden objetos para animales, elegantes sastrerías para perros i monos, clínicas, hospitales i casas de salud o sanatorios zoológicos, etc., etc.

Esto me recuerda la curiosa rivalidad que existe entre Dresde i Lóndres, rivalidad esencialmente femenina i canina. Dresde se anticipó a Lóndres en la creacion de establecimientos para perros. Cuenta en efecto con un establecimiento modelo de baños para canes, con peluquería, donde los esquilan, rizan i perfuman con esquisito esmero. Ahora bien, como Lóndres no cuenta todavía con una institucion análoga, las damas amigas de los perros están furiosas. "Es una vergüenza, dicen, que Lóndres, que cuenta con mayor número de perros que Dresde i Paris, se deje vencer en este terreno por ambas poblaciones i que tengamos necesidad de confiar nuestros queridos animalitos a criadas crueles que no tienen la menor idea de los cuidados que aquellos exigen, que los tratan con mas brutalidad aun que los niños i que carecen en absoluto de gusto."

En prueba de ello, una de las damas que protestan decía que su criada habia atado un lazo de color verde a la cola de un perrito de color amarillo. ¡Qué horrible i antiestética combinacion!

No hai que perder de vista que esto tiene lugar en una poblacion donde la miseria i el abandono son espantosos entre el pueblo bajo, que estamos en el siglo XX i que por todas partes se habla de filantropía, humanitarismo, solidaridad, etc.

Lóndres, Mayo de 1906.

FÉLIX FLORIAN.

BIBLIOGRAFIA

El mejor modo de obtener los libros franceses a los mismos precios que se publican en Francia i sin ningun retraso consiste en pedirlos directamente a la Librería Hispano-Americana, 225 rue de Vaugirard, Paris, i ademas en recibir regularmente el Boletín de novedades francesas i españolas que dicha Librería manda a todos sus clientes i que contiene no solo sus publicaciones sino tambien todos los libros que en Francia i en España se publican

durante el mes i que son por término medio unos quinientos por mes. Aconsejamos, pues, a nuestros lectores que pidan sin pérdida de tiempo algunos números de muestra de tan interesante publicación.

Camilo Henriquez

(En el aniversario de su muerte)

A intento de honrar la memoria de este Gran Padre de la Patria, reproducimos aquí algunos párrafos de una carta escrita por el jeneral don Francisco Antonio Pinto.

A juicio de personas que le conocieron mui de cerca, estos recuerdos encierran la característica mas exacta del inolvidable fraile de la Buena Muerte:

“Era Camilo hombre de pocos palabras, i en sus conversaciones sérias siempre melancólico, divisando el porvenir cargado de tormentas i desgracias. Inofensivo, modesto hasta la humildad: cuando le pedian su opinion sobre alguna materia, nunca la daba majistralmente, sino como consultando a los que le escuchaban, aunque conociese la inferioridad de ellos. Fuese menosprecio o timidez, jamas tomó parte en nuestros partidos políticos; i corifeos i sectarios consideraban a Camilo como un neutral. Todos le respetaban i estimaban, i habria hecho un papel mui distinguido si no hubiera sido tan escesivamente pusilánime.

Era sobrio; satisfacía con poco sus necesidades i el cuidado de su salud contribuía a que fuese bien parco. Enfermizo, de poca talla, de una compleccion delicada, quejándose continuamente de enfermedades que nadie le creía. Cuando le decian que eran aprehensiones, contestaba algo airado: ¿I qué no es una verdadera enfermedad el creerse enfermo?

La naturaleza le dotó de un entendimiento claro, perspicaz i comprensivo, al que difícilmente sorprendia un sofisma. Su memoria era tan feliz que retenia cuanto leía; su imaginacion se resentia de su timidez orgánica.

En sus conversaciones íntimas sobre cosas alegres, propias de la juventud, era festivo i chistoso; sólo entónces sus ojos i su imajinacion tomaban cierta animacion i se desnudaba su fisonomia de aquel tinte sobrio que habitualmente le cubria."

Agregamos todavía otros datos no ménos interesantes:

Camilo Henríquez se sintió mui desfallecido en Enero de 1825. El 8 de ese mes, el primer periodista chileno otorgó su testamento, "ese adios a la esperaza", como lo llama Lamartine.

Con la edad, su salud se habia quebrantado estremadamente. No pasaba día bueno. A las dolencias del cuerpo se habian agregado las del alma. Se puso hipocondríaco, bilioso; todo le incomodaba; nada le complacia. Por otra parte, la miseria le hizo sentir sus diarios i acerbos sinsabores.

Aunque era mui parco en la comida i mui humilde en el vestido, su renta no alcanzaba a satisfacer sus necesidades, pues, ademas de ser escasa, se quedaba en su mayor parte entre las manos de dos criados que le robaban descaradamente.

Desde su venida de Buenos Aires habia dejado el traje eclesiástico, lo que hacia que un gran número de personas le mirasen como apóstata. El cohonestaba el abandono de la vestidura talar con el título de Capellan del Estado Mayor Jeneral que se le habia conferido.

Camilo Henríquez falleció con todas las apariencias de un hombre relijioso i de un católico sincero, recibiendo devotamente los sacramentos de la Iglesia. Su muerte tuvo lugar el 16 de Marzo de 1825 en una casita de la calle de los Teatinos, núm. 33, situada entre la de Agustinas i los Huérfanos, a los pies de la casa de don Alvaro Covarrúbias.

En el acta de la sesion del Congreso celebrada el 16 de Marzo de 1825, presidida por don José Miguel Infante, se lee:

"Se anunció el fallecimiento del señor diputado Henríquez; se acordó que se le hicieran los mismos honores que el señor Larrain en su exequias; i se nombró para asistir a ella, la misma comision, poniendo en lugar del señor Fuenzalida al señor Luco."

El Gobierno tambien tomó parte en el duelo público manifestado por el fallecimiento de C. Henríquez, como lo comprueba el siguiente oficio:

"Ministerio de la Guerra.—Santiago, Marzo 16 de 1825.—El Supremo Director ha dispuesto que se hagan al finado presbítero don

Camilo Henríquez los mismos honores fúnebres que se hicieron al prebendado don Joaquin Larrain i en su virtud se servirá US. disponer que se haga en el dia de mañana una salva en el fuerte del Santa Lucía durante las exequias, con los intervalos que se practicó en las del citado prebendado. De suprema orden lo comunico a US. para su cumplimiento.

Dios guarde a usía muchos años.—BARTOLOMÉ MUJICA, (Prosecretario).

Señor Comandante Jeneral de las Armas, Mariscal de Campo don Luis de la Cruz."

Parte práctica

TEMA: EL PLOMO

(Curso combinado)

1ª SECCION. LECCION OBJETIVA: EL PLOMO

2ª Seccion } Historia natural: El plomo.
3ª Seccion }

A) MATERIA

1ª, 2ª i 3ª SECCIONES. LECCION OBJETIVA: EL PLOMO

a) Propiedades físicas:

El plomo es un cuerpo de color gris. Al cortársele presenta una superficie brillante. El plomo es el mas blando de esta clase de cuerpos, pues se le puede rayar con la uña i cortar con un cortaplumas. Si se pasa un pedazo de plomo por papel, lo raya como si fuera lápiz. El plomo es bastante pesado.

b) Estraccion del plomo: Se saca de una clase de piedras que hai en ciertos cerros i montes.—(Les muestro la galena).

c) Utilidades: Del plomo se hacen varios objetos, tales como municion, balas, cañones para gas i para agua potable, tambien se usa para pegar el fierro i otros cuerpos, etc.

2ª i 3ª SECCIONES. HISTORIA NATURAL: EL PLOMO

a) Propiedades físicas:

El plomo es maleable, pues se puede reducir a láminas. Tiene once veces el peso del agua. Es flexible. Doblegadizo. (Esta propiedad del plomo se aprovecha para reconocer las monedas de este metal). Es fusible, es decir, se derrite con mucha facilidad. No es dúctil.

b) Estraccion i minerales de plomo.

El plomo no se encuentra en estado puro. Se extrae de una piedra que se encuentra en Inglaterra, España, Alemania, etc. Esta piedra se compone de azufre i plomo. Se llama galena. Es pesada, de color gris brillante con manchas amarillas. Para extraer el plomo se echa la galena en grandes hornos i se calienta.

c) La fabricacion de municiones.

Para hacer la munición se necesita una torre muy alta. En la parte superior se pone una gran caldera, que en el fondo tiene muchos agujeritos.

En la parte inferior de la torre se pone un cubo lleno de agua. Se sube el plomo derretido i se echa en el caldero. El plomo sale en chorros muy finos, pero cayendo de una altura considerable se forman bolitas de plomo que caen al agua del cubo.

En seguida se sacan estas bolitas que forman la munición i se echan en arneros. Primero se pone un arnero que tenga agujeros grandes. Ahí quedan las municiones mayores que se llaman número 0. Las otras caen a otro arnero de agujeros pocos menores i ahí quedan las municiones número 1. Así se procede hasta tener municiones muy pequeñas que se llaman número 6, 7, etc., etc.

3ª SECCION. HISTORIA NATURAL: EL PLOMO

a) Propiedades físicas.

Se funde a los 330°. Cuando el plomo se enfria lentamente cristaliza en forma de octaedros. El plomo pierde el color brillante cuando está al aire, porque toma el oxígeno del aire. También toma el agua i el ácido carbónico del aire.

b) Modo de extraer el plomo.

La galena se echa en un horno de tal manera, que haya una capa de limaduras de hierro i otra de galena.

Se enciende el carbon que hai con el aire que llega por un tubo. Cuando ya se ha derretido bien, cae el plomo, el azufre, hierro, etc., a la parte inferior del horno. El plomo como mas pesado se va abajo. Entónces se saca por la llave i se echa en moldes.

c) Usos. Ademas de los ya nombrados, el plomo se usa en los caracteres de imprenta, mezclado con otro metal llamado antimonio. Se usa para cubrir el interior de las pailas de cobre, para que no se forme esa sustancia verde, que es venenosa. En algunas partes se usa el plomo en lugar de las tejas para ponerlo en las casas, etc.

B) PROCEDIMIENTO

1ª, 2ª I 3ª SECCIONES

I, *Introduccion*

a) Enunciacion del tema: Hoi conoceremos este cuerpo. (Lo nuestro).

b) Enlace de lo nuevo con lo conocido: ¿Qué nombre se da a este cuerpo? ¿Para qué se emplea el plomo? etc.

II. Presentacion de la materia.

a) Propiedades físicas: ¡Hable del plomo, sobre el color! ¡Fíjense! ¿Qué sucede cuando se pasa la uña por el plomo? (Entónces se dice que el plomo es blando). ¿Qué color tiene el plomo cuando se corta un pedazo? ¡Hable de lo que sucede cuando se pasa plomo por un pedazo de papel! (Haciéndolo). ¡Hable del peso del plomo!

b) Estraccion del plomo.

(Les muestro la galena i les digo: En algunos cerros i montañas se hallan estas piedras. De ellas se saca el plomo).

c) Utilidades del plomo. ¿Para qué se usa el plomo? ¿Para qué mas se usa? ¡Diga otro objeto hecho de plomo! etc.

III. Abstraccion }
IV. Aplicacion } Está contenida en II.

2ª I 3ª SECCIONES

I. *Introduccion*

a) Enunciacion del tema: Está hecho.

b) Enlace de lo nuevo con lo conocido: Es la materia tratada en el estudio simultáneo.

II. Presentacion de la materia.

a) Propiedades físicas.

Por dejarse reducir a láminas. ¿Cómo se dice que es el plomo? (Maleable). Narraré las demas propiedades por no tener objetos de intuicion).

b) Estraccion i minerales de plomo.

(Muestro la galena). ¿Qué color tiene esta piedra? ¿Qué metal se extrae de esta piedra? Esta piedra se llama galena. (Escribiré este nombre en el pizarron). Es formada por plomo i azufre. (Muestro azufre). ¿En qué lugares se encuentra la galena?

c) Fabricacion de municiones.

¿Qué objetos se hacen de plomo? ¡Id. otros! (Narraré procedimiento indicado en la materia).

III. Abstraccion. Está contenida en II.

IV. Aplicacion (algunos hombres maldadosos hacen monedas de plomo o de otros metales que debian ser de plata). Cuando les den a ustedes una moneda de plomo. ¿Cómo la conocerán? (Si son de plomo se doblan con facilidad, se rayan i tienen un sonido distinto, etc.)

TERCERA SECCION

I. *Introduccion.*

a) Enunciacion del tema. Nosotros seguiremos hablando del plomo.

b) Enlace de lo nuevo con lo conocido. Es la materia tratada en estudio simultáneo.

II. Presentacion de la materia.

a) Propiedades físicas.

El plomo se funde a 330° i cristaliza en forma de octaedros. ¿Por qué razon, cuando el plomo está al aire, pierde su color brillante?

(Les diré, porque el plomo toma el oxígeno del aire). Otras veces toma el agua i el ácido carbónico. Este cuerpo que se forma es venenoso.

b) Modo de extraer el plomo.

¿En qué piedra abunda mas el plomo? ¿Por qué cuerpos es formada la galena? (Les narro la manera de extraer el plomo).

c) Utilidades. ¿Para qué otros objetos se emplea el plomo? (Si no saben, lo diré)

III. Abstraccion. Está contenida en II.

IV. Aplicacion.

¿Qué cuidados tendrán Uds. con los útiles de plomo? ¿Para qué lavarán i secarán bien las pailas i ollas de plomo? ¿Por qué no calentarán sin agua objetos de plomo?

C) DISTRIBUCION DEL TIEMPO

1º Me ocuparé con las tres secciones durante el primer cuarto de hora.

2º Me ocuparé en seguida con la segunda i tercera secciones en Historia Natural, mientras la primera seccion saca copia del trozo «El relojero». (Les daré tarea gramatical distinta a las hileras);

3º El último cuarto de hora lo ocuparé con la tercera seccion en Historia Natural, mientras la primera seccion continúa su tarea, i la segunda seccion copia la materia de Historia Natural: «La acacia».

D) OBJETOS DE INTUICION

Llevaré un pedazo de plomo, galena, municiones, algunos pedazos de azufre i monedas falsificadas.

JUAN N. MUÑOZ.

Crónica

Los normalistas.—Importante resolucíon del Gobierno

Se ha dado curso por el Ministerio respectivo al siguiente decreto, que, como se verá, es de suma importancia:

"Santiago, 19 de Febrero de 1907.—Por el Ministerio de Instrucción Pública, con fecha 8 del actual ha decretado lo que sigue:

Núm. 212.—Vista la nota número 543 de la Inspección Jeneral de Instrucción Primaria, i teniendo presente:

1º Que según el artículo 7 del artículo número 41 del reglamento de 21 de Mayo de 1899, los alumnos de las Escuelas Normales se comprometen a desempeñar el cargo de preceptor de la escuela que el Gobierno le confiare, o a devolver la cantidad que se hubiera gastado en su educación si no aceptare el cargo ofrecido.

2º Que según el artículo 11 de la lei de 25 de Noviembre de 1903, los directores de las Escuelas Superiores, los preceptores de escuelas de capitales de departamentos, serán nombrados respectivamente de entre los que pertenezcan a la misma categoría de escuela o la inmediatamente inferior, decreto:

1º Los normalistas estarán obligados a aceptar el puesto de preceptor o ayudante de la Escuela Superior que se les designe, i en su defecto a devolver la cantidad que se hubiere gastado en su educación.

2º Ni los normalistas ni ninguna otra persona podrán ser nombrados preceptores de escuelas de primera clase i de segunda, sino por ascenso riguroso i despues de haber servido mas de dos años en el puesto inferior.

Tómese razon i comuníquese.—MONTT.—Oscar Viel."

Cuarenta i cinco años de la instruccion primaria

El Ministerio de Instrucción Pública ha hecho confeccionar un cuadro sobre el desarrollo adquirido por la instrucción primaria en Chile durante los últimos 45 años.

En 1860 habia quinientas doce escuelas públicas con dieciocho mil doscientos sesenta i dos alumnos. La enseñanza estaba a cargo de quinientos cincuenta i seis maestros entre preceptores i ayudantes. Funcionaban tambien *dos escuelas normales*. El costo total de la enseñanza ascendia a \$ 301,629.

En 1905 hubo dos mil ciento cincuenta i seis escuelas con ciento setenta mil ochocientos veintisiete alumnos, a cargo de cuatro mil quinientos treinta i un maestros, entre preceptores i ayudantes. Funcionaron *diez escuelas normales* i los gastos fueron de 6 millones 158,816 pesos.



LA EDUCACION NACIONAL

MENSUARIO PEDAGÓGICO

ÓRGANO DE LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORES DE SANTIAGO

La música de la lengua castellana

(Discurso pronunciado en la Real Academia Española)

SEÑORES ACADÉMICOS:

Siempre que me he presentado al público, empuñando la batuta para estrenar mis obras o para interpretar las de otros autores, lo hice con temor de no acertar a cumplir bien mi cometido. No obstante, entónces, aunque la obra o la direccion me correspondian, no era yo quien hablaba, eran las masas de voces i de orquesta las que hablaban por mí, i esto atenuaba en parte mi responsabilidad dándome algun valor para arrostar los fallos de la opinion pública. Pero hoi que en actual concierto la composicion i la voz son esclusivamente mías; hoi que debo usar un lenguaje diferente de aquel a que estoi acostumbrado, i hablar no al abigarrado público de un teatro sino a esta reunion de literatos insignes i de sabios profundos, no es ya temor el que siento, sino miedo cervical, bien justificado, porque comparo mi pequeñez con vuestra grandeza.

Este miedo todavía se me acrecienta, cuando considero que vengo a sustituir al Excmo. señor don Pedro Antonio de Alarcon, al insigne ingenio cuya pérdida lamentamos juntamente sus buenos amigos i la literatura patria.

Si no fuera porque la costumbre establecida manda que el nuevo académico haga el elojio de aquel a quien reemplaza, yo me abstendria de hablaros de Alarcon; porque si los elojios parecen mas merecidos cuanto mayor es la competencia de quien los hace,

¿quién soi yo, pobre músico, para meterme en tales honduras literarias?..... Vengan, pues, los críticos eminentes, i ellos harán resaltar el mérito que encierran aquel "Diario de un testigo de la guerra de Africa", aquella "Alpujarra", aquel "Niño de la Bola", aquel "Sombrero de tres picos" i aquella multitud de novelas, poesías i artículos diversos, donde resplandecen la prestancia de ingenio, el estilo ameno característico i las sales de la Tierra de María Santísima, patria del poeta. Esto i mucho mas podrán decir los críticos; yo digo tan solo que las obras de aquel a quien cariñosamente llamábamos Perico Alarcon, han sido i son mi encanto; i al decir esto me parece que doi una prueba de no tener mal gusto.

Os hubiera sido mui difícil, si no imposible, señores académicos, encontrar léjos de vosotros un escritor que pudiera sustituir con ventaja a Alarcon, dado el carácter especial de sus obras. Por ello quizás pensásteis reemplazarlo con quien respondiera a otro orden de ideas que, siendo diferentes de las del malogrado novelista, tuvieran conexión con vuestros habituales trabajos académicos. Así accedísteis a mi antigua i reiterada pretension, i me otorgásteis vuestros votos trayéndome a este sitio, donde me considero honrado i enaltecido con extremo; pero no penseis que me suceda lo que al asno cargado de reliquias, porque demasiado bien comprendo que la honra que me haceis, corresponde ántes que a mi humilde persona, a lo que en cierto modo vengo aquí a representar, al divino Arte de la Música, cuyos principales elementos, *sonido* *ritmo*, lo son tambien de nuestra armoniosa i rica lengua castellana. Hállome, pues, doblemente agradecido: primero, porque honrais al arte que profeso, i luego, porque me habeis elegido para representarlo, cuando fuera de aquí pudiérais haber encontrado artistas que me superan en merecimientos.

Por consiguiente: suponiendo que me admitis en vuestra compañía en concepto de literato musical, parece que en el caso presente se impone el tema de mi discurso, i que éste deberá versar sobre *la música de la lengua castellana*.

Vastísimo es el asunto i mui corta mi erudicion para desarrollarlo como es debido. Yo podria traer en mi auxilio las opiniones de muchos fisiólogos i gramáticos que lo han estudiado analíticamente; pero como esto sería mas propio de una cátedra que de este lugar, prefiero presentaros un cuadro sintético de observaciones

jenerales, ya sean tomadas de autores eminentes, o ya producto de mi pobre ingenio.

He dicho ántes que los principales elementos de la música i del lenguaje son el *sonido* i el *ritmo*. Para el primero la Divina Providencia dotó a la humanidad del instrumento músico mas prodijioso que se puede imaginar: la voz humana. Esta la colocan los fisiólogos en la categoría de los instrumentos de lengüeta, aunque yo creo que tal clasificacion, si bien responde a una de las funciones principales del órgano vocal, no abarca otras muchas de gran importancia que concurren a la formacion del sonido, i que difieren por completo de las que reproducen con los instrumentos artificiales de lengüeta. Con la voz se grita, se canta, se habla, se silba, se imitan las voces de los irracionales i hasta se producen ruidos diversos.

Para tan prodijiosa variedad cuenta la voz con otro órgano importantísimo, con el oído, cuyas funciones se hallan tan íntimamente relacionadas con ella, que si él falta, queda reducida casi a la nulidad: así se advierte en los sordos de nacimiento, que si acaso a fuerza de trabajo i de estudios llegan a pronunciar algunas palabras, éstas resultan siempre desentonadas i de imperfecta articulacion.

La voz i el oído obedecen al agente mas poderoso para hacerlo funcionar, el alma; i aquí me abstendré de hacer comentarios, por que no tengo alas para remontarme a las supremas rejiones de la filosofía, diré tan solo con un célebre fisiólogo, que la palabra es la espresion mas sublime del humano espíritu; i respecto a nuestro idioma, aplicaré aquel verso de Cervantes, diciendo que

«de lengua en lengua i de una en otra jente.»

fué formándose; hasta llegar a nosotros tan copioso; tan sonoro i tan ricamente adornado como lo tenemos.

Sus elementos musicales de primera importancia residen en las cinco letras vocales del alfabeto, cuyo valor tonal ha sido apreciado en nuestros dias por el célebre profesor de la Universidad de Heidelberg, el insigne Helmholtz quien no sólo ha sabido calificar el tono de cada una, sino tambien sus resonancias o sonidos armónicos, que caracterizan los diversos timbres.

A las letras vocales se unen las llamadas consonantes, que si no

representan sonidos tan musicales como aquéllas, pueden definirse como un fenómeno sonoro, ruido o murmullo, caracterizado por el movimiento de diferentes partes del organismo vocal. Esta Academia en su Gramática las clasifica, según el órgano que determina su pronunciación, en seis grupos, i les dá el título mui propio de *articulaciones*. Así como el sonido de las vocales puede prolongarse cuanto permita el aliento, entre las consonantes hai algunas que podrían considerarse como *semi vocales*, por ser capaces de análoga prolongación: éstas dice la Academia que son la *efe*, la *jota*, la *erre*, *ese* i la *zeta*, a las cuales me atrevo a añadir la *ele* i la *erre* finales de sílabas, i doi a todos siete el título de *resonantes* que me parece adecuado.

Hé aquí los elementos fonéticos de nuestra lengua, con los cuales se forman sílabas i vocablos que obedecen a las leyes de la melodía, tan simpáticas al castellano.

A estos primeros elementos hai que agregar otro que no es de sonido, sino de fuerza, pero que se une a ellos con tal precisión, que no hai palabra de dos o mas sílabas que no lo tenga: este es el llamado *acento*, que consiste en el esfuerzo relativo con que se pronuncia determinada sílaba de cada dicción; siendo el acento, por esta circunstancia, el principal jenerador del *ritmo*.

Los músicos dividimos nuestro *compás binario* en dos tiempos o movimientos de la mano, que se llama *dar* i *alzar*, o *tiempo fuerte* i *tiempo débil* (los antiguos los denominaban *thesis* i *arsis*); por consecuencia, todas las palabras agudas, llenas i esdrújulas, de que se compone nuestra lengua, se esplican por medio del ritmo musical, diciendo que las sílabas acentuadas son los tiempos fuertes, i las no acentuadas los tiempos débiles del compás binario.

Con todos los gramáticos españoles antiguos i la mayoría de los modernos, han confundido el acento con la cantidad i el tono, porque educados en el estudio de las lenguas griega i latina, no se han fijado en la gran diferencia que hai de aquéllas a la nuestra: aquéllas eran esencialmente rítmicas, sus sílabas tenían un valor determinado, eran largas o breves de modo que el lenguaje resultaba mucho mas cadencioso que el nuestro, i sujeto, por decirlo así, a una parte invariable, la cual, sin embargo, no está bien averiguado en qué consistia.

Nuestra lengua tambien tiene su ritmo, pero no es idéntico al de las antiguas, del cual hemos perdido algo, pero en cambio hemos

ganado mucho en acentuación melódica, pudiendo con razón decirse que la lengua castellana es una verdadera melodía.

Su cantidad prosódica está por fijar, pues la denominación de largas o breves que se dá jeneralmente a las vocales acentuadas, segun los casos, no puede admitirse en absoluto ni como regla jeneral, por la multitud de escepciones a que se presta. Yo creo que para tal estudio puede ser la música un poderoso auxiliar; i aun con ella talvez no se podrian fijar las reglas de la cantidad, puesto que han de ser dependientes de las múltiples i varias inflexiones de la voz, segun el énfasis que se quiera dar a la palabra; lo que parece mas cierto es que la cantidad, aunque en mayor o menor grado, acompaña jeneralmente al acento; este es independiente de ella en muchísimos casos, como lo es tambien del tono, que se ha querido confundir con él; pero entiéndase bien, que en cuanto voi diciendo, me refiero al acento esclusivamente rítmico, es decir, al tiempo fuerte del compás, tal i como se percibe en el toque de marcha de un tambor, en las palmadas con que se acompañan algunas canciones o bailes populares, i en otros muchos ruidos acompasados, en los cuales ni la cantidad ni el tono tienen intervencion alguna.

Siendo la voz humana el instrumento músico perfecto, con el cual espresamos nuestras ideas, claro es que el lenguaje ha de tener por precision los sonidos o tonos adecuados al objeto, i tan variados cuan diferentes sean las sílabas que pronunciamos. Muchos gramáticos establecen, como regla jeneral, que a la sílaba acentuada de cada vocablo se le dé un tono mas alto que a las nó acentuadas; pero esto, mas bien que producto de atenta i razonable observacion, parece reminiscencia de la teoría de los gramáticos antiguos. En el siglo XVI el P. Miguel Salinas daba esta definicion: "Acento" es alzamiento o abajamiento o alzamiento i abajamiento de la sílaba pronunciándola. Si es alzamiento, se llama acento agudo. Si abajamiento, se llama acento grave. Si alzamiento i abajamiento se llama acento circunflejo". Hoi, que han quedado en dudoso los acentos llamados graves i circunflejos, quieren los gramáticos que se conserve el agudo con la sola cualidad del alzamiento que le daban los antiguos; pero esto no puede admitirse en buena crítica, porque el oido, juez supremo en la materia, nos hace comprender que a las sílabas acentuadas les damos una entonacion igual, o mas alto o mas baja que a las no acentuadas, segun conviene a la espresion de cada vocablo, i esto sin perjuicio de que el

acento conserve en todo caso su cualidad del esfuerzo o intensidad relativa que le es propia.

Me he extendido quizás demasiado en las antedichas observaciones, por esponder mis ideas relativas a los elementos principales de la prosodia; pero no analizaré ahora lo concerniente a la melodía ni a la armonía de los vocablos i períodos, porque solo con decir que ámbas figuran precisamente en ellos, basta para probar su influencia prosódico-musical en el lenguaje.

En este hai otro elemento que ha sido mui poco estudiado por los gramáticos, i que, sin embargo, exitó vivamente mi curiosidad desde que empecé a ocuparme en la enseñanza del canto; me refiero a la respiracion humana o sea a la importancia rítmica del aliento, como factor de la division conveniente de las frases, cláusulas i períodos. A propósito de este asunto, un distinguido retórico dice testualmente: "La cabida o estension natural de un período tiene su medida señalada en los límites de nuestro aliento, de nuestro oído i de nuestra memoria, pero no en el arte, que en esto ha de estar en armonía con las fuerzas de nuestros sentidos.

Conforme yo con esta teoría, creo que aun puede ampliarse, dando como regla jeneral que cada inciso, cláusula o período, conste del número de vocablos proporcionados a la presteza o lentitud i a las pausas o divisiones que requiera el discurso, a fin de que éste resulte siempre armónico, i, sobre todo, de fácil pronunciacion.

Para dichas pausas o divisiones, tiene la ortografía los signos de puntuacion, coma, punto i coma, dos puntos, punto final i puntos suspensivos, que pueden considerarse como figuras musicales, correspondiendo respectivamente a los silencios de corchea, de negro, de blanca i de redonda i al calderon o punto de reposo.

De la oportuna reunion de todos los elementos que acabo de enumerar, i aun de otros accesorios que ahora omito, nace el ritmo literario-musical, cuya definicion, segun esta Academia, es: "Grata i armoniosa combinacion, i sucesion de voces i cláusulas, i de pausas i cortes, en el lenguaje poético i prosaico".

He calificado esta definicion de literario-musical, porque a pesar de que el ritmo en música tiene una aplicacion mas concreta que en el lenguaje, la poesía puede considerarse como especie de música, por el número fijo de sílabas por la colocacion de los acentos, por la asonancia o consonancia i por el isocronismo de las frases i períodos.

El ritmo de la prosa no es isócrono, pero tampoco es tan libre como jeneralmente se le supone; porque aparte las condiciones de que ántes me hice cargo al tratar del aliento, obedece a las leyes de la melodía, resultantes de la variedad de los sonidos en un tiempo dado, i obedece tambien a las de la cadencia, empleando oportunamente frases cuyo número i acentuacion constituyen diferentes métodos. Sobre todo hai que atender a que siendo el ritmo parte integrante del sentido del oído, este ha de ser el juez competente de la armonía de todo buen discurso, así en prosa como en verso, o lo que es consiguiente, que para ser buen escritor es indispensable tener buen oído musical: i esto no es decir que los músicos seamos buenos escritores.

Entre los prosistas mas notables de nuestra edad de oro literaria, se cuenta uno que, si no era músico, era tan amante de la melodía del lenguaje, que en ella pensaba cuando escribía; me refiero a Cervantes: en su inmortal libro de "Don Quijote" hallamos que el protagonista confirmó a la señora de sus pensamientos con el dulce nombre de DULCINEA, nombre (dice Cervantes) a su parecer músico i peregrino, i significativo, como todos los demas que a él i a sus cosas habia puesto: i tocante al caballo, dice anteriormente: Después de muchos nombres que formó, borró i quitó, añadió, deshizo i tornó a hacer en su memoria e imaginacion al fin le vino a llamar ROCINANTE, nombre a su parecer alto, sonoro i significativo de lo que habia sido cuando fué rocin ántes de lo que ahora era, que era ántes i primero de todos los rocines del mundo.

Este solo período prueba lo mucho que Cervantes se preocupaba con los nombres musicales; así hallamos en su obra los melodiosos de *Dulcinea*, *Lucinda*, *Dorotea* i *Altisidora* i los ribombantes burlescos de *Alfianfarron* i de la *Trapobona*, *Fechtapolin Garamanta* i *Brandababarbaran* de *Bolidre*; i ademas vemos la elegancia eufónica i rítmica con que entrelaza las frases de su novela. Sirva de ejemplo este período de prosa que dice:

Procurad tambien
que leyendo vuesta historia
el melancólico se mueva a risa.
el risueño la acreciente,
el simple no se enfade,
el discreto se admire de la invencion,

el grave no la desprecie,
ni el prudente deje de alabarla.

Analizando este período, lo hallamos compuesto de ocho versos, tres de los cuales (segundo, cuarto i sétimo) son octosílabos: i en otro lugar, la prosa llega a convertirse en una verdadera copla del mismo metro, i hasta con su asonancia correspondiente, cuando dice aquello del gigante Caraculiambro, a quien

venció en singular batalla
el jamas como se debe
alabado caballero
Don Quijote de la Mancha.

Los preceptistas criticarán esto como una falta que no debe cometerse en la prosa; pero me parece que a un Cervántes se le puede perdonar este desahogo poético musical, siquiera porque dice en su libro que donde hai música no puede haber cosa mala.

(Continuará)

Las escuelas normales particulares

SU ASIMILACION A LAS ESCUELAS OFICIALES

Opinion del Inspector Jeneral

Habiendo el Ministro de Instruccion Pública de la Argentina, manifestado al Consejo Nacional de Educacion, el deseo de conocer su opinion respecto del decreto del Poder Ejecutivo de fecha Julio 8 de 1897, sobre incorporacion de las Escuelas Normales particulares, el Consejo requirió el informe de la Inspeccion Técnica, que reproducimos por tener actualidad entre nosotros, ya que aquí se trata de hacer otro tanto en estos momentos:

“Buenos Aires, Noviembre 17 de 1904.—Opino que el decreto del Poder Ejecutivo nacional de fecha 8 de Julio de 1897, por el cual se hace extensivo a las Escuelas Normales particulares el derecho de incorporarse a los institutos análogos de la nacion, que la lei

de 1896 establece para los establecimientos de enseñanza secundaria, ha sido un error que interesa reparar con urgencia.

Cuando desempeñaba el cargo de Inspector Jeneral de enseñanza secundaria i normal, así lo manifesté en Julio de 1902, al entonces Ministro de Instrucción Pública, doctor J. R. Fernández, en mi informe jeneral publicado en la memoria respectiva (1902, página 2551 siguientes) aconsejando la derogacion inmediata del citado decreto. Me permito adjuntar ese informe en el cual se hayan espuestas las razones en que fundo mi opinion.

He sometido ahora el asunto a la consideracion de los señores inspectores, i todos ellos, aun los partidarios de la libertad mas ámplia en todo lo que se refiere a la enseñanza, concuerdan en que de ninguna manera debe el Estado poner el sello oficial a los diplomas de maestros expedidos por establecimientos particulares, sello gracias al cual quedan esos maestros equiparados a los que se gradúan en los institutos nacionales, pudiendo, en consecuencia, disputarles los puestos públicos, hecho que ya se produce a menudo en circunstancias disparejas para el maestro oficial, pues detras de otro suele estar toda una comunidad haciendo sentir su influencia para sacar triunfante a su propio candidato.

La escuela nacional es, de acuerdo con la lei, laica. Debe enseñar la verdad con prescindencia de todo prejuicio, debe enseñar a pensar libremente i a respetar todas las opiniones sinceras.

La mas absoluta tolerancia en materia de creencias relijiosas debe ser la característica del modo de ser, no diré ya de los maestros, sino de toda persona realmente civilizada i, es indudable que maestros i sobre todo maestras formados por comunidades relijiosas, no podrán jamas transmitir aquellos sentimientos a sus discípulos, porque eso sólo se trasmite cuando realmente lo posee uno mismo.

La sujecion a los programas oficiales i la fiscalizacion deficiente del Estado, poco o nada pueden influir en el sentido de infiltrar en los alumnos—maestros de las escuelas privadas, los hábitos de pensar i sentir que deben tener para dar a los futuros ciudadanos i a las madres futuras la educacion que al país conviene, de acuerdo con sus necesidades i con sus leyes fundamentales.

Si me he especializado con las Escuelas Normales privadas, sostenidas por comunidades relijiosas, es porque éstas han de ser, como lo son ya, las que en mayor número se acojan a los beneficios

del citado decreto, i no porque considere ménos peligroso acordar iguales franquicias a las que establecen otras corporaciones o simples particulares con propósito de propagandas determinadas que pueden no ser las que al bien de las instituciones nacionales convenga.

Pocas serán las que como la escuela de Goya, que motivó el decreto, ofrezcan relativas garantías en el sentido de mantenerse ajenas a toda influencia capaz de imprimir a los maestros que formen espíritu distinto del que debe animar a los educadores oficiales.

La supresion del derecho de incorporacion no impedirá, por otra parte, que cualquiera funde Escuelas Normales i prepare maestros cuyos servicios podrán ser aprovechados en escuelas de congregaciones, sociedades, etc., que prefiera esos maestros a los oficiales.

Si dichas Escuelas Normales son buenas, si producen maestros competentes, ya se abrirán camino por sí solas sin necesidad de pedir al Estado que con su sello oficial les acuerde el máximum de los derechos, i sin contraer, en cambio, sino el mínimum de las obligaciones, es decir, la de enseñar un programa dado, pero reservándose incólume el derecho de vaciar lo que es esencial, el alma del maestro, en el molde que mas convenga a sus propagandas sectarias. Por eso considero obra verdaderamente patriótica i urgente dejar sin efecto el derecho de incorporacion a las Escuelas Normales.

PABLO A. PIZZURNO.

Poesías i Cantos Infantiles

Nuestro compañero de trabajo, don Ismael Parraguez, ha entregado a la imprenta dos interesantes obritas: "Poesías" i "Cantos Infantiles". Sólo los profesores de enseñanza primaria, podemos saber la falta diaria, de cada momento, que libros de esta clase hacen en la Escuela.

Hoi por hoi, los maestros carecemos de colecciones de cantos a que recurrir para enseñar alguna cancion nueva i hasta sé de una maestra que tuvo que comprarse una coleccion de *tres* cantos ar-

jentinos (sic) por un precio fabuloso para el bolsillo de una preceptora, \$ 3.00; a \$ 1.00 la canción.

Los "Cantos Infantiles" del señor Parraguez son *sesenta*, una gota de agua para nuestra sed de canciones escolares. Tres de estos cantos se mantienen dentro de la octava, lo que prueba que el autor ha tenido muy en cuenta la amplitud musical de que es susceptible la voz del niño. Veinte de los cantos de esta colección están a dos voces, hai un coro a tres voces i el resto lo forman canciones fáciles, a menudo dentro de cinco tonos, a una sola voz.

Hemos sido testigos del buen éxito con que el señor Parraguez ha ensayado sus cantos con los alumnos de nuestra Escuela, de modo que las bondades que le reconocemos teóricamente a los "Cantos Infantiles", las hemos comprobado tambien en la práctica.

Las "Poesías Infantiles", ilustradas con cincuenta dibujos, forman un libro encantador para los niños i un precioso auxiliar para los maestros en las clases de recitación.

El maestro-poeta ha elegido temas objetivos, los trata con tal sencillez i en un lenguaje tan infantil i nacional que parecen la expresión del alma de un niño; otras composiciones se dirijen al corazón del tierno lector para hablarles del amor a los padres, a la escuela de la honradez i el patriotismo.

Lo repetimos, se trata de libros que hacen falta al maestro i al niño. El Supremo Gobierno, que tanto interés está demostrando por el progreso de la instrucción, debiera adquirir estas obritas que vendrian a satisfacer necesidades reales i sentidas. I entre tanto, los maestros amantes del progreso de la enseñanza i de sus escuelas, pueden sacrificar su bolsillo en beneficio de estos ideales, en la seguridad de que su dinero será bien invertido.

Los kindergartens, colejos particulares i cada madre en el seno del hogar, tienen en esta obrita un precioso medio que les ayudará a la formación del carácter de los pequeñuelos.

Adornamos nuestra revista con dos páginas: una de las "Poesías Infantiles" i otra de los "Cantos Infantiles" de nuestro compañero señor Parraguez.

EDUARDO CASTRO S.,
Profesor de la Escuela de Aplicación
anexa a la Normal de Preceptores



El Chincol

¡Oh! lindo chincol que vuelas
i cantas en mi jardin,
¿por qué me preguntas siempre
si he visto a tu *tio Austin*?

Tu moño es mui elegante,
tu cola siempre gentil
i el tornasol de tus plumas
da visos como un rubí.

Ven, ven con tu chincolita
tu nido a formar aquí,
que siempre habrá de migajas
banquetes en mi jardin.

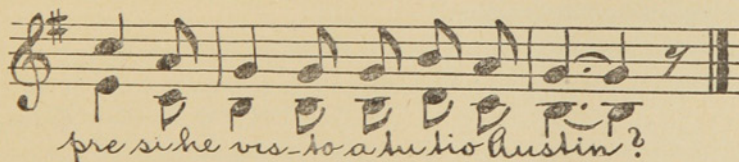
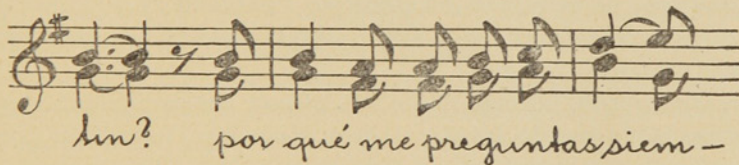
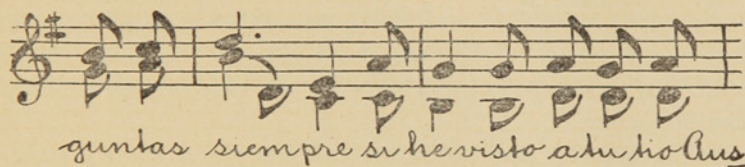
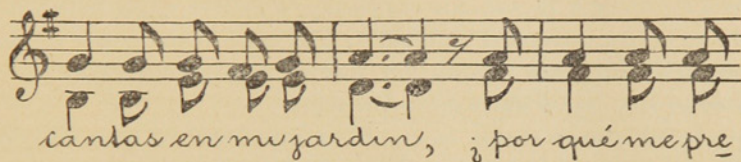
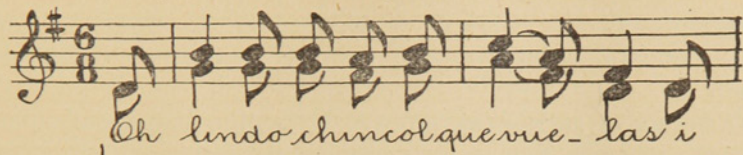
Alegre cantor del huerto,
jamás te alejes de mí;
repite tu alegre canto:
—¿Has visto a mi *tio Austin*?

44. El chincol.

Andantino.

P.J. p. 27.

Fr. Glück.



Jerencia de La Educacion Nacional

Se ha hecho circular la siguiente carta:

Santiago, 1º de Abril de 1907.

Distinguido señor:

Acabo de hacerme cargo de la Jerencia de LA EDUCACION NACIONAL, revista pedagógica que aparece mensualmente en esta ciudad.

Al empezar estas nuevas labores, he podido convencerme bien pronto de que existe un crecido número de problemas que interesan mui de cerca a la escuela chilena, problemas cuya solucion se mantiene lastimosamente aplazada. Tal estado de cosas no debe prolongarse por mas tiempo sin que se hagan sentir con mayor intensidad sus deplorables consecuencias.

I para concretar algun caso, debo referirme al personal, que atraviesa hoi por un período de angustias i decepciones; justo es entónces que le llevemos inter tanto una palabra de aliento i de fé en el porvenir, que le ofrezcamos el continjente de nuestras experiencias en la enseñanza, para suavizar de este modo, si cabe, su penosa situacion.

Empero, para ver realizadas en parte siquiera estas justísimas aspiraciones, necesitamos del concurso ilustrado de personas que, por su reconocida actuacion, sean prenda segura de saber profesional.

En esta virtud, me complazco en ofrecer incondicionalmente a usted las columnas de LA EDUCACION NACIONAL, halagado por la esperanza de que usted querrá favorecernos con algunos trabajos de su valiosa colaboracion.

Con saludos mui atentos queda de usted afmo. i S. S.

HORACIO RODRÍGUEZ A.

Dibujo lineal aplicado

(Para las escuelas nocturnas)

Hace algun tiempo me opuse a las clases de dibujo en una escuela nocturna de cierta reputacion. Fuí aceptado, pero a condicion de enseñar "dibujo aplicado a la industria". Lo confieso, habia oído hablar de tal dibujo, pero no tenia cabal idea de lo que era. Me fuí a tratar el asunto con mis maestros en el ramo, a quienes juzgué que, por sus vastos conocimientos i rica esperiencia, conocerian a fondo el sistema. Pero, con gran descontento mio, nadie me dió una explicacion que me dejara completamente satisfecho. Uno de ellos, de quien lo esperaba todo, negó la existencia de tal dibujo, basándose en que el dibujo es sólo uno i que, por consiguiente, el que sabe dibujar a mano alzada, sabe tambien aplicar sus conocimientos a sus necesidades.

Le encontré razon, pero el dilema para ser admitido como profesor era inexorable: "O enseñas dibujo aplicado o no te necesitamos".

Me lancé a buscar, i el resultado de mis pesquisas es lo que me propongo dar a conocer a los profesores de escuelas nocturnas, nó para que sirva de norma en la enseñanza del dibujo, sino como una iniciacion al estudio del método para enseñar el dibujo aplicado.

En primer lugar, para confeccionar un trabajo, me fijé en la clase de personas con quienes iba a trabajar, esto es, en los artesanos que concurren a las escuelas nocturnas. El resultado de mis especulaciones fué que los artesanos son jeneralmente inconstantes en sus resoluciones, i que, a esta inconstancia unen la rudeza propia de sus años, lo que da como consecuencia lójica que ellos se retiran de las clases luego que tropiezan con la mas lijera dificultad.

Uno de los ramos que contribuye mas a la desilusion de los alumnos, es el dibujo lineal, con la naturaleza abstracta con que hoi se entiende.

Hechas las reflexiones anteriores, lo primero que me propuse fué hacer mas fácil el dibujo, quitándole su naturaleza abstracta, es

decir, sacando mis dibujos de objetos concretos i que estén a la vista de los educandos.

En vista de que la mayoría de los alumnos permanece corto tiempo en la escuela, i que lo que ellos mas necesitan, es poder sacar una imájen de los objetos que tienen que construir en el desempeño de un oficio, principiaré por una clase de dibujo que, ejecutado a mano libre, no sea otro que el dibujo lineal. A este dibujo seguirá el estudio de la línea recta, sus incidencias i aplicaciones; la línea curva i sus aplicaciones, i el plantillado.

Para enseñar la materia indicada mas arriba, la dividiremos en tres grupos i cada uno de ellos se enseñará en su período correspondiente.

1.^{er} grupo.—Dibujo acotado;

2.^o „ .—Línea recta i aplicaciones, i

3.^o „ .—Línea curva i aplicaciones.

A las observaciones anteriores podré agregar una última, i es que los artesanos son enemigos del aforismo aquel: “La repetición es la madre del aprendizaje”. A ellos no les gusta oír dos veces una cosa, aunque la primera vez no la hayan comprendido. Por esta razón, jamás se reunirá en una clase alumnos de distintos grados de desarrollo intelectual.

Dibujo acotado

Dibujo acotado o de cróquis, es aquel dibujo provisional semejante al que ha de resultar como definitivo, i que lleva anotadas las medidas en las cotas (cotas son líneas flechadas que se colocan a los lados de una figura para indicar en ellas las dimensiones efectivas de la figura).

Este dibujo es el mas fácil, por cuanto se puede ejecutar sin la ayuda de instrumentos mecánicos, i es el mas necesario, pues, los maestros jefes se valen de él para explicar las diferentes operaciones que tienen que ejecutar los operarios.

Se enseñará el dibujo a mano libre; a lo sumo nos valdremos de una regla. No se exigirá que las líneas sean bien rectas o que las curvas sean bien centradas.

Principiaremos por la línea vertical; tomaremos como auxilio un hilo a plomo, haremos sobre él una pequeña lección objetiva, que versará sobre los puntos siguientes;

1º Nombre;

2º Partes de que se compone; i

3º Para qué sirve.

De este último punto se deducirá la dirección en que corre i se dirá que todas las líneas que siguen esa dirección se llaman líneas verticales.

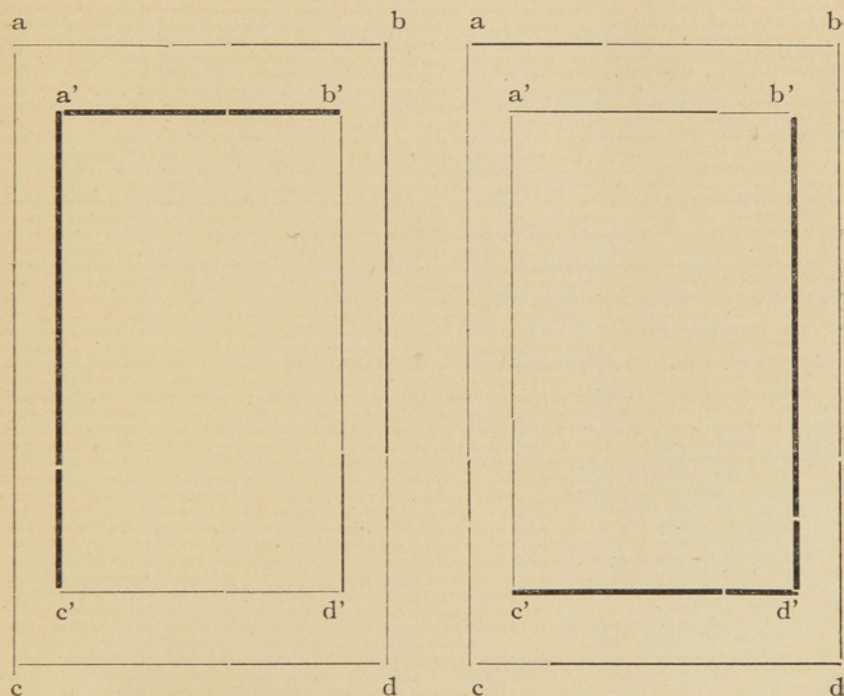
El dibujo de una regla T nos servirá para deducir la línea horizontal, i el de la escuadra triangular para dar a conocer la línea oblicua i el triángulo.

Un marco de madera o de carton nos ayudará para dar a conocer el cuadrado.

Un vidrio, un tablero de dibujo, para mostrar lo que es el rectángulo, i la esfera del reloj, para que conozcan la circunferencia.

Estos conocimientos se suministrarán sencillamente, sin averiguar sus propiedades ni la manera de construirlos, que los conozcan simplemente por la vista.

Se enseñan para que sirvan de base para cuando haya que hacer el análisis de los objetos que sirvan de modelos.



El plano *a, b, c, d*, está debajo del plano *a', b', c', d'*. Figura 1ª (un tablero de prueba). El plano *a, b, c, d*, está sobre el plano *a', b', c', d'*. Figura 2ª (un tablero rebajado).

Es de advertir que los relieves llaman mucho la atencion de los educandos i sienten gran satisfaccion cuando los han comprendido.

Al dibujo de frente i con relieve seguirá el dibujo de costado, pues, éste i aquél dan el verdadero objeto por construir.

Damos en seguida una serie de objetos que servirán para impartir la enseñanza en sus tres faces:

- El cajon de letras movibles;
- Cuadros murales;
- Pizarrillas;
- Tablero de puerta;
- Frente de pupitre; i
- Ventana pequeña, etc., etc.

Los objetos

La eleccion de los objetos se hará buscando siempre los mas fáciles de dibujar, es decir, los objetos planos i de formas sencillas, se seguirá con los relieves, i se concluirá con el dibujo del objeto de frente i de costado.

Algunos creen que los relieves no se deben enseñar, i ménos en esta primera parte, por cuanto no se pueden representar sin el auxilio de métodos complejos, pero los relieves sencillos de una o dos superficies superpuestas, no es difícil hacerlos entender a los alumnos, basta llamarles la atencion a la mayor o menor oscuridad de los bordes del objeto que se quiere dibujar (el profesor colocará el objeto a la izquierda de una luz, al llamar la atencion sobre la oscuridad de los bordes). Luego que se hayan dado cuenta, se les dirá que siempre que se dibuja, se hace cuenta que la luz da a los objetos por la izquierda.

- Un tablero de puerta;
- El pizarron;
- Puerta interior;
- Ventana; i
- Pupitre, etc., etc.
- Cajon de tiza;

Cajon de mesa;
El pizarron;
El pupitre;
La mesa; i
El armario, etc., etc.

(Continuará)



Un poco de Arte

(La caricatura)

Se designa con este nombre (caricatura) todo retrato ridículo en que se abultan o recargan i pintan como deformes i desproporcionadas las acciones de alguna persona. Tambien se la define diciendo que es la pintura o dibujo con que bajo emblemas o alusiones enigmáticas, se pretende ridiculizar a alguna persona o cosa.

Es de dos clase la caricatura artística: la que se limita a dar exajerado relieve a nuestras deformidades i defectos físicos, i la que, tomando del hombre el aspecto ridículo, se ceba principalmente en sus pasiones, sus manías i sus vicios. La primera es una simple diversion o burla de artista, una ocurrencia mas o ménos chistosa, mas o ménos punzante. La segunda puede dejenerar en personalidad acerba i cruel, en epigrama cáustico, en sátira vengativa, i convertirse en formidable arma de ofensa o de censura, segun sea la condicion del sujeto aludido, ya simple particular, ya colectividad social, ya personaje de categoría, ya funcionario, ya gobierno, etc.

Dícese que la caricatura es una sátira pictórica.

Esta definicion no es del todo exacta: la caricatura participa no sólo de la sátira, sino tambien del jénero burlesco i de la comedia.

Como obra burlesca, se vale de formas triviales, de imágenes grotescas, de espresiones agudas i chistosas; como la sátira, descarga el azote contra los malvados i hiere sin piedad; como la comedia, divierte al espectador a costa de sus personajes i corrije el vicio, provocando la risa.

Desde los mas remotos tiempos la caricatura ha estado en uso

siempre que se trató de fustigar el vicio o las costumbres ridículas. Los asirios, los egipcios, los griegos i los romanos cultivaron con éxito esta rama del arte, tan múltiples en sus manifestaciones, e hicieron en ella alarde de una espontaneidad i de una espresion proporcionada a la crudeza del intento.

Los egipcios rivalizaron con los griegos en lo atrevido de sus caricaturas. El Museo egipcio de Turin conserva un papiro mutilado (del tiempo de Moises), en que se ven caricaturas análogas a las de Grand ville, tan conocidas en toda Europa i tan celebradas de todos los aficionados a este linaje de composiciones.

Los romanos sobresalieron en el género grotesco, a que eran grandemente aficionados. Ciceron, en su tratado *De Oratore* (libro XI), nos habla de imágenes que provocan a risa por el modo como exajeran las deformidades del cuerpo. Hasta en los monumentos públicos ponian los romanos sus caricaturas, i a este propósito refiere Plinio que, informando un día Craso en los *antiguos porticos*, interpelado varias veces por cierto testigo a quien habia recusado, el cual le molestaba preguntándole: ¿Quién te figuras que so yo?— Hé aquí quien eres, le contestó el orador, con desprecio, señalándolo con el dedo una tabla en que se veia pintado un galo que sacaba la lengua, haciendo un jesto grosero.....

La caricatura fué una de las fuentes de inspiracion mas abundantes i comunes durante la Edad Media.

Despues del Renacimiento de las Artes sufrió la caricatura en Italia una gran trasformacion: los mas famosos pintores echaron mano de ella contra sus émulos i para desacreditar a los que ponian en duda sus méritos. Las agudas saetas de la caricatura, mas eficaces aun que el hierro para herir i matar, fueron mas de una vez puestas en juego por ellos contra los grandes i poderosos. No hubo quien se estimase al abrigo de sus tiros: el Papa i el Dux, (jefe de las repúblicas de Venecia i Génova) el rei i el majistrado, el monje i el canónigo, el Inquisidor mismo, todos eran igualmente vencidos por la malignidad del lápiz o del pincel, que, con un simple trazo o con una mera silueta, estigmatizaba una deformidad, un vicio o un arranque de carácter. Leonardo de Vinci i Aníbal Carracci se distinguieron por el vigor i la acentuacion de sus composiciones satíricas, i tuvieron la rara habilidad de reunir a lo burlesco de la idea, lo perfecto de la ejecucion.

La caricatura echó grandes raices en Francia, pueblo esencial-

mente burlon, ingenioso i hábil para cojer el lado ridículo de las cosas, i para dar por consiguiente, a este jénero de sátiras las formas mas variadas i burlescas, i la significacion mas mordaz i mas cáustica, i a veces mas venenosa.

La caricatura tomó mui alto vuelo bajo los reinados de Luis XIII i Luis XIV. Richelieu, que no se dejaba fácilmente intimidar, se echaba a temblar delante de una caricatura; i el *rei sol* (Luis XIV) no perdonó nunca a la Holanda las innumerables caricaturas que de él hicieron sus pintores. Muchas fueron las que inspiraron las turbulencias de *la Fronde*; pero no tan crueles como las que ponian en ridículo la persona del gran monarca en los años postreros de su reinado. Luis XV sufrió los mismos tiros. No pasaba dia sin que el lugarteiente de policía recibiese órdenes de averiguar quienes eran los autores de las caricaturas obscenas que corrian por todo Paris, alusivas a los amores del Rei..... Desde el reinado de Luis XVI llovian contra el trono, la nobleza i el altar, los epigramas en forma gráfica; los buriles i los lápices satíricos se cebaban a sus anchas en el rei i la reina María Antonieta. Baste decir que hubo caricaturas hasta en los chalecos, pues cabalmente entónces era moda ostentar en ellos toda clase de dibujos.

Despues de Francia, que sigue teniendo ingeniosos intérpretes, la nacion que ha producido caricaturas mas hábiles es la Inglaterra.

Descuella sobre todos Hogarth, verdadero maestro de los que han venido detras de él a la entretenida palestra de la comedia i de la sátira pictóricas. Hogarth marcó con su indeleble estigma las costumbres sociales i políticas de su tiempo, en estampas que han adquirido en su mayor parte un nombre imperecedero. Hé aquí sus principales obras: "Los bebedores de ponche"; "El casamiento a la moda"; "La ópera de los harapientos"; "La carrera del libertino"; "Francia e Inglaterra", etc., producciones que han alcanzado celebridad universal.

Los españoles tienen el caricaturista mas grande de los tiempos modernos, el insigne pintor i grabador don Francisco Goya i Lucientes.

Aunque Goya cultivó en el jénero profano, pintando las escenas de la vida real que pasaron por sus ojos al disolverse la antigua nacionalidad española, bajo el bochornoso reinado de Cárlos IV, con una espontaneidad, una ironía i una viveza de espresion nunca sobrepujadas por otros pintores. Naturalista como Velásquez, fan-

tástico como Hogarth, enérjico como Rembrandt, i delicado a veces como el Tiziano i el Verones, apareció este gran jenio descollando entre los dejenerados pintores de su tiempo como un gigante roble entre enfermizos arbustos, i como un misterioso i terrible precursor del arte del porvenir, puramente realista i destructor de toda convencional belleza.

Desde hace unos treinta años, el arte de la caricatura ha recobrado cierto vigor en Alemania, particularmente en Prusia, donde el único que lo cultivaba con éxito era el dibujante del periódico *Piepmeier*, que publicaba en 1849 Adolfo Schroeder. El jénio germánico no se presta con gran facilidad al manejo humorístico del lápiz, i sin embargo un pintor alemán de gran fama Guillermo Kaulbach, habia ya trazado el camino por el cual podia lograrse el consorcio de la bella línea de las escuelas de Holbein i de Durero con el *humour* propagado desde Inglaterra a todas las escuelas modernas. Su célebre ilustracion del *Romance del zorro*, unida a las caricaturas de la Escuela pelucona, que pintó en el friso exterior de la Pinacoteca de Munich, sirvieron de despertador, i desde entónces comenzaron los imitadores de este grande artista a explotar el filon de los periódicos ilustrados con caricaturas.

Los belgas tienen gran número de periódicos de caricaturas, i siguen haciendo mucho uso de la fotografía para este linaje de diversion, no siempre inofensivo...

La alegoría sirve de gran recurso para la caricatura satírica. Miguel Anjel la aplicó una vez mui eficazmente: Cansado de las impertinencias de cierto cardenal, que le hostigaba con críticas miéntras estaba trabajando en su gran cuadro del Juicio Final, colocó, i no en el paraiso, a su eminencia, con los atributos de la ignorancia i de la lujuria. No figuraba el cardenal con la túnica encarnada, pero era tan perfecta su semejanza, que no podia dudarse que estaba allí retratado; por lo que se presentó al Papa pidiendo justicia por el ultraje que recibiera. Julio II, a pesar de ser algo despótico, tenia con su pintor consideraciones que no siempre guardaba a sus cardenales, i como tratase de interceder con Miguel para que se compadeciese del réprobo, le respondió el artista: "Santo Padre, si el cardenal estuviese en el purgatorio, vuestras oraciones podrian sacarle de él; mas se halla en el infierno, i sabe Vuestra Santidad que el que llega a entrar allí ya nunca sale"...

El hecho es que el cardenal sigue retratado en el mismo sitio: No hai duda que la venganza de los poderosos de la tierra es ménos temible que la del hombre de talento'...

H. R. A.

Correspondencia europea

Contrastes de Paris.—Una reina tendera.—Ejemplo digno de imitacion.—
Lecciones de la historia.—Los jugadores de tennis, las lavanderas i el cura de aldea.

Señor Director de LA EDUCACION NACIONAL:

Lo que no se ve en Paris no se ve en ninguna parte. Aquí se ven doctores que manejan la fusta del auriga, nobles que venden periódicos i duermen bajo los puentes, saltimbanquis que pasan de la barraca de la feria a la Cámara de los lejisladores, i otra infinidad de fenómenos sociales; pero hasta ahora no se habia visto una reina o mejor dicho, ex-reina, convertida en tendera. Hoi todo el mundo puede ver a S. M. María Sofía, ex-reina de Nápoles, en su tienda que lleva por enseña *Aux ouvrages de Calabre*. Verdad es que no mueve a la augusta dama ningun deseo de lucro sino simplemente el deseo caritativo de socorrer las degracias de sus antiguos súbditos de Calabria que hace un año fueron víctimas de terrible catástrofe. Es ejemplo, en verdad admirable, pero que no ha de encontrar muchos imitadores en las altas esferas sociales, en esas clases aristocráticas de sangre mas o ménos azul, pero de procedimientos verdaderamente egoistas i bajos que gozan i abusan de todos los favores de la fortuna como el antiguo rico avariento i no se dignan hacer nada por el pobre Lázaro, es decir por el necesitado. Diríase que saben de memoria la célebre máxima de Richelieu de que "el plebeyo es un mulo a quien el noble hace el honor de arrear". Esos ricos desocupados que recorren teatros i hoteles, joyerías i bazares, playas de moda, casinos i salas de juego i de diversion, sin fijar siquiera una mirada en las desdichas que los

rodean, no oyen los ruidos de la tormenta o mejor dicho tempestad que se prepara en todas partes i de la que todos los dias presenciarnos en algun rincon del mundo relámpagos precursores. Sólo piensan en fiestas i regocijos; los que hacen alarde de sentimientos caritativos se contentan cuando más con distribuir por mano de intermediarios, jeneralmente no mui dignos de tal confianza, las migajas que caen de su mesa, i que los mismos beneficiados no agradecen por la forma en que se las dan. Tambien en la época de la Rejencia i en los últimos años de la monarquía francesa se divertian los nobles i los ricos en suntuosos festines i espléndidas fiestas, insultando la miseria pública, pero se vieron sorprendidos como Baltasar con la copa del festín en la mano, muchos llevaron su cabeza a la guillotina i otros fueron a purgar sus culpas en tierra estranjera. Hoi en vez de *El Rei de divierte* podria decirse: Todo el gran mundo, todos los poderosos sólo piensan en divertirse.

Contaba un cronista de Paris de los mas notables, que en el pasado verano habia en una hermosa quinta de provincia, vistosa reunion de damas elegantes que todas las tardes iban a distraerse i a jugar al tennis cerca de un riachuelo que servia de lavadero a las mujeres del pueblo. I miéntras estas pobres inclinadas sobre la piedra durante las horas de calor sacudian la maza o pala de que se servian para su penosa labor, sus ojos podian contemplar los graciosos i claros trajes de aquellas ricas damas, que distraian el ocio manejando las raquetas, asomándose de vez en cuando a presenciar el trabajo de aquellas desheredadas que, segun la religion eran sus hermanas.

El cura del pueblo, digno discípulo de Aquel que vino a sembrar la semilla de los cielos, no tuvo reparo en presentarse en la espléndida residencia i en decir sobre poco mas o ménos, a las señoras en cuestion, con libertad evangélica:

Señoras, ustedes dispensarán a un pobre cura de aldea que venga por un momento a molestarlas con una modesta pretension i un consejo. Está mui léjos de mi ánimo el censurarles que se dediquen a ese deporte, hoi tan cultivado. Sólo les ruego que, en vez de jugar cerca del lavadero busquen otro sitio que no ha de faltarles en este vasto parque. No creo caritativo ni humano el dar constantemente el espectáculo de su ociosidad, riqueza i diversion a esas pobres mujeres que están ahí trabajando desde por la ma-

ñana hasta por la noche i que no pueden ser insensibles al contraste de tanto bienestar i tanta felicidad con su propia miseria. Tengan ustedes en cuenta que, aparte de sus propios comentarios, no faltan hoi, hasta en los mas apartados rincones, periódicos, libros i propagandistas que, con fines mas o ménos interesados les hagan notar las injusticias i egoismos sociales i procuren a todo trance arrancar de sus almas las semillas de resignacion i esperanza que ha puesto en ellas el Evangelio. Así habló el bueno del cura, i es de creer que sus oyentes no echasen la leccion en saco roto.

MIGUEL DE TORO GÓMEZ

Miscelánea

El maestro de escuela

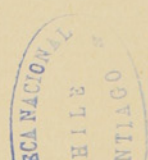
(De *La Escuela Salvadoreña*)

Miradle siempre en su modesta estancia
rodeado de niños inocentes,
con palabras sencillas i elocuentes
las nieblas disipar de la ignorancia.

Vedle con firme i pertinaz constancia
iluminar aquellas pobres mentes
con sus consejos sabios i prudentes,
amigo inseparable de la infancia.

¡Loor a esa figura venerable,
que consagrandó toda su existencia
a infundir el tesoro inapreciable
de la verdad, la luz i la experiencia,
muestra al niño la fuente inagotable
de dignidad i honor, virtud i ciencia!

PEDRO BARRANTES.



Los niños

(De Longfellow)

Venid, buenos amiguitos;
cuando escucho vuestros gritos,
cuando miro vuestro juego,
mis pesares huyen luego.

Pues me abris gentil ventana
i a la luz de la mañana,
miro el agua cristalina
i la inquieta golondrina.

Vuestras almas inocentes
tienen pájaros i fuentes,
vuestros libres pensamientos
son cual ondas, son cual vientos.

En vosotros todo es canto,
todo es luz; gozad, en tanto
que mi helado invierno empieza;
ya es de nieve mi cabeza.

Sin vosotros, pequeñuelos,
mensajeros de los cielos,
¡cuán estéril, cuán sombría
la existencia no sería!

Sois cual hojas que al anciano
bosque dan verdor lozano,
i en los aires se remecen,
beben luz, i resplandecen.

Venid, niños bendecidos:
quedo, quedo en mis oídos
susurrando lo que suaves
os cantaron brisas i aves.

Vuestra atmósfera supera
a la misma primavera
de los campos, con sus flores
i sus blandos ruiseñores.

Con vosotros comparadas,
poco valen las baladas,
las poéticas leyendas,
las ficciones estupendas.

Que la historia es sombra incierta
i los libros letra muerta:
vuestra cándida alegría
es viviente poesía.

Títulos de preceptores normalistas

CIRCULAR NÚMERO 13

Santiago, 10 de Abril de 1907.

S. E. decretó hoi lo que sigue:

Número 957.—Teniendo presente:

1º Que, segun lo dispuesto por el artículo 17 de la Lei Orgánica de Instrucción Primaria de 24 de Diciembre de 1860, las escuelas costeadas por el Estado deben ser servidas por alumnos de las escuelas normales que hayan obtenido el competente diploma de aprobacion, i en su defecto, por personas que acrediten tener las aptitudes necesarias;

2º Que las escuelas normales costeadas por el Estado son insuficientes para educar el crecido número de preceptores que requiere el servicio de las escuelas primarias, segun lo comprueba el hecho de que la mayor parte de estas últimas escuelas están rejentadas

por maestros interinos, los que jeneralmente carecen de preparacion pedagógica; i

3º Que es deber del Gobierno facilitar la preparacion de los maestros que han de servir en las escuelas públicas, ejerciendo a la vez, la vijilancia necesaria sobre la enseñanza normal, a fin de que estos maestros queden habilitados para desempeñar correcta i eficazmente las funciones de su cargo,

Decreto:

Las personas que desen tener los títulos de preceptores o preceptoras normalistas deberán rendir los exámenes de promocion i los exámenes finales del curso en los plazos i formas i con arreglo a los mismos programas que los alumnos de las escuelas normales del Estado.

Los exámenes se rendirán ante comisiones de profesores de escuelas normales fiscales, designados por el Gobierno a propuesta del Inspector Jeneral de Instruccion Primaria.

Los aspirantes que fueren aprobados en los exámenes finales recibirán el título de preceptores normalistas.

Tómese razon, comuníquese, publíquese e insértese en el Boletín de Leyes i Decretos del Gobierno.—MONTT.—Oscar Viel.



La voz de algunos animales



La abeja i la mosca zumban (los insectos).

La alondra, el buho, la calandria, el canario, el cuclillo, el gallo i la rana *cantan*.

El ruiseñor *canta i trina*.

El águila *trompetea*.

El asno *rebuzna*.

El becerro *berrea* (da berridos).

Los pájaros gorjean, pian, silban i cantan.

El buei brama o muje.

El búfalo sopla.

El caballo relincha.
La cabra, el chivo i la oveja balan.
El cerbatillo hipa (despide hipos).
El ciervo, el gamo, el toro, el elefante i el rinoceronte braman.
El chacal ladra.
El perro ladra i aulla.
La cigarra carraquea.
La cigüeña chisporrotea (¿castañetea?)
El puerco, el jabalí i el oso gruñen (berraquean).
El cocodrilo llora.
El conejo gañe (de gañir), aullar (el perro), graznar (las aves).
El cuervo i el grajo graznan.
El estornino (pájaro) chilla.
La gallina cacarea.
El pato maulla o maya.
El gavilan i el gorrion pian.
La golondrina gorjea.
El grillo chirría.
La hiena rie i llora.
El leon i la pantera rujen
El lobo aulla.
La marmota, el mirlo, el mochuelo, el papagayo i la serpiente silban.
El mono grita i aulla.
La paloma arrulla.
El loro i la cotorra hablan i chillan.
El gato ganguea o grazna.
El pavo cloquea.
La perdiz canta o reclama.
La urraca charla.
La zorra late o ladra.

El sonido de algunas cosas.

El mar zumba, ruje, cabrillea i brama.
El agua hierve i resuena.
El arroyo murmura.

Las campanas tocan, repican, suenan, doblan, vibran o zumban.
 El cañon ruje, truena, crepita i estalla, retumba i resuena.
 El corazon palpita i late.
 Los dientes rechinan i castañetean.
 La espada choca i centellea.
 La flecha silba.
 El fuego estalla, chispea, chisporrotea i crepita (de crepitar, chisporrotear, estallar, etc., los combustibles al arder).
 Las hojas zumban i murmuran.
 El látigo chasquea i cruje.
 Las locomotoras i las balas silban.
 Las olas cabrillean, chocan, rujen, jimen i se encrespan.
 La sartén chilla.
 El rayo estalla i cruje.
 La sierra rechina.
 La seda *frufruta*.
 El tambor redobla i bate.
 El vapor sopla, silba i escupe.
 La pólvora detona i estalla.
 El viento sopla, jime i susurra, silba, llora i brama.

Voces homófonas (1)

Accenar-asesinar.

Con *c* i *c* carne *accéna*
 cuando el hambre te ha acosado;
 con *s* i *s* asesina
 tan solamente el malvado.

Abrasar-abrazar

Abrazar con zeta escribo
 si con mi amigo me *abrazo*

(1) Palabras que, no obstante su distinto significado, *suenan* lo mismo.

mas, de las brasas me esquivo
porque en las llamas me *abraso*.

Acedar-asedar

Es con *c* *acedado* escrito,
de agrio el significado;
mas con *s* sólo admito
que de *seda* un derivado.

Acedera-hacedera.

Sin *h* escribe *hacedera*
si tratas de un vegetal;
i con *h* si *hacedera*
es adjetivo i no mas.

Acerbo-acervo

Es *acerbo*, *despreciable*
cuando se escribe con *b*;
i *acervo* (monton), es dable
cambiando la *b* por *v*.

Acechar-asechar

Cuando *observes con prudencia*
escribe con *c* *acechar*;
i con *s*, si *impaciencia*
asechanzas quieres dar.

Asético-ascético.

Agríura es con *c* lo acético;
con *s* i *c* yo querría
llegar a ser el ascético
que tenga al deber por guía.

Acezar-asesar.

Con *c i z acezar*
es lo mismo que jadeo;
con dos *eses* tú tendrás
el talento que deseo.

MAX. CHAMORRO.

LA EDUCACION NACIONAL

MENSUARIO PEDAGÓGICO

ÓRGANO DE LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORES DE SANTIAGO

El trabajo como factor de la educacion

El trabajo bien elejido conduce al niño en su perfeccion, le educa i le hace feliz. La comprobacion de esta verdad no hai que buscarla ya en rejiones lejanas. Los "Kindergarten", establecidos hace tiempo en esta capital, hablan elocuentemente en este sentido. Los niños convenientemente ocupados pasan su tiempo en juegos i ocupaciones interesantes i la felicidad se ve pintada en sus caras. Tambien los niños mas grandes, los jóvenes i los hombres trabajan con gusto en su perfeccion física, moral e intelectual cuando el educador sabe tocar en el educando las fibras que excitan vivamente su interes i que armonizan con su individualidad. La observacion atenta del alumno da a conocer al educador sus índoles individuales i sus inclinaciones buenas o malas. Segun los resultados obtenidos, elejirá el educador la ocupacion del alumno.

Es evidente que un educador que sigue este método tiene que dedicarse con cuerpo i alma a su ocupacion i no tendrá ni el tiempo ni el ánimo de buscar otras ocupaciones estrañas a las indicadas.

Para esclarecer mejor lo arriba dicho doi un ejemplo de mi propia esperiencia. Animado con la idea que el trabajo sea uno de los factores principales de una educacion natural, dediqué, hace varios años, una hora semanal para hacer una clase práctica en el curso superior. Los alumnos aprendieron algunos trabajos en vidrio, en metal, etc. i aprovecharon su destreza ya adquirida en los trabajos de madera. Se construyeron ellos mismos, segun las

indicaciones dadas, varios aparatos sencillos de física e hicieron tambien con ellos los experimentos en las clases modelos de los temas correspondientes a la Escuela Primaria.

Para preparar el material para esta clase única de la semana, tenia que dedicar casi toda la tarde anterior, incluyendo en este tiempo la confeccion de la disposicion adecuada de los trabajos para que en el corto rato de 50 minutos de clase fuese bien aprovechado por cada uno de los veinte i tantos alumnos del curso. A fines del año tuve la satisfaccion de ver que los alumnos manejaban ya regularmente los aparatos; i el gusto con que asistieron a esa clase, me hace suponer que seguirian practicando despues de sus estudios para hacer sus clases segun las instrucciones recibidas, que el *experimento* debe ser la primera i principal parte de la clase de Física i Química de la Escuela Primaria.

Si se ocupasen los alumnos de todos los cursos de este modo por un tiempo determinado, con trabajos prácticos, se alcanzaria naturalmente un resultado mas lisonjero, pero el profesor podria hacer solamente un número mui reducido de clases, porque todo el tiempo sobrante tendria que gastarlo en las preparaciones de las clases prácticas.

Pocos años estuve en situacion de hacer este ensayo práctico, porque pronto llegó la reforma de los sueldos i el cambio de horario. Todos los empleados de Instruccion Primaria saben en qué condiciones quedamos los profesores de las escuelas normales i cada entendido en la educacion comprenderá que en las circunstancias actuales el trabajo sólido de educacion práctica es imposible miéntras se pague a los profesores por horas de clase.

Con este pago exiguo no habrá enseñanza educativa práctica en las escuelas normales. Los profesores harán sus clases segun el programa actual, tratando la materia exijida i tomando en cuenta que cada una de las clases hechas en nuestras escuelas debe ser un modelo para los futuros maestros, para que éstos aprendan paulatinamente de un modo natural a hacer sus propias clases. Pero, les alcanzará el tiempo para hacer una preparacion buena de las clases citadas? Méenos todavía puede exijirse hoi dia de los profesores que hagan clases prácticas con ocupacion individual en trabajos adecuados i concernientes al ramo, porque los sueldos mui inferiores a los de los profesores de instruccion secundaria, no alcanzan para satisfacer ni las exigencias mas primordiales de las

familias, de manera que éstos tienen forzosamente que emplear el tiempo sobrante de las clases en ocupaciones fuera de la Escuela para ganarse lo mas necesario para su existencia.

De lo espuesto podemos deducir que en las circunstancias actuales, no puede hablarse ni de lecciones modelos ni de enseñanza práctica con trabajos complementarios educativos en las escuelas normales.

F. J. JENSCHKE.

La música de la lengua castellana

(Continuacion)

Por otra parte, en nuestro lenguaje es natural i tan frecuente la construccion de oraciones o frases que forman versos octosílabos, que por esto sin duda somos tan ricos en romances de todos jéneros i en coplas que se adaptan a nuestras melodías populares. Hace pocos dias que delante de una casa cantaba un pobre ciego esta sentida copla:

“Veintidos años tenía
Cuando la vista perdí,
Señoras i caballeros
Tened compasion de mí”.

Este pobre decia en verso lo que no hubiera podido decir con mas naturalidad en prosa; al contrario de otro sujeto, que fijó en la puerta de su tienda un cartelillo, en el que aparecia escrito como prosa, ésta que le resultó perfecta redondilla:

“Esta tienda se traspasa
Con permiso del casero,
Dará razon el portero,
Que vive en la misma casa.”

Traslado estos ejemplos i otros muchos análogos que podria citar, a los señores que opinan que la forma poética está llama-

da a desaparecer; i pidiendo se me perdone esta digresion, vuelvo a mi asunto.

Una de las reglas que le dan, con referencia a las cinco letras vocales, es la que la escala gradual en la *sonoridad i fuerza* de las mismas, es esta: *a e i o u*, i se añade que son fuertes *a, o e* i débiles *i, u*. Esta clasificacion podrá talvez ser acertada por lo tocante a los diptongos, i triptongos; pero es errónea en absoluto, porque la *sonoridad* varía segun la espresion; la *fuerza* es el acento, i tanto la una como el otro, pueden residir en cualquiera de las vocales, aun convirtiendo en fuertes las llamadas débiles i vice-versa; sirva de ejemplo este villancico, letra i música de don Juan del Enzina:

¿A quien debo yo llamar
Vida mia,
Sino a ti, Vírjen María?

Todos deben servir,
Vírjen i Madre de Dios
Que siempre ruegas por nos
I tú nos haces vivir.
Nunca me vean decir
Vida mia
Sino a tí, Vírjen María.

Los retóricos se han apoderado de una figura que, en rigor, corresponde a la prosodia; me refiero a la onomatopeya, cuyo oficio es formar vocablos que imiten el sonido de las cosas con ellos unificadas; lo cual equivale a decir que la tal figura entra de lleno en en la titulada *armonía imitativa*, i por consiguiente, en la música del idioma. Si no temiera alargar demasiado este discurso, haria varias reflexiones sobre la conveniencia de ensanchar los límites de la definicion de la onomatopeya; pero me limitaré a recordar un romance antiguo, cuyo estribillo onomatopéyico es un modelo de armonía imitativa.

Empieza el romance:

A los pies de Don Enrique
Yace muerto el rei Don Pedro

Mas que por su valentía,
Por voluntad de los cielos.

Al envainar el puñal
El pié le puso en el cuello,
Que aun allí no está seguro
De aquel invencible cuerpo.

Riñeron los dos hermanos
I de tal suerte riñeron,
Que fuera Cain el vivo
A no haberlo sido el muerto.

Los ejércitos movidos
A compasion i contento
Mezclados unos con otros
Corren a ver el suceso:

I las de Enrique
Cantan, repican i gritan:
¡Viva Enrique!, i los de Pedro
Clamorean, doblan, lloran
Su rei muerto.

¡Qué hermosa imitacion, i qué bello contraste musical de gozo
i de tristeza de los soldados, de alegre repique i de fúnebre clamor
de las campanas!.....

I los de Enrique
Cantan, repican i gritan:
¡Viva Enrique!, i los de Pedro
Clamorean, doblan, lloran
Su rei muerto.

He aquí la onomatopeya en su elocuente significacion; pero yo
creo que así como con ella se imitan voces o instrumentos, hai

otra especie de onomatopeya imitadora de ideas o de apetitos, por medio de la melodía de las palabras i del ritmo armónico de las frases. A propósito de esto, se me viene a la memoria que hará unos cincuenta años que en nuestra *Sociedad del Instituto Español* un conocido poeta, Juan Martínez Villegas, leyó su poema descriptivo de la fabulosa ciudad de Jauja de la cual, entre otras cosas decia:

“Se asienta Jauja con fulgente brillo
Admiracion de la lejana Europa,
Cual en la mesa del plácido membrillo,
Cual néctar dulce en cristalina copa;
Cual sobre el agua el blando azucarillo,
Cual sobre el vino la esquisita sopa,
I como la canela esparramada
Sobre la rica leche amerengada.

Prados de almibarada i fresca hierba
Con montones de azúcar los rastros;
Estanques mil, de frutas en conserva;
Valles que dan confites por abrojos
Tanta dulzura en fin allí se observa,
Que la ciudad de Jauja fué a mis ojos,
Mas que ciudad galana i pintoresca
Una confitería gigantesca.”

El efecto producido por este poema fué tal, que la confitera establecida en la ante sala tuvo que reponer dos veces sus provisiones, para satisfacer el apetito goloso de la concurrencia. Prueba evidente de la fuerza con que un escritor logra imponerse al público sus ideas, cuando las viste con las galas de la melodía.

Pero ¿son iguales la melodía de la palabra i la del canto? He aquí una pregunta contestada negativamente por todos los fisiólogos i gramáticos, sobre la cual voi a permitirme hacer algunas observaciones.

La voz humana produce, por lo jeneral, sonidos apreciables musicalmente en la estension de dos octavas, sin contar el exceso de

los gritos en la estremidad mas aguda ni la especie de ronquidos en la mas grave; Esta voz se divide en dos registros llamados *de pecho* i *de falsete*, siendo el de pecho el de la parte inferior.

El que habla, escoje instintivamente para ello el registro que requiere ménos fuerza pulmonar i ménos trabajo para los organos vocales; i como a estas condiciones responde naturalmente el registro de pecho, en este se funda su tonalidad o base tonal de sus palabras. De aquí la creencia jeneral de que la voz parlante no pasa de un intervalo de una *quinta*, o sean tres tonos i medio de la escala, lo cual no es exacto, porque si bien esa tonalidad de la referida *quinta* es el punto de apoyo i centro del discurso, este se estiende produciendo sonidos mas altos o mas bajos, segun conviene a la espresion de las palabras.

En el lenguaje se puede establecer una gradacion, con arreglo al uso vario que de él hacemos: en el primer grado se puede colocar el lenguaje que yo llamo *murmurante*, como por ejemplo, los Padrenuestros i Avemarias del Santo Rosario, que se rezan por lo jeneral en tono bajo i con monotonía de pronunciacion; en segundo grado está el lenguaje familiar íntimo, que ya tiene varios tonos, pero encerrados en el registro ménos armónico de la voz; luego el lenguaje cortesano toma un carácter mas musical, i se habla en público, ya suben sus tonos hasta el de la oratoria i la declamacion; viene por fin la poesía con sus acentos, su número i su consonancia a colocarse en el mas alto grado de la melodía parlante que llega casi a confundirse con la melodía musical; i digo esto, por ser mui notorio que la palabra griega *prosodia* significa *cuasi canto*.

Dícese jeneralmente que la música de la voz parlante no puede apreciarla el oído, porque la voz recorre con tal rapidez intervalos estramadamente cercanos los unos a los otros, que se confunden, sin que puedan ser definidos musicalmente. Esto es mui cierto; pero no lo es ménos que si se advierte tal confusion, cuando se habla con rapidez i poca fuerza en la parte baja o media del registro de pecho, al paso que va elevándose el tono i dandose mas fuerza o énfasis a la palabra va determinándose mas claramente la tonalidad musical, como sucede en los pregones de los vendedores ambulantes, cuyos sonidos musicales se hacen bien perceptibles. En todo caso, aunque no puede determinarse con exactitud la nota musical de cada sílaba, siempre se percibirá en la melodía

jeneral del período la tonalidad correspondiente a la *quinta* de que ántes me dice el cargo, que es la verdadera base fonética del que habla.

En esto me parece que debió fundarse lo que se cuenta del antiguo orador *Cayo Graco*, que llevaba consigo un esclavo flautista para que le diera el tono cuando hablaba en público; i en esto tambien se funda la *cadencia* final del período hablado la cual no es otra cosa sino la *caída* de la voz a la nota *tónica* de la escala musical que le corresponde.

Al mismo principio responden las figuras ortográfica de *interrogacion admiracion* i paréntesis, que son verdaderas representaciones musicales, puesto que la *interrogacion* significa que la última sílaba de la palabra o frase que la lleva, ha de sonar mas alta que las demas, i en nota correspondiente a cualquiera de la acorde de *séptima dominante* relativo del tono en que se habla. Al contrario es la *admiracion*, cuya última sílaba ha de sonar mas baja que las demas; i respecto al *paréntesis*, parece escusado advertir que todo él se aparta del tono del discurso pronunciándose mas bajo.

Lástima grande es que la gramática sea tan pobre de signos de espresion, comparada con el *Arte de la Música*, cuya escritura ha llegado en nuestros dias al mayor grado posible de perfeccionamiento. Así sucede que un lector literario rara vez puede a primera vista dar a su lectura toda la espresion debida, al paso que el lector de música interpreta de repente cualquier composicion, por que en ésta se marcan con exactitud los valores de las notas, sus grados de fuerza i movimiento i hasta los incidentes propios de cada frase o período musical. Seria, pues, mui conveniente aplicar a la escritura literaria algo que tuviera analogía con la de la música, sin embargo, no seré yo quien se atreva a proponerlo, porque me parece grave falta i hasta delito atentar ni en un ápice a la integridad de la hermosa lengua de Cervantes.

Hasta aquí he apuntado, aunque someramente, lo mas intrínseco de la música de nuestro idioma. Correspóndeme ahora decir algo relativo a la manera con que se usa por quien habla, lee o declama.

Lo primero que llama la atencion i causa estrañeza a todo extranjero que pisa nuestro suelo, es el tono con que nosotros expresamos hablando en alta voz, como prueba no sólo de nuestro ca

rácter meridional i vehemente, sino tambien de que nuestra lengua es tan rica de sonidos i tan ampulosa, que por esto sin duda la califica un escritor frances de lengua de los oradores; i en efecto, de oradores infinito es el número con que contamos aunque no todos logran halagar a su auditorio con la música de sus discursos unida a la bondad de su doctrina. Entre los que suben a la cátedra del Espíritu Santo, hai unos que convierten la melodía de la lengua en monótona salmodía, i otros que toman un tono tan alto i acentúan de una manera tan exagerada i amenazadora, que mas bien irritan que persuaden a los fieles. A tales oradores irascibles convendria recordarles que la palabra divina es toda amor i dulzura i que al amor no conviene el sonido de la trompeta, ni a la lengua castellana los gritos descompasados. Esto no es decir que entre los predicadores no haya algunos excelentes literatos, que saben dar al idioma la articulacion pura i la armoniosa espresion que le son propias i al par convenientes a la oratoria sagrada.

Si de la iglesia pasamos al teatro, encontramos peor tratada la melodía del lenguaje. La causa de esto merece ser analizada con algun detenimiento.

Todos hemos conocido i admirado alcómico mas notable de los últimos tiempos, al insigne Julian Romea, quien a sus buenas dotes naturales reunia una instruccion literaria mui superior a la que le suele alcanzar la mayoría de los de su profesion. Así ascendió a la categoría de profesor de la clase de declamacion del Conservatorio de Madrid, para cuya enseñanza publicó en el año 1858, una obra especial, entre cuyos preceptos hai uno que dice: "Conocer i hablar correcta i limpiamente su idioma es la primera obligacion del actor"; i todos los demas preceptos que daba venian a compendiarse en que el primer libro del cómico es *la naturaleza*, i en que todas las reglas del arte pueden formularse con esta sola palabra: *la verdad*.

A estas teorías no habia nada que oponer viendo como representaba Romea; pero ya fuese porque su voz no era mui robusta ni de timbre mui sonoro, o por otras causas que no es ahora pertinente investigar, es lo cierto que donde mas brillaba era en el drama i en la comedia, haciendo gala de una sencilla i poética naturalidad que encantaba al auditorio.

Sus discípulos e imitadores, que por lo jeneral i salvo rara es-

cepcion, no poseian las cualidades del maestro, tomaron tan al pié de la letra lo de la *verdad i naturalidad*, que concluyeron por despojar a la declamacion dramática de la esencia poética i convencional en que se funda i por rebajar la entonacion musical de nuestra lengua el grado mas ínfimo de la conversacion familiar.

De esto dió mui claro testimonio mi inolvidable amigo i compañero Ventura de la Vega, en cartas que escribió a Romea tratando de la representacion de la tragedia, *La muerte de César*; en una le decia: "No hai que confundir lo *sencillo* con lo *vulgar*, i ese es el escollo que tiene su sistema para los que le adoptan por su forma *exterior*, sin sentir en el alma lo *que tu sientes*". En otra carta posterior, añadía: Tú sabrás echar sobre un fundo de sencilla verdad un velo de riquísima poesía, hermanar la naturalidad con la elegancia i grandeza: ese el *quid*, el escollo que *tú solo* sabes salvar."

Desde el año 1865, en que Vega escribía estas cartas modelos de verdad i de elegancia, véase lo que ha ganado el arte de la declamacion escénica con las lecciones i el ejemplo de Julian Romea, i véase particularmente lo que ha perdido la lección de la lengua castellana, con las huecas i estridentes declamaciones de los unos i las incoloras i vulgares recitaciones de los otros! Ahora si que voi temiendo, que, a este paso, no solamente puede llegar a desaparecer la forma poética, sino hasta la buena forma prosódica; i digo esto de la forma poética, porque los cómicos son los que mas contribuyen a que desaparezca, cuando hacen gala de ocultar el ritmo i la consonancia de los versos, cortándolos a la manera de la prosa lo cual contribuye a que nuestras mejores comedias del teatro antiguo que están llenas de lirismos, i aun algunas modernas que se hallan en igual caso, sean hoy poco aceptadas al público.

Para atajar en lo posible estos males, creo que seria mui conveniente establecer muchas cátedras de lectura en alta voz, o reformar las escuelas de primera enseñanza, donde hoy se aprende a deletrear, pero no a leer segun requieren la perfecta ortología i la prosodia de nuestra lengua. Tal es la importancia de este asunto, que a veces falta una pausa indebida, una coma o un acento mal colocado, para cambiar por completo el sentido de una frase: de aquí la anfibología que resulta de estos versos del siglo XVII:

Matar al rei no es mal hecho;
Antes ser cuchillo afirmo
Dél que lo mataré, i afirmo.

De otro modo:

¡Matar al rei! No: es mal hecho;
Antes ser cuchillo afirmo
Del que lo mataré, i afirmo.

Despues de lo dicho respecto a lo mas principal de la prosodia, quedame indicar algo sobre el resúmen de ella, que es *la espresion*, cuya primera cualidad debe de ser la pureza de la articulacion de cada sílaba i de cada vocablo, sin que deje de sonar ni una letra con el tono que sea conveniente a la variedad de los efectos.

En la espresion de estos es donde la música figura con mayor importancia, porque el *énfasis* no es sino una aplicacion del sonido el esfuerzo a un vocablo o a una frase, para darle mayor importancia o significacion; la *ironía* tiene tambien mucho de musical, i otros varios afectos se coloran con la oportuna aplicacion del ritmo o del sonido, para que del enlace de todos los miembros que componen el discurso resulte una jeneral melodía i una armoniosa combinacion.

Mucho mas podria decir sobre el particular, producto de mis estudios literarios-musicales; pero como creo que ya estareis hartos de tanta i tan mal concertada música como os doi, concluiré recordando un párrafo del célebre autor de la *Filosofía de la Elocuencia*, que dice así: “Nuestra preciosa lengua debia haber sido analizada en sus vocablos, i en los vacios ligados que se forman con ellos, por un músico filósofo i por un filósofo músico. Pero, por desgracia, ni el oido ni el criterio se han empleado hasta ahora para conocerla, ni darla a conocer a los que la ignoran, ni para hacerla gustar a los que la saben, que no son todos los que la hablan”.

Ya comprendereis, señores académicos, que al recordaros el párrafo antedicho, no tengo la presuncion de creer que reuno las cualidades indicadas por el célebre Capmarai; pero si vosotros me prestais vuestra filosofía, yo os presentaré mi música, i así se cumplirá el dicho de Iriarte:

Música i Poesía.

En una misma lira tocaremos.

He dicho.

El último episodio de la "Esmeralda"

(Al Mayor don Ricardo Yervis Villagran.)

I

El glorioso combate naval de Iquique, que tuvo lugar el 21 de Mayo de 1879, ha sido una epopeya fecunda en episodios memorables que se han ido revelando periódicamente al país i a la historia.

Sin halagar el patriotismo nacional, cada nuevo acto de heroísmo que se descubre de aquel combate naval, agrega un nuevo título de admiración i de gloria al nombre i a la memoria de los marinos chilenos que allí combatieron i sucumbieron por la honra i por la bandera de la República.

Para los recuerdos íntimos de la familia i la sociedad chilena, aquellos bravos jóvenes marinos encarnan con su vida las páginas mas bellas i conmovedoras de la historia de nuestros mares i de nuestras campañas célebres. Mas de una ilusión o esperanza troncada en flor por la muerte, significó el sacrificio que consumaron en defensa de la nave querida que les sirvió de tumba i de pedestal de gloria para los corazones que los amaron con afecto infinito.

Pero, su martirio conquistó el cariño i la veneración perdurable hacia ellos en todas las almas que saben sentir admiración por el valor temerario i por las inmolaciones del deber!

II

Hoy nos corresponde narrar un episodio completamente ignorado de los últimos momentos del teniente Serrano, que contribuye a realzar su gloria de héroe de aquel combate marítimo que ha resonado en la América i en el mundo civilizado.

Ignacio Serrano abordó el monitor *Huáscar*, siguiendo el ejemplo del heroico capitán Prat, animado del propósito de elevar la torre de combate del buque enemigo.

Su temerario arrojo encontró la invencible resistencia de la fatalidad i de la muerte sobre la cubierta de la nave peruana.

Cuando asaltó el *Huáscar*, no encontrando con quien combatir en la cubierta, pues sus enemigos habian cerrado los portalones i la torre blindada, miéntras se le acribillaba a balazos desde las cofas, se dirigió hácia el castillo de combate del Comandante Grau, cayendo atravesado con tres heridas mortales.

Caído sobre la cubierta, bañado en su jenerosa sangre, varios oficiales peruanos salieron de su refugio i fueron a recojerlo para conducirlo a la cámara del comedor, i allí lo colocaron sobre un sofá.

Serrano, agonizante, conservaba toda su enerjía de carácter.

Al ver sus enemigos que vivia aun, hicieron avanzar al cirujano de la guarnicion del buque para que reconociese sus heridas i le prestase sus auxilios médicos.

Al verlo venir el indomable jóven marino se incorporó cuanto pudo, forzando su naturaleza vigorosa i su grave estado, i dirijiéndose a los oficiales, les dijo con levantado tono:

—“He venido aquí a combatir i no a pedir hospitalidad.— Doctor, no necesito ni acepto vuestros servicios.”

Estas frases fueron pronunciadas con la mayor severidad, causando viva contrariedad en los circunstantes, que las escucharon admirando la entereza de ánimo de aquel bravo adversario suyo que así despreciaba la vida por su patria.

Los oficiales peruanos corrieron entónces a auxiliar a los náufragos de la *Esmeralda*, que se hundía en el océano, con su bandera al tope, al disparar el último cañonazo el teniente Riquelme.

En esta noble tarea se ocupaban los tripulantes del *Huáscar* cuando se declara un incendio en la cámara donde se encontraba el teniente Serrano.

Al penetrar en ella, pudieron observar con asombro que el valiente marino tan gravemente herido avivaba el fuego con sus últimos alientos, para que sus llamas envolviesen el buque enemigo i lo sepultase en el mar.

Aprovechándose de una vela i de fósforos que encontrara a la mano, el teniente Serrano prendió fuego al costado de la cámara que comunicaba con la Santa Bárbara para hacer estallar al *Huáscar* i morir abrazado a sus propias llamaradas.

El teniente Ferrer, de la dotacion peruana, testigo de este acto

singular, ha declarado que el bravo Serrano tenia una pierna quemada con el fuego que habia incendiado una parte del sofá sobre el cual descansaba i del tabique que conducia a los depósitos de la pólvora. El departamento de la Santa Bárbara distaba sólo cuarenta o cincuenta centímetros del punto incendiado.

El teniente Ferrer, que ha revelado este rasgo sublime del jóven héroe de la *Esmeralda*, ha espresado que para librarse del peligro que corria el *Huáscar*, tuvieron que abandonar el salvataje de los náufragos porque un instante mas de vacilacion habria sido suficiente para que el buque peruano hubiese volado en mil fragmentos por el espacio.

Serrano, entretanto, sereno, i acaso con su alma llena de júbilo, contemplaba aquel cuadro de agitacion i de azar que rodeaba a sus enemigos, mientras el alma se escapaba de su cuerpo, trémula i emocionada en un soplo de amor hácia su patria.

Al espirar habia querido hundir en el mar al buque que le servia de sepulcro, para consumir el último sacrificio de su existencia por su bandera. Este rasgo sublime del héroe conmovió profundamente a los oficiales peruanos que lo presenciaron, i en su espíritu quedó grabado para siempre como un episodio imborrable i sorprendente.

El teniente Ferrer, que lo comunicó emocionado al mayor del ejército chileno Don Ricardo Yervis Villagran, decia que, en su concepto, Serrano era para ellos superior a Prat en su heroismo, por aquel acto de valor inaudito.

III

La relacion de este hecho, hasta hoi completamente desconocido, rodea de mayor luz la memoria del teniente Serrano, haciendo mas glorioso, si cabe, su heroismo.

Su agonía fué la agonía de un héroe sin segundo, porque no ha tenido rival en su anhelo de vencer a sus enemigos hasta en el angustioso trance de la muerte.

Conservó su grandeza de ánimo hasta el momento final de su vida, aspirando sólo a servir a su patria con abnegacion sin límites para sellar con superior sacrificio su noble carrera de marino.

Este tributo de gloria rendido por la admiracion de los marinos peruanos enaltece su recuerdo i su accion de valor incomparable.

El teniente Ferrer, de la dotacion del *Huáscar*, fué prisionero de guerra chileno despues del combate de Angamos i, recordando al capitan Prat, hizo el retrato de esta hermosa proeza del teniente Serrano, espresando su admiracion por él como marino i como su leal adversario.

A su turno, el distinguido e ilustrado mayor Yervis, nos ha transmitido la relacion de tan estupendo suceso para que lo hagamos conocer del pais a fin de que el pueblo chileno pueda recibir una prueba mas del heroismo de los gloriosos marinos de la *Esmeralda*.

Dicha grande es para nosotros poder recordar este episodio del héroe de aquella nave amada, que coronó su agonía con supremo esfuerzo de valor i de mártires por su patria i su bandera.

PEDRO PABLO FIGUEROA.

Necesidad de influjos metódicos antes de entrar a la Escuela

(Discurso pronunciado el 6 de Enero de 1907 por la Rejenta del Curso Normal de Kindergarten, doña Leopoldina M. de Trupp)

Señor Ministro, señoras, señores:

Los hombres célebres, de todos los tiempos, los filósofos griegos i romanos, Platon, Aristóteles, Ciceron, Quintiliano i Plutarco, i los sabios i literatos de la Edad Media, están acordes en reconocer que los primeros años son los mas importantes para el desarrollo jeneral del hombre i que las primeras impresiones son imborrables i son las que dan la direccion a la educacion de mas tarde.

Aristóteles agrega que, siendo el Gobierno el que tiene el deber de vijilar la educacion, a él toca influir en la educacion de los niños menores de siete años.

Esta idea de Aristóteles solo tomó una forma práctica en tiempo de Comenio, entre los siglos XVI i XVII. Este célebre pedagogo escribió la obra: "*Informatorium maternum*", destinada a las

madres, en la que pide que éstas dirijan a los niños intelectualmente, dándoles en esa obra esplicacion detallada de cómo deben cumplir con este deber.

Pestalozzi, su continuador, espresó este ideal en su obra "Leonardo i Jertrudis", en la que da a conocer la gran necesidad de vijilar a los niños ántes de su entrada a la escuela, i muestra cómo se puede unir a esta vijilancia las bases de la educacion, i decia: "Ya desde la cuna hai que impedir que la naturaleza obre sola en el desarrollo del niño, el cual debe entregarse en manos de la esperiencia, cuyos conocimientos i reglas son el resultado de miles de años de observacion".

El ideal sería que la madre poseyera esta esperiencia para que no tuvieran necesidad de que un estraño viniera a interrumpir la union natural entre ella i el niño, porque, como lo sabemos, *el amor es la fuerza fundamental de la educacion*, i ¿qué amor puede reemplazar al de la madre? Solo la madreno encuentra dificultades cuando se trata del bienestar de su hijo; sólo la madre puede leer en el fondo del alma; solo ella puede percibir inmediatamente las primeras manifestaciones del desarrollo físico e intelectual. De aquí resulta que la madre no sólo debe vijilar el cuidado del cuerpo del niño, sino debe desempeñar tambien una tarea mas importante aun, una tarea mas alta; debe principiar la educacion del carácter i de las facultades del alma.

Ausiliares de la madre en esta tarea son el padre, los hermanos i demas miembros de la familia, i se sabe que las impresiones recibidas por el niño en este círculo despiertan en él sentimientos que en ningun otro pueden formarse. La naturaleza misma de las relaciones entre los miembros de la familia, hace que la educacion de ésta sea preferible a cualquiera otra, i su influjo no sólo proporciona el bien de uno, sino el de la humanidad entera.

Pero este influjo depende del estado moral e intelectual de los miembros que la componen. I es de lamentar que este estado no haya sido en ningun tiempo tan ideal que haya podido influir así como lo exige la perfecta educacion del hogar.

Ya en tiempo de la República Romana, Juvenal se quejaba de que se entregaran los niños a esclavos griegos que con sus malos ejemplos pervertian a los niños.

En el siglo XVII el obispo Fenelon se quejaba de que se entreguen los niños en la primera edad a manos mercenarias que mas dan ejemplos de desórdenes que de buena educacion.

Rosseau esclama: "Todo es bueno al salir de las manos del Creador; todo se corrompe en las manos de los hombres".

Fichte pide un cambio completo en la educacion i dice que conviene mas confiar los niños a una persona entendida en el arte de educar.

Pestalozzi, despues de muchos años de observacion, declara que ha pedido a las madres mas de lo que son capaces de hacer i con pena reconoce que no encuentra padre que pueda realizar sus ideas.

Comprobemos, examinando los estados sociales de hoi, si desde los tiempos de estos grandes hombres, ha cambiado en sentido favorable la educacion.

Los ricos tienen la posibilidad de proporcionar a sus hijos buen alimento, aseo completo, una vida hijiénica, i pueden conseguir con esto un perfecto desarrollo físico.

En cambio, la vida social les impide en la jeneralidad de las veces mantener una comunicacion directa con sus hijos, especialmente con los mas pequeños, lo que destruye la verdadera vida de familia. Las personas que cuidan a esos pequeñuelos, son jentes de confianza, pero nada mas. Falta entónces a ellos la educacion del carácter ántes de la entrada a los colejos.

La clase media, aunque no posee una fortuna, tiene lo suficiente para vivir. Casi siempre lleva una vida ordenada i se puede decir que el hogar de la clase media se acerca mas que ningun otro (cuando los padres son educados i entienden la importancia de su mision) al ideal soñado para una verdadera vida de familia.

Pero, por desgracia, hai tambien en esta clase social, algunos que queren copiar las costumbres de los ricos i perjudican con esto su propia suerte i la de sus hijos. De esto resulta que tampoco estos niños pueden gozar de los cuidados i atenciones que para la primera edad han indicado los grandes pedagogos.

I los pobres... ¡cuánto falta a ellos! La batalla constante que deben librar para ganar el pan de cada día, obliga a las madres a dejar a sus hijos solos, espuestos a una serie de peligros. I hai tambien, aunque triste es decirlo, un grado de miseria en el cual, en vez de la vida de familia, existe la demoralizacion mas completa.

Ademas de los defectos apuntados existe otro entre los padres mejor dispuestos en favor de sus hijos. Este es una marcada indolencia en todo lo que se relaciona con la educacion.

Cierto es que la historia nos presenta madres modelos, pero éstas no constituyen la regla.

Toda clase de trabajo, aun el mas sencillo, necesita cierta preparacion para ejecutarla. ¡Con cuánta mayor razon el arte de educar, que es la mas elevada i la mas difícil de las tareas del hombre!

El amor de la madre puede hacer mucho, pues este amor es como el rayo de sol que vivifica la planta, pero, como para la planta no basta solo el calor, tambien para la educacion no basta solo el amor, sino éste debe ir unido al conocimiento del hombre en jeneral i en especial, es decir, al conocimiento de la individualidad i a los conocimientos pedagógicos.

No hai que olvidar que cada niño debe ser un miembro de la sociedad humana i que debe educársele para que sepa llenar su mision en la sociedad. Como este espíritu de sociabilidad sólo puede desarrollarse en la sociedad, la educacion no es completa si se deja al niño solo en la familia. Faltarían en este caso ademas el ejemplo i el estímulo sin los cuales no podrian educarse las facultades del niño mejor dotada i de la mejor buena voluntad.

Todas estas observaciones han mostrado la necesidad de crear establecimientos para los niños mas pequeños. Con esto no se ha querido librar a los padres de sus deberes i privarlos de sus derechos, sino ayudarlos en su tarea.

En la historia del desarrollo de esta clase de establecimientos, se ha visto que durante siglos mas o ménos que llevan de existencia, han cambiado de carácter segun las necesidades que se han ido palpando.

En un principio sólo se dedicaban a evitar los peligros a que está espuesto el niño, tanto en lo físico como en la moral; mas tarde se introdujo la enseñanza destinada al desarrollo de los sentidos i, por fin, Federico *Fröbel* reunió todas estas ideas en un sistema metódico i lo llamó *Kindergarten* (Jardin de la infancia) en el cual los niños de tres a seis años, por medio de juegos infantiles, ocupaciones, cuentos i conversaciones, desarrollan armónicamente sus sentidos, de un modo análogo al desarrollo natural.

Que se fomente, pues, aquí en Chile, esta clase de establecimientos con la ayuda eficaz del Supremo Gobierno i de los hombres amantes de la educacion i de la moralidad del pueblo.

Si el Supremo Gobierno, como es de esperarlo, se interesa por esta clase de establecimientos, ofrecerá con ella un nuevo campo a

la actividad de la mujer, que es por la naturaleza la llamada a echar los fundamentos del edificio de la verdadera educacion.

He dicho.

Dibujo lineal aplicado (1)

(Para las escuelas nocturnas)

Hace algun tiempo me opuse a las clases de dibujo en una escuela nocturna de cierta reputacion. Fuí aceptado, pero a condicion de enseñar "dibujo aplicado a la industria". Lo confieso, habia oido hablar de tal dibujo, pero no tenia cabal idea de lo que era. Me fuí a tratar el asunto con mis maestros en el ramo, a quienes juzgué que, por sus vastos conocimientos i rica esperiencia, conocerian a fondo el sistema. Pero, con gran descontento mio, nadie me dió una explicacion que me dejara completamente satisfecho. Uno de ellos, de quien lo esperaba todo, negó la existencia de tal dibujo, basándose en que el dibujo es sólo uno i que, por consiguiente, el que sabe dibujar a mano alzada, sabe tambien aplicar sus conocimientos a sus necesidades.

Le encontré razon, pero el dilema para ser admitido como profesor era inexorable: "O enseñas dibujo aplicado o no te necesito."

Me lancé a buscar, i el resultado de mis pesquisas es lo que me propongo dar a conocer a los profesores de escuelas nocturnas, nó para que sirva de norma en la enseñanza del dibujo, sino como una iniciacion al estudio del método para enseñar el dibujo aplicado.

En primer lugar, para confeccionar un trabajo, me fijé en la clase de personas con quienes iba a trabajar, esto es, en los artesanos que concurren a las escuelas nocturnas. El resultado de mis especulaciones fué que los artesanos son jeneralmente inconstantes en sus relaciones, i que, a esta inconstancia unen la rudeza propia de sus años, lo que da como consecuencia lójica que ellos se retiran de las clases luego que tropiezan con la mas lijera dificultad.

(1) A causa de errores graves que se deslizaron en el número anterior, ahora publicamos íntegro el interesante trabajo del señor Cornejo. (N. D. J.)

Uno de los ramos que contribuye mas a la desilusion de los alumnos, es el dibujo lineal, por la naturaleza abstracta con que hoy se entiende.

Hechas las reflexiones anteriores, lo primero que me propuse fué hacer mas fácil el dibujo, quitándole su naturaleza abstracta, es decir, sacando mis dibujos de objetos concretos i que estén a la vista de los educandos.

En vista de que la mayoría de los alumnos permanecen corto tiempo en la escuela, i que lo que ellos mas necesitan, es poder sacar una imájen de los objetos que tienen que construir en el desempeño de un oficio, principiaré por una clase de dibujo que, ejecutado a mano libre, no sea otro que el dibujo lineal. A este dibujo seguirá el estudio de la línea recta, sus incidencias i aplicaciones; la línea curva i sus aplicaciones, i el plantillado.

Para enseñar la materia indicada mas arriba, la dividiremos en tres grupos i cada uno de ellos se enseñará en su período correspondiente.

1.^{er} grupo.—Dibujo acotado;

2.^o „ „.—Línea recta i aplicaciones, i

3.^o „ „.—Línea curva i aplicaciones.

A las observaciones anteriores podré agregar una última, i es que los artesanos son enemigos del aforismo aquel: “La repetición es la madre del aprendizaje” A ellos no les gusta oír dos veces una cosa, aunque la primera vez no la hayan comprendido. Por esta razón, jamás se reunirá en una clase alumnos de distintos grados de desarrollo intelectual.

Dibujo acotado

Dibujo acotado o de cróquis, es aquel dibujo provisional semejante al que ha de resultar como definitivo, i que lleva anotadas las medidas en las cotas (cotas son líneas flechadas que se colocan a los lados de una figura para indicar en ellas las dimensiones efectivas de la figura.

Este dibujo es el mas fácil, por cuanto se puede ejecutar sin la ayuda de instrumentos mecánicos, i es el mas necesario, pues, los maestros jefes se valen de él para explicar las diferentes operaciones que tienen que ejecutar los operarios.

Se enseñará el dibujo a mano libre; a lo sumo nos valdremos de

una regla. No se exigirá que las líneas sean bien rectas o que las curvas sean bien centradas.

Principiaremos por la línea vertical; tomaremos como auxilio un hilo a plomo, haremos sobre él una pequeña lección objetiva, que versará sobre los puntos siguientes:

1º Nombre;

2º Partes de que se compone, i

3º Para qué sirve.

De este último punto se deducirá la dirección en que corre i se dirá que todas las líneas que siguen esa dirección se llaman líneas verticales.

El dibujo de una regla T nos servirá para deducir la línea horizontal, i el de la escuadra triangular para dar a conocer la línea oblicua i el triángulo.

Un marco de madera o de carton nos ayudará para dar a conocer el cuadrado.

Un vidrio, un tablero de dibujo, para mostrar lo que es el rectángulo, i la esfera del reloj, para que conozcan la circunferencia.

Estos conocimientos se suministrarán sencillamente, sin averiguar sus propiedades ni la manera de construirlos, que los conozcan simplemente por la vista.

Se enseñan para que sirvan de base para cuando haya que hacer el análisis de los objetos que sirvan de modelos.

Los objetos

La elección de los objetos se hará buscando siempre los mas fáciles de dibujar, es decir, los objetos planos i de formas sencillas, se seguirá con los relieves, i se concluirá con el dibujo del objeto de frente i de costado.

Algunos creen que los relieves no se deben enseñar, i ménos en esta primera parte, por cuanto no se pueden representar sin el auxilio de métodos complejos, pero los relieves sencillos de una o dos superficies superpuestas, no es difícil hacerlos entender a los alumnos; basta llamarles la atención a la mayor o menor oscuridad de los bordes del objeto que se quiere dibujar (el profesor colocará el objeto a la izquierda de una luz, al llamar la atención sobre la oscuridad de los bordes). Luego que se hayan dado cuenta, se les dirá que siempre que se dibuja, se hace cuenta que la luz da a los objetos por la izquierda.

El plano a, b, c, d , está debajo del plano a', b', c', d' . Figura 1^a (un tablero de prueba). El plano a, b, c, d , está sobre el plano a', b', c', d' . Figura 2^a (un tablero rebajado).

Es de advertir que los relieves llaman mucho la atención de los educandos i sienten gran satisfacción cuando los han comprendido.

Al dibujo de frente i con relieve seguirá el dibujo de costado, pues, éste i aquél dan el verdadero objeto por construir.

Damos en seguida una serie de objetos que servirán para impartir la enseñanza en sus tres faces:

El cajon de letras movibles;

Cuadros murales;

Pizarrillas;

Tablero de puerta;

Frente de pupitre, i

Ventana pequeña, etc., etc.

Un tablero de puerta;

El pizarron;

Puerta interior;

Ventana; i

Pupitre, etc., etc.

Cajon de tiza;

Cajon de mesa;

El pizarron;

El pupitre;

La mesa, i

El armario, etc., etc.

Para dibujar cualquier objeto, se procederá haciendo la pequeña leccion objetiva que quedó indicada, i en seguida el análisis de la figura afectada por el modelo. A medida que se va haciendo esto, dibujará uno de los alumnos en el pizarron, pero sólo la primera vez que se trata una materia i las demas veces, todos los alumnos harán lo que resulte del análisis por medio de figuras semejantes.

Se hará tomar las medidas i anotarlas en las cotas.

Al tomar las medidas, suele suceder, aunque sólo por casualidad, que algunos no sepan hacerlo, entónces es conveniente dar a conocer el metro i la manera de usarlo.

2º PERÍODO

La línea recta

En el segundo período se trata de la línea recta en sus diferentes manifestaciones i aplicaciones de ésta.

Se principia por dar a conocer detalladamente las diferentes partes del estuche i se enseña su manejo en el desarrollo del siguiente programa que doi sin sus construcciones ni definiciones, porque es materia que se encuentra en todo testo de dibujo lineal:

Trazar una línea recta, una curva, una quebrada.

Trazar una línea vertical, una horizontal, una oblicua.

Trazar una circunferencia i las líneas correspondientes.

Elevar una perpendicular en el punto medio de una línea dada.

Elevar una perpendicular en el punto situado a 2 centímetros del extremo de una recta.

Construir ángulos (rectos, agudos, obtusos).

Adicion i division de los ángulos; encontrar la bisectriz.

Diferentes modos de trazar líneas paralelas a 2, 3 centímetros de distancia.

Modos de dividir una línea (en partes iguales, en partes proporcionales).

El triángulo; su construccion (dado los tres lados, dos lados i el ángulo comprendido, etc).

Construir un cuadrado dado un lado.

Construir un rectángulo dada la base i la altura.

Construir un paralelógramo dados los lados adyacentes i el ángulo comprendido.

Construir un rombo dado un lado i la diagonal o dadas las dos diagonales.

Construir un trapezio isósceles dadas las bases i la altura.

Dividir una circunferencia en dos, cuatro, ocho i dieciseis partes iguales e inscribir un cuadrado o un octógono regular.

Dividir una circunferencia en tres, seis, doce partes iguales e inscribir un triángulo equilátero o un hexágono.

Ojalá todas estas construcciones se hicieran con una dimension dada para ir acostumbrando, por este medio, a que los alumnos sean exactos.

Tampoco indicaré el procedimiento que se seguirá en el desarro-

llo de este programa por cuanto no es otro que el que se sigue en la enseñanza de la geometría.

Aplicaciones

Las aplicaciones de la línea recta se harán dibujando de frente i de costado objetos en su tamaño natural; en seguida, $\frac{1}{2}$ del natural, $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{5}$, $\frac{1}{10}$, $\frac{3}{20}$, etc., etc., i así por este medio insensible se les introducirá lo que se llama *dibujo en escala*, que para muchos es tan difícil de entender.

En dibujo se dice que hai que principiar todo trabajo por la cabeza, es decir, por la parte mas alta de los objetos, pero en dibujo aplicado hai que ser lógicos i principiar el dibujo por donde principian los operarios la ejecucion de sus obras.

A cada cosa hai que darle su nombre, i lo mismo sucederá con las partes.

Como en una seccion hai representantes de los diferentes oficios que se ejercen en una comunidad, nuestros dibujos deberán ser sacados de lo posible de objetos pertenecientes a los distintos oficios.

El tratamiento de esta materia no es otro que aquel que quedó indicadô en el dibujo de crôquis, puesto que no es sino el mismo dibujo, ahora ejecutado con instrumentos i que aquí las construcciones deben ser exactas i, por consiguiente, deberá haber una línea fija que sirva de base a la construccion; en las figuras simétricas se levantará una perpendicular en el punto medio de la base que se denominará como eje *alrededor del cual se moverá la figura*.

Las otras líneas que nos ayudan a la consecucion del dibujo i que casi siempre son puntadas, se llaman *líneas auxiliares*.

Para esplicar la manera de encontrar estas líneas auxiliares se dibujarán con tiza en los objetos i se hará comprender que estas líneas no hacen otra cosa que simplificar la figura presentada por el modelo.

Damos el siguiente programa que servirá para la eleccion de los objetos que nos servirán para la enseñanza de esta parte del dibujo:

- Una pequeña fosforera;
- Caja para insectos;
- Una sierra alemana;
- Una escalera;

Una ventana interior;
Puerta interior;
Modelo de cruz de piedra;
Modelo de tumba sencilla;
Pequeño pedestal;
Puerta de fierro;
Balaustrada de madera;
Armario, pupitre;
Puerta de calle;
Plano de la sala de clases;
Plano de la planta de la escuela;
Enbaldosado sencillo;
Tijeral;
Fachada sencilla de casa, etc.

Luego que hayan comprendido la manera de encontrar las líneas auxiliares i, por consiguiente, aprendido a dibujar independientemente, no se dará la enseñanza simultánea, sino individualmente i como cada uno sabe dibujar acotado no es necesario traer todos los objetos a la clase, sino que de vez en cuando, cada uno traerá, como tarea doméstica, un dibujo acotado de un objeto perteneciente a su oficio.

3.^{er} PERÍODO

La línea curva i sus aplicaciones

Para enseñar esta materia se sigue el mismo procedimiento que para las anteriores, me limitaré por consiguiente a dar el material o una especie de programa que sirva de base al maestro que la enseña.

Circunferencia (algunos problemas);
Ojiva;
Elipse (distintas maneras de construirla);
Ovalo (modos de construirlo);
Ondulosa;
Espiral;
Enlace de líneas.

Para las aplicaciones servirán los objetos siguientes:

Borla de coronacion, fragmento de balaustrada, catre marcada, mesa escritorio, puerta de calle, puerto de fierro, perno i tuer-

ca, rueda dentada de cremallera, válvula de seguridad, llave de agua, prensa de copiar, tornillo de relojero, pilastras, puente, fachada de casa, etc., etc.

Me resta que decir algo sobre el dibujo de las plantillas. Plantillas son aquellos útiles de que se valen los carpinteros para trazar sus ensambles, espigados, etc.; los albañiles para el estucado de cornisas; los pintores para pintar sus artesonados i sus grecas.

Algunas de estas plantillas se basan en dibujos geométricos, otras están basadas en construcciones mecánicas. Las primeras son aquellas cuyos contornos son dados por construcciones matemáticas i las otras aquellas que se encuentran con el ausilio de líneas auxiliares que segun como se presenten toman el nombre de ejes o de redes.

Las primeras son dadas por los arquitectos o constructores en sus planos, de manera que el operario no tiene otra cosa que hacer, sino amplificarlas.

En cuanto a las segundas, son aquellas que usan los zapateros, hojalateros, sastres, etc.

Daremos por terminada nuestra enseñanza con la amplificacion o construccion de plantillas, cosa que harán los alumnos independientemente, aplicando ellos mismos las construcciones aprendidas sin la ayuda del maestro.

Como lo dijimos al principio, dejaremos para las escuelas especiales de dibujo, las molduras, trazado de escaleras, dibujo de máquinas i los estilos arquitectónicos. Se podrá, sin embargo, enseñar un poco de lavado, siempre que haya en el tercer grupo alumnos aventajados que quieran asistir una o dos horas los domingos, en el día.

S. CORNEJO



INDICE DEL TOMO III POR AUTORES

- Arellano D., Erasmo.*—Los antiguos juegos griegos en los juegos olímpicos contemporáneos, páj. 41.—Los profesores don C. Pórter i don M. S. Soto, pájs. 61 i 62.—Programa de caligrafia para la Escuela Normal de Preceptores de Santiago, páj. 82.—Clase de gimnasia, páj. 107.
- Aeta A., Daniel.*—Juegos pedagógicos, páj. 203.
- Asenjo, Francisco.*—La música de la lengua castellana, pájs. 323 i 357.
- Bonnard, Leopoldina.*—El bosque-escuela, páj. 45.
- Binet A.*—Miseria fisiológica i miseria social, páj. 243.
- Barrantes, Pedro.*—El maestro de escuela (poesia), páj. 347.
- Codina C. V.*—Cuba (poesia), páj. 103.
- Castro S., Eduardo.*—Poesias i cantos infantiles, páj. 332.
- Cornejo, Santiago.*—Dibujo lineal aplicado, páj. 237.
- Chileno (El).*—Funeralés de un maestro (D. Eduardo Rossig), páj. 5.
- Chacon R., Lucas*—El maestro Rossig, páj. 137.
- Chamorro, Max.*—Voces homóporas, páj. 352.
- Frédes, Carlos.*—Recuerdos del maestro, páj. 18.
- Franke, Woldemar.*—Discurso fúnebre (D. Eduardo Rossig), páj. 11.—Discurso fúnebre (D. Pedro Soenksen), páj. 127.—Discurso fúnebre (Presbítero don Rómulo Garrido), páj. 160.
- Fanta, Carlos.*—La enseñanza del dibujo, pájs. 281 i 307.
- Florían, Félix.*—Correspondencia europea, páj. 312.
- Figueroa, P. Pablo.*—Ultimo episodio de la «Esmeralda», páj. 366.
- Guerra, Daniel A.*—Don Eduardo Rossig, páj. 21.—La muerte del maestro, páj. 23.

- Gutiérrez, Rosamel.*—Discurso (en la tumba de don Eduardo Rossig), páj. 10.
- González, Guillermo.*—Discurso (en la tumba de don Eduardo Rossig), páj. 12.
- Georgi, Edmundo.*—Aptitudes musicales i su cultivo en jeneral, páj. 37. — Solfeos progresivos para cantarlos en coro, páj. 140.—Ejercicios musicales, páj. 272.
- Hernández S., Luis.*—Congreso de la Federacion Jeneral de Institutores ingleses (traduccion), páj. 177.
- Ingegnieros, José.*—Los dibujos de los niños en las escuelas elementales, páj. 35.
- Jenschke, Francisco J.*—Programa de Jeometría para la Escuela Normal de Preceptores de Santiago, páj. 46.—El trabajo como factor de la educacion, páj. 355.
- Jhan, Theodoro.*—Sobre educacion, páj. 71.
- Jil García, Florencio.*—La risa en la escuela, páj. 182.
- López, Juan de la C.*—Progresos de la enseñanza nacional, páj. 67.—Nuestra desgracia. Retroceso de la enseñanza nacional, páj. 99.
- Lagos, Gutenberg.*—La enseñanza de la Moral, páj. 124.
- López Piñon, José.*—Un discurso pro Chile, páj. 251.
- Llorente P.*—Correspondencia de Roma, páj. 278.
- Mendoza, Atilio.*—Discurso (en la tumba de don Eduardo Rossig), páj. 9.
- Migoni, Prudencio.*—La escuela (poesía), páj. 209.
- M. A. R. J.*—Desde Victoria. La Escuela Normal de Preceptores, páj. 223.
- Menéndez, Rodolfo.*—Muerte de un pedagogo ilustre (D. Pedro Alcántara García), páj. 225.
- Muñoz, Juan N.*—El plomo (lección práctica), páj. 317.
- Ortúzar, Ramon Luis.*—Discurso (en la tumba de don Eduardo Rossig), páj. 15.
- Olivos, Florencio.*—La mision del maestro, páj. 269.
- Ortiz, Manuel J.*—Necrolojía: Don Roberto Leuschner, páj. 289.
- Parraguez, Ismael.*—Elejía (en la muerte de don Eduardo Rossig), páj. 16.—El libro (simil) poesía, páj. 40.—La calle de la gloria (poesía), páj. 174.—El viento (poesía), páj. 268.
- Prensa Chilena.*—Artículos necrolójicos en memoria de don Eduardo Rossig, pájs. 24 a 28.
- Peña, J. Rómulo.*—Memoria sobre la Escuela Normal de Preceptores de Copiapó, pájs. 93 i 104.
- Pelliza, Mariano.*—La hora de la prueba (Cancha Rayada), páj. 303.
- Pizzurno, Pablo A.*—Las Escuelas Normales particulares, páj. 330.

- Quinteros, Desiderio*.—Discurso (en la tumba de don Pedro Sönksen), páj. 128.
- Redaccion de «La Educacion Nacional»*. — Corona fúnebre, páj. 4.—Nuevo Rector de la Universidad, páj. 132.
- Retamal B., Manuel*.—Programa de Castellano para la Escuela Normal de Preceptores de Santiago, pájs. 133, 167, 199 i 235.
- Rodríguez A., Horacio*.—Exámenes finales de la Escuela Normal de Preceptores, páj. 238.—Clausura del año escolar de 1906, páj. 259.—Fastos de Febrero, páj. 285.—Camilo Henriquez (algunos rasgos), páj. 315.—Jerencia de LA EDUCACION NACIONAL, páj. 336.—Un poco de arte (la caricatura), páj. 341.—Índice del tomo III de «La Educacion Nacional», páj.
- Rojas, Agustín*.—Una alocucion, páj. 266.
- Sepúlveda, José Tadeo*.—Discurso (en la tumba de don Eduardo Rossig), páj. 7.—Los normalistas en la instruccion secundaria, páj. 163.—Hacia atras, páj. 195.—La poesia escolar, páj. 227.—Un discurso (clausura del año escolar de 1906), páj. 260.
- Suárez, José Bernardo*.—Lo que eran las escuelas de Chile antes de la fundacion de la Normal en 1842, pájs. 51 i 80.
- Sala, Antonia*.—El balbuceo, páj. 184.
- Tapia, Guillermo*.—Octavio Sagardía (discurso fúnebre), páj. 33.
- Toro i Gómez M. de*.—El mundo pedagójico (correspondencia europea), pájs. 59, 91, 146, 188, 217, 273 i 345.
- Torrealba, Santiago*.—Una alocucion, páj. 267.
- Trupp, Leopoldina M. de*.—Discurso sobre la necesidad de influjos metódicos ántes de entrar a la escuela, páj. 369.
- Velásquez, Andrade M.*—Los ejercicios militares en las escuelas americanas, páj. 138.
- Valenzuela, Graciano*.—El buen maestro, páj. 306.
- Zaya de Lincoln*.—La coeducacion, páj. 291.

ÍNDICE DEL TOMO III, POR ORDEN DE MATERIAS

A

- Aptitudes musicales i su cultivo*, páj. 35.—*Anemia (La)* páj. 63.—*Arte (la caricatura)*, páj. 341.

B

Bosque-escuela, páj. 45.—Boletín bibliográfico de LA EDUCACION NACIONAL, pájs. 95 i 161.—Buenos Aires (Estatua de) Manifestacion de los niños chilenos, páj. 152.—Balbuceo (El), páj. 184.

C

Cartas i telegramas de condolencia (D. E. Rossig), pájs. 27 i 28.—Canto fúnebre, páj. 67.—Cuba (poesía), páj. 103.—Clase de gimnasia, páj. 107.—Calle de la gloria, páj. 174.—Congreso de institutores ingleses, páj. 177.—Cursos dictados, páj. 193.—Cabello (El) i el estudio, páj. 194.—Clausura del año escolar de 1906 en la Escuela Normal de Preceptores de Santiago, páj. 259.—Canto (ejercicio de pronunciacion), páj. 272.—Correspondencia europea, pájs. 273, 278, 312 i 345.—Clubs de niños en Estados Unidos, páj. 288.—Coeducacion, páj. 292.—Cancha Rayada (La hora de la prueba), páj. 303.—Caricatura (La), páj. 341.

D

Don Eduardo Rossig, pájs. 4, 21, 24 i 27.—Discursos en memoria de don Eduardo Rossig: don J. Tadeo Sepúlveda, páj. 7; don Atilio Mendoza, páj. 9; don Rosamel Gutiérrez, páj. 10; don W. Franke, páj. 11; don Guillermo González, páj. 12; don Ramon Luis Ortúzar, páj. 15.—Dibujo de los niños en las escuelas elementales, páj. 35.—Distritos escolares de la ciudad de Santiago, páj. 150.—Dibujo (nuevo método para su enseñanza), pájs. 281 i 307.—Dibujo lineal aplicado, páj. 337.

E

Elejia (en la muerte de don Eduardo Rossig), páj. 16.—Educacion fisica (los juegos griegos i los olimpicos), páj. 41.—Escuelas de Chile ántes de 1842, pájs. 51 i 80.—Escuelas forestales, páj. 62.—Esgrima del baston, páj. 64.—Enseñanza nacional (progresos) páj. 67.—Educacion, páj. 71.—Escuela Normal de Copiapó (Memoria), pájs. 93 i 104.—Ejercicios militares, páj. 138.—Escuela (La) poesia, páj. 209.—Escuela Normal de Preceptores de Victoria, páj. 223.—Exámenes finales, páj. 238.—Exámenes de admision a las Escuelas Normales, páj. 251.—Escuelas normales particulares, páj. 330.—Educacion (El trabajo como factor de la),

páj. 334.—«Esmeralda» (Ultimo episodio de la), páj. 366.

F

Funerales de un maestro, páj. 5.—Fastos de Febrero, páj. 285.

G

Garrido don Rómulo (artículo necrológico sobre este presbítero) páj. 160.

H

Hoja de servicios de don Eduardo Rossig, páj. 28.—Hoja de servicios de don Pedro Sönksen, páj. 130.—Hacia atras páj. 195.—Henríquez, Camilo (breves rasgos) páj. 315.

I

Instruccion pública en Chile (1905-1906), páj. 30.—Instruccion primaria de Chile (últimos 45 años), páj. 322.—Influjos metódicos ántes de entrar a la escuela, páj. 369.—Índice del tomo III de LA EDUCACION NACIONAL, páj...

J

Jiu-Jitsu, por K. Saito, páj. 65.—Japon: la educacion, páj. 154.—Juegos pedagógicos, páj. 203.—Jerencia de LA EDUCACION NACIONAL, páj. 336.

L

Libro (El), poesia, páj. 40.—Libro chileno adoptado como texto en el Ecuador, páj. 64.—Libros de lectura de los señores Núñez i Guzman Maturana, páj. 111.—Leuschner, Roberto (necrología), páj. 289.—Lengua castellana (la música de la), pájs. 223 i 357.

M

Muerte (La) del maestro (E. Rossig), páj. 23.—Mundo pedagógico (correspondencia europea), pájs. 59, 91, 146, 188 i 217.—Museo de Valparaíso (su destruccion), páj. 123.—Moral (Enseñanza de la), páj. 124.—Maestros rusos, (se les persigue), páj. 158.—Miseria fisiológica i miseria social, páj. 243.—Mision del maestro, páj. 269.—Maestros en Estados Unidos, páj. 287.—Maestro (El buen), páj. 306.—Maestro de escuela (poesia), páj. 347.

N

Necrologia: Octavio Sagardia, páj. 33.—Normalistas (Los), en la instruccion secundaria, páj. 163.—Normalistas (resolucion del Gobierno), páj. 322.—Niños (Los), poesia, páj. 348.

O

Obolo arjentino (Pro-Chile) páj. 213.

P

Programa de jeometria, páj. 46.—El profesor señor Pórter condecorado, páj. 61.—Programa de caligrafia, páj. 82.—Programa de castellano, pájs. 133, 167, 199 i 235.—Pro-Chile (suscripcion arjentina), páj. 216.—Pedagogo ilustre (su muerte), páj. 225.—Poesia escolar, páj. 227.—Pro Chile (discurso en el Concierto de Concepcion del Uruguai, páj. 249.—Plomo (leccion práctica) páj. 317.—Poesias i cantos infantiles, páj. 332.

R

Recursos del maestro, páj. 18.—Rector de la Universidad de Chile, páj. 132.—Rossig (El maestro), páj. 137.—Risa (La), en la escuela, páj. 182.—Reglamento Jeneral de Escuelas Normales (modificacion), páj. 192.—Rayo (El), cómo mata, páj. 287.

S

Soto, Manuel J. (en comision a Europa), páj. 62.—Sönksen, Pedro (su sepelio), páj. 126.—Solfeos progresivos, páj. 140.—Situacion del preceptorado, páj. 241.—Sonido de algunas cesas, páj. 351.

T

Titulos de preceptores normalistas, páj. 349.

V

Viento (El), poesia, páj. 268.—Voz de algunos animales (*aparece cambiada la voz del pato con la del gato*), páj. 351.—Voces homófonas (ejercicio ortográfico), páj. 352.

